



universität
wien

DIPLOMARBEIT / DIPLOMA THESIS

Titel der Diplomarbeit / Title of the Diploma Thesis

“Anglicisms and Americanisms in the ‘Skateboarding’
youth culture in Austria”

verfasst von / submitted by

Anne Olsacher

angestrebter akademischer Grad / in partial fulfilment of the requirements for the degree of
Magistra der Philosophie (Mag.phil.)

Wien, 2017 / Vienna, 2017

Studienkennzahl lt. Studienblatt /
degree programme code as it appears on
the student record sheet:

A 190 344 299

Studienrichtung lt. Studienblatt /
degree programme as it appears on
the student record sheet:

Lehramtstudium UF Englisch UF Psychologie und Philosophie

Betreut von / Supervisor:

Univ.-Prof.Dr. Mathilde Eveline Keizer

Table of contents

Acknowledgments.....	i
List of figures.....	ii
List of tables.....	ii
1. Introduction.....	1
2. State of research.....	6
3. Definitions of Anglicisms and Americanisms.....	12
4. Classifications of Anglicisms.....	12
4.1. A typology of borrowings.....	15
4.2. A Classification by Haugen.....	16
4.3. A Classification by Gottlieb.....	19
4.4. A Classification by Yang.....	22
4.5. Terminology used in this study.....	24
4.6. Language borrowing and code-switching.....	25
5. Integrating Anglicisms into the German language.....	28
5.1. The orthography of Anglicisms.....	28
5.2. The phonology of Anglicisms.....	30
5.3. The morphology of Anglicisms.....	31
5.3.1. Gender variation and gender assignment.....	31
5.3.2. The inflection of Anglicisms in the German language.....	35
5.4. Pseudo- Anglicisms.....	37
5.5. Mixed compounds.....	38
6. Reasons for borrowing.....	40
7. Anglicisms in the language of sport.....	42
7.1. Modern sports and the notion of modernity.....	43
7.2. Specialized sporting codes of modern sports.....	44
8. The role of Anglicisms in youth cultures.....	47
8.1. The notion of ‘youth culture’.....	47

8.2. Youth language, identity and the position of Anglicisms in youth cultures.....	50
8.3. Anglophone features of youth language.....	53
8.3.1. Substandard borrowing.....	53
8.3.2. Discourse markers, phrasemes and slogans.....	55
9. Description of the hypothesis.....	57
10. Participants.....	59
11. Methodology.....	62
12. Results and Discussions.....	65
12.1. A Typology of Anglicisms.....	65
12.2. Code-switching.....	75
12.3. The integration of Anglicisms.....	78
12.3.1. The gendering of Anglicisms.....	78
12.3.2. The inflection of Anglicisms.....	87
12.4. Socio-linguistics.....	92
13. Conclusion.....	102
14. References.....	108
15. Appendix.....	114
15.1. Abstract	
15.2. Deutsche Zusammenfassung	
15.3. Transcripts	

Acknowledgments

I first wish to thank my supervisor Univ.-Prof.Dr. Mathilde Eveline Keizer for her patience and her support of my research project, even though it took longer than expected. Especially at the beginning of my research her guidance helped me a lot.



I am grateful to every single person who was involved in my research and for their trust and interest. Without them this would not have been possible.



I owe a debt of gratitude to my parents who have supported me and my interests since I was a child. I know it cannot be taken for granted to have such caring and loving parents and I appreciate it.



My appreciations and thanks also go to my friends, to Stefan, Rudi, Andi and Radix Skateshop for supporting me and my skateboarding, to Gernot for introducing me to the skateboarding culture and to superb music, to Brucki, H-God, Marc and Gero for taking care of me when I was weak, for sharing my love for skateboarding and for everything you did. Thank you Birgit and Chris. I always enjoy your company. Lastly, thanks to my childhood friends Laura, Kathi, Keyue, Hasi and Marli and to everyone I forgot.



List of figures:

Figure 1: Haugen's principle of reproduction (Haugen 1950: 212f.).....	16
Figure 2: Illustration of Haugen's classification of Anglicisms (Haugen 1950: 214-220).....	18
Figure 3: Illustration of the category of active anglicisms (Gottlieb 2005: 164).....	19
Figure 4: The category of reactive Anglicisms established by Gottlieb (2005: 165).....	20
Figure 5: Gottlieb's category of code-shifts (2005: 166).....	21
Figure 6: Yang's classification of borrowings (Yang 1990: 16).....	22
Figure 7: Anglicisms in modern sports.....	46
Figure 8: The number of participants per age group.....	60

List of tables:

Table 1: The criterion of suffix analogy.....	33
---	----

1. Introduction

Skateboarding dates back to the 1950s and has its roots in suburban America. It has become a youth culture which provides its members with a novel identity that sets themselves apart from mainstream culture. After an initial boom, skateboarding became a small underground movement due to the absence of recognition by mainstream culture. However, it regained popularity in the 1990s, which allowed the youth movement to quickly proceed with constructing its own lifestyle, including music, behavior, a certain style of language and fashion. All of these aspects serve as codes used by members of this youth culture to distinguish themselves from everyone who is not part of their group. One medium where such codes are utilized and put into context is language itself, either spoken or written, like in skateboard magazines (Ryu 2005: 305f.).

Skateboarding has many facets and can be portrayed through various perspectives, ranging from skateboarding as an extreme sport to skateboarding as a youth culture or subculture. It is portrayed differently by various authors. While Beal (2013: 1) claims that skateboarding is interwoven into mainstream culture and can be seen either as a mainstream sport or an alternative sport, Kelly, Pomerantz and Currie (2008: 113) argue that it is rather an act of rebellion against mainstream society. However, this attempt of resistance against mainstream culture can be regarded as the reason for its entrance into the popular culture (Ryu 2005: 305). Ryu (2005: 305) points out that:

In the era of popular culture dominance, a suburban youth often epitomizes the idea of resistance as an attempt to create a novel identity. However, it is the emphatic popularity of expressing this resistance against mainstream society that causes youth movements to enter the popular culture.

Skateboarding can be considered as a youth culture, as it primarily involves younger people who are dedicated to the whole lifestyle around skateboarding, including risk-taking and “an anti-mainstream attitude” (Kelly, Pomerantz & Currie 2008: 113). This core attitude which is directed against mainstream culture involves a variety of practices, such as supporting local skateshops, reading independent skateboard fanzines and being part of community-sponsored activities and events (Kelly, Pomerantz & Currie 2008: 113).

There has been a debate on the authenticity issue of skateboarding and on the essence of a true skateboarder. This was taken up by skateboard magazines, such as *Thrasher*, which embraces a do-it-yourself ethos and suggests a rebellious approach towards skateboarding. Besides featuring the most successful core skateboarders, it also covers their social lives, local and international skate spots and music (Beal 2013: 20). Not only the magazines themselves have a powerful impact, but also their videos, which include skate clips accompanied by soundtracks and story lines and which serve as a medium to convey the culture around skateboarding. Within skateboarding culture videos are often a means of communication, as skateboarders use them for a documentation of their local skatescene and share them with others (Beal 2013: 13).

The global aspect of skateboarding culture asks for a shared language made up of a specialized code including both elements of youth language and a jargon, which contains a vast number of technical terms predominantly taken from the English language. This is the reason why such codes are often not understood from an outside perspective. In order to understand the contextual meaning of certain expressions, one has to be familiar with the field of skateboarding. Thus, a large number of terms found in a skateboarder's language function as in-group markers. This language is not vague at all, but precisely defined in terms of names for certain moves, obstacles or equipment. An example for this would be the term 'treflip', also referred to as '360 flip', which labels a trick that lets the board rotate in a certain way beneath one's feet. Another example illustrating this issue is commonly found in competitions. 'Heat' or 'Run' refers to the time skateboarders are given to perform during a contest. Together with these technical terms English slang expressions and idioms contribute to the creation of a novel language. The frequent use of Anglicisms within the European skate-scene points towards a strong American reference culture. Skateboarding implies more than a mere form of physical exercise (Deppermann 1998: 70ff.). That is to say, it can be seen as a way of living that is conveyed by patterns of interaction and a certain mode of expression influenced by an American "mother culture" (Pulaczewska 2008: 223) and its language is not only technical, but can also be regarded as a sociolect (Deppermann 1998: 71).

The elements of youth language this sociolect contains have been established over many years and are still developing further. It is remarkable that besides its importance for identity

formation, as pointed out by Sirpa Leppänen (2007: 151) amongst others, youth language functions as a lingua franca in international youth cultures (Androutsopoulos 1998: 580). Androutsopoulos (1998: 578-581) writes about cultural borrowing, which can directly be applied to skateboarding. Within skateboarding a subcultural internationalism may be observed. That is to say, skateboarders of different nationalities draw on the same resources, which are predominantly American. Anglicisms which are occurring in their language can, thus, be regarded as the result of language borrowing as a part of cultural borrowing (Androutsopoulos 1998: 578-581).

This thesis explores the language behavior of Austrian skateboarders. Being influenced by an American reference culture, they use a variety of anglophone expressions taken from a shared jargon and a youth language characteristic for this group of people (Deppermann 1998: 71). First of all, borrowings are categorized and a typology of Anglicisms is established. For instance, it is examined what types of Anglicisms are featured in the compiled corpus and whether these Anglicisms belong to the technical vocabulary of skateboarding or to the domain of youth language.

When looking at the corpus, it becomes evident that some recorded conversations are rather considered as code-switching than as language borrowing. It has been pointed out by Bullock and Toribio (2009: 5), but also by other authors, that the two phenomena are not easy to distinguish. It is, thus, not always clear whether anglophone elements are assigned to the phenomenon of language borrowing or whether they are already instances of code-switching. The opportunity is taken to explore the reasons for the phenomenon of code-switching observed within some individuals. One hypothesis of this paper is that those in direct contact with English-speaking people and those who are exposed to English impulses on a daily basis are more likely to switch between English and German.

The integration of Anglicisms into the German language is another major aspect treated in this thesis. Here the focus lies on the morphological integration processes including gender assignment and inflection. Dealing with the language of skateboarding, one will find contradictory forces within certain aspects of the integration of anglophone elements. One controversial issue is the question of grammatical gender. Onysko (2001: 25) gives a number of examples for the use of gender specific articles in the snowboarding jargon, which shows a

lot of similarities with the technical language of skateboarding. The borrowed term *Nose*, for instance, exists in both the skateboarding and the snowboarding jargon. Meeting the criterion of “lexical similarity” (Yang 2009: 153), which is orientated towards the German equivalents of the respective terms, *Nose* is assigned the female gender as it can be seen in *die Nose* in analogy to the German *die Nase*. The principle of lexical similarity is just one of many criteria, which may either work together or are directed against each other. Within the scope of this thesis, these criteria are analyzed and evaluated with regard to the anglophone features occurring in the collected data. Additionally, the inflection of nouns, verbs and adjectives is observed. Borrowings from all three word classes are adapted to the grammatical system of the German language.

Moreover, the phenomenon of borrowing in the language of skateboarding is viewed from a sociolinguistic perspective. In doing so, four main questions are asked. First of all, it is of considerable interest to establish, whether the language spoken by skateboarders depends on the age of the people involved. Accordingly, Hypothesis 1 is formulated as follows: The age of a person does not significantly influence the shared language of the skateboarding community. This paper argues that both younger and older members share the same language features typical for their group, including a technical vocabulary and youth language components. Although there is some variation, the factor of age does not significantly influence their speech.

Secondly, an investigation into socio-economic influences on the speech of the target group is conducted. Thus, it is questioned whether the socio-economic status of the participants has a considerable impact on their language behavior within this group. Similarly to the aspect of age, Hypothesis 2 can be proposed the following way: The social environment of a person and their socio-economic status in society do not influence the shared language spoken in their community.

Thirdly, this paper is concerned with gender issues and, therefore, with the question whether the gender of a person affects the sociolect of Austrian skateboarders. Although, not many females are present in the Austrian skateboarding scene, Hypothesis 3 can be constructed around the issue of gender: The gender of a person has no impact on the shared language of

Austrian skateboarders. However, variations are possible regarding representatives who are not part of the scene for too long.

Additionally, it is assumed that skateboarding has a profound impact on the daily life of skateboarders, also concerning topics that are not related to skateboarding. On the basis of this, Hypothesis 4 is formulated: Representatives of this youth culture maintain a youth cultural tone in conversations centered around topics other than skateboarding.

In order to examine the case of Austrian skateboarders for their usage of Anglicisms, it is essential to provide a solid basis to work with and to choose a suitable research design. In accordance with that, this diploma thesis is divided into two main parts. The first one builds a theoretical foundation which is crucial for further research, whereas the second one consists of the research project itself.

This thesis is organized as follows. Succeeding a general introduction, section two offers a detailed discussion of the state of research, including the relevant work of a selection of authors who are dealing with the classification systems of Anglicisms and their integration into the German language, Anglicisms in the domain of sports and youth language, code-switching and the language of skateboarding. The subsequent sections three and four are concerned with the definition of Anglicisms and with relevant terminology, respectively. Since there is no consensus about the terminology in this field, as has been noted by Pulcini, Furassi and González (2012: 10), it is necessary to introduce some basic concepts and then choose one of them for further research. The fifth section gives valuable insights into the integration process of Anglicisms. Here special emphasis is placed on the morphological adaption, including gender assignment and inflection. Subsequently, the reasons for borrowing are briefly described in section six followed by section seven, which discusses the issue of borrowings in the context of modern sports. The notion of ‘sporting codes’, addressed by Onysko (2001: 11), is a central term here. It refers to the technical language used within a particular sport (Beard 1998: 48, quoted in Onysko 2001: 11). What is more, the eighth section clearly illustrates how Anglicisms are used in youth culture and youth language. Specific categories referred to by Androutopoulos (1998) are carefully considered and used for this research project.

The practical part of this study is divided into several sections. To begin with, the research questions and the corresponding hypotheses are discussed in section nine, followed by a short description of the participants and the methodology in section ten. Subsequently, the discussions and results part sheds light on how Anglicisms are used with regard to the collected data and how all the preceding elements work together in the language of skateboarders in Austria. Finally, this thesis is rounded off by a balanced conclusion.

2. State of Research

In recent years various studies have shown that English is not only present in educational settings, but also outside school and that it plays an important role for adolescents. This is especially true in the context of modern sports and youth cultures. Several authors have conducted studies about Anglicisms used in both fields and about youth language, which also contains a vast number of borrowings. They have created a base on which further investigations can be built. Not much research has been done, however, concerning the particular language used in skateboarding. In order to deal with this issue, one has to decide on a classification system of Anglicisms and, thus, on the terminology used as a basis for further investigation. However, Anglicisms have been categorized differently. It is, therefore, important to take various classification systems into consideration and to decide on the most suitable one. Additionally, not all anglophone elements automatically count as instances of language borrowing. According to some authors, the phenomena of borrowing and code-switching need to be differentiated.

To begin with, authors disagree on how to classify borrowings. Due to the fact that studies on Anglicisms have been conducted by linguists of different nationalities and scholarly traditions, the terminology varies and is not convergent (Pulcini, Furiassi & González 2012: 10f.). Haugen (1950: 212f.), for instance, differentiates between two distinct forms of reproduction, which are importation and substitution. Imported elements do not deviate from the model, which is the source language. Phonemic substitution, however, is possible. In contrast, substituted borrowings undergo a process of adaptation. With respect to different types of Anglicisms, Haugen further distinguishes between ‘loanwords’, ‘loan blends’ and

‘loanshifts’ (Onysko 2007: 35). To give some basic explanations, ‘loanwords’ are morphemic importations which are not substituted on a morphological level, but might be on a phonemic level. For instance, *spade* is pronounced as /ʃi’peiro/ by Portuguese Americans (Haugen 1950: 214f.). As opposed to that, ‘loan blends’ contain both foreign language elements and components of the borrower’s mother tongue, as it can be seen in /kårna/, the American Norwegian pronunciation of the English word *corner*, which is not reproduced with the American Norwegian version of the English *-er* suffix, but blended with the Norwegian *hyrrna*. ‘Loan shifts’ are words that already exist in a borrower’s native language but can be noticed as borrowings due to their changed usage. In Portuguese American, for instance, *library* is replaced by the native *livraria* /book store/, instead of using the Portuguese *biblioteca* (Haugen 1950: 218f.).

Similarly to Haugen, Fink (1968) works with the term ‘substitution’ and classifies Anglicisms into three categories. In doing so, ‘no substitution’ refers to borrowings which are not changed in the recipient language, ‘partial substitution’ to Anglicisms that are changed to some degree and the term ‘full substitution’ includes semantic loans and loans which are based on English material, but which do not show any morphological features of the source language. These three categories resemble Haugen’s classification of substituted borrowings.

Gottlieb divides borrowings into ‘active Anglicisms’, ‘reactive Anglicisms’ and ‘code shifts’ (Gottlieb 2005: 163-166). The first one refers to formally marked and assimilated borrowings. Similarly to Haugen’s (1950: 219) category of loanshifts, the second one primarily signals semantic changes of words that already exist in the borrower’s native language, but are influenced by an English model (Onysko 2007: 41). Besides phrasemes and quotes, the category of ‘code shifts’ includes passages which might be identified as code-switching by authors like Bullock and Toribio (2009: 2). This category is rather problematic, since there is no agreement on the differentiation of the phenomenon of language borrowing and that of code-switching (Bönisch: 10). Authors like Bönisch (2007), Muysken (1995), Bullock and Toribio (2009) took up this issue, but there is no consensus on what features count as borrowing and what as code-switching. Muysken (1995: 189), for instance states, that ‘code-switching’ can be described as two languages used within one sentence, while the term ‘Anglicism’ refers to single language elements borrowed from one language and integrated

into another. Bullock and Toribio (2009: 5), however, equate a certain form of borrowing with the phenomenon of code-switching.

Pulcini, Furiassi and González (2012: 6-10) introduce a classification system that is rather straight-forward. They first distinguish between ‘direct borrowings’ and ‘indirect borrowings’. While direct borrowings involve Anglicisms with a visible anglophone impact, indirect borrowings, which are not of importance in this thesis, refer to English influences which are reproduced in the borrower’s native language. This category resembles Haugen’s ‘loan shifts’ (Haugen 1950: 219). Direct borrowings can be further divided into ‘loanwords’, which can be adapted or not, ‘false Anglicisms’ and ‘hybrids’ (Pulcini, Furiassi & González 2012: 6f.).

Yang’s (1990: 1-16) fully comprehensible categorization of Anglicisms is similar to that proposed by Pulcini, Furiassi and González (2012: 6-10), but more detailed. First of all, it distinguishes between ‘overt borrowings’ and ‘covert borrowings’ (Yang 1990: 1-6). The former one corresponds to the class ‘direct borrowings’ and the latter one to that of ‘indirect borrowings’ (Pulcini, Furiassi and González 2012: 6-10). Yang (1990: 16) divides overt borrowings into ‘direct loans’, ‘pseudo-anglicisms’ and ‘mixed compounds’. Pseudo-anglicisms or false Anglicisms are borrowings consisting of English elements, but which are unknown to native speakers or used differently. Mixed compounds or hybrids are multi-word units combining English components and elements of the receptor language (Pulcini, Furiassi and González 2012: 7). Direct loans are further classified into the categories ‘foreign word’, ‘loanword’ and ‘alien word’, which are transferred into the borrower’s mother tongue. While foreign words are borrowings that are transferred into the borrower’s native language without being adapted, such as *Jeans* and *Cowboy*, loanwords are integrated into the receiving language, as it can be seen in *interviewen* /to interview/ or *Stewardessen* /stewardesses/. Alien words include objects or subjects which do not exist in borrower’s country, such as *Bobby* /English police officer/ or *Public School* /private school in England/ (Yang 1990: 11f.).

This short overview of basic literature concerning the terminology around Anglicisms shows that there is a multiplicity of terms. This thesis, however, is based on Yang’s (1990: 1-16) classification system of Anglicisms, which will be explained in greater detail later on. Yang’s

categorization has been chosen for reasons of clarity, comprehensibility and completeness of contents.

Additionally, much has been written about the integration of Anglicisms into the German language. With respect to the gendering of substantival Anglicisms, for instance, Callies, Onysko and Ogiermann (2012: 65f.) give some valuable insights about the complexity of gender assignment when addressing certain rules of gendering made up by a variety of authors and when elaborating on the term ‘gender variation’ referring to borrowings which are used with multiple genders, that may determine their meaning. Authors like Yang (1990), Gregor (1983), Schlick (1984), Carstensen (1980a) and Onysko (2007) reflect on the process of gender assignment in their writings and have established some criteria that explain the gendering of borrowings to some extent. There are also commonalities and disagreements in this respect. For instance, Gregor’s criterion of ‘lexical equivalence’, which compares the gender of Anglicisms with that of their translational equivalent, has met some criticism, as the equivalent is sometimes not clearly detectable (Callies, Onysko & Ogiermann 2012: 67). In terms of inflection, Yang (1990) and Androutsopoulos (1998) provide some interesting facts concerning the adaption of anglophone nouns, verbs and adjectives.

Another important aspect treated in this thesis is the use of anglophone elements by adolescents outside school, which has also been dealt with by various authors. In their highly interesting and innovative study *In presence of English* Berns, de Bot and Hasebrink et al. (2007) provide some information on how Dutch, Belgian, French and German speaking students get in touch with English. In doing so, the authors look at their attitudes towards the English language and various sources that provide English input. Berns, de Bot and Hasebrink et al. (2007) found that people from their social networks, for instance their family and friends, time spent abroad and that media, like music, radio, the internet, magazines and television, are opportunities for getting into contact with the English language outside school (Berns, de Bot & Hasebrink 2007: 109). Unlike Berns et al. (2007), who compare the use of English within those four groups, Maike Grau (2009) focuses only on German students also looking at their exposure to English in their free time. With her research, which is illustrated in her article *Worlds apart? English in German youth cultures and in educational settings*,

she compares the English language used in students' spare time with the English taught in schools (Grau 2007: 160).

In contrast to Berns et al. and Grau, Sirpa Leppänen (2007) does not expand on language in educational settings at all, but gives an insight into the development of youth language in Finland emphasizing the strong correlation between the choice of language and "youth identities" in her journal article *Youth language in media contexts: insights into the functions of English in Finland* (Leppänen 2007: 151). In doing so, she focuses on four samples commonly used within Finish adolescents, which are spoken interaction in video games, "hip-hop lyrics", "fan fiction" and blogging (Leppänen 2007: 152). Another author who also approaches the issue of Anglicisms in youth cultures and youth language is, for instance, Hanna Pulaczewska (2008), who examines lexical borrowings used in German and Polish Hip-Hop magazines.

Besides this, the language of sport is rich in Anglicisms and can, therefore, be an important source of input. In this respect, Onysko (2001) provides basic concepts in his book *English in Modern Sports and Its Repercussions on German*, where he defines the term 'sporting code' and explains the function of these domain-specific codes used in modern sports. His work is of high importance, since it covers the domain of sports, which show similarities to skateboarding, such as wakeboarding, snowboarding and in particular surfing. He uses selected corpora which were analyzed for word class, word formation and the semantic fields of borrowings in the domains streetball, beach volleyball, mountain biking, inline skating and board sports. Additionally, he takes a look at possible reasons why Anglicisms are integrated into modern sports. Pulcini (2008) also conducted a corpus study concentrating on Anglicisms selected during the Winter Olympics in 2006. She investigated the influence of English on the Italian language and on the function of English as a lingua franca during the Winter Olympic Games and found that Italians are receptive to English terminology, but that they would prefer Italian equivalents. Anglicisms were also found to play a bigger role within sports originating from the States (Pulcini 2008: 154). What is more, Baltairo (2011) examines the Spanish language for Anglicisms in sports and gives general reasons for their strong presence in the sporting language, which adds to Onysko's investigations on Anglicisms.

It is not only a domain-specific sporting code that contributes to the unique language dominant in the youth culture of skateboarding, but also components of youth language. Androutsopoulos (1998) conducted several thorough investigations in this field in her book *Jugendsprache /Youth language/*. The chapter covering substandard borrowing is the most relevant one for this thesis. Unlike other authors, Androutsopoulos relates the theory on the integration of Anglicisms to the field of youth language. In terms of youth language, Henne (1981) and Nowottnick (1989), also provide a basis to work with. Unlike Androutsopoulos, however, they do not address the issue of borrowing in particular.

Quite a few authors investigated on Anglicisms in sports and youth language, but there is very little literature on the language spoken in the field of skateboarding and on Anglicisms used in this domain. Pulcini (2008: 154) states that Anglicisms gain in importance when relating to sports that were imported from the United States. Deppermann (1998: 71) agrees with her, as he points out that borrowings play an essential role in skateboarding, since they make up the jargon which is an important part of this youth culture. He concludes that a skateboarder's language is part of a lifestyle clustered around an American reference culture. What is more, Ryu (2005) reveals some crucial facts about the youth culture skateboarding and its codes in his article *A semiotic study on the Transworld Skateboarding magazine*, which gives a more detailed account of skateboarding culture than Deppermann's work. Additionally, Kelly, Pomerantz and Currie (2008) share some insights about the role of females in the youth culture of skateboarding in their article *You Can Break So Many More Rules- The Identity Work and Play of becoming Skater Girls*. This article, however, does not deal with linguistic features in particular.

All of these texts are particularly relevant concerning my interest of study. They show how Anglicisms contribute significantly to both the language of sports and youth language. So far, however, there has been no study addressing the question of how borrowings contribute to the unique language of the youth culture of skateboarding in Austria. In order to fill this gap, I will use the research discussed in this section and other texts to examine the language behavior of Austrian skateboarders.

3. Definitions of Anglicisms and Americanisms

The use of the terms ‘Anglicism’ and ‘Americanism’ is quite controversial. With respect to modern sports, for instance, which are highly effected by North American culture, one could suppose that the origin of a vast number of Anglicisms lies in American English. Therefore, it might be reasonable to make use of the term ‘Americanism’ rather than of the term ‘Anglicism’. However, there is general agreement on the usage of the term ‘Anglicism’, which results in a common stance taken in discussions on the issue of terminology. Yang addresses this controversy in his book “Anglizismen im Deutschen” when debating the application of the umbrella term ‘Anglicism’ as the sum of English loan words also including borrowings other than of British origin. He justifies the use of the overall term ‘Anglicism’ by pointing out that a clear distinction between American and British influences can hardly be made (Onysko 2001: 24).

Regarding the language of modern sports, for example, a clear-cut line between the British English and the American variety can hardly be drawn. On the one hand, certain moves or equipment are labeled with terms that are cases of pure Americanisms (Onysko 2001: 24). Onysko (2001: 24) mentions the terms *Kong block* and *Rollerblade* as examples. On the other hand, he argues that the majority of the jargon of modern sports is not considered to be entirely American. That is to say, Anglicisms like *Powder*, *Beach* and *Board* were imported to the USA by its immigrants. There, such terms often acquired additional shades of meaning as consequence of cultural influence, which can be observed in the field of modern sports (Onysko 2001: 24). Onysko (2001: 24) states that:

Historically, Anglicisms like *Board*, *Powder*, *Beach*, *Nose*, *Tail*, and *Lip*, to give just a random selection, can all be regarded as a part of the British English that has come to America together with its immigrants. There, these English words have acquired a new shade of meaning in the context of modern sports. Now being transferred into the German language, their origin cannot be nailed down precisely. In the field of physical activities, the terms mentioned above are semantically influenced by American culture, whereas their morphological roots are ingrained in British English.

Several dictionaries also attempt to define and differentiate between the terms ‘Anglicism’ and ‘Americanism’. What seems to be quite clear is that ‘Americanism’ refers to something characteristic of the U.S.A, while ‘Anglicism’ may refer to both something typical for of the

language spoken in England or generally to English language elements in another language. The *Oxford English Dictionary for Students* (2006) gives a simple definition of both terms. Thus, an Americanism is “a word or phrase used or originating in the U.S.”. The term ‘Anglicism’, on the other hand, is defined as “a word or phrase that is peculiar to British English”. To Onysko and other authors, however, this is not as straight forward as it is explained in this dictionary. The *American Heritage Dictionary of the English Language* (1992), which offers a broader definition of the respective terms, describes ‘Anglicism’ as follows:

1. A word, a phrase, or an idiom peculiar to the English language, especially as spoken in England; a Britishism.
2. Typically English quality.

The term ‘Americanism’ may be denoted as:

1. A custom, trait, or tradition originating in the United States.
2. A word, phrase, or idiom characteristic of English as it is spoken in the United States.
3. Allegiance to the United States and its customs and institutions.

The Merriam Webster Collegiate Dictionary (1995) gives similar definitions of the two terms.

Thus, the term ‘Anglicism’ refers to

- 1: a characteristic feature of English occurring in another language
- 2: adherence or attachment to English customs or ideas.

In contrast an ‘Americanism’ is:

- 1: a characteristic feature of American English esp. as contrasted with British English
- 2: attachment or allegiance to the traditions, interests, or ideas of the U.S.
- 3a: a custom trait peculiar to America
- b: the political principles and practices essential to American culture.

Not only dictionaries, but also a number of authors reflect on the usage of the terms ‘Anglicism’ and ‘Americanism’. According to Yang (1990: 7), for instance, the notion ‘Anglicism’ refers to borrowings of all English varieties. In his view it may be used as an overall term for English influences originating in the United States, Great Britain, South Africa, Australia or elsewhere. Despite the fact that linguists have tried to categorize Anglicisms according to their origin for a long time, it seems to be almost impossible to do this properly. For example, the loans *Job* or *Hobby*, which were transferred into the German

language, are assumed to have their roots in the British variety. Their increased usage and spread, however, is due to American English.

In his publication *Der Anglizismus im Deutschen: Ein Beitrag zur Bestimmung seiner stilistischen Funktion in der heutigen Presse* Pfitzner (1978: 13) also elaborates on the term 'Anglicism'. Anglicisms in the German language are elements that may consist of English and German morphemes. On a semantic level, however, they are assigned with a meaning that is peculiar to the English language usage. Like Onysko and Yang, Pfitzner avoids a differentiation between the terms 'Anglicism', 'Americanism' and 'Briticism'. He adopts Stiven's view, who states that most of the Anglicisms entering the German language seem to originate in the American rather than in the British English variety (1936: 103). Carstensen (1975: 12f.) confirms this years later, when arguing that American media has a considerable impact on the German language. A clear-cut line between these two language influences can hardly be drawn. Fink (1968: 9), who primarily tried to examine American loans for his dissertation, agrees with the previously mentioned authors in that point. According to him, the parallel influences on the German language make it difficult to completely separate a British or other variety from a mere American source of reference.

Lehnert (1986: 19) and Carstensen (1975: 12) emphasize that neither English nor German dictionaries are particularly helpful when trying to detect a British or American origin of English borrowings, but according to Carstensen (1975: 12f.) and Yang (1990: 8f.) a historical perspective may explain to a certain degree what dictionaries mostly do not cover. In general, it is known that the British variety was the dominant source of Anglicisms up to the First World War, whereas after World War II European languages were primarily influenced by American English. This was due to the cultural, the political and the socioeconomic developments of Great Britain and the United States (Yang 1990: 8f.). The contact of German speaking people with Americans and American culture has been much more intense than the relation to British culture, language and customs. In terms of film, TV series, theater, print media and scientific literature, the American variety gained in importance (Carstensen 1975: 12f.).

Owing to the fact that Anglicisms can rarely be traced down to a certain origin, the distinction of the terms 'Anglicism' and 'Americanism' is problematic and will not be made in this

thesis. Following Yang (1990), Onysko (2001), Lehnert (1986), Pfister (1978) and Carstensen (1975) the term ‘Anglicism’ will be used as an umbrella term for all English influences.

4. Classification of Anglicisms

4.1. A Typology of Anglicisms

There is no generally accepted classification of lexical borrowing in modern theories dealing with language contact from the mid-twentieth century onwards. In order to investigate the impact English has on other languages, it is essential to determine what words and phrases can be referred to as an Anglicism and which ones cannot. It has been widely accepted that the formal features of Anglicisms should be the basis for characterization (Pulcini, Furiassi & González 2012: 5). Taking this into account, an Anglicism can be described as “a word or idiom that is recognizably English in its form (spelling, pronunciation, morphology, or at least one of the three), but is accepted as an item in the vocabulary of the receptor language” (Görlach 2003: 1). However, these formal aspects are insufficient for classifying Anglicisms properly. Although most of the time English loans do not deviate from their original English form, they are sometimes altered during the adaptation process. Modified Anglicisms, such as semantic loans, hybrids, false Anglicisms and calques, cannot merely be identified with means of the formal features which were mentioned in the definition above (Pulcini, Furiassi & González 2012: 5).

Some scholars have suggested that the scope of the research on Anglicisms should be expanded. Thus, not only the formal aspects, including morphology, phonology, syntax and phraseology, are of importance, but also the semantic, cultural, stylistic and pragmatic levels are relevant (Pulcini, Furiassi & González 2012: 5). Gottlieb (2005: 163) lays a solid foundation for classifying borrowings with a broad definition of the term ‘Anglicism’ which can be described as “any individual or systematic language feature adapted or adopted from English, or inspired or boosted by English models, used in intralingual communication in a language other than English” (Gottlieb 2005: 163). This section discusses three selected classifications of Anglicisms, including a characterization by Haugen, Gottlieb and Yang.

4.2. A Classification by Haugen

According to Haugen, borrowing is a dynamic process (Haugen 1950: 213). He states that the adoption of foreign language elements “is strictly a process and not a state” (Haugen 1950: 213). This process involves reproduction and, therefore, the comparison between the pattern found in the source language and the imitated pattern must be considered during its analysis (Haugen 1950: 212). Haugen (1950: 212) states that if a speaker “reproduces the new linguistic patterns, [not in the context of the language in which he learned them], but in the context of another, he may be said to have ‘borrowed’ them from one language into another”. The source language is referred to as the model and the borrowed patterns are assumed to be similar to the original pattern in one way or another. There is a considerable variation of borrowed patterns ranging from loans that can easily be recognized by a native speaker to those he or she cannot identify at all. On the basis of this, Haugen distinguishes between importation and substitution, which make up two different types of reproduction. Whereas imported patterns resemble the model and may be accepted by native speakers as their own, the speaker may also substitute elements taken from his native language for patterns found in the source language, which causes inadequately reproduced elements. This distinction can also be applied to the single constituent patterns of an Anglicism, due to the fact that discrete parts of the loan constellation may be treated in different ways (Haugen 1950: 212f.). To give an example, “[a]n AmN speaker who tries to reproduce AmE *whip* [hwɪp] will often come out with [hypp-]; he has imported the whole form itself with its meaning, but he has substituted his own high-front-round vowel for the E rounded glide plus lowered-front vowel” (Haugen 1950: 212f.). The abbreviation ‘AmN’ refers to the immigrant language of Norwegians in America (Haugen 1950: 210). Haugen points towards two different levels of substitution, one being morphemic and the other one being phonemic. The phonemic substitution works independently from the morphemic substitution (Haugen 1950: 214f.). The following tree diagram illustrates Haugen’s principle of reproduction:

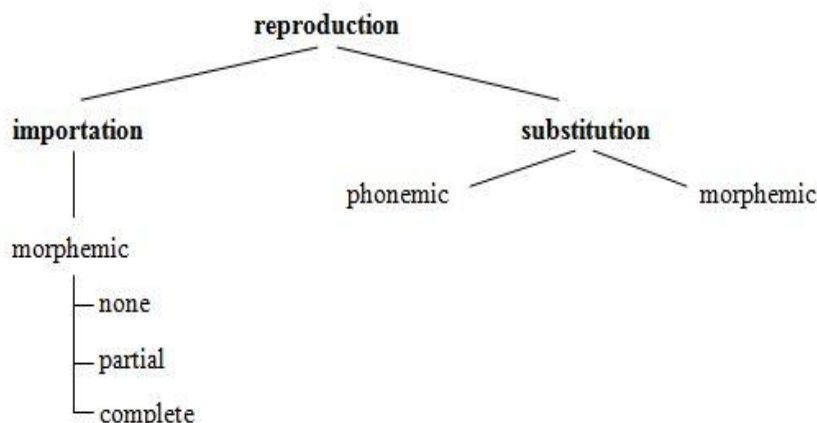


Figure 1: Haugen's principle of reproduction (Haugen 1950: 212f.)

As mentioned before, Haugen splits loans into three categories, which are 'loanword', 'loanblend' and 'loanshift'. (Onysko 2007: 35). The term 'loanword' refers to a borrowed feature of a foreign language that shows morphemic importation without being substituted (Haugen 1950: 214). A phonemic adaption, however, is possible (Onysko 2007: 35). Morphemic importations are further divided into 'none', 'partial' and 'complete' depending on the degree of their phonemic substitution. For instance, complete phonemic substitution takes place when learners of a foreign language reproduce patterns of the source language, but the result is completely incomprehensible to a native speaker. For instance, the English term *spade*, is pronounced as /ʃi'peiro/ by Portuguese Americans. Often speakers are not aware of the changes they have made to the foreign word (Haugen 1950: 214f.).

The second type of borrowings, the 'loanblend', features both importation and morphemic substitution. That is to say, these words contain foreign as well as native language elements. The substitution of native patterns for foreign ones does not only affect certain sounds and inflections. The borrowing speaker "may actually slip in part or all of a native morpheme for some part of the foreign [...]" (Haugen 1950: 219). As an example Haugen (1950: 219) mentions the American Portuguese expression *alvachus* /overshoes/, where the native prefix *al-* is used instead of the original *o-*. Haugen distinguishes between three types of loanblends, which are 'blended stems', 'blended derivatives' and 'blended compounds'. Within blended stems, the suffixes of borrowings, which are "meaningless, hardly more than a gender

marker” (Haugen 1950: 219), undergo a phonemic transformation in the recipient language, as it can be seen in the American Portuguese /'bordo/ meaning boarder. A blended derivative refers to a native suffix that is substituted for one of the source language, such as the *-ig* in *tricksig*, a word taken from taken from Pennsylvania German meaning ‘tricky’, where the English suffix *-y* is replaced by the Pennsylvania German *-ig*. Blended compounds may consist of both native and foreign elements. It is remarkable that the substitute is used in a similar way with regard to sound and meaning as source language elements. *Bockabuch*, for example, is a Pennsylvania German expression for *pocketbook* (Haugen 1950: 218f.).

In some cases loans are disguised in words of the receiving language and are only revealed in the changed usage of words belonging to the native language of the borrowing speaker (Haugen 1950: 219). A ‘loanshift’ is a borrowed element that is completely substituted on a morphemic level without being imported. Semantic loans and loan translations are included into this category (Haugen 1950: 214f.). Haugen (1950: 219) distinguishes further between ‘loan homonym’ and ‘loan synonym’, when comparing the old meaning and the new meaning of the native word after the borrowing process. Within the former one, the new meaning does not resemble the old meaning at all. The American Portuguese word *grosseria*, for instance, originally meaning ‘a rude remark’, has been substituted for the English *grocery*. Consequently, the term *grosseria* is signified with two homonymous meanings. The latter one refers to loanshifts that merely add “a new shade of meaning to the native morpheme” (Haugen 1950: 219). To give an example, speakers of American Portugues use the native expression *pêso*, which is originally translated as ‘weight’, instead of ‘dollar’.

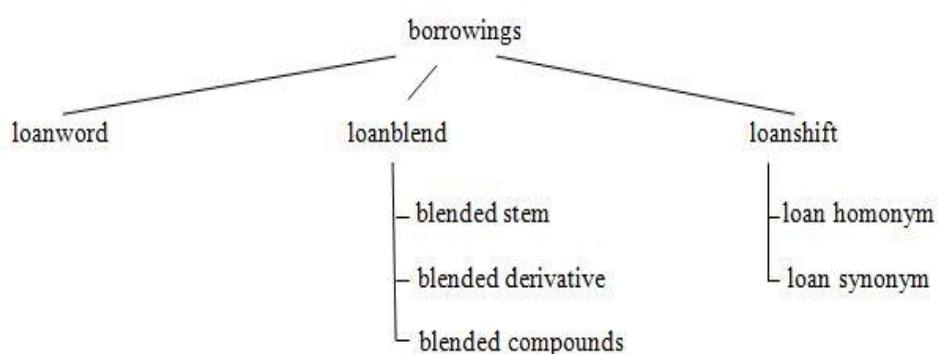


Figure 2: Illustration of Haugen’s classification of Anglicisms (Haugen 1950: 214-220)

4.3. A Classification by Gottlieb

Anglicisms are the result of language in contact and function as a global lingua franca (Gottlieb 2005: 161). Gottlieb (2005: 162) describes Anglicisms the following way:

Still, Anglicisms are not merely vehicles of some Anglo-American imperialism; they are the offspring of other languages' voluntary intercourse with English. Having been conceived this way, Anglicisms are prone to being considered bastards by puritans, whereas more eclectic observers may see them as exotic pictures on the walls of the world's national language galleries.

Like other authors, Gottlieb treats the terms 'loan word' or 'linguistic borrowing' critically. Such notions imply the possibility of being handed back. However, borrowed words, idioms or other feature of the source language are never returned. The idea of Anglicisms may instead be compared to a huge online database where English items can be downloaded by anyone for personal usage (Gottlieb 2005: 162).

Gottlieb's classification divides Anglicisms into the three main categories 'active Anglicisms', 'reactive Anglicisms' and 'code shifts'. The group of active Anglicisms includes 'overt lexical borrowings' which stand for words, morphemes and multi-word units which can obviously be traced back to an anglophone origin (Gottlieb 2005: 64ff). Gottlieb (2005: 164) provides examples of overt lexical borrowings, like *kompjuter* /computer/ in Slovene, *jeppi* /jeep/ in Iceland and the multi-word unit *on the rocks* in Norwegian. Moreover, 'covert lexical borrowings', 'loan translations', 'hybrids', 'pseudo loans' and 'morphosyntactic calques' belong to this category. Words, such as the Swedish *teve* /television/, which originate in the English language, but might not be understood by English native speakers, are categorized as covert lexical borrowings. An example for a loan translation would be the Dutch *luidspreker*, which was taken from the English 'loudspeaker'. Hybrids are divided into partial borrowings, like the Danish *speedbåd* borrowed from the English *speedboat* and expanded borrowings, such as the German *Cockpitmitte* (Gottlieb 2005: 164). Words that are composed of English elements, but that are unknown to native speakers or which have a totally different meaning in the source language may be described as pseudo-anglicisms (Pulcini, Furiassi & González 2012: 7). Gottlieb splits them into four sub-categories. 'Archaisms' include all words or multi-word units deriving from English expressions that are now outdated, such as *smoking* from *smoking jacket*. 'Semantic slide' is a term for English words that are used "wrongly"

(Gottlieb 2005: 164). As an example, Gottlieb mentions the Swedish *babysitter* for the English expression *baby bouncer*. Furthermore, ‘conversions’ and ‘recombinations’ of already existing English elements fall into the category of pseudo-loans. The conversion from the English adjective *handy* to the German noun *Handy*, meaning cell phone, and the Italian *slowfood* as a recombination of already existing lexical units serve as examples for these categories. Finally, an illustration for a morphosyntactic calque, as described by Gottlieb, is the German expression ‘mein Leben war in Gefahr’ which is often used instead of ‘ich war in Gefahr’. The English ‘my life was in danger’ functions as a model here (Gottlieb 2005: 164).

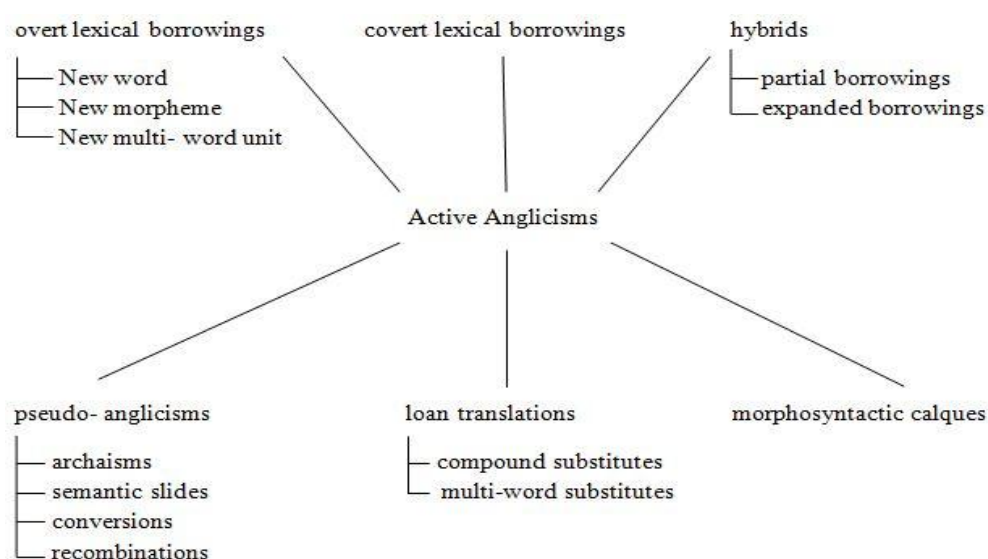


Figure 3: Illustration of the category of active Anglicisms (Gottlieb 2005: 164)

Reactive Anglicisms primarily refer to expressions taken from the receiving language that are semantically changed according to the source language model (Onysko 2007: 41). The term ‘semantic loan’ refers to “existing words acquiring new meanings or homonyms” (Gottlieb 2005: 165), such as the reversion of meaning of the Danish *overhøre*, influenced by the English *overhear* and traditionally meaning *fail to hear*. Besides reversions, semantic loans also include extensions and doubles. An example for the former one is the Danish *massiv*, traditionally meaning ‘solid’ and metaphorically standing for ‘massive’. A ‘double’ can be exemplified with the Danish word *misse* which means ‘to blink’, but also ‘to miss’, as a result of English influence on the Danish language. Additionally, the group of reactive Anglicisms

contains the alteration of punctuation and modifications in spelling and pronunciation of already existing terms. An instance of spelling variation can be observed when looking at the anglicized term *resource*, which is reproduced this way by Danes, but which is correctly spelled as ‘ressource’ in Danish. Furthermore, reactive Anglicisms also encompass English lookalikes which are preferably used. Lookalikes are words which show considerable similarities to their anglophone counterparts, which causes an increase in usage of these words (Gottlieb 2005: 165).

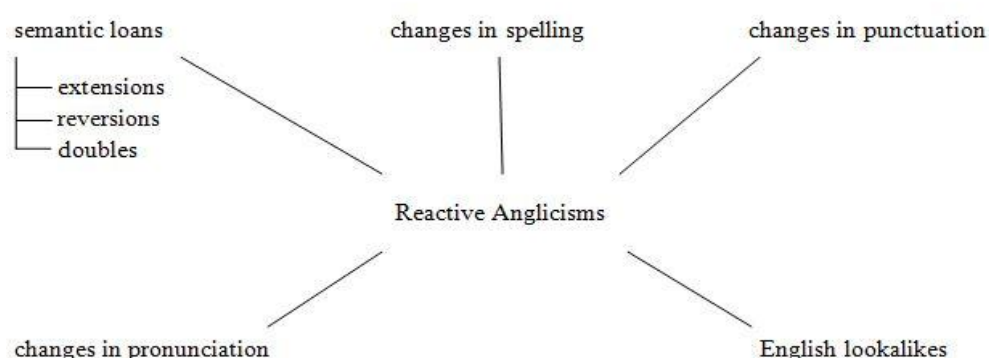


Figure 4: The category of reactive Anglicisms established by Gottlieb (2005: 165)

The expression ‘code-shift’ is used in the context of English as a Lingua Franca. As examples Gottlieb mentions bilingual wordplay, English quotes implemented into the receptor language, repeated and total shifts and stand-alones. The latter ones are English words and phrases which are not integrated in the discourse of non- anglophones, such as “say no to hard drugs” (Gottlieb 2005: 166) appearing on lighters distributed in a music club in Copenhagen (Gottlieb 2005: 166).

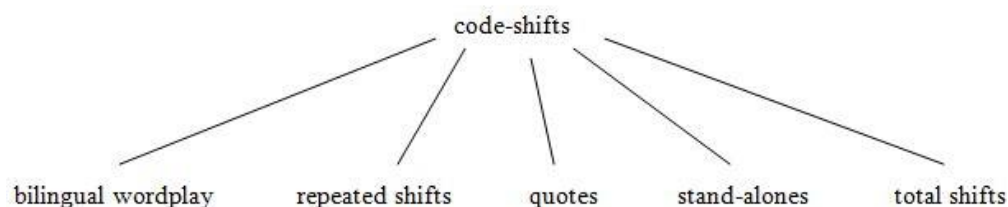


Figure 5: Gottlieb’s category of code-shifts (2005: 166)

All in all, Gottlieb's classification gives a balanced overview of the different dimensions of borrowing. However, his categorization does not consider how the receiving language processes the foreign language influence. That is to say, it does not incorporate the dimension of an active and passive process of adoption, whereby some English elements are borrowed and integrated, while others are disrupted and newly created (Onysko 2007: 41).

4.4.A Classification by Yang

Yang (1990: 7-16) offers a detailed overview of Anglicisms and with it a basis for further studies. He divides anglophone borrowings into "conventionalized Anglicisms, Anglicisms in the process of conventionalization, and proper names" (Onysko 2001: 25). 'Conventionalized Anglicisms' are expected to be generally known, although they differ in terms of spelling and pronunciation from the borrower's native language, such as *Computer* or *Manager* (Yang 1990: 9). These two examples can also be described as 'internationalisms', which are words that correlate formally and semantically in various languages (Agnieszka 2010: 9). 'Anglicisms in the process of conventionalization', on the other hand, are unfamiliar to many speakers of the receptor language. For instance, *gay* and *Underdog* are words that are not conventionally used in the German language, as compared to *Jeans* or *Manager*. It can be assumed that those Anglicisms will be fully conventionalized one day or that they will vanish again (Yang 1990: 9). The group of 'proper names' is only used on certain occasions or in connection with anglophone countries, like the borrowings *Highway* or *US- Army* (Yang 1990: 9).

Yang divides lexical borrowings into overt and covert borrowings, which form the main categories of his classification. Figure 6 gives a comprehensive overview on the classes of loans according to Yang (1990: 16).

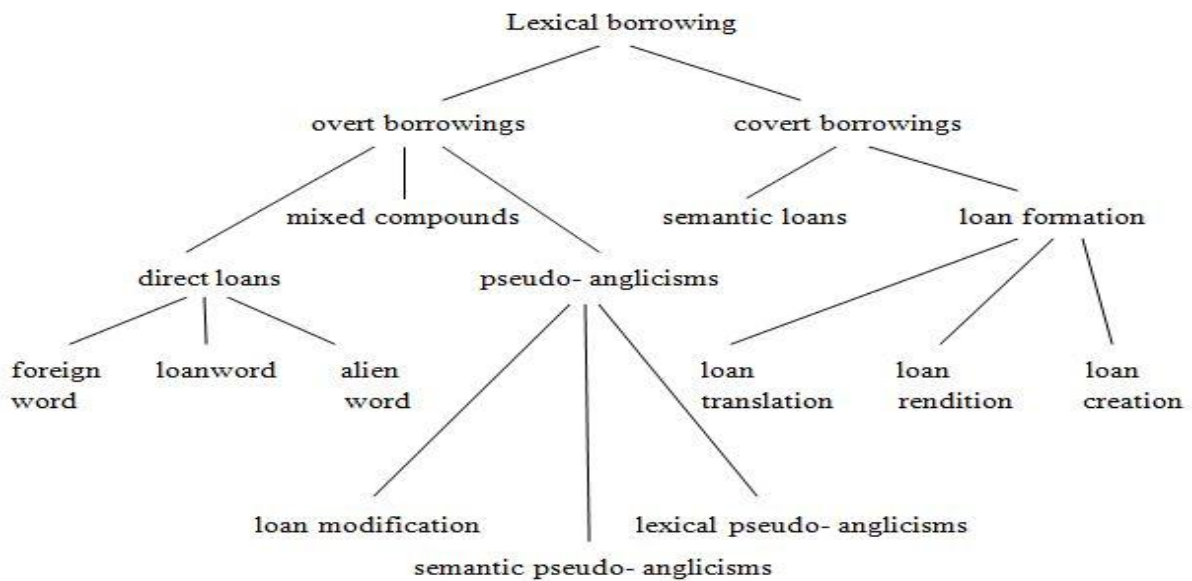


Fig 6: Yang's classification of borrowings (Yang 1990: 16)

'Foreign words' and 'loan words', belonging to the class of overt borrowings and to the subcategory of direct loans, constitute the largest group of borrowings. Yang agrees with Zindler (1959: 9, quoted in Yang) and Carstensen (1965: 90, quoted in Yang) on this point. Like in *Yang's Anglizismen im Deutschen*, borrowings that only partially share their original meaning with the receiving language are accepted as foreign word or loanword in this thesis too. Whether the term 'foreign word' or 'loanword' is used, depends on the degree of integration into the German language. Regardless of the capitalization of nouns in German, foreign words are lexical units that are taken directly from the source language and are integrated into the borrower's native language without morphological, phonological, orthographical or semantic adaption, as it can be seen in words like *Cowboy*, *Jeans* and *Show* (Yang 1990: 11).

In contrast to foreign words, loanwords undergo a process of assimilation. They may be distinguished on the basis of three types of features: morphological, orthographical and phonological. Words that were changed on a morphological level are, for instance, the verb *interviewen* /to interview/ or the plural form *Stewardessen* /stewardesses/, which can both be found in the German language. The integration of Anglicisms into the German language will be regarded later on in this thesis. On a phonological level, words like *Start*, *Klub* /club/ or

Stopp /stop/ are adapted to the German language, while foreign words are not adapted phonologically, such as *Surfing* or *T-Shirt*. Furthermore, the articulation of words like *Hit*, *Slip* or *Test* is similar or identical in English and German. Consequently, they are not adjusted to the German phonological system (Yang 1990: 11f.). According to Zindler, the lines between foreign words and loanwords are not easily drawn, since their separation depends on the sense of language and the educational background of the evaluator. Thus, an ultimate differentiation is impossible (Zindler 1959: 10, quoted in Yang 1990: 12). Unlike foreign words and loanwords, ‘alien words’ are assigned to objects, subjects, people or processes which do not occur within German speaking countries (Heller 1966: 47, quoted in Yang 1990: 12). Yang (1990: 12) gives examples like *High School* and *Public School* to illustrate this.

Words and multi-word units that are similar to words of the English language, but are not recognized by native speakers of English may be categorized as false Anglicisms or pseudo-anglicisms. Examples for this would be *Flipper* for *pinball machine* or *footing* for *jogging* (MacKenzie 2012: 33). Duckworth describes pseudo-anglicisms as neologisms of the German language using anglophone language elements (Duckworth 1977: 54). Pseudo-anglicisms may be further divided into the subcategories ‘loan modification’, ‘lexical pseudo-anglicisms’ and ‘semantic pseudo-anglicisms’ which are treated in greater detail in the section dealing with the integration of borrowings into the German language (Yang 1990: 13f.).

Unlike overt borrowings, the category of ‘covert borrowings’ covers all loans that do not consist of any English morphemes at all. Their English origin is not easily detectable, since these Anglicisms cannot be distinguished from the recipient language in terms of morphology. Anglophone morphemes are fully replaced by native elements (Yang 1990: 15). To give an example, the Serbian *miš* is used as a term for the English ‘mouse’ referring to a computer device (Furiassi, Pulcini & González 2012: 8). Compared to the overt borrowings the number of covert borrowings in the German language is rather small (Yang 1990: 15).

4.5. Terminology used in this study

After having dealt with some fundamental classifications of Anglicisms it is necessary now to narrow down this multiplicity of terminology and stick to one classification system. Thus, this

paper is based on the terminology introduced by Yang, due to its clarity and comprehensibility. Like in Yang's work covert borrowings will not be regarded in great detail, since they are not easy to be recognized as such and they only make up a small part of the total number of Anglicisms.

Moreover, internationalisms will not be considered in this thesis. Internationalisms are words that occur in a certain period of time in a similar form carrying the same meaning in a variety of languages, such as the previously mentioned Anglicism *Manager*. Such terms are understandable without translation, like *episode* or *comedy*, which also take on a similar form in many languages. Moreover, they frequently occur in the language of technology, such as *software*, *scanner* or *server* (Volmert 2003: 24f.). Haugen (1950: 19f.) defines internationalisms as words "that are sufficiently common to most west European languages to have a similar spelling and meaning, in spite of widely differing pronunciations".

Additionally, further distinctions are to be made. According to Yang (1990: 11f.), 'loanword' refers only to a specific kind of Anglicisms. However, this expression is also used as a synonym for the term 'Anglicism' together with its shortened form 'loan'. In this thesis, 'loanword' is used according to Yang's terminology, while 'loan' is used as a synonym for 'Anglicism' or 'borrowing'.

4.6. Language borrowing and code-switching

Besides language borrowing, code-switching is another phenomenon caused by language contact. However, there is a controversy concerning these two terms and whether these phenomena are distinguishable or not (Bönisch 2007: 10). It has been argued that code-switching and borrowing do not describe the same situation of language contact, but it has also been pointed out that it is hard to draw a clear-cut line between both phenomena (Bullock & Toribio 2009: 5). With regard to this thesis, however, it is relevant to clearly point out in which ways the two phenomena differ from each other and how they coincide.

As already dealt with in the definition section, the term 'borrowing' refers to different forms of language transfer, including the integration of structural elements, such as suffixes and phonemes, but also that of multi-word units. Lexical borrowing describes the phonological

and morphological adaption of anglophone lexemes to the Borrower's native language (Bullock & Toribio 2009: 5). Code-switching goes beyond that. A language behavior of bilingual speakers which is characterized by the alternation between two languages within just one discourse, sometimes even within one sentence, can be understood as code-switching according to Bullock and Toribio (2009: 2). They distinguish code-switching from 'language shifting', which describes the alternation of languages by bilinguals depending on a certain setting and 'style shifting', which refers to the shifting between dialects and registers, also observed within monolingual speakers (Bullock & Toribio 2009: 2). Like Bullock and Toribio (2009: 2), Haugen (1956, referred to in Bönisch 2007:10) also includes the criterion of bilingualism into his definition, when noting that code-switching "occurs when a bilingual introduces a completely unassimilated word from another language into his speech". Other authors do not consider bilingualism in their definition of code-switching. Poplack (1980: 583), for instance, defines code-switching simply as "the alternation of two languages within a single discourse, sentence or constituent".

Before continuing with the distinction between the phenomenon of code-switching and that of language borrowing, it makes sense to briefly discuss different forms of code-switching, which will eventually contribute to the discussion. Like other authors, Bullock and Toribio (2009: 3) suggest a distinction between 'inter-sentential' and 'intra-sentential' code-switching. The former one applies when language alternation happens between different sentences. That is to say, it does not occur within a sentence, but at clause boundaries (Kebeya 2013: 228). An example for this would be the following passage: "Leser meiner Generation wollen unterhalten werden: Entertain me. 'Readers of my generation like to be entertained: Entertain me'" (Onysko 2006). Intra-sentential code-switching, on the other hand, refers to the switching between languages within one and the same sentence (Kebeya 2013: 229). This can be illustrated by the following example: "[...] schließlich ist ihr Leben im Big Apple 'really busy', [...]. '[...] after all her life in the Big Apple is 'really busy', [...]" (Onysko 2006).

Furthermore, one can distinguish between three different strategies that are employed while code-switching. Linguists speak of 'alternation', when the languages concerned are strictly separated and occur in a A-B structure, as it is shown in the previous example used for inter-

sentential code-switching. Another strategy is ‘congruent lexicalization’, where two languages have an overlapping grammatical structure filled with lexical items from both languages. This can be seen in the example which has been used to illustrate intra-sentential code-switching. Finally, ‘insertion’ refers to the integration of constituents, mostly words and multi-word units, into an A-B-A configuration (Bullock & Toribio 2009: 3). The following sentence serves as an example for this: “Morgen fahren wir zum lago” /We will go to the lake tomorrow/. Here the first four constituents are German, while *lago* is taken from the Spanish language (Müller 2006: 177).

As already mentioned, code-switching and language borrowing are not easily distinguishable (Bullock & Toribio 2009: 5). In fact, some linguists argue that they form a continuum, as Manfredi, Simeone-Senelle and Tosco (2015: 284) point out when stating that “linguists view borrowing [...] and code-switching [sic] [...] as forming a continuum, with code-switching providing the means by which new words can be introduced into the recipient language”. Muysken (1995: 189, referred to in Dako 2002: 49) states that code-switching requires two languages used in one utterance or sentence, while language borrowing refers to the integration of lexical constituents of a source language into the lexis of a host language. However, he also notes that various phenomena of language-contact are involved in situations of intense exposure to languages in contact (Dako 2002: 49). Bullock and Toribio (2009: 5) argue that borrowing can be equated with insertional code-switching. In this respect, the notion of ‘nonce borrowing’, which includes unassimilated loan words, plays an important role. These spontaneous borrowings also occur in a bilingual speaker’s speech and blur the boundaries between code-switching and the phenomenon of borrowing. (Bullock & Toribio 2009: 5). On a linguistic level, nonce borrowings take on properties that are typical for loan words. Sociolinguistically, however, they can be assigned to code-switching, since they are not permanently integrated into the receiver’s language (Bönisch 2007: 11).

Although it is stated that borrowing and code-switching are not easy to distinguish, certain criteria have been established in order to differentiate between both. As already mentioned, borrowing can be understood as the integration of lexemes and phrases of a source language into the structure of another language. These elements are characterized by re-occurrence and their integration into the lexis of the receiving language. In contrast, code-switching, which

may also include whole sentences next to single lexemes or phrases, refers to language elements of one language that are not commonly used in another language and, therefore, are not integrated into the same. Additionally, language borrowing is used to fill gaps existing in the mental lexicon. Code-switching does not fulfill this function (Bönisch 2007: 11).

With respect to the language used in skateboarding, both borrowings and instances of code-switching can be observed. As already mentioned it is often difficult to distinguish between these phenomena. The controversy on borrowings and code-switching will not be treated in detail in this study, but might stimulate further investigation in this field.

5. Integrating Anglicisms into the German language

‘Integration’ is an overall term for the procedure of adapting English loans to the German phonological, inflectional and orthographical system (Carstensen 1979a: 155). It can be performed on various levels. One possibility is the full acceptance of the word with its anglophone origin still indicated by morphology, spelling and punctuation. However, borrowed words may also be changed to such an extent that they cannot be recognized as English words anymore. Loans that are identical or almost identical to elements of the receptor language appear as semantic loans only. If the loan is not fully accepted, it might be restricted in usage or not part of the receiving language at all. Regarding the latter possibility, the borrowing can either be a word mainly understood by bilinguals or an expression only used in the context of America or Great Britain (Görlach 2002: xx- xxiv).

5.1. The Orthography of Anglicisms

It can generally be said that Anglicisms keep their original English spelling and that nouns are usually capitalized when being integrated (Carstensen 1975: 13). However, there are certain variations regarding capitalization of words, the use of hyphens and the orthography of certain letters. Mixed compounds, for instance, are either capitalized or start with a lower case letter. They may be written as one word, as two words or may be separated by a hyphen, which can clearly be seen in examples like *cover art*, *Cover-Artwork* and *Coverartwork* or *promo tape*

and *Promo-Tapes* (Androutsopoulos 1998: 557f.). The area of modern sports contributes to a fast spread of Anglicisms which have not been standardized in the German language. This causes variations in spelling (Onysko 2001: 27). Onysko (2001: 27) states that “[a] striking example of random orthography of Anglicisms can be detected in the official rulebook of the Austrian Beach Volleyball Association of the year 1999 [...]”, which shows that there is no consensus on how to spell even its key word which occurs as *Beach Volleyball*, *Beachvolleyball* and *Beach-Volleyball* (Onysko 2001: 27f.). In his corpus study Yang, too, observes that most borrowed nouns are capitalized and that only a small number starts with a lower-case letter. The use of small letters affects Anglicisms that are rarely used or that should attract the reader’s attention (Yang 1990: 163).

Although English borrowings mostly keep their spelling, there are variations with regard to certain English graphemes which are altered in the German language. The English *c*, for instance, is often changed into the German *k*, such as in *camp* which becomes *Kamp* or *camera* which is turned into *Kamera* (Carstensen 1975: 13). According to Yang (1990: 164), the German *k*-spelling and the English *c*-spelling coexist with regard to some words, such as *Cassette-Kassette*, *Disco-Disko*, *Club-Klub* and *Code-Kode*. While in Yang’s corpus study some Anglicisms, like *Boykott*, *Eskalation*, *Koks*, *Rekord*, *Distrikt* or *Handikap* only occurred with the German *k*, most of the loans solely appeared in the English *c*-spelling, such as *Cartoon*, *cool*, *Copyright*, *Action* or *Crew*.

In addition, English ‘*sh*’ is often modified and becomes German ‘*sch*’, like in *schocken* /to shock/ or *schrinken* /to shrink/ (Carstensen 1975: 13). In her investigation of youth language Androutsopoulos (1998: 558) points out that there are also variations concerning this alternation. Thus, *Schocker* can be found in the corpus she focused on, but *Mosher* was used instead of *Moscher*. A mosher is someone who intentionally bumps into others during a metal concert (yourdictionary.com). In addition, Yang (1990: 164) mentions that the occurrence of Anglicisms written in the English variety, such as *Shop*, *Show* or *Check*, dominates.

Variations also occurred within the obsolete spelling of the German graphem *ß*, which was replaced by the English *ss*-spelling in words like *Boß*, which became *Boss* (Carstensen 1975: 13). A further observation is the replacement of the graphem *a* to its German phonetic equivalent *ä*, such as in *bands* turned into *Bänds* or in *trashig* which becomes *träshig*.

Additionally, verbs are sometimes inflected according to their English model. In doing so, the German past participle is sometimes spelled as *ge-(e)d* instead of *ge-t*, like in *gefeatured*, *rumgeposed*, *promoted* or *geouted*. Occasionally, the English past tense ending *-ed* is used instead of the German third person singular ending *-t*, as it can be seen in “*die Platte ruled*” /the record rules/ (Androutsopoulos 1998: 558). Although the German past participle is used more often than the English equivalent, an increasing trend towards the American form, as it is used in *released* or *performed*, can be observed, as Garley (2014: 29) points out when investigating on a German hip hop community. Moreover, the German *ei* and *au* are often substituted for the English *i* and *aw*. Examples for this are the words *strike-* *Streik* and *crawl-* *kraulen*. In general, older Anglicisms are more adapted to the German language than the newer ones (Yang 1990: 164).

5.2. The phonology of Anglicisms

With respect to phonology, the pronunciation of Anglicisms depends on the similarities and differences of the English phonological system and that of the receiving language (Hartmann 1996: 42). Hartmann (1996: 42) and Yang (1990: 12) distinguish between three levels of integration.

First of all, the term ‘zero transphonemisation’ implies that the Anglicism is not changed during the process of adaption. Thus, both the phonological system of the donor language and that of the recipient language contain features that are equally represented. This is also referred to as ‘complete substitution’, meaning that there are no differences in pronunciation between the loan and the original word (Hartmann 1996: 42). Expressions like *Slip* or *Test*, for instance, are similar if not identical to their English equivalent and, therefore, there is no need for adaption of such words (Yang 1990: 12).

Secondly, if some constituents belonging to the receiving language differ in their phonological description from the English one, the pronunciation of the loan resembles only to a certain extent the corresponding English word. This phenomenon is called ‘partial transphonemisation’ (Hartmann 1996: 42). Yang (1990: 12) exemplifies this with the words

Start, *Stop* and *Klub*, which are adapted to the German rules of pronunciation. To give an example, the *st* in the germanized *Start* is pronounced like /ʃt/.

Thirdly, the notion of ‘free transphonemisation’ describes a process of free substitution. This happens when the elements belonging to the source language do not equal the phonological system of the recipient language. Thus, the English *weekend*, for instance, stays the same in the German language with the exception that it is pronounced with a German accent (Hartmann 1996: 42). Yang (1990: 12) also remarks that some words, like *surfing* or *callgirl*, are not translated into the German sound system.

5.3. The morphology of Anglicisms

5.3.1. Gender variation and gender assignment

Unlike other languages, English lacks a “full-fledged system of grammatical gender” (Callies, Onysko & Ogiermann 2012: 65). Every German noun is gendered and, thus, every borrowed noun is automatically and instantly assigned a particular gender. Since most Anglicisms are nouns, the issue of gender assignment is crucial when dealing with the integration of Anglicisms into other languages (Yang 1990: 153). The process of gendering is affected by various criteria, “including those governing gender assignment in a speaker’s native language and those claimed to specifically apply to [loans]” (Callies, Onysko & Ogiermann 2012: 65). Although the German language has a comprehensible gender system of masculine, feminine and neuter, gender assignment is not that straightforward. In fact, this process is quite complex. This is due to various morphological, phonological and semantic patterns which are responsible for triggering a particular gender (Onysko, Callies & Ogiermann 2013: 104).

The speaker applies these gender-determining patterns unconsciously and for this reason Anglicisms, especially recent ones, may not appear with only one gender (Callies, Onysko and Ogiermann 2012: 65). As pointed out by Callies, Onysko and Ogiermann (2012: 65) “[t]his variable use of grammatical gender is referred to as gender variation, gender vacillation or gender wavering in the literature and occurs when an Anglicism is used with different genders in the speech community or by individual speakers.” This can be exemplified with the English loan *Badge* which can take on masculine, feminine and neuter

gender. However, gender variations sometimes mark differences between lexical items. The word *Single*, for instance, can refer to the masculine *der Single*, meaning a single person, to the feminine *die Single*, standing for a single record or to the neuter *das Single*, indicating a single match in tennis (Callies, Onysko & Ogiermann 2012: 64f.). A limited number of Anglicisms can be assigned two genders, such as *das* and *die Feature*, *der* and *das Blackout*, *Set*, *Spray*, *Essay*, *Cartoon* and *der* and *die Charter* (Yang 1990: 158).

Yang (1990: 153-159) summarizes certain criteria and factors that can be encountered in the literature and which are essential for the gendering of loans entering the German language. His first criterion, 'lexical similarity', overlaps with Gregor's findings. Gregor (1983: 59) provides an answer to the question of gender assignment in his publication *Genuszuordnung: das Genus englischer Lehnwörter im Deutschen* and concludes that assigning gender to Anglicisms is effected by morphological and semantic regularities which are identical with those structuring the German language. What is more, he adds a principle called the 'lexical equivalent criterion' which equals the criteria of 'lexical similarity' featured in Yang's publication (1990: 153) and is crucial regarding his rules of gender assignment (Gregor 1983: 59). Within simple terms gender is assigned according to the equivalent in the German language (Gregor 1983: 59). Examples for masculine words are *der Run* taken from *der Lauf*, *der Fight* from *der Kampf* and *der Service* derivated from *der Kundendienst*. Yang also provides examples for feminine and neutral nouns. *Das Copyright* derives from *das Urheberrecht*, *das Business* from *das Geschäft* and *das Baby* from *das Kleinkind*. Moreover, the feminine gender of *die Crew* originates in *die Mannschaft* or *die Gruppe*, *die Power* can be explained through the German equivalent *die Kraft* and the article of *die Story* has its roots in *die Geschichte* (Yang 1990: 154). Secondly, if the Anglicism is a complex term, the gendering is based on the gender-bearing morpheme of the German equivalent. To give an example, *-ground*, which can be translated into the German masculine 'Grund', is responsible for the masculine gender of the Anglicism *Background*. Thirdly, English loans belonging to the same semantic field are assigned with the same gender (Gregor 1983: 59f.). This criterion corresponds with Yang's criterion of the analogy of semantic fields. As an example he brings in the masculine gender of various drinks, such as *der Cocktail*, *Brandy*, *Whiskey*, *Gin* and *Scotch* (Yang 1990: 155).

Gregor's criterion of lexical equivalence has recently been met with some criticism. It has been argued that there lexical similarity might not interact with the unconscious process of gendering and that the closest lexical equivalent is difficult to identify. In fact, borrowings may have several equivalents which all take different genders. What is more, some borrowed words are of a different gender than their German equivalents. For example, it is *der Mix*, but *die Mischung* or *das Gemisch*. Furthermore, *der Speed* is used for *die Geschwindigkeit* (Callies, Onysko & Ogiermann 2012: 67).

Schlick (1984: 406) introduced another category which includes borrowed compounds not exhibiting the last part of the compound which is crucial for gender assignment. This category can be described as hidden or latent analogy, since Anglicisms belonging to this group take the gender of the hidden part of the compound. Examples for this are *der Intercity* referring to *der Intercitytrain* or *der Intercityzug* and *die Holding* derived from *die Holdingcompany* or *die Holdinggesellschaft*.

The gender assignment of Anglicisms can also be based on the natural sex of a person or on the number of syllables. As for the former case, Anglicisms may be marked by the female or male sex of a person or can also take a neutral gender when referring to people in their juvenile years. This may overlap with the criterion of lexical equivalence. Thus, *der Boy* or *der Cowboy* are gendered according to *der Junge*, while *der Gentleman* refers to *der Mann*. Other examples are *der King* (*der König*), *die Queen* (*die Königin*), *die Lady* (*die Dame*), *das Baby* (*das Kleinkind*) and *das Girl* (*das Mädchen*). *Der Teenager* and *der Star* are exceptions since they refer to both males and females. Many monosyllabic Anglicisms take the masculine gender, while feminine and neuter are rare in this case. *Der Beat*, *der Job*, *der Lord*, *der Trend* and *der Zoom* all take the masculine gender (Yang 1990: 155). However, the criterion of monosyllabicity has been subject to criticism, since there are a lot of loans that behave differently, like *die Gang*, *das Team* or *das Match* (Callies, Onysko & Ogiermann 2012: 67).

A further factor that can influence gender assignment is suffix analogy. That is to say, certain suffixes point towards the gender Anglicisms take. The following table, adapted from Carstensen (1980a: 58-61), Schlick (1984: 408ff.) and Onysko (2007: 151- 175), illustrates this phenomenon:

Table 1: The criterion of suffix analogy

suffix	Gender	Examples
-er	Masculine	Occupations and activities: <i>der Barkeeper, Bodybuilder, Dealer, Designer, Insider, Killer, Reporter</i> Objects (especially technical ones): <i>der Adapter, Cassetten-Recorder, Timer, Thriller, Equalizer</i> Loans labelling both persons and objects: <i>der Trainer, Tester</i>
-or, -ik, -ist	Masculine	<i>der Editor, Sponsor, Beatnik, Stylist, Essayist, Economist</i>
-ant	Masculine	<i>der Consulant</i>
-ster	Masculine	<i>der Youngster, Gangster</i>
-ism, -ismus	Masculine	<i>Der Laddism, Hooliganismus</i>
-ing (English gerund)	Neuter	<i>das Dancing, Doping, Tuning, Timing, Coaching, Feeling, Landing, Kidnapping</i>
-ment	Neuter	<i>das Entertainment, Treatment, Establishment, Management, Equipment, Statement</i>
Diminutive suffix	Neuter	<i>das Girlie, das Starlet</i>
-al	Neuter	<i>Das Festival, Revival, Musical</i>
-ness	Feminine	<i>die Fairness, Happiness, Coolness, Wellness, Fitness</i> Exception: <i>das Business</i> (lexical equivalent: <i>das Geschäft</i>)
-ity, -ion	Feminine	<i>die Publicity, Action, Connection, Eskalation</i>
-in	Feminine	<i>die Designerin, Trainerin</i>
-ess	Feminine	<i>die Stewardess</i>
-anz, -ance	Feminine	<i>die Performance</i>

Additionally, “monomorphemic deverbal stem nouns”, such as *der Deal*, *der Chat*, *der Kick* or *der Crash* are assigned a masculine gender, whereas “deverbal infinitive nouns” take a neuter gender, as in *das Chillen*, *das Surfen*, *das Relaxen* or *das Downloaden*. “Polymorphemic deverbal stem nouns” can be either be neuter or masculine, as the examples *der/ das Blackout*, *der/das Output* and *der/das Download* show (Onysko, Callies & Ogiermann 2013: 111).

Finally, it is important to point out that the previously mentioned criteria and factors can operate simultaneously. They can either work together or against each other. When looking at the example *der Boy* one can see that the factors of monosyllabicity, natural sex and lexical equivalence interact (Yang 1990: 157).

5.3.2. The inflection of Anglicisms in the German language

In terms of the plural formation of substantival English borrowings, one can observe that most Anglicisms keep their English plural which is mostly formed with the plural suffixation –s, like *Crews* or *Boys*. This suffix is also present in the German language, as it can be seen in *Omas*. Within a significant number of Anglicisms, however, the plural is formed with plural morphemes that are entirely German, such as *die Stewardessen* or *die Reporte*. The German language is characterized by a great variety of plural morphemes which do not occur in English, as it is shown in *Tische*, *Äpfel*, *Dozenten*, *Bilder* or *Busse* (Yang 1990: 159f.). The plural of borrowed substantives that end in –er is formed with zero suffixation in German. This becomes explicit in examples like *Checker*, *Sucker* or *Raver*, which remain the same when being changed into plural (Androutsopoulos 1998: 559). Moreover, a small number of Anglicisms occurs with both English and German plural morphemes. Thus, one can either say *Tests* or *Teste*, either *Clans* or *Clane*. In addition, there are variations within loans that end with –y. In Yang’s corpus study some merely occur with the English plural from –ies, others like *Baby* or *Shorty* only with the German –ys. Variations have been observed with regard to the words *Hobby*, *Story*, *Lady* and *Party*. In terms of declension, Anglicisms follow the rules of the German language. Irregular forms, however, occur within the genitive of certain words. Thus, it is *des come-back*, *des Big Business* and *eines Gentleman*. All three examples are used without the genitive ending –(e)s (Yang 1990: 160f.).

Verbs borrowed from the English language are mostly embedded into the German inflection system of verbs. Hence, integrated Anglicisms take on the infinitive morpheme *-(e)n*, like in *checken* or *trainieren*, and the appropriate personal endings, such as *ich rocke* signaling the first person ending, *du rockst* the second person ending and *er rockt* the third person ending (Yang 1990: 162). The borrowed verb is also adapted to the German perfect participle and can take on the German form *ge-t* or the English form *ge-(e)d* as it is the case in *rumgeposed*. (Androutsopoulos 1998: 558). Usually, verbal Anglicisms are integrated as regular and weak verbs. Irregular and strong verbs are only rarely used (Barbe 2004: 31).

Like nouns and verbs, borrowed adjectives are embedded into the German inflectional system. Two types of adjectival Anglicisms can be distinguished, predicative and attributive adjectives (Yang 1990: 162). Many of them can be used both ways, though. When the adjective occurs before a noun, as in “a black cat”, it can be described as attributive (Oxford Online Dictionary). The adjectival inflection of this group of adjectives is performed according to the German model (Yang 1990: 162). To give some examples, the adjectives *cool*, *big* or *clean* are inflected and can even form comparatives (Androutsopoulos 1998: 562). In contrast, adjectives are called predicative when they appear after a verb, like in the example sentence “The cat was black” (Oxford Online Dictionary). Androutsopoulos (1998: 562) notes that adjectives which are not integrated morphologically, such as *happy*, *dark*, *evil*, *heavy* and *deep*, are mostly used predicatively in German. Examples of mere predicative adjectives are *live*, *up to date* and *down*. As opposed to these, adjectives like *smart*, *cool*, *fair* and *portable* can be used attributively and predicatively (Yang 1990: 162).

Adjectives of both groups may take on prefixes which have an intensifying effect, as it is the case with *sauevil* or *superhip* meaning very evil and extremely hip (Androutsopoulos 1998: 562). Additionally, “[a]djectival Anglicisms can be derived by attaching a German adjectival suffix to an English noun [...]” (Onysko 2004: 62). This is the case with adjectives like *actionhaltig* and *actionmäßig*. Substantial Anglicisms may also be transferred into adjectives by adding participle affixes and prepositions, like *ausgepowerd* meaning exhausted and *aufgestylt* which can be translated into dressed up (Onysko 2004: 62). The German *-ig* is another adjectival suffix attached to Anglicisms, as in *chillig* (Androutsopoulos 1998: 563).

5.4. Pseudo- Anglicisms

Pseudo-anglicisms are words or parts of words taken from the English language that are used differently than in the source language in such a way that they become unintelligible to native speakers of English. They often occur in the form of blends when linking English words in order to create new ones. An example for this would be the German *Showmaster* combining the two English words *show* and *master*. An English equivalent for this false Anglicism is *master of ceremonies* or, in short, *emcee* (Fischer 2008: 7).

Yang distinguishes between ‘loan modifications’, ‘lexical pseudo-anglicisms’ and ‘semantic pseudo-anglicisms’. ‘Loan modifications’ are words that are changed on a morphological level. They can be divided into four groups. The first group includes single words that have been shortened, as it is the case with the German word *Pulli* referring to *pullover* (Yang 1990: 13). According to Meyer (1974: 101) these words are altered in such a way that they can no longer be understood by native speakers of the source language. Other examples are *Deo* which derives from *deodorant*, *Teenie* taken from *teenager* and *Profi* meaning a *professional* (Yang 1990: 13). Compounds, which are also affected by this shortening process, form the second category of loan modifications. The English *smoking-jacket*, for instance, has been reduced to *Smoking* in German or *happy ending* to *Happy End*. Additionally, the process of shortening can include multi-word units and phrases. Thus, *Gin Tonic*, as it can be found in the German language, is the short form of *gin and tonic*. These shortened phraseological units make up the third group of modified loans. Finally, the fourth group includes morphologically changed forms beyond the level of shortened words or phrases. This category contains modifications affecting the number of morphemes used within certain words or multi-word units and their structure. Examples for this are *Gentleman Agreement*, which derives from the English *gentleman’s agreement*, or the German *Dogge* taken from *dog*. It is difficult to draw a clear-cut line between these four subcategories of loan modifications. The shortening *Happy End*, for example, can also be categorized as a morphologically changed form (Yang 1990: 13).

The term ‘lexical pseudo-Anglicism’ refers to words and multi-word units that were formed with English morphemes in the German language, but which had been unknown to English natives until that point of time. To give some examples the words *showmaster*, *Callboy* and

Twen are neologisms formed with English lexis. *Callboy* is the male version of *callgirl* and *Twen* was formed in analogy to the English *teen*. Although these words have their origin in the German language, they can still be regarded as Anglicisms, since they have emerged from English loan words and foreign words (Yang 1990: 14).

‘Semantic pseudo-anglicisms’ are words borrowed from the English language which keep their original form. Loans of this kind, however, take on additional meanings in the receiving language that are unusual or unknown in the source language (Yang 1990: 14). Yang (1990: 14), for instance, points out that in the English language the word *flirt* originally refers to a person who flirts, whereas it stands for the act of flirting in the German language.

5.5. Mixed compounds

The English lexicon profits from a variety of word-formation processes. Combining words in order to generate new ones is a highly productive form of word creation, which is labeled with the term ‘compounding’. In general, compounds consist of a right-hand element being the head and of a left-hand constituent being the modifier. Specified by the modifier, the head determines the meaning of the compound and is particularly important due to the grammatical information it provides. Thus, the word-class and the inflection of the compound are determined by its head, which can be seen in the nominal compound *message boards* that takes on the plural form. Other examples of compounds are the adjective *dark-blue* and the verbal expression *crash-landed* which is marked by an *-ed* suffix indicating the tense of the verb (Plag, Braun, Lappe & Schramm 2007: 99-103).

Having now dealt with very general characteristics of compounds, one can distinguish between borrowed compounds only consisting of English elements, like *Ghostwriter*, *Teamwork* and *Barkeeper*, and mixed compounds including both English constituents and elements of the receiving language (Yang 1990: 138). Mixed compounds can either be formed according to an English model or generated without imitating anglophone patterns (Androutsopoulos 1998: 563). Examples for compounds influenced by an English model are the borrowings *Haarspray* taken from the English *hair spray*, *Popmusik* from *pop music*, *Showgeschäft* from *show business* and *Nachtclub* from *night club*. An expression that does not

correspond with an anglophone pattern is, for instance, the German *Managerkrankheit* referring to the English *stress disease* (Yang 1990: 15).

Furthermore, it can be observed that some mixed compounds have a German word as their head, as it can be seen in *Fitness-Programm* ‘fitness program’, *Babynahrung* /baby food/ and *Apartment-Haus* /apartment house/, while others have an English word as their right-hand element. Examples for the latter one are *Krisenmanagement* /crisis management/, *Kuhbaby* /calf/ and *Provinz-Airport* referring to an airport placed in the countryside (Yang 1990: 138). With reference to her corpus study, Androutsopoulos (1998: 564) noticed that within mixed compounds certain English constituents merely determine, while others are only determined. That is to say, some Anglicisms, like *Promo* and *Hippie*, only occur as modifiers whereas others primarily work as heads, such as *Song* or *Trip*. This can be illustrated examples like *Hammersongs*, meaning very good songs, or *Promomann* referring to a sales manager (Androutsopoulos 1998: 564).

With respect to orthography, compounds can either be spelled as one word, as two words or they are separated with a hyphen in the English language (Plag, Braun, Lappe & Schramm 2007: 99f.). Androutsopoulos (1998: 558) observed that also compounds formed with English and German material vary in the way they are spelled, as can be seen in *promo tape* as opposed to *Promo-Tapes*. According to Yang (1990: 147) the use of hyphens depends on the extent to which mixed compounds are established in the German language. In his corpus, four cases of hyphenated word combinations are possible including compounds containing acronyms, such as *DDR- Establishment*, compounds formed with numbers, like *60-Stunden-Job* /60-hour job/, two words that share a constituent, as in *Hit- und Starparade* meaning *hit parade and star parade*, and more than one lexemes strung together, like in *Do-it-yourself-Prinzip* /do-it-yourself concept/ (Yang 1990: 149).

In the German language the formation of compounds is very common and essential in terms of language economy. Compounding helps to convey meaning in simple terms, which otherwise has to be expressed in more complex constructions (Yang 1990: 136). The German language profits from this process, as Kennedy (2014: 39) points out when stating that “[...] we are confronted with a sign of language productivity in its makings. While using English

lexemes and morphemes to combine them with German word units, the German lexicon is enlarged.”

6. Reasons for borrowing

Globally, the English language plays an important role in a variety of social domains, like business life, education and media (Leppänen 2007: 149). Contributing to an understanding of why this is the case, the current section provides an overview of possible reasons and motivations for language borrowing. The influence of foreign languages, which always correlates with political, military, economic and cultural change, is a driving force contributing to the development of the German language (Yang 1990: 1). Other reasons for borrowing are the need for an international language of communication (Berns 2007: 2), cultural transfer (Androutsopoulos 1998: 578) and linguistic reasons including language economy and stylistic devices (Yang 1990: 123-131). What is more, social factors (Deppermann 1998: 71), which will be discussed later on in the subsequent sections on the language of sports and youth language, contribute to the Anglicization of European languages.

The major influence of the English language on German dates back to the 19th century and continues in the 20th century. Before that the anglophone impact on the German language was only of little importance. In the industrial age of the 19th century, England was one of the dominating forces when it came to economy, science, industry and seafaring (Yang 1990: 1). The Industrial Revolution led to a number new terms, such as *Lokomotive* ‘locomotive’, which were successfully integrated into the German language. During that time the number of Anglicisms taken from the language of sport and fashion increased. Examples for such Anglicisms are *Sport*, *Tennis*, *Sweater* and *Pullover*. Also after the Second World War there was a growing number of English elements in the German language (Kovács 2008: 77). In particular, the American variety gained in importance, due to “the emergence of the United States as a global power” (Kovács 2008: 77). Many terms which appear in connection with achievements in technology and science were directly imported into other languages. Inventions like computers, the internet and rollerblades kept their English name in the German language (Onysko 2004: 62).

Another factor that explains the motivation for borrowing is cultural transfer. This point strongly correlates in various ways with the previously mentioned aspect of predominance. It is not only the supremacy of the United States regarding politics or economy that adds value to the English language, but also the spread of American popular culture across the globe by means of music, film and television (Berns 2007: 3). Yang (1990: 2) refers to an “*American Way of Life*” when listing numerous terms which point towards an Americanization of the western world. *Rock’n’Roll*, *Blues*, *Beat*, *Talkshow* and *Western* are examples of vocabulary items taken from the domains of music and film which were exported from the USA. What is more, several Anglicisms which relate to fashion and cosmetics were taken over, as it can be illustrated with examples like *Blue-jeans*, *Shorts*, *New Look*, *Eyeline*, *Make-up*, *After Shave* and *Beauty-case*. The semantic field of sports also became a source of Anglicisms. Examples for this are *Surfing*, *Bodybuilding*, *Knockout* and *Jogging*. Finally, terms relating to meals, drinks and to everyday life, such as *Hamburger*, *Drink*, *Long-Drink*, *Bar* and *Job*, made their way into languages other than English (Yang 1990: 2).

Another aspect which facilitates the use of Anglicisms is the fact that English plays an important role in international communication. The English language does not only serve as a basis for communication with native speakers of English, but it is also essential for the interaction between people from all over the world (Berns 2007: 2). English as a lingua franca (ELF) is used when two non-native speakers of English, who do not share one common language, interact in an international context. According to Jenkins, “in its purest form, ELF is defined as a contact language used only among non-mother tongue speakers” (2006a:160, quoted in Berns 2009: 192). Moreover, English is required for the participation in a variety of activities or events that take place on an international basis, such as sporting events, vacations or school exchanges (Berns 2007: 2).

The use of Anglicisms is encouraged by a number of linguistic factors, such as language economy. The term ‘language economy’ refers to the attempt to use a minimum of linguistic units in order to be most effective in a communication (Yang 1990: 123). Pfitzner (1978: 161) emphasizes the relevance of precision and brevity of expressions as characteristics of a trend towards language economy. Thus, short English lexemes are often preferred over their polysyllabic German equivalents (Yang 1990: 123f.). The brevity of English expressions

fosters the process of Anglicization, as can be seen in the Anglicism *Blue Jeans* which can be paraphrased as “blaue Arbeitshose aus Baumwollgewebe in Körperbindung (eine Webart)” (Yang 1990: 124) and *Baby* referring to “Säugling” or “Kleinkind” (Yang 1990: 124). Additionally, Anglicisms are used to fill gaps that are present in the German lexicon, as it is the case with *Computer*, *Byte* and *Hardware* (Yang 1990: 126).

Other motivations for the importation of Anglicisms are stylistic devices like variations in the mode of expression and euphemisms. With respect to the former, the use of English loans contributes to a greater variety of linguistic features available. That is to say, borrowed words have become a means of expression that guarantees diversity. To give some examples, the Anglicism *Boom* is a synonymous representation of its German counterpart *Wirtschaftsaufschwung* or *Konjunktur*. Moreover, *Fixer* and *Heroinsüchtiger* both refer to a person who is addicted to heroin (Yang 1990: 126-132).

Euphemistic devices are frequently applied in order to soften German taboo expressions. In doing so, German swear words are replaced with expressions borrowed from the English language which are not attached with negative connotations as strongly as their German equivalents (Onysko 2004: 62). Euphemisms are also used to work around unpleasant topics, such as death, when using phrases like *pass away* or to *bite the dust*. Examples of borrowed euphemisms are *Striptease* and *Callgirl*. In both cases the loans replace expressions, with which people feel uncomfortable in German language (Yang 1990: 131f.).

7. The language of modern sports

From the 20th century onwards, the English language has played an important role in the globalization of various kinds of sports in terms of sporting codes that are known and applied worldwide. It is due to these codes, including domain-specific jargons, that the language used in modern sports may not be understood by outsiders to the respective activities. Sports, however, cannot be seen as an isolated phenomenon. That is to say, it involves society in the fields of industry, business and media. Taking this into account, a controversy concerning the existence of a language of sports as such has emerged. While it is claimed that a unique

sporting language does not exist, another point of view suggests that several kinds of physical activities imply technical language (Onysko 2001: 9ff.).

7.1. Modern sports and the notion of modernity

First of all, it is relevant to define the vague notion of modernity in the context of sport. Modern sports can be separated from traditional kinds of sports through a set of criteria. One factor for classifying modern sports is the criterion of age. According to Onysko, the recentness of a sport plays an important role. That is to say, all kinds of sports that either came into existence during the past two decades or were introduced to speakers of the German language during that time span fulfill one important requirement to be called modern. He categorizes sports like skiing, football, golf and tennis as traditional sports, as opposed to modern sports like mountain biking, snowboarding and street ball (Onysko 2001: 13f.). The concept of modernity, however, can be understood differently too. The type of society that arose from the Industrial Revolution, which brought about a global market, the right to individual happiness and with it the importance of leisure time, also embodies modernity (Peliš 2006: 2).

Since modernity is such a vague concept, it is crucial to pay attention to additional factors typical for modern sports. Another characteristic of recent sports is that they mostly attract young people who tend to link a sport to a certain lifestyle in which both the concept of fun and that of sport are embedded. 'Fun generation' and 'funsports' are key terms in this field. What is more, modern sports and activity trends are connected to adventure seeking and risk taking. The focus lies more on individuality than on the performance in a team. Even in the small number of modern team sports the individual is foregrounded. In beach volleyball, for instance, individuals are ranked instead of teams (Onysko 2001: 14).

The function of the English language as a word donor is characteristic for modern sports. In the 19th century a considerable number of Anglicisms were imported from the United Kingdom in connection with sports which Onysko (2001: 13) classifies as traditional, such as tennis or football. Even the English term 'sport' as such was imported by a majority of European languages during this decade. The trend of Anglicization in the field of sport has

continued throughout the 20th and 21st century. A vast number of modern sports are of American origin which is the reason for a specialized language exhibiting a large number of Anglicisms (Pulcini 2008: 141f.). Onysko (2001: 13) states that “[d]ue to the extensive use of Anglicisms in modern kinds of sport, the English terminology is a decisive element that creates the status of a special language from a German point of view”.

In addition, it is important to mention that modern sports are clearly distinguished from the notion of ‘trends’. Unlike trends, modern sports all have a historical background. Physical activities like snowboarding, kitesurfing, surfing and beach volleyball, for example, were first introduced in the United States. From there they were spread globally and are either practiced on a competitive level or as a spare time activity. As opposed to modern sports, trends lack formal organization, competition and a technical language referring to the concepts peculiar to these activities (Onysko 2001: 14f.). Onysko (2001: 15) notes that “[a]part from merely supplying hyperonyms for a vast array of trends, the English language does not play a decisive role in characterizing these activities due to their lack of domain- specific concepts”. Examples for trends are aqua-fitness, bungee jumping and power walking (Onysko 2001: 16).

7.2. Specialized sporting codes of modern sports

As Onysko (2001: 11) states, there is no agreement on the question whether a language of sports exists or not, but what all modern sports have in common is the use of English terms which have also penetrated non-anglophone languages. The internet facilitates this process (Onysko 2001: 6). Due to the international character of the language used in different kinds of sports, the interaction between the field of language and that of sport is of high significance (Rajan & Premkumar 2013: 1). Yang (1990: 32) also remarks that the domain of sports is particularly influenced by English. A large number of technical terms have been imported into the German language together with the corresponding sports. Examples for such terms are *Football*, *Foul*, *Tennis* and *Surfing*. These expressions belong to “[...] domain-specific sporting codes which are widely known and applied at varying degrees all over the world” (Onysko 2001: 9). With respect to language productivity, it can be observed that sporting jargons are very innovative in many European languages (Balteiro 2011: 30).

The domain of sports is particularly receptive to Anglicisms due to a number of reasons. In her investigations on the language of sports in Spanish, Balteiro (2011: 30) gives three reasons for the frequent occurrence of borrowings in this field. To begin with, it is its global influence and importance that encourages the use of English in various non-anglophone countries. What is more, a lot of sports were invented in Great Britain or in the States and, therefore, primarily make use of English terminology. When making their way into other countries the technical language was brought along. The third reason for the fast spread of Anglicisms in this domain is mass media. Newspapers, the world-wide-web, television, radio and other publications on sports foster the use of anglophone sporting jargons. English terms, which are generally considered as modern and fashionable, are short and precise. This lays the foundations for a wide acceptance and imitation of English loans in this field (Balteiro 2011: 30).

Although the language used in sports refers to “[...] the language of a social phenomenon in which every person can take part in one form or the other” (Onysko 2001: 11) regardless of his or her profession or social class, it implies certain codes (Onysko 2001: 14). A ‘code’ is a linguistic term which describes a language variety with its vocabulary and grammar characteristic of a particular group of people. Such codes can be caused by different factors, including the age, region, social background and ethnicity of a person, but they can also emerge from a common activity or interest. To give an example, codes can be found in all professions. Depending on the degree of specialization, the language used in diverse occupations can be more or less technical (Beard 1998: 47). Beard (1998: 48) notes that

[e]very sport whether it is played professionally as an occupation, or whether it is simply followed by amateur enthusiasts has its own specialised code. Where the sports are relatively minor and followed largely by those who actually take part, this use of codes causes no controversy. Indeed novices at the sport are likely to make great efforts to acquire the code as soon as possible, so that they can be part of the group.

Onysko (2001: 9) points out that modern sports often use a wide range of specific vocabulary borrowed from the English language and that these Anglicisms, which are embedded in the German language, may be unintelligible for people who do not have access to that kinds of sport. Specialized sporting codes operate as in-group markers and, therefore, being familiar

with the terminology is crucial for group membership. This characteristic of a specialized language is considered particularly important in modern sports, such as board sports, where adolescents have developed a language of their own in order to set themselves apart from society (Onysko 2001: 11). Codes are justified by arguments of language economy and group solidarity. That is to say, codes have positive effects, since they are precise and economical. For instance, acronyms and initialisms are used instead of multi-word units. Moreover, codes can facilitate group membership. This, however, has also led to criticism, since people not belonging the group, do not have access to that specialized language (Beard 1998: 47f.). Outsiders have the impression that it is “impossible to understand, that it is exclusive, keeping outsiders in their place” (Beard 1998: 48).

Onysko (2001: 11) also draws attention to the claim that a technical sporting code does not exist, since “sports cover too broad an area and can only be expressed in one’s mothertongue” (Onysko 2001: 11) and states that this argument cannot be regarded as valid on closer consideration. In non-anglophone languages, such as German, a great number of Anglicisms are used in connection with modern sports, since the integration of concepts unknown to the speakers of the target language is most successful when keeping their original English names. In fact, the language of sports consists of both a commonly accessible jargon associated with sport in general and a technical language covering manoeuvres and equipment peculiar to the respective sports (Onysko 2001: 11ff.). This concept can be illustrated with a comprehensible diagram:

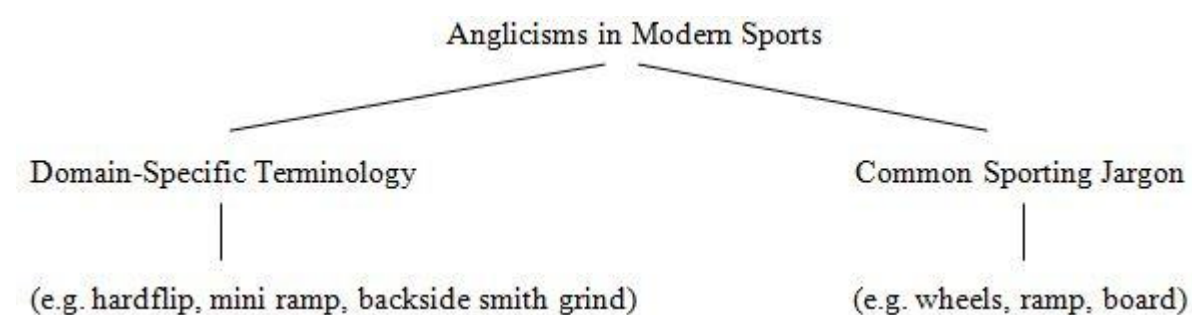


Figure 7: Anglicisms in modern sports

Figure 7, which is as adapted to Onysko’s diagram on the language of modern sports (Onysko 2001: 12), depicts Anglicisms used in skateboarding. The examples chosen in order to illustrate a common sporting jargon can be understood by a broad audience, including

people who do not practice this particular sport. Examples for this are expressions like wheels, ramp and board. In contrast to this, domain-specific terms are words that are not commonly known. ‘Hardflip’ and ‘backside smith grind’, for instance, refer to moves one can do on his or her skateboard. Another example would be ‘mini ramp’ which labels a construction built for skateboarding which is shaped like a trough and does not go into vert like a halfpipe.

8. The role of Anglicisms in youth cultures

Apart from obligatory English lessons in school, juveniles are exposed to an anglophone culture and language through several other sources of which media and leisure activities are very dominant. The innovative character of English ascribes particular importance to this language as a source for young people to create a novel language (Grau 2009: 160ff.). The fact that youth culture is strongly represented in media and is distributed globally also adds value to English as an international language of a community that is centered around common lifestyles, group-specific cultural practices and shared identities. A novel youth language is essential for groups of young people who want to set themselves apart from childhood and adulthood (Leppänen 2007: 150f.).

8.1. The notion of ‘youth culture’

In order to fully grasp the importance of youth language in the context of language borrowing in specific youth cultures, it is essential to clarify the basic terms ‘youth culture’, which will be dealt with in this subsection, and ‘youth language’, to be discussed in the following subsection. As can be seen in the following discussion, there has been no agreement on a precise definition of the term ‘youth culture’, a notion that is often interwoven with terms like ‘subculture’ and ‘youth subculture’.

On a very general level, the notion of ‘youth culture’ describes the cultural facet of youth. It is due to early British cultural studies, centered around the Birmingham Centre for Contemporary Cultural Studies (CCCS), that youth culture became an issue of high importance when it was ascribed “the capacity to educate youth to think, feel, and desire” (Kelly 2006: 31). This can, for instance, be seen in the way young people are listening to

music, when they do not only consume it passively, but relate to it in a way that allows them to develop a sense of moral values and cultural affinity (Kelly 2006: 31). The CCCS rejected the term ‘youth culture’ favoring the expression ‘youth subculture’, as they moved away from the assumption of youth culture being classless. CCCS’ subcultural theory, however, was heavily criticized and subsequently abandoned by a majority of contemporary researchers studying youth culture. Within contemporary research done in this field, young people’s cultural identities are no longer believed to depend on their socio-economic backgrounds (Shildrick 2006: 62f.).

The terms ‘subculture’, ‘youth subculture’ and ‘youth culture’ are not easy to distinguish and are often used synonymously in the literature. To begin with, the concept of ‘subculture’ is only vaguely defined (Jenks: 7). Gordon (2005: 46), for instance, states that subculture can be understood as a

subdivision of a national culture, composed of a combination of factorable social situations such as class status, ethnic background, regional and rural or urban residence, and religious affiliation, but forming in their combination a functional unity which has an integrated impact on the participating individual.

Other authors, like Mercer (1958: 34) and Young and Mack (1959: 49) define ‘subcultures’ as subgroups of society which are characterized by unique ways of thinking and behaving, as “cultures within cultures” (Mercer 1958: 34).

Secondly, a ‘youth subculture’ can be described as a non-formal collective of adolescents who share their own distinct values, norms, interests and beliefs (Likhachova 2014: 94). On a very general level this term is used to cover the subcultural lifestyles of young people. However, it is also associated with cultural dominance. Since it has become unclear which culture is the dominating one, this term is no longer favored. The notion of ‘youth subculture’ has its roots in youth studies which date back to the 1930ies, the 1940ies and the 1950ies, when researchers investigated on divergent if not delinquent behavior of young people who were often part of gangs. These days, researchers have moved away from the idea of class-specific youth subcultures to the concept of ‘youth culture’, which is centered around the notion of individuality. In this respect, the cultural aspect of culture-bound practices and formations of young people do not fall under the concept of youth subculture as it was established back in the days (Urech: <http://www.socialinfo.ch/cgi-bin/dicopossode/show.cfm?id=323>).

Thirdly, the term ‘youth culture’ describes young people’s behavior and practices, which can be of subcultural origin and also include aspects like fashion, music and media. Youth culture does not only spread over local and social boundaries, but also reaches several age groups. According to recent surveys, there is a tendency towards juvenile attitudes and needs within adults, who may access youth cultures through media. Still, the needs of grown-ups and those of adolescents vary to some extent, like their living environments do. The partial involvement of adults in youth cultures does not imply the dissolution of youth specific forms which make youth cultures transitional (Nowotnick 1989: 26ff.). Although the term ‘youth culture’ is primarily directed at young people who are characterized by values, attitudes and behavioral patterns differing from that of older generations, the notion of ‘youth’ and that of ‘youth culture’ is constantly renewed. Some youth cultural phenomena like the Rock’N’Roll or Hippie movement persist longer than the defined timespan of youth (Urech, 04.08.2015).

The youth culture of skateboarding has been categorized in various ways by different authors. While it is described as a youth culture by Kelly, Pomerantz and Currie (2008: 115) or as a “cultural practice of youth” by Bucholtz (2002: 539), it is seen as a subculture by Borden (2001: 138) or Ryu (2005: 105). At this point it has to be mentioned that many authors do not touch upon the terminology issue. Due to the controversy concerning subcultural theory, this thesis defines skateboarding as a youth culture. Thus, skateboarding is a youth cultural phenomenon that does not depend on the socio-economic or ethnic background of people practicing this cultural activity of youth. However, it also shows subcultural traits which are oppositional to mainstream culture as pointed out by Kelly, Pomerantz & Currie (2008: 113). These features are not excluded by the term ‘youth culture’, though (Nowotnick 1989: 26). In analogy to Urech’s (04.08.2015) examples of the Hippie and Rock’N’Roll movement, skateboarding blurs generational borders too. That is to say, a scene established by young people does not vanish with the growing up of its members. As Jay Adams, one of the biggest influences in the history of skateboarding, famously said: “You didn’t quit skateboarding because you got old. You got old because you quit skateboarding”.

8.2. Youth language, identity and the position of Anglicisms in youth culture

Members of youth cultures use language symbolically as a tool of identity performance (Bucholtz 2000: 280). Their language is characterized by new forms and innovative ways of using already existing language patterns. In this respect, media plays an important role in terms of cultural transfer and with it the transmission of language. That is to say, common interests are shared across nations and consequently across languages (Buchholtz 2000: 280f.). In subcultural practices and “lifestyle communities” (Leppänen 2007: 149) the English language plays an important part in young people’s lives and helps them to “construct themselves as a particular kind of young person, with particular allegiances, values and lifestyles” (Leppänen 2007: 150).

To begin with, it is essential to explain and specify the notion of ‘youth language’. Youth language is not to be understood as a certain style of language or as a register characteristic of youth, but as a resource for semiotic and communicative processes. This resource allows young adults to construct and negotiate youth identities and youth cultures with the corresponding practices in order to distinguish themselves from the adult world (Leppänen 2007: 151). Juveniles adapt to the requirements for a proper style of language when surrounding themselves with new social networks and when acquiring new identities (Berns 2007: 3). According to Berns (2007: 3)

[t]he teenage years are sensitive ones for adult identity development and are a period where language shift occurs, establishing patterns of use for later years. Youth adopt, adapt, and reject values and styles in not only choices of pastimes or dress but also in languages and how they are used.

Some features of adolescent language styles will be kept, whereas others will be rejected when growing up (Berns 2007: 3). Moreover, Henne (1981: 373) points out that ‘youth language’ refers to specific ways of expression young people use in order to develop their language and with it a part of their identity. While language acquisition is the main accomplishment of childhood, youth can be understood as a period of language development in which already acquired language is developed further. In this stage of life young people are asked to form their identity which is orientated towards adult life (Henne 1981: 372f.).

What is more, identity formation implies the development of a style of language that depends on the cultural environment of its speakers and is shaped within a group. The identification with one group and the differentiation to other groups has a huge impact on the identity construction of the individual and on his or her language profile (Henne 1981: 372). To give an example, adolescents often use youth language to differentiate themselves from the adult worlds. In doing so, youth language is not restricted to the communication of juveniles within their peers, but it is also demonstrated to the adult world when used in out-group dialogues (Augenstein 1998: 167). Young people's language functions as an in-group marker as it strengthens group membership and marks the boundaries to the outside world. A tendency towards deviation from standard language can be observed. As a matter of fact, youth language is even directed against it to some degree (Nowottnick 2012: 80). According to Nowottnick (2012: 75), youth language can be regarded as a group language, since it is used as the everyday language of communication within peer groups, as subcultural language within certain groups or as age specific language of youth as opposed to the total population. Even though young people's language is often constructed within a group, it has to be pointed out that group membership is only the collective aspect of identity formation, which requires individual results. Thus, youth language within a peer group is only one part of identity formation. Eventually, one's identity is constructed on an individual basis (Henne 1981: 373).

Anglicisms are a key component of youth language, in which the choice of language and its usage may be seen as acts that are performed to culturally and socially establish, transform and maintain identity (Leppänen 2007: 151). Hartig (1986: 223) also emphasizes the importance of borrowed elements in young people's speech and states that one remarkable feature of youth language is the receptiveness to terminology taken from certain youth cultures regardless of the fact that these youth cultures have their origin in another country. According to Androutsopoulos (1998: 579), Anglicisms are used as an indicator of certain interests, but also as a means of group specific differentiation. This separation is not only directed at adults, who may not have access to the anglophone content due to a lack of language competence, but at all age groups and social groups who do not have the cultural knowledge required in order to understand the meaning of the borrowings used. For example, *O.G.*, as in "*O.G.-mäßig*" /O.G.-like/, refers to "*original Gangsta*" (Androutsopoulos 1998:

579). This might not be understood without domain specific knowledge (Androutsopoulos 1998: 579).

The use of Anglicisms is the result of a cultural transfer in which language borrowing becomes part of cultural borrowing (Androutsopoulos 1998: 578). Since many youth cultures are influenced by globalization, cultural patterns are often imitated and imported from the United States. In this case, language marks a shared identity directed towards a “mother culture” (Pulaczewska 2008: 222). To give an example, the hip-hop culture within Europe is linked to its Black American origin (Pulaczewska 2008: 222). English functions as a *lingua franca* for international youth cultures which draw on common values and practices. It is due to a shared terminology, that this group specific cultural knowledge is not restricted to individual countries (Androutsopoulos 1998: 580f.).

The majority of foreign language material in youth language is neither taught in school, nor accessible through prominent English print media. Instead, domain-specific media of youth culture, such as video-clips, magazines, fanzines and recordings constitute the source of borrowed language elements. For instance, translated interviews taken from fanzines give an insight into the extent of language borrowing. Some passages are not translated, especially if they contain slang expressions (Androutsopoulos 1998: 479). Androutsopoulos (1998: 579) exemplifies this with expressions like “*diese Welt ist fucked*” meaning *this world is fucked*, “*that sucks!*” and “*That’s bullshit!*”. Margie Berns (2007: 1) emphasizes that cultural change and information access are facilitated by technology in which the English language plays an essential role. That is to say, media like television, film and music, which are predominantly influenced by the United States, contribute to the “development and transmission of social values and [to] the transmission, development and even construction of cultural identities” (Berns 2007: 3). In addition to this, the world wide web, being a rapidly growing communication device, and radio, which is tailor-made for a young audience and offers a great majority of their music in English, are other opportunities for English language contact (Berns, Claes, de Bot, Evers, Hasebrink, Huibregtse, Truchot & van der Wijst 2007: 34). Furthermore, traveling and living abroad are listed as opportunities for young people to get in touch with the English language and culture in their free time (de Bot, Evers & Huibregtse 2007: 62f.).

Finally, the English language used in teenager's spare time was reported to differ vastly from the English taught in school (Grau 2009: 161). Preisler (1999: 241, referred to in Androutsopoulos 2009: 57) introduces the terms "English from above", describing the language juveniles are exposed to in school, and "English from below", standing for the anglophone language elements used in their leisure time. While English from below can be seen as a language which symbolically marks the youth cultural identity of a person and the group membership to a certain youth movement, English from above is fostered by hegemonic structures, including institutions like school, as a language of crosscultural communication (Preisler 1990: 241- 246).

8.3. Anglophone features of youth language

8.3.1. Substandard borrowing

'Substandard borrowings' are Anglicisms that do not originate in the contact between the standard varieties of the source language and the receiving language, but emerge from the substandard features of language borrowing. Substandard loans are undoubtedly part of youth language, as juveniles integrate different kinds of substandard elements into their speech (Androutsopoulos 1998: 526ff.).

Two types of vocabulary that fall into the category of substandard language are slang and colloquialism. The term 'slang' is only vaguely defined (Eble 1998: 35). The Merriam-Webster Dictionary, for instance, defines slang as "an informal nonstandard vocabulary composed typically of coinages, arbitrarily changed words, and extravagant, forced, or facetious figures of speech". However, it cannot be differentiated from ordinary vocabulary on the basis of form, grammar or reference. To give an example, the slang expressions *smashed* and *wasted*, meaning drunk, are also part of the standard language as verbs describing destruction (Eble 2005: 262). Since slang does not only include lexical items and since slang expressions are not only substitutes for ordinary vocabulary, one has to consider its relation to "the overall linguistic system" (Eble 1998: 36). It is crucial to take into account that syntax and phonology have a determining influence on whether certain expressions are marked as slang or not. The word *whatever*, for instance, may be used as an ordinary indefinite pronoun, as in "You may chose [sic] whatever pleases you" (Eble 1998: 36).

However, it can also be said sarcastically as an isolated utterance indicating a reluctant acceptance of somebody's will (Eble 1998: 36). Eble (1998: 36) gives the following example to illustrate this:

Speaker X: "You need to clean up your clutter in the living room."

Speaker Y: "Whatever."

Some other examples of slang expressions are *dude*, *spaced out*, *homeboy* and *cop*. Furthermore, swearwords like *shit*, *fuck* or *motherfucker* also fall into this category (Androutsopoulos 1998: 527).

The linguists Dumas and Lighter (1978: 16) found that the social effects of slang and, thus, the consequences this choice of language over a more formal variety has on the interaction between speaker and audience identify certain items as slang expressions. A speaker's decision to use slang instead of ordinary language is driven by the social function of this type of vocabulary, which is described as "informal", "nonstandard" and "nontechnical" by Lighter (1994, quoted in Eble 2005: 262). This language choice, which requires insider knowledge, ascribes its speakers to a certain group, a particular attitude or a trend. While slang is a language choice accompanied by social functions (Eble 1998: 35), colloquial language is defined as casual, informal speech by the online Oxford Dictionaries, such as *chillout*, *killer*, *kids*, *mag* and *demo* (Androutsopoulos 1998: 527). It is important to point out that slang partly overlaps with colloquialism and jargon (Eble 2005: 262).

In terms of slang and colloquial language, Androutsopoulos (1998: 528ff.) focuses on the two categories 'shortenings' and 'phrasal verbs', which can be frequently found in substandard language. Examples for 'shortenings' in the German language are words like *Demo* taken from *demonstration*, *Mag* derived from *magazine*, *Promo* being the shortened form of *promotion* and *Fave* standing for *favorite*. Youth language does not only feature loans that are shortened when using them in the borrower's native language, but also borrowed terms that have already been shortened in the source language.

Moreover, phrasal verbs show a tendency towards informality and colloquialism and rather occur in spoken than in written language. From a morphological perspective, the borrowing of phrasal verbs is a complex process. The stem of the verb is integrated into the German language, while the prefixes are treated as loan translations. Thus, the prepositions *up* and *off*

are usually translated into the German *ab-*, whereas the English *out* can either mean *ab-* or *aus-*. To give some examples, *to check something out* means *abchecken* or *auschecken* in German. The German expression *abgefucked sein* refers to the English *to be fucked up*. Another example is the phrasal verb *rip off* which can be translated into *abrippen* (Androutsopoulos 1998: 529f.).

8.3.2. Discourse markers, phrasemes and slogans

As documented by Androutsopoulos (1998: 532-537), not only shortenings and phrasal verbs are commonly used in youth language, but also discourse markers, phrasemes and slogans are an integral part of young people's speech. Many borrowed language elements occurring in youth language fall into one of these categories and are in many cases interwoven with substandard language.

To begin with, discourse markers can be categorized into several groups with respect to their communicative function. Borrowed words which are used in order to introduce new sentences, such as *anyway* or *well*, are rarely used. Interjections like *yeah*, *wow* and *shit*, on the other hand, are frequently occurring elements in youth talk. What is more, established wordings like *sorry* or *thanks* are loans that can often be observed in juvenile communication. In addition, discourse markers that address somebody, like *yo* or *hey*, appropriate for greetings, *bye* or *cheerz*, used in order to say goodbye and *alright* or *okay*, to signal approval, are very common too (Androutsopoulos 1998: 533f.).

A large number of Anglicisms used by adolescents are phrasemes. They can be described as multi-word units or sentences that share some common features, such as their polylexemic structure and their idiomatic character. Additionally, phrasemes are relatively stable regarding syntax and semantics. There is, however, variation concerning function words, such as prepositions or determiners, and lexical units. Thus, one can say *in leaps and bounds* or *by leaps and bounds* and *to sweep something under the carpet* or *to sweep something under the rug*. Moreover, phrasemes can be described as prefabricated units which are not actively produced, but only reproduced by the speaker (Fiedler 2012: 241).

One may classify phrasemes in various ways. Fiedler (2012: 241-243) applies a structural-semantic categorization that divides phrasemes into six categories. To begin with, there are ‘phraseological nominations’ including phrasemes that are equal in their nominative function when labeling people, objects, relations, processes and states. Examples for this are *Blind Date* or *auf Wolke 7*, which is semantically borrowed from the English *the 7th heaven*. Some phrasemes fall into the category of ‘binomials’, like *up and down* or *copy and paste*, and ‘stereotyped comparisons’, such as *eat like a horse*. Other categories that are relevant regarding phraseological borrowings are proverbs and catch phrases. To give some definitions, the Merriam-Webster online dictionary, defines a ‘proverb’ as a saying that is commonly taken as an accepted truth which gives advice on peoples’ way of living, such as the phraseme “*the early bird catches the worm*” (Fiedler 2012: 244). According to the same dictionary, a catchphrase is a multi-word unit that can easily be remembered and that is applied in order to refer to an idea, a person or a group. An example for this is “*diamonds are a girl’s best friend*” (Fiedler 2012: 244). Fielder’s final category covers ‘routine formulas’, like *you’re welcome*. Androutsopoulos (1998: 533f.) notes that youth language exhibits a great number of phraseological units which cannot be regarded as traditional phrasemes, as it can be seen in examples like *damn right, dig it!* or *good stuff*.

Young adults are attracted by anglophone phrasemes, which they encounter in audiovisual media, and insert them into their everyday communication. These ready-made elements foster the use of English language, since they have a positive effect on language production by reducing processing effort (Fiedler 2012: 245). In terms of their communicative function, a large number of English phrasemes serve as a means of self-expression, as they verbalize emotional states ranging from enthusiasm to apathy. This can be seen in the following two example sentences Androutsopoulos (1998: 535) brings in, which are “*Außerdem ist eine Split-Lp mit [Name] geplant. Good stuff!!*” /Additionally, a split album with [name] is planned. Good stuff!/ and “*Aus Boston kommt diese Platte, auf rotem Vinyl und limitiert! (Who cares?) Verschwendetes Vinyl, verschwendete Zeit.*” /This vinyl is from Boston, red and limited! (Who cares?) wasted vinyl, wasted time./ (Androutsopoulos 1998: 353).

Slogans can be described as independent speech acts which operate in directive or assertive mood. Additionally, one can distinguish between slogans that occur occasionally and those

which appear recurrently. ‘Directive slogans’ guide individuals towards a certain behavior and contain verbs such as *believe*, *support*, *act* and *think* (Androutsopoulos 1998: 536). Examples for slogans that operate directly are “*Support your local scene*”, “*Think globally act locally!*” and “*Don’t believe the hype!*” propagated by the Hip Hop band ‘Public Enemy’ (Androutsopoulos 1998: 536). Moreover, rallying calls may also be classified as directive slogans. Usually, they consist of durative verbs, such as *stay* used with an adjective or a participle and *keep on* accompanied by a gerund or a noun phrase. Androutsopoulos (1998: 537) gives examples like “*stay hip*”, “*stay open-minded*”, “*keep on trying*” and “*keep on the struggle*”.

‘Assertive slogans’ demonstrate the speaker’s devotion to a certain ideology, style of music or team. They emerge and disappear together with certain youth cultures. However, there are persistent structures that are newly adapted depending of the point in time youth movements appear. An example for such a stable structure is *x rules*, for instance, *Punkrock rules*. Another assertive slogan is *Punk’s not dead* (Androutsopoulos 1998: 537).

9. Description of the hypotheses

This paper explores the type of language Austrian skateboarders use in order to communicate with each other and to establish their identity as skateboarders. As members of the youth culture ‘skateboarding’ they use a significant number of English language elements, which are integrated into the German language. The focus of this paper lies on the formal as well as on the socio-linguistic aspects of Anglicisms.

First of all, the focus will be on the types of anglophone features used by a selected group of people and their integration into the German language. With regard to the integration process, gendering, flexion and the treatment of pseudo-loans and mixed compounds are examined in great detail. In doing so, Yang’s categorization system serves as a basis for labeling diverse types of Anglicisms occurring in the corpus. As already mentioned, the grammatical gender of loans is a problematic issue. However, rules for gender assignment, which facilitate an understanding of the gendering process, have been established. The subsequent data analysis

illustrates how these apply to both the jargon and the youth cultural language elements occurring in the speech of skateboarders.

Moreover, the flexion of Anglicisms is of great importance for this study. In contrast to the German language, English is largely uninflected and borrowed language has to be grammatically integrated into the receiving language, which in this case is German. However, there are still words that remain unchanged. These are called ‘foreign words’ in the theory. This thesis sheds light on which elements are adjusted to the German language and which are not and how anglophone features occurring in the compiled corpus are adapted to German.

In addition to this, components of youth language, such as substandard language, discourse markers, phrasemes and slogans are investigated. A close look is taken at those elements which are most typical and frequently used in the youth culture of skateboarding. This cannot, however, be isolated from the question of grammatical integration.

Another aspect which is explored in this thesis is the difference between language borrowing and code-switching. Sometimes the use of Anglicisms within skateboarders goes beyond the level of borrowing and can be classified as an instance of code-switching. This, however, does not apply to every speaker. It is further observed when and for what possible reasons code-switching occurs within some individuals. It is assumed that some subjects have a greater affinity for the English language, due to extensive language input they get from foreign acquaintances.

With regard to the socio-linguistic part of this thesis, the focus lies on several questions which are leading to four hypotheses. The first question to be addressed is whether the particular youth language depends on the age of the respective persons. Leppänen (2007: 151) points out that youth language allows juveniles to free themselves from the adult world. It is interesting that although the skateboarding scene mainly consists of adolescents acting out their lifestyle, it still includes a significant number of adults who have never stopped skateboarding. Based on this, Hypothesis 1 is formulated as follows: The age of a person does not significantly influence the shared language of the skateboarding community.

Secondly, this thesis investigates whether belonging to a social class has an impact on the language spoken and on the use of Anglicisms in that particular youth culture. It has been

stated that the language of sport cannot be assigned to a certain class or profession and that it is accessible to every person who wants to be part of it (Onysko 2001: 11). Accordingly, Hypothesis 2 can be proposed: The social environment of a person and their socio-economic status in society do not influence the shared language spoken in their community.

Thirdly, it has to be taken into consideration that there is a growing number of female skateboarders in Austria and it would be interesting to observe if and in what ways their language resembles or differs from the language of a male-dominated youth culture. Hypothesis 3 is formulated the following way: The gender of a person has no impact on the shared language of Austrian skateboarders.

Finally, this thesis examines whether Anglicisms only occur in the context of skateboarding or whether they are also present in conversations dealing with other topics. On the basis of this question, Hypothesis 4 is constructed as follows: Representatives of this youth culture maintain a youth cultural tone in conversations centered around topics other than skateboarding.

10. Participants

In terms of sampling in qualitative research, the primary focus does not lie on the representativeness of the subjects involved, but rather on their contribution to the examination of the phenomenon central to the study. Thus, it is crucial to select individuals who provide relevant data and valuable insights into the subject matter under investigation (Dörnyei 2007: 126).

For this study, 49 respondents agreed to be recorded for research purposes. It has to be mentioned at this point that the contribution to the corpus by the recorded subjects is quite uneven. That is, some of them were a bit restrained and merely made a few statements which are not relevant for this study, while others produced a vast amount of highly significant data. In this respect, four people hardly participated in the conversations and did not make any relevant contributions.

In order to select participants who make significant contributions to this field of study, two main strategies were applied. Firstly, homogeneous sampling is used in order to gather people

from a particular subgroup, which in this case is the youth culture of skateboarding (Dörnyei 2007: 127). Within this group common language patterns can be identified, like a group-specific sociolect characterized by the frequent use of Anglicisms. Secondly, it is important to select representatives of different age and gender with varied socio-economic backgrounds, which involve their social environment, education and occupation. This strategy is referred to as ‘maximum variation sampling’ (Dörnyei 2007: 128).

While applying these strategies it occasionally happened that participants were added spontaneously, if they were considered to be a valuable source of data. This ‘opportunistic sampling’ allows one to expand the sample in a way that helps to shed extra light on certain aspects of the phenomenon that cannot be ignored (Dörnyei 2007: 129). To give an example, some of the additional respondents use Anglicisms extraordinarily, as they apply strategies of code-switching as a result of their regular exposure to the English language in their daily lives centered around skateboarding.

As it is often the case in research, the sampling done for this study also happened under certain constraints. For instance, most of the respondents come from the two Austrian cities Linz and Vienna or at least live in one of these places. Thus, the sample might not be regarded as representative for the language behavior of all Austrian skateboarders. What is more, this research project excluded children under the age of thirteen and grown-ups older than 42 years, simply because participants from these age groups are rarely found in the Austrian skateboarding scene. Additionally, it is often the case that small children who skate are not a solid part of the skateboarding scene yet.

Another limitation concerned female skateboarders, since skateboarding is a rather male-dominated activity and there were only a few female representatives available. Although the recent hype about skateboarding caused an increase in the number of female skateboarders, most of them have not yet adopted the sociolect used in the skateboarding youth culture to its full extent, leading to a certain amount of data which is not relevant. Still their language features Anglicisms in connection with the technical jargon of skateboarding which is shown in the recorded conversations.

Despite the previously discussed limitations, the sample includes participants of almost every age group between 13 and 43, who vary with respect to their education, profession and social

environment. To begin with, the following chart gives a detailed overview of the distribution of subjects regarding their age.

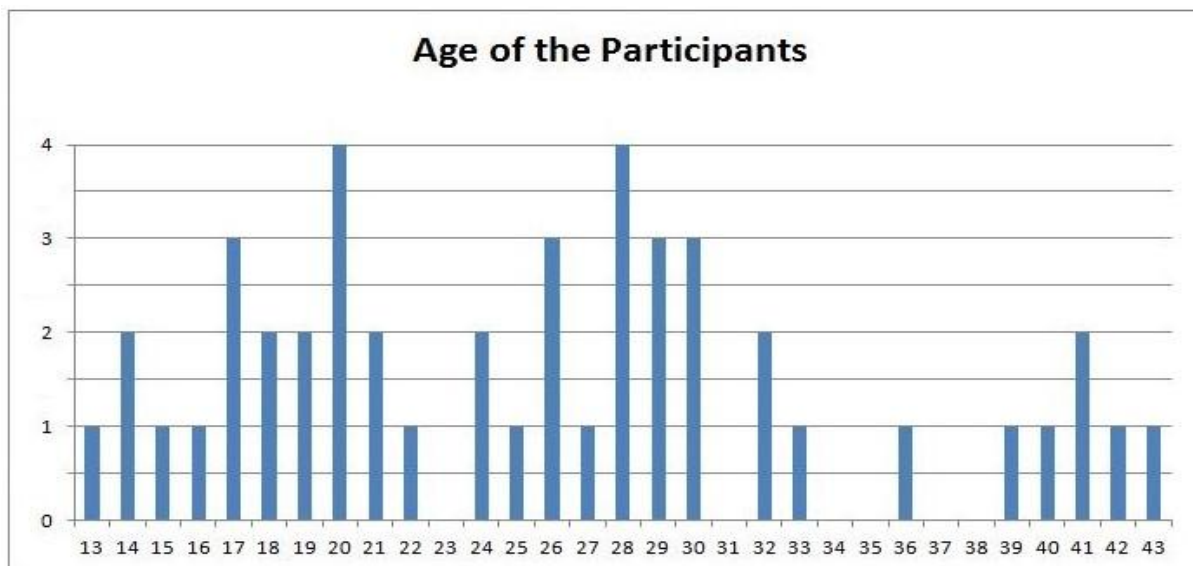


Figure 8: The number of participants per age group

The graph shows that the majority of participants are in their twenties. However, the sample contains representatives of all age groups, including teenagers and people in their thirties. Only five subjects are 40 or older.

In terms of education and the social-economic environment of the people involved in this study, the varied sample provides a balanced selection. Thus, it includes people with different social backgrounds all being part of the same youth culture. Some of them received higher education or are still students, while others served an apprenticeship. Detailed information concerning this issue is given in the subsequent section presenting the results of the study.

Moreover, the aspect of gender has to be taken into account at this point. As previously mentioned, the number of female representatives is rather small, as only five out of 49 participants are female, one of whom only makes occasional remarks. All five females part of this study received higher education. Moreover, one female representative studies at university, while another has already graduated from university. In terms of age, this study features two girls at the age of 18 and 20 and three women in their late twenties and early thirties.

11. Methodology

My research project can be described as an ‘ethnographic case study’ (Dörnyei 2007: 129-152), which explores in depth the language behavior of Austrian skateboarders with the focus on the use of Anglicisms within this group of people. This study is of qualitative nature including several data collection methods which are discussed in the following passages. The limitations and problems that arose during the process of data collection are also addressed in this section.

First of all, it is essential to clarify the term ‘ethnographic case study’. A ‘case study’ is the examination of a certain case in all its complexity and particularity. The term ‘case’ is not limited to a single person, but can also refer to a community, which applies to the ethnographic case study described in this paper (Dörnyei 2007: 151f.). The notion ‘ethnography’ refers to research that focuses on the behaviors, beliefs and activities of a certain culture. ‘Culture’ may also involve organizations or certain communities and is not restricted to ethnic groups (Dörnyei 2007: 130). This paper explores communication within the youth culture of skateboarding with respect to the use of Anglicisms. It is shown that the American reference culture present in skateboarding penetrates the daily lives of Austrian skateboarders and radically affects their language behavior.

For this study, a variety of data collection techniques, like spontaneous recordings, ‘unstructured interviews’ (Dörnyei 2007: 135) and observation, were applied. Most of all, the study aimed to collect recordings of the natural speech of the participants, which cannot easily be achieved by formal interviews. This already leads to one major problem one encounters during these kinds of studies, namely the ‘observer’s paradox’ first described by Labov (1972, quoted in Sarangi 2007: 577), according to which the behavior of the participants is influenced by the fact that they know they are being observed and can, thus, no longer be considered as natural behavior (Sarangi 2007: 577). In order to avoid this, I did not signal the exact time of recording. However, the date of recording had to be announced due to legal reasons. The spontaneous recordings worked quite well, but things were getting more complicated with the unstructured interviews, since the participants knew the exact time of recording. In order to avoid the observer’s paradox, it was essential to create a relaxed

atmosphere and to start off with some questions and topics that would distract them from being recorded for a study (Dörnyei 2007: 139f.). Although the researcher's primary task within an interview is to listen and not to speak as suggested by Dörnyei (2007: 140), I did speak to some extent in order to guarantee a natural and casual conversation. This speech extracts are marked as 'S0' in the transcripts, standing for 'Speaker 0', and are not considered in the analysis.

Observation and field notes were other means of data collection utilized in this study. They are especially useful for evaluating the frequency of occurrence of certain words or language patterns that could not be recorded. That is, it was not possible to capture everything with the voice tracer, as I did not record permanently or missed to press the record button. In these cases I just took some notes. What is more, online data as examples for written code-switching or simply for certain words and phrases used in the youth culture of skateboarding fall under this category too.

In order to analyze the collected data, it is essential to translate it into a written form. The data transcription for this thesis is based on the 'VOICE transcription conventions' (2007), which can be found on the homepage of the University of Vienna. This document offers a detailed description of all abbreviations used in the transcripts. However, some changes to these rules were made for this thesis. First of all, it is not the non-anglophone speech that is marked and the English speech that is unmarked, but the other way around. The reason for this is that most of the transcribed data is German language. Secondly, the '<pvc>' sign, does not only signal coinages and pronunciation variations, but is extended to non-standard language, that does exist in a standard form, but is used in an unusual way or looks odd in a specific context. Thirdly, a hyphen does not only indicate word fragments, but also sentence fragments. Furthermore, details like intonation, the length of pauses and non-verbal feedback, unless it is relevant in a specific context, are omitted, owing to the fact that certain language elements are central to this thesis, but not the discourse as such. With regard to data transcription, one has to face a number of other problems, like the treatment of noises that are not vocal, such as hisses, or speech errors (Dörnyei 2007: 247). In this thesis both are transcribed, but not phonologically, since there was no need to do this. Additionally, features like intonation or

details like the counting of the length of pauses are omitted, since they are not relevant to this field of research.

The process of data collection in ethnography is very time-consuming. That is to say, there are several stages that lead to profound insights into the case or the phenomenon under investigation, which are used as a rough guideline for this diploma thesis (Dörnyei 2007: 132). Since I grew up with this youth culture, I could skip the first step done in these kind of studies, which involves finding an entry into the unfamiliar setting the study implies. Thus, sampling was the first thing done for the practical part of this study. As a general rule, it is necessary to obtain the approval of the representatives involved, which was not that difficult, since I had known most of them for some time. Initial recordings were conducted in order to collect some preliminary data which also helped to build upon initial concepts.

One striking characteristic of qualitative research is its iterative nature. That is to say, the processes of data collection, its analysis and interpretation frequently overlap (Dörnyei 2007: 243). After some initial recordings and the examination of some data, data collection became more intense and focused. Also at this stage, the collection of data and its analysis exhibit a non-linear progression (Dörnyei 2007: 124).

Finally, the collected data was analyzed in great detail. At times, additional data was collected in order to gain sufficient support for the proposed hypotheses. The analysis of the transcripts and other material relevant for this thesis is not strictly formalized, but data-led and flexible (Dörnyei 2007: 244). However, a method referred to as ‘latent content analysis’ by (Dörnyei 2007: 246), which shows a clear structure, is used as a means for data analysis within this paper. As stated by Dörnyei (2007: 246), latent content analysis is characterized by “four phases of the analytical process: (a) transcribing the data, (b) pre-coding and coding, (c) growing ideas- memos, vignettes, profiles, and other forms of data display, and (d) interpreting the data and drawing conclusions”.

Within the scope of this thesis, pre-coding was already applied during the process of data transcription, when important features and passages were marked, which was particularly helpful in order to form some initial ideas. In terms of coding, I tried to stick to some categories that helped me to organize the data, such as the basic classifications ‘foreign words’, ‘loanwords’ and ‘alien words’. In addition, pseudo-anglicisms and mixed compounds

were marked at the very beginning of the coding-process. Coding involves reading the data over and over again (Dörnyei 2007: 250ff.). After categorizing Anglicisms on a very basic level, I worked through the data again and again and additionally marked them according to categories like ‘domain-specific jargon’ and ‘common sporting terminology’, ‘instances of code-switching’, ‘youth language’ and ‘socio-linguistic questions’. In doing so, I followed a step-by-step procedure, i.e. I did not consider all of the above mentioned themes at once, but already wrote memos and interpreted the data after each main category. Finally, it was observed how the data interrelates and what conclusions can be drawn.

12. Discussions and Results

12.1. A typology of Anglicisms

The language used by the group of skateboarders who have been observed for this study exhibits elements of both a domain-specific sporting code and youth language. It is truly remarkable that a vast number of these features have their origin in the English language and more specifically in the American culture, which functions as a reference culture taken as a model by Austrian skateboarders. Thus, various items of their language, especially the jargon used in skateboarding, is directly imported from the English source language (Deppermann 1998: 71f.). This section sheds light on the different types of Anglicisms occurring within this group by categorizing them on the basis of the classification system proposed by Yang (1990) and Androutsopoulos (1998). Furthermore, the phenomenon of code-switching is discussed at this point, as the data does not only contain borrowed words, but also patterns which can be described as instances of code-switching.

As already mentioned in the theory part, Yang divides Anglicisms into three basic groups with regard to their degree of acceptance, which are “conventionalized Anglicisms, Anglicisms in the process of conventionalization, and proper names” (Onysko 2001: 25). Instances of all three categories can be found in the corpus. Borrowed words like *Couch*, *Job-Interview*, *Entertainment*, *Teenagers*, *Hippies* and *Print-Business* are conventionalized Anglicisms which can be considered as generally known, whereas Anglicisms such as *Family*, *basic*, *easy*, *Goal* and *Hype* might be known to younger generations, but are probably unfamiliar to older generations. These borrowings can be classified as “Anglicisms in the

process of conventionalization” (Onysko 2001:25). The technical vocabulary used in the context of skateboarding consists to a great extent of “proper names” (Onysko 2001:25), as it can be seen in *Fifty-Fifty*, *Heelflip*, *Coping*, *backside* and *frontside*, which appear in a specific context and might not be understood by outsiders to this group. The first two refer to certain tricks, while *Coping* is a material which is attached to specific obstacles in order to ensure a better performance of certain tricks. *Backside* and *frontside* are terms used for describing how an obstacle is approached. Many of the tricks can be done frontside and backside.

Regarding Yang’s category of overt borrowings (1990: 16), the vast majority of Anglicisms found in the corpus belongs to the sub-group of direct loans. Disregarding some orthographical features like the capitalization of nouns, it can be observed that there is a strong tendency towards the importation of foreign words, which remain unchanged in the sociolect of the target group. Anglicisms like *Colorway*, *Issue*, *Tricks*, *Street-Section* and *Feeling* are only a few examples that illustrate this phenomenon. Loanwords, like *skaten* /skating/, *zusammengestickt* /stuck together/ and *hineingevoted* /voted into/, are not as strongly represented in the collected data as foreign words. In contrast foreign words and loanwords, alien words rarely occur in the compiled corpus. Two instances which are clear cases of things not occurring in German speaking countries are *Love Park*, referring to a place in the States, and *Highschool-Zeit* /highschool years/.

When looking at the data it becomes evident that foreign words constitute the majority of all Anglicisms used. In order to find a reason for this, it is necessary to look at the source of these words and the reasons for language borrowing. Most foreign words either belong to the jargon used in skateboarding or to the youth language spoken within this group. Both sources have their origin in an American “mother culture” (Pulaczewska 2008: 222), which found its way into German speaking countries through media, sporting events and other intercultural exchange (Balteiro 2011: 30). The technical language of skateboarding consists of terminology that had not been present in the German language before it was borrowed, which implies that German alternative terms do not exist. German speaking skateboarders also resort to the English language when it comes to youth language, including slang expressions and phraseology, which is typical for the whole youth culture clustered around skateboarding and its specific style of language. Moreover, some individuals who are part of this research project

have connections to skateboarders worldwide and go on tours with people of different nationalities on a regular basis, which definitely affects their language profile. Some of them practice code-switching and produce material that is not adapted to the German language. Besides these sources, some foreign words seem to appear on a rather random basis and cannot be assigned to the skateboarding jargon or to youth language and are not necessarily a result of code-switching, since they occur as single units. Some of these words are *cheap*, *different*, *Jokes*, *famous*, *Articles* and *official*.

The technical language of skateboarding is the source of a great number of Anglicisms, but also a source of confusion for those who are not part of this youth culture. Similarly to other modern sports, skateboarding entails a language that has been developed by individuals for an activity that involves some and excludes others when functioning as an in-group marker. Principally, one can distinguish between a domain-specific jargon and a common sporting terminology (Onysko 2001: 12). The following passage taken from the corpus exhibits both components:

- S2: <12> Alter, (.) ich schwöre es dir </12> =
 S27: <12> Der macht </12> da jeden <L2en> Trick </L2en>.
 S2: =der macht da wahrscheinlich einen <L2en> 540° (Five-Forty) </L2en> oder irgendso einen Scheiß.
 S35: Irgendso ein <L2en> Pool- (.) Heshher </L2en> der hackt da aus der <L2en> Quater to Lipslide </L2en> hinauf, die ganze <L2en> Wall </L2en> und fährt da hinein so auf <L2en> chillig </L2en>.
- /S2: I swear,=
 S27: He would do every trick there.
 S2:= he would probably do a 540° there or some shit like that.
 S35: Some pool heshher would do a lipslide from the quater into the wall, the whole wall and then go into it smoothly./ (see Conv_19)

In the presented data the borrowing *Trick* can be ascribed to a commonly used and understood sporting term. Similarly, the Anglicism *Wall* might be understood by outsiders to this group. However, it is seen a bit differently through an inside perspective, which means that skateboarders think of it as a skatable obstacle rather than just as an element of a building. It is often part of skatepark architecture mostly featuring a small concave transition at the bottom, but it can also occur as a plain wall. Due to the discrepancies in perception and its limited overall usage, the term *Wall* cannot be considered as being part of a generally known sporting jargon. The same is true for trick names like *Five-Forty* and *Lipslide*. The borrowed

term *Quater* refers to a ramp with a concave, while *Hesher* refers to someone who would do any trick disregarding its risks and without showing fear. Thus, *Pool-Hesher* goes for any tricks in backyard pools or on high and rough ramps. These terms can be regarded as expressions peculiar to skateboarding culture. With the exception of other boardsports, like surfing and snowboarding, which share some trick names, these terms may not be accessible to a wider audience and constitute to a domain-specific jargon.

Another example of data featuring both common sporting terminology and specific skateboarding vocabulary can be found in the following passage:

S44: Also es gibt den kleinen <L2en> **Pool** </L2en>, (.) da habe ich sogar auf **der auf** der hohen Seite so einen <L2en> **Fifty** </L2en> gemacht (.) und einen <L2en> **Roll-in** </L2en>, aber (.) im Hohen noch nichts, also das ist ein richtiges <L2en> **Deep End** </L2en>. (.) Da hat ein Freund von mir (.) eh der, was da war, einen <L2en> **Boneless** </L2en> hineingemacht ins <L2en> **Deep End** </L2en> (.) beim <L2en> **Contest** </L2en>. Das ist so einer, der fährt nur <L2en> **Contests** </L2en>.

/S44: There is a tiny pool, where I even did a Fifty and a roll-in on the deeper side. In the other pool, however, I could not do anything. It has a real deep end. A friend of mine, who was also there participating in a contest, did a boneless into the deep end. That's a guy who merely skates contests./ (see Conv_28)

The borrowed term *Contest* is part of a common sporting terminology that is understood and used by a wider audience and is, thus, not restricted to skateboarding. In contrast, the trick names *Fifty*, *Roll-in*, *Boneless*, but also the term *Pool*, which refers to a recreated form of an empty, skatable backyard pool with a deep end and a shallow end, are terms that are frequently used in the domain of skateboarding, but which are not used in other sports not related to skateboarding. The word *Pool* might be commonly understood, but in a wider perspective its attached meanings often evoke images of swimming pools filled with water rather than emptied pools as used in the context of skateboarding.

In addition to a technical vocabulary, which is impossible for outsiders to understand, the language of skateboarding also features items that are taken from a common vocabulary, that occurs in certain contexts connected with skateboarding and skateboarding culture, but which does not label any tricks or obstacles and is not part of the common sporting jargon neither. It is highly interesting that such features are mostly not translated into the German language, although many of them could be without effort. They rather appear as borrowed words in the

sociolect of Austrian skateboarders. In order to fully grasp this idea, it is essential to give examples of both technical vocabulary and commonly known expressions which occur in the context of skateboarding. The following conversation, which is centered around skateboarding footage, illustrates what is meant by mere technical vocabulary:

S33: Er macht schon wieder einen <L2en> **switch back Smith** </L2en>. (.)
 S5: <L2en> **Switch backside 180° (One-Eighty)** </L2en>.
 S0: Alter!
 S33: <L2en> **Switch backside 180° (One-Eighty)** </L2en>. (.)
 S4: Das ist weit, gell! {referring to the gap}
 S0: Wah! (.)
 S3: Er war der <L2en> **Hero** </L2en>, <@> alter </@>.
 S5: Der [first name1], sag ich dir, würde da auch <L2en> **ollen** </L2en>, alter. (.)
 S3: Der [first name2] würde einen <L2en> **switch Ollie** </L2en> hinunter machen.
 /S33: He does a switch back smith again.
 S5: Switch backside one-eighty!
 S0: Damn!
 S33: Switch backside one-eighty.
 S4: That's a wide gap!
 S0: Wah!
 S3: He was the hero!
 S5: [First name1] would do an ollie there, too.
 S3: He would do a switch ollie down there./ (see Conv_21_D)

Terms like *switch back Smith* or *Ollie*, which are both skateboard tricks, might not be understood by people who are not part of the youth culture skateboarding. In order to give some explanations, 'switch back smith' is the shortened form of 'switch backside smith grind'. A smith grind is a skateboarding trick that can be performed frontside and backside, but also 'switch', which means taking up the opposing stance in terms of the position of one's feet. The borrowing *Ollie* can also be turned into a verb by attaching the German infinitive suffix *-en*, as it is the case in *ollen*. In the English language *ollie* does not occur as a verb. Of all these examples only the Anglicism *Hero* is not part of a sporting code.

Apart from these domain-specific elements, the corpus exhibits words that are embedded into the technical language of skateboarding, but which do not refer to tricks or obstacles peculiar to this sport. Such Anglicisms could easily be translated into the German language, but they are mostly imported as foreign words. This is just one way the Austrian skateboarding culture relates to an American reference culture. To give some examples, the borrowing *Try* is

usually not translated. Likewise the Anglicism *first-try*, which is used like an adjective, is transferred into the German language as it can be seen in the following passage:

S12: Und das gibt es mit 14 Stufen auch. (.) Und das habe ich halt <L2en> **first-try** </L2en> gemacht (.) und so </7> (mit den Händen halt ausgefahren) (.) und dann habe ich noch einen <L2en> **Try** </L2en> gemacht </7>, alter und (.) dann bin ich so runtergesprungen (.) und dann=

/S12: There is a similar spot with 14 stairs. And I did it first try with my hands touching the ground when landing the trick and then I gave it another try and I jumped off the board and then=/ (see Conv_2_C)

The compiled corpus also features an example where *first-try* appears in the shortened form *first*, as it is shown in “[o]bwohl ich ihn immer <L2en> **first** </L2en> gestanden hab /although I always did the trick first/ (see Conv_14_F). In this case, *first* means ‘at the first try’.

Other borrowed terms taken from the corpus which are common in the skateboarding jargon and which are usually not translated are, for instance, *sketchy*, *Slam*, *Speed*, *rough*, *Steez*, *Stuff*, *Obstacles*, *Session* and *gestickt* /I managed to stick it/. At this point one can observe that some of these borrowings, which are still part of the skateboarding jargon, are deeply interwoven with slang language and colloquialism. That is to say, the phenomena of slang, colloquialism and jargon may overlap to some degree (Eble 2005: 262). When looking at the examples, it cannot be ignored that substandard borrowing is another aspect of the sociolect clustered around skateboarding. *Steez*, for instance, is a slang expression meaning ‘style with ease’ (urbandictionary.com) which is frequently used in skateboarding when referring to somebody’s style, but also in other contexts. An example for this would be the mixed compound *Hochwasser-Steez* (see Conv_20_C) which is a word creation and, thus, difficult to translate properly. It refers to a specific style of one of the subjects participating in this study, who often wears pants that shun the ground. The following sentence shows its usage as an adjective: “Der <L2en> **Nosegrind pop-out** </L2en> war so <L2en> **steezy** </L2en>.” /The nosegrind pop-out (skateboarding trick) was so steezy/ (see Conv_21_E). To give some further explanations, *gestickt* is a loanword deriving from the English verb ‘stick’. With regard to slang language and the code used in skateboarding, it refers to the successful performance of a trick, as it can be seen in “dann hab ich es probiert und ihn wirklich <L2en> **gestickt** </L2en>” /then I tried it and i really managed to stick it/ (see Conv_14_E). Other slang expressions typically used in the context of skateboarding are *sketchy*, *Slam* and *rough*.

Here *sketchy* means ‘shaky’ and may describe one’s performance of a trick or something dangerous while doing this move, as in “[...] du lässt dich hineinrutschen, aber das ist auch ab und zu so <L2en> **sketchy** </L2en>” / [...] you can slide into it, but that’s sometimes really sketchy/ (see Conv_17). The word *slam* describes the act of falling off one’s board, while *rough* often refers to obstacles that are hard to skate, due to their uneven surface.

As already mentioned in the section dealing with substandard language borrowing, slang terms often cannot be distinguished from common vocabulary when looking at their morphology alone. It is mostly their social function and the additional meanings attached to them that make them appear as slang language (Eble 2005: 262). An example for this is the borrowing *sick* meaning ‘awesome’ or ‘crazy’, as exemplified in “[...] deine <L2en> **Slams** </L2en> sind schon <L2en> **sick** </L2en>” / your slams are really sick/ (see Conv_14_D), or in “<L2en> **Sick** (.) **dude!** </L2en>”. *Dude* is another slang expression. As opposed to *sick*, which has the common meaning ‘ill’, *dude* is a word that merely occurs in colloquial language or slang. Other terms found in the corpus that are also primarily used in connection with slang language are *bitch*, *bucks* and *homie*. In contrast, expressions like the verb *suck* referring to something annoying, *dope* and *tight* meaning ‘awesome’, *baked* describing someone drugged and the adjective *whack*, which is the opposite of ‘great’, can also be found in formal language bearing a different meaning.

Characteristic features of slang language, that often occur as borrowed words in the German language are swear words, shortenings and phrasal verbs (Androutsopoulos 1998: 527ff.). Examples for data including swear words are “40 Euro für den <L2en> **Shit** </L2en>” /40 euros for this shit/ (see Conv_4_A), “die ganzen (.) <un> **xxx** </un> <L2en> **0815-Bitches** </L2en>” /all the average bitches/ (see Conv_14_K) “wenn ein Künstler irgendwie voll <L2en> **abgefuckt** </L2en> ist” /if an artist is really fucked up/ (see Conv_14_I). The latter one can also be classified as a phrasal verb, which is dealt with in greater detail in the integration section. The Anglicisms *shit* and *fuck* are the most frequently used swear words occurring in the collected data. With respect to shortenings, only a few of them can be found in the corpus. Examples for shortened words are *Thrasher-Mag* and *Selfie-Cam*. The first one refers to the ‘Thrasher’ skateboarding magazine, while the latter one is a compound of two shortenings *selfie* and *cam* deriving from *self-portrait* and *camera*

(en.oxforddictionaries.com). These two examples had already been shortened before they were transferred into the German language and are, thus, registered in the dictionaries. On the contrary, *Distru-Mann* /distribution man/ and *Ami* /American/ are pseudo-anglicisms found in the corpus which were shortened after they had been imported into German. Thus, they are usually not understood by native speakers of the English language and they are not recorded in English dictionaries.

Other features that are an integral part of youth language are discourse markers, phrasemes and slogans (Androutsopoulos 1998: 532-537). To begin with, the compiled corpus features a variety of discourse markers which can be categorized into discourse markers that structure sentences, interjections and formulaic expressions. The first ones, however, are rarely found in the collected data. The following piece of written online data, being part of the collected field notes, can be used as an example for this type of discourse markers:

S11: Der technische Plan ist von der Architektin selbst, hat lauter Scheiß eingeplant. Anyway, kommt ja so eh nicht” /The architect herself planned this. It is crap. Anyway, it will not be built like that./ (see <31_3>)

In this case, the borrowing *anyway* indicates a twist, as the skatepark was planned but will not be built this way.

As opposed to structuring discourse markers, anglophone interjections appear rather often in the conversations of skateboarders in Austria. To give some examples, *whatever*, *yeah*, *nice*, *fuck*, *what the fuck* and *fucking hell* are interjections occurring in the corpus. The extracts (1) and (2), taken from the transcripts, illustrate how some of these interjections are used.

- (1) [Last name10] hat ein <L2en> **Fanzine** </L2en> vorgeschlagen, wo es um den ganzen <L2en> **Lifestyle** </L2en> geht: Musik, Kunst und so weiter. [...] **ich** hätte ja gesagt rein oberösterreichisch, aber ich glaub die denken da schon wieder ganz anders. (.) <L2en> **Whatever!** </L2en> Es tāt **mich es** wär super, wenn die etwas machen, weil (.) wir machen nichts mehr.
/[Last name10] designed a fanzine dealing with the whole lifestyle: music, art and so on and so forth [...] I would have suggested restricting it to Upper Austria, but I think they do not share my opinion. Whatever! I would be pleased if they would do something, because we will not./ (see Conv_1_C)
- (2) S3: <shouting> <@> Ich bin so <L2en> **wasted** </L2en>! </shouting>, alter. <L2en> **Fucking hell!** </L2en> </@> /I am so wasted! Fucking hell!/ (see Conv_21_B)

The presented data shows that interjections are independent elements which are not syntactically integrated into sentences. Some interjections, however, may be used as

expletives which can be classified as interjections or seen as a category of their own according to the literature (Stange 2016: 16). An example of an expletive interjection is *fucking* which is integrated into the syntax as opposed to the interjection *fuck*. This can be shown with the following pieces of data:

- (3) S17: <@> Was tu ich in der <L2en> **fucking** </L2en> Arbeiterstadt, he echt!".
 </@> Nur <L2en> **Freaks** </L2en>, die <pvc> Kohle {Geld} </pvc> verdienen wollen.
 /I do not know what to do in this fucking working-class town! Only freaks who want to earn some money./ (see Conv_8)
- (4) S2: Ich muss den scheiß <L2en> **Stuff** </L2en> mitnehmen, alter. <L2en> **Fuck** </L2en>!
 /I have to bring the fucking stuff. Fuck!/ (see Conv_15_A)

What is more, the corpus also includes formulaic expressions, such as *sorry* and *thanks*. Additionally, the data provides examples of established wordings used in order to address somebody, like *hi* or *cheers*. The examples (5) and (6) illustrate this:

- (5) S37: [...] <L2en> **Sorry** </L2en>, wenn ich das so beschreibe, aber (.) es stimmt, oder?
 /Sorry, that I put it this way, but it is true, right?/ (see Conv_4_C)
- (6) S11: [...] Muss schnell dem [last name3] schreiben {types on his iPhone}:
 "<L2en> **Cheers mate** </L2en>".
 /I quickly have to chat with [last name3] {types on his phone}: Cheers mate./
 (see Conv_1_A)

With respect to phrasemes, the corpus exhibits primarily routine formulas and phraseological units which cannot be regarded as traditional phrasemes. Examples of the former ones are *rest in peace*, *you never know* and *shit happens*. A phraseological construction that cannot be categorized the traditional way is the *x sucks* pattern, where *x* can be replaced by any word. One transcribed conversation features the phraseme *life sucks*, as in "und ich habe mir nur gedacht, alter: '<L2en> **The life sucks!** </L2en>'(.)" /and i only thought: "Life sucks"/ (see Conv_8). Unfortunately, the compiled corpus does not feature any other examples of this construction. However, other instances which I have just made up and which illustrate this issue are *inline-skating sucks* or *this weather sucks*.

Moreover, the collected data includes a number of directive slogans, such as "Do your Ding!"/Do your own thing!/ (see Conv_10) and "Go, kill it or go home" (see Conv_10),

which are both taken from the transcripts. The first example is the anglicized version of the German slogan *Mach dein Ding!* /Do your own thing!/. The second one is created in analogy to the English slogan *go hard or go home*, meaning ‘to give all’ (Urban Dictionary). The subject might have unconsciously mixed up the slogan *go hard or go home* and the phraseme *kill it*, which are both frequently used. The latter one means ‘performing well at a certain task’ (Online Slang Dictionary). What is more, several internet posts by the observed subjects also reveal slogans with a directive mode, like “Anschauen und voten! Support your local skateshop!” /Watch and vote! Support your local skateshop!/ (see 31_4) and “happy birthday [S0], keep on rollin’” (see <31_5>).

Furthermore, the corpus dealing with the language of Austrian skateboarders also includes a number of pseudo-Anglicisms. The modifier *Profi-* of the compound *Profi-Deck*, for instance, is a loan modification deriving from ‘professional’, which is probably unintelligible to native speakers of English like the previously mentioned examples *Ami* /American/ and *Distru-Mann* /distribution manager/.

Another interesting example is the semantic pseudo-Anglicism *fame* as illustrated in the utterance “[...] wie <un>xx</un>, nur nicht so <L2en> **fame** </L2en>” /like <un>xx</un>, but not that famous/ (see Conv_2_A). Here the meaning of *fame* is extended to ‘famous’ and, thus, *fame* has an adjectival function.

Besides loan modifications and semantic pseudo-Anglicisms, the transcribed data also contains some lexical pseudo-Anglicisms. Apart from *Handy*, which is typically mentioned in this context, signifying a ‘cell phone’ in German speaking countries, *checken* is another pseudo loan fitting into this category. In the German language this verb is not used according to its original meaning, which is ‘to examine’ or ‘to test something for accuracy’. Instead the observed group makes use of it in order to express that they do or do not comprehend something, as it is shown in the following piece of data:

- (7) S19: Ich auch. (.) Das ist eben der große Unterschied. (.) Den **wissen den** <L2en> **checken** </L2en> aber die meisten gar nicht.
/Me too. That is the big difference. Most of the people cannot see it./ (see Conv_18)

In youth cultural language of skateboarding *checken* can also be used as a synonym for the verb ‘get’. This can be illustrated with the following passage about skateboard brands:

- (8) S23: [...] Wenn ich nicht Antiz, oder so, <L2en> **cheep** </L2en> bekommen würde, alter, dann (.) ja, würd ich mir fix, alter:, ein <L2en> **Decay checken** </L2en> oder Yama,= (.)
 /If I did not get Antiz cheep, I would get myself a Decay or Yama deck./ (see Conv_3_A)

The phrasal verb *check out*, however, keeps its meaning when being transferred into the German language, as it can be seen in the the following example:

- (9) S10: Möcht eh mal nach Berlin schauen. Die haben eine <L2en> **Halfpipe** </L2en> dort.
 S0: Die soll ziemlich massiv sein, hab ich gehört. (.)
 S10: Möcht gern die <L2en> **auschecken** </L2en>.
 /S10: I want to visit Berlin anyway. They have got a halfpipe.
 S0: I have heard that it is huge.
 S10: I want to check it out. / (see Conv_17)

Regarding compounds, it can be observed that the corpus exhibits both compounds borrowed from the English language and mixed compounds. Examples of borrowed compounds appearing in the corpus are *Teamrider*, *Street Section*, *Skate Stuff*, *Chill Area* and *Live-Show*. With respect to mixed compounds, there is an equal distribution of compounds with anglophone and German words as their heads. Furthermore, it can be observed that most of the mixed compounds are formed according to their English models and only a few without considering English patterns. To give some examples, the mixed compounds *Playliste* and *Webseite*, which are based on the English words ‘playlist’ and ‘website’, are formed according to their English model. What is more, *Highschool-Zeit* /highschool time/, *Wein-Dealer* /wine dealer/ and *Lichtshow* /light show/ are other examples that illustrate compound formation inspired by the English model. As opposed to that, instances like *Billig-Board* referring to a cheap skateboard, *Reggae-Auflegen* which describes the act of putting on some reggae music, *Pobacken-Spreader* a word creation used for somebody who spreads his or her buttcheeks and *Lieblingsmix* which can be translated into ‘favorite mix’, are not formed according to their English model.

12.2. Code-Switching

In the collected data there are a number of cases that can be described as instances of code-switching. In fact, some individuals stand out in this respect, as they do not only use borrowed

words or phrases in their daily conversations, but also entirely switch into the English language within one discourse.

To begin with, it is not always clear whether to categorize certain expressions as borrowed words or as instances of code-switching, as it has already been mentioned in section 4.6. of the theory part. The technical vocabulary of skateboarding may be categorized as borrowed words, since they fill certain language gaps containing elements that do not exist in the German language. Thus, data like “auch <L2en> **fakie Shove-it** </L2en>, also <L2en> **fakie backside** </L2en> ist viel leichter” /also a fakie shove-it, I mean fakie backside is easier/ (see Conv_12) is rather described as language borrowing. The same is true for the following passage about different skateboard tricks one can do in a ramp that goes vertical:

“Schau dir mal die ganzen <L2en> **Vert-Skater** </L2en> an, die einen <L2en> **Flip** </L2en> rausmachen, (.) **das wenn** die so- weiß ich nicht- <L2en> **360° (three-sixty)** </L2en>, also <L2en> **Bigflip to Tail, backside Tailslide, Bigflip to fakie** </L2en> oder so machen.”

/Look at all those vert skaters, who do a flip out of the ramp or- I do not know- a three-sixty or a bigflip to tail, a backside tailslide, a bigflip to fakie or something like that./ (see Conv_17)

What is more, words that are repeatedly used by a large amount of people or found their way into the casual speech of mainstream society like *online*, *Kids*, *shit* and word trends like the use of *nice* in today's youth may not be regarded as instances of code-switching when occurring in isolation, but rather as Anglicisms. Some authors, however, would argue that these examples are cases of insertional code-switching (Bullock and Toribio 2009: 5).

In contrast, the corpus also exhibits examples of both intra-sentential and inter-sentential code-switching, which are mostly uttered by the individuals S11, S17 and S37. Their extensive use of anglophone language features can be explained through their great exposure to English and the American culture. S11 is the owner of a skateshop, which is an important place for cultural transfer, as it helps distributing skate media and knowledge of skateboarding culture. For S11 this implies a deep personal involvement. Similarly, S17 is devoted to the skateboarding culture and surrounded by English speaking people, since he lives the skateboarding lifestyle and is often on tour with skateboarders coming from different parts of the world. S37 is also connected to people communicating in the English language and to the

youth culture of skateboarding. It is, thus, not surprising that they show a strong affinity with the English language.

With regard to the compiled corpus, inter-sentential code-switching is the most common form of code-switching applied by the subjects participating in this study. The following examples illustrate how this is done:

S11: </@> Noch besser, Einhorn und Katzen! <L2en> **What a delicious combination, he!** </L2en> </@> (.) @@@@ Das Beste für dich.

/S11: <@> Even better: a unicorn and cats! What a delicious combination! @@@@ The best for you./ (see Conv_1_B)

S37: [...]Aber wie gesagt, (.) **es es** ist passiert. Es ist vorbei. <L2en> **There's nothing you can do! They're a bunch of bitches** </L2en>.

/S37: But as I said: it happened. It is over. There is nothing you can do! They are a bunch of bitches./ (see Conv_4_C)

In both cases the code-switching phenomenon occurs at clause boundaries. On the contrary, the transcripts also exhibit instances of intra-sentential and insertional code-switching, as it can be seen in the two examples below:

S27: <un> xxxxxx </un>, alter. Ich habe keine Freizeit mehr. (.)

S17: Und trotzdem bist du da mit uns auf der Brücke (.) @@@@ um elf in der Nacht @ (.) <L2en> **on the way** </L2en>. (.)

/S27: <un> xxxxxx </un> There is not free time left for me. (.)

S17: And still you are on the bridge with us @@@@ at 11 pm @ on the way./ (see Conv_8)

S37: Wie ich dir gesagt habe, <20> wäre ich dabei gewesen </20>, (.) wäre sie wahrscheinlich wahrscheinlich zuerst zu mir gekommen, hätte sich bei mir aufgeregt und ich hätte zu ihr gesagt: (.) “Nein, sicher <L2en> **not** </L2en>“(.)

/S37: Like I told you, if I had been there, she would have come to me first in order to complain and I would have told her:”No, of course not!”/ (see Conv_4_C)

The first example can be understood as an instance of intra-sentential code-switching, as the language changes within one and the same sentence. In this case borrowing can be excluded, since *on the way* is a string of words that is not regularly used as an Anglicism in the German language. The same holds true for the second example, which can be described as insertional code-switching happening on a spontaneous level, where *not* replaces its German translational equivalent *nicht*, which is very uncommon in the observed group of people. The reason for using *not* here, instead of its German equivalent *nicht*, might be the intention of putting extra emphasis on the total disagreement with the behavior of the person this dialogue is about.

According to an observation based on field notes and written data, code-switching is more frequent and intense in informal written language exchange than in oral communication in the examined group of Austrian skateboarders. That is to say, some of them often switch between English and German in chat conversations and text messages, as can be seen in the following written conversation:

S48: Flieg da den Tom Penny ein. <L2en> **Maybe u wanna come** </L2en>. Kann fragen, ob sie dich auch fahren lassen würden, wenn es dich interessiert. Wird halt sicher fett abgehen. <L2en> **Maybe too crazy. Anyways, it's a high level mini ramp contest, so maybe you are also just interested watching. It's gonna be fun!** </L2en> Ich hoffe das Wetter hält. Lg, [S48]
/S48: I invited Tom Penny. Maybe you want to come. I can ask whether they would let you participate if you are interested. It is going to be a blast. Mayby too crazy. Anyways, it is a high level mini ramp contest. So maybe you are also interested in just watching. It is going to be fun. I hope the weather is good. Greets, [S48]/ (see <31_6>)

Similarly to the other subjects who employ strategies of code-switching, S48 is closely connected to the skateboarding culture and to the English language, as he takes an active part as the general manager and sales manager of the Austrian distribution of skateboarding products. This requires him to communicate with Americans on a daily basis. His deep involvement in the youth culture of skateboarding and his international engagement explain his intense use of Anglicisms. It has to be added, that S48 switches between languages more excessively than most of the other subjects.

12.3. The integration of Anglicisms

12.3.1. The gendering of Anglicisms

One main focus of this thesis is the integration of Anglicisms into the German language and with it the gender assignment of borrowed words. As already discussed in the theory part, nouns are not gendered in the English language (Callies, Onysko & Ogiermann 2012: 64). The German language, however, has a gender system and, thus, the gendering of Anglicisms is inevitable throughout the process of adaption (Yang 1990: 153). This happens according to different criteria and factors, which have also been treated in detail in the theoretical part of this thesis. This section gives a deep insight into the interaction and the application of these rules with regard to the compiled corpus.

The gendering process is not always straightforward, since the different criteria and factors established by various authors apply work at the same time. As the data reveals, they are either compatible with each other or show opposed behavior (Yang 1990: 157). To sum up the rules of gender assignment, the following criteria and factors, which have been treated in greater detail in the theoretical part of this thesis, are relevant for the analysis of the data presented in the compiled corpus: the criterion of ‘lexical similarity’ (Yang 1990: 153), which is also referred to as ‘lexical equivalence’ (Gregor 1983: 59), the gender-bearing morphemes within complex terms (Gregor 1983: 60), the criterion of ‘semantic field analogy’ (Yang 1990: 155), borrowed compounds not exhibiting their last parts which are gendered according to their hidden part (Schlick 1984: 406), the natural sex of a person, the monosyllabicity of Anglicisms (Yang 1990: 155), suffix analogy (Carstensen 1980a: 58ff.), “monomorphemic deverbal stem nouns”, “polymorphemic deverbal stem nouns” and “deverbal infinitive nouns” (Onysko, Callies & Ogiermann 2013: 111). At this point it is also useful to bring in the three definite articles that exist in the German language, which are *der* signaling the masculine gender, *die* marking the feminine gender and *das* being used with neuter words. Moreover, the indefinite article for masculine and neuter words is *ein* and for feminine terms *eine*. In addition, the German language has four cases: nominative, genitive, dative and accusative. Depending on the case and on the gender a word receives different endings and articles. The masculine *ein guter Mann* and the feminine *eine gute Frau* are examples for the nominative case. The *-r* in *guter* and the *-e* in *gute* and *eine* are indicators of gender and case. The genitive endings, on the other hand, can be seen in the examples *eines guten Mannes* and *einer guten Frau*. The dative is formed as follows: *einem guten Mann* and *einer guten Frau*. Finally, the accusative endings are revealed in *einen guten Mann* and *eine gute Frau*. Further information on the case system of the German language can be found on the cited website (<http://www.thegermanprofessor.com/german-cases-chart/>).

To begin with, it becomes evident that a lot of articles that are assigned to English borrowings can be explained through the criterion of lexical similarity. In order to illustrate this, the collected data provides a few straightforward examples. The construction “[w]enn du das <L2en> **Feeling** </L2en> hast für den <L2en> **Trick** </L2en> [...]” (see Conv_16) /if you have the feeling for the trick/ exhibits two instances of lexical equivalence. While *das Feeling* is quite an obvious example of lexical similarity receiving the neuter gender, as it can be

directly translated into the German *das Gefühl*, the gendering of *Trick* is slightly more complex. The given example *Trick* is used with the indefinite article *den*, which signals masculine gender. This might be a result of lexical similarity, but may also be due to the monosyllabicity of the word *Trick*, as monosyllabic words are often assigned the masculine gender. Another clear example which shows that gender assignment can be attributed to lexical similarity is “[...] mit der nächsten <L2en> **Issue** </L2en> in Druck gehen [...]” (see Conv_1_C) /to print the next issue/. The word *Issue* is declined according to the feminine gender and it can be argued that this happens owing to lexical equivalence, since it can be translated into *die Ausgabe*. “Es geht rein nur mehr um das <L2en> **Image** </L2en> [...]” (see Conv_18) /It’s all about the image [...]/ and “[s]o eine <L2en> **Sequence** </L2en> [...]” /such a sequence/ (see Conv_14_E), are further straightforward instances of gender assignment which can be explained by lexical similarity. The neuter gender in *das Image* derives from the German *das Abbild*, while *die Sequence* takes the feminine gender like its German equivalents *die Abfolge* or *die Sequenz*.

Although in various cases the gendering can be traced back to the criterion of lexical similarity, this principle has met some criticism. It is evident that borrowed words can have a variety of German equivalents all taking different genders, but it is not always clear which of these is the closest translational equivalent. In addition, some Anglicisms are not gendered according to their German counterparts (Onysko, Callies & Ogiermann 2013: 108). With respect to the corpus dealing with the language of Austrian skateboarders, a considerable number of instances show that the principle of lexical similarity cannot be transferred to all cases. To give some examples, the borrowing *Stuff* is assigned the male gender as it can be seen in “[i]ch muss den scheiß <L2en> **Stuff** </L2en> mitnehmen [...]” /I have to bring the fucking stuff/ (see Conv_15_A), where *den* is a declined form of the article *der*. However, in the German language this cannot only be translated into the masculine word *Kram*, but also into *das Zeug*, which is neuter. Similarly, the borrowed word *Obstacle* has several translations taking different genders, such as *das Hindernis* or the obsolete word *Obstakel* both taking neuter gender and *die Hürde*, which is feminine. This Anglicism, however, always takes the neuter gender unlike some of its German translations, which can be seen in “[...] wenn du vorm <L2en> **Obstacle** </L2en> einen <L2en> **Ollie** </L2en> machst [...]” /if you do an Ollie {a skateboard trick} in front of the obstacle/ (see Conv_&_A). To give some further

explanations, *vorm*, which is the short form of *vor dem*, marks either neuter or masculine gender and the borrowed word *Ollie* refers to a skateboard trick. Moreover, the Anglicism *Cover* is used with an article suggesting the neuter gender as it is shown in “das neue **<L2en> Thrasher Cover </L2en>**” /the new Thrasher Cover/ (see Conv_ 2_A). *Cover* may be translated into the German word *Titelblatt*, taking the neuter gender, or into the feminine *Titelseite*, though.

These discrepancies can be explained by the fact that different principles of gender assignment overlap. For instance, the neuter gender of the borrowed word *Stuff*, which can be translated into *das Zeug*, is justified with the criterion of lexical equivalence. However, it might also receive its masculine gender according to the principle of monosyllabicity. In this case the monosyllabic nature of *Stuff* coincides with the criterion of lexical similarity. Another example which shows that the previously mentioned principles are compatible is the masculine word *Try*, exemplified in “noch einen **<L2en> Try </L2en>**” /one more try/ (see Conv_2_A), which is monosyllabic on the one hand and on the other hand meets the criterion of lexical similarity as it can be translated into the *der Versuch*, with *der* signalling the masculine gender. What is more, *Try* is a “monomorphemic deverbal stem noun” (Onysko, Callies & Ogiermann 2013: 111). Other examples for “monomorphemic deverbal stem nouns”, which are assigned the masculine gender (Onysko, Callies & Ogiermann 2013: 111), are “so einen Drop” /such a drop/ (see Conv_3_B) or “ein guter **<L2en> Slam </L2en>**” /a good slam/ (see Conv_14_D). With respect to the borrowing *Try*, three principles work together.

However, the compiled corpus also provides instances in which principles of gender assignment do not work together. When looking at the masculine Anglicism *Turn*, which occurs in “einfach keinen **<L2en> Turn </L2en>**” /simply no turn/ (see Conv_4_C), one can observe that the criterion of lexical similarity is invalid, since its German translational equivalents *die Wende* and *die Drehung* take the feminine gender. However, the principles of monosyllabicity and the fact that *Turn* is a monomorphemic deverbal stem noun suggest that *Turn* takes the masculine gender. Sometimes the criterion of monosyllabicity only correlates with a few translational equivalents. For instance, the borrowing *Step* is used with the masculine gender, as it can be seen in the declined form “jeden **<L2en> Step </L2en>**”

/every Step/ (see Conv_8), which can, for instance, be translated into the masculine *der Schritt* or the feminine *die Stufe*. To add another example, the masculine Anglicism *Shop* has several translational equivalents, such as *das Geschäft*, *die Verkaufsstelle* or *der Laden*. Of these translations *das Geschäft* is most frequently used in Austria. However, *Shop* is used as a masculine noun, as exemplified in “nicht mehr im <L2en> **Shop** </L2en>” /not in the store anymore/ (see Conv_3_A). In this case *im*, which is the short form of *in dem*, indicates the masculine gender.

Although the principle of monosyllabicity can be shown to be useful in some instances, its validity has been questioned. The reason for this is that a number of monosyllabic words do not take the masculine gender (Callies, Onysko & Ogiermann 2012: 67). With respect to the corpus, such instances occur rather frequently. To mention only a few examples, “die <L2en> **Nose** </L2en>” (see Conv_2_A), “die <L2en> **Wall** </L2en>” (see Conv_19), “die erste <L2en> **Line** </L2en>” /the first line/, “die <L2en> **Ditch** </L2en>” (see Conv_2_A) and “die <L2en> **Rail** </L2en>” (see Conv_20_B) are all monosyllabic, but take the feminine gender. The gendering of these borrowings can, however, be explained through the criterion of lexical similarity. *Die Nose* derives from *die Nase*, *die Wall* from *die Wand*, *die Line* from *die Linie*, *die Ditch* from *die Grube* and *die Rail* can be translated into *die Schiene*. To give some further explanations, the borrowing *Nose* refers to the front part of a skateboard and *Line* to a series of tricks that are performed in sequence. While *Wall* and *Rail* are common obstacles one encounters on a skateboard, the term *Ditch* refers a place resembling a bank of a river.

As already noted by Callies, Onysko and Ogiermann (2012: 65), one and the same borrowing can sometimes take different genders. Gender variation can also be observed in this study. The previously mentioned example *Rail*, for instance, which was found to be of feminine gender, is also used as a neuter term. This can be exemplified in “etwas auf dem <L2en> **Rail** </L2en>” /something on the rail/ (see Conv_20_B), where *Rail* is used with a declined form of the article *das*, which can be explained by lexical similarity, since *Rail* can be translated into *das Geländer*, which is neutral. Regarding the corpus, however, the Anglicisms *Rail* predominantly takes the feminine gender. Interestingly, *Rail* is used with

neuter gender only one time in the entire corpus. In the same sentence, *Rail* is used as a feminine and a neuter noun:

S30: [...] Da sieht man immer, dass sie einfach nur so hinzu halten (.) oder wenn da jetzt wer zum Beispiel der [S29], oder so, etwas auf dem <L2en> **Rail** </L2en> macht, einfach nur so hinzu halten und dann schaut das so aus, als hätte das ein <L2en> **Pro** </L2en> gefilmt (.) und wenn ich das mach, <@> sieht man wieder die <L2en> **Rail** </L2en> nicht.

/There you can see that they simply hold out with the camera or when [S29], for instance, does something on the rail, they just capture it and it seems as if it was filmed by a pro. If I did the same, you would not even see the rail./ (see Conv_20_B).

This quote suggests that gender variation can happen on a rather random basis. According to field notes and observations, however, most people tend to stick to one specific article per word. It occasionally happens that people use another article than they normally would under the influence of a conversational partner using certain forms.

Another example for gender variation is the Anglicism *Curb*, which refers to a specific obstacle. *Curb* can either be feminine or neuter, as it can be seen in “eine weiße <L2en> **Curb** </L2en>” /a white curb/ (see Conv_2_B), “das <L2en> **Curb** </L2en>” /the curb/ (see Conv_21_D) and “mit einem <L2en> **Curb** </L2en> sogar daneben” /even with a curb next to it/ (see Conv_24). The first example takes the feminine gender, while the latter two are neuter. This term, however, can only be partly explained by the defined criteria and principles. Neither the criterion of monosyllabicity, nor principles like semantic field analogy sufficiently explain the feminine and neuter gender of the Anglicism *Curb*. Its feminine gender may derive from *die Einfassung*, which is not the most suitable translational equivalent. One can observe that its closest translational equivalent *der Randstein* takes the male gender. In the language of skateboarding *curb* is used synonymously with *ledge*, both labeling the same kind of obstacle. *Ledge* also takes the two genders neuter and feminine, which becomes evident in examples like “über das <L2en> **Ledge** </L2en>” /over the ledge/ (see Conv_2_C) and “auf dieser rießen <L2en> **Ledge** </L2en>” /on this giant ledge/ (see Conv_12). One of its lexical equivalents is *die Kante* which can also be applied to the Anglicism *Curb* with the translation *Randsteinkante*, which is feminine, which might be one reason for the feminine gender of *Curb*.

With respect to gender variation, the compiled corpus provides another example that should be taken into account. The borrowed term *Bowl*, which describes a bowl-shaped obstacle that resembles an empty backyard swimming pool during the 1970s, can take all three genders and can, thus, be used as a neuter, a feminine or a masculine word in the German language. According to field notes, *das Bowl* is rarely used and does not occur in the data gathered for this study. Regarding the corpus and observations done for this study, *Bowl* mostly takes the masculine gender, whereas *Bowl* as a feminine is not used that frequently and only appears once in the corpus. The three genders of *bowl* can be explained by the criterion of lexical similarity. First of all, *Bowl* can take the feminine gender like its lexical equivalent *die Schüssel*, like in “in die <L2en> **Bowl** </L2en>” /in the bowl/ (see Conv_27). Secondly, the translational equivalent *der Kessel* might be responsible for the masculine gender of the borrowing *Bowl*, which may also be explained through the criterion of monosyllabicity. An example for *Bowl* used as a masculine would be “ein <L2en> **Bowl** </L2en> ist auch drinnen” /a bowl is in there too/ (see Conv_6_A). Another lexical equivalent for *Bowl* is *das Becken* which may explain its neuter gender. As noted before, however, this variation is not represented in the corpus.

Besides principles like lexical similarity or monosyllabicity, the corpus provides a variety of Anglicisms that can be gendered according to the criterion of suffix analogy. Borrowings with the suffix *-er*, for instance, take the masculine gender. Examples for this are *Teamrider*, as it can be seen in “irgend so ein <L2en> [org 2] **Teamrider** </L2en>” /one of those [org2] teamriders/ (see Conv_1_A), *Ender*, illustrated in “der <L2en> **Ender** </L2en> fehlt halt noch” /the ender is still missing/ (see Conv_22), and *Kicker*, which refers to a jump ramp with an even surface, exemplified in “einen <L2en> **Kicker** </L2en>” (see Conv_11). The masculine gender of the borrowing *Kicker* cannot be explained through the criterion of lexical similarity, since there is no proper translational equivalent for this borrowing. Similarly, the principle of lexical equivalence does not work sufficiently with the Anglicism *Ender*, due to the fact that this borrowed term lacks translational equivalents, as it is the result of a word creation that took place within the field of skateboarding. The term ‘ender’ stands for the final trick a skateboarder does in his part and part refers to a short filmed clip featuring a single rider. In contrast, several principles work together within the compound *Teamrider*. First of all, this word is gendered according to the gender-bearing morpheme *-rider*. That is to say

Team, which is a neuter, takes the masculine gender when being compounded with *Rider*, as in *Teamrider*. What is more, the borrowing *Rider* can be gendered according to the natural sex of the person referred to in the conversation. Finally, the criterion of suffix analogy verifies what the other principles imply. The term *Rider* can also be used for females, though. Thus, the natural sex of the respective person is the most determining criterion here.

The corpus also provides examples of Anglicisms exhibiting suffixes which indicate the feminine gender of borrowed terms in the German language. It can be assumed that also syllables may explain the gender of words, such as the marginal syllable *-ance* in *balance*. This can be illustrated with the following piece of data: “Du musst die <L2en> **Balance** </L2en> finden.” /You have to find the balance./ (see Conv_10). In this case, the criterion of lexical similarity explains the gender assignment of *Balance* only insufficiently, since its translational equivalents can take all three genders, as demonstrated with translations like *der Ausgleich*, *das Gleichgewicht* and *die Ausgewogenheit*.

Furthermore, *-ion* is another suffix which signals the feminine gender of Anglicisms. To give some examples, *Street-Section*, *Transition* and *Session* are instances that are represented in the collected data in the following way: “in der <L2en> **Street-Section** </L2en>” /in the street section/ (see Conv_6_A), where *der* is a declined form of the article *die*, “Die <L2en> **Transition** </L2en> ist ziemlich steil.” /The transition is quite steep./ (see Conv_6_A) and “eine massive <L2en> **Session** </L2en>” /a good session/ (see Conv_11). In the latter case, the ending *-e* in *massive* marks the feminine gender. Similarly to the case discussed in the preceding paragraph, the criterion of lexical similarity only leads to limited success in terms of the gender assignment of all three examples featured in this passage. The variation of translational equivalents, which take different genders, creates a problem that can be solved by the principle of suffix analogy in these cases.

Another example an Anglicism which is striking when dealing with suffix analogy is *Oster-Craziness* /Easter craziness/. *Craziness* is the gender-bearing component of this mixed compound. It carries the suffix *-ness* which indicates the female gender of the word, as it can be seen in “zwei Wochen komplette <L2en> **Oster-Craziness** </L2en>” /two weeks of excessive Easter craziness/ (see Conv_1_B). With respect to lexical similarity, *Craziness* is

often translated into the feminine equivalent *die Verrücktheit*. In this case both principles are compatible.

In contrast to the previous example, another instance featured in the corpus shows that the principle of suffix analogy is not always straightforward. The compound *Print-Business*, for instance, takes the neuter gender, as exemplified in “das <L2en> **Print-Business** </L2en>” /the print business/ (see Conv_1_C). *Business*, which is the gender-bearing morpheme, has already been marked as an exception in the literature. According to Gregor (1983: 58f.), the suffix *-ness* is usually translated into the equivalent patterns *-heit* or *-keit* in the German language, which both mark the female gender, as it is the case with the example *Craziness*, which can be translated into *Verrücktheit*. *Business*, however, behaves differently, since its translational equivalents do not carry the suffixes *-heit* or *-keit*. Although *business* has been identified as an exception of the principle of suffix analogy in the literature, it has to be mentioned that this term is no longer semantically transparent, as its meaning can no longer be predicted on the basis of its stem. Its neuter gender can be explained by the translational equivalents *das Geschäft* or *das Unternehmen*.

With regard to the principle of suffix analogy, the transcripts also contain Anglicisms carrying the suffixes *-ing* and *-ment* signaling their neuter gender. Both the criterion of suffix analogy and that of lexical similarity point towards the neuter gender of *Feeling*, as it occurs in “[w]enn du das <L2en> **Feeling** </L2en> hast” /if you have the feeling/ (see Conv_16). While *das Feeling* can be translated into the neuter *Gefühl*, the principle of lexical similarity does not work efficiently with the borrowing *Entertainment*, since most, if not all, translations take the feminine gender.

Apart from the criteria already discussed, the principle of semantic field analogy is an important tool used in order to understand the gender assignment of sets of words clustered around semantic fields. The collected data reveals that words belonging to the semantic field of music genres occur rather frequently. It is highly remarkable that they all take the masculine gender, as it can be seen in examples like “<L2en> **doper Blues** </L2en>” /dope blues/ (see Conv_2_A), “irgendso ein (.) <L2en> **Hipster-Rap** </L2en>” /some hipster rap/ (see Conv_14_A) and “dem <L2en> **Ragga** </L2en>” (see Conv_18). The semantic field of trick names is strongly represented in the corpus. The data reveals that all words labeling

skateboard tricks take the masculine gender. To give just a random selection of examples, tricks like *Ollie*, *Heelflip*, *Boardslide*, *frontside Rock* and *fakie Canonball* are all masculine. This can be shown with data like “ich habe halt den <L2en> **Ollie** </L2en> gelernt” /I learned the ollie/ (see Conv_5), “einen <L2en> **Heelflip** </L2en>” / a heelflip/ (see Conv_6_A), “Der <L2en> **Boardslide** </L2en> war massiv.” /This boardslide was hard./ (see Conv_17), “einen <L2en> **frontside Rock** </L2en>” /a front rock/ (see Conv_19) “einen <L2en> **fakie Canonball** </L2en>” /a fakie canonball/ (see Conv_20_D). Additionally, the borrowings *Boardslide* and *Heelflip* can be classified as “polymorphemic deverbal stem nouns” (Onysko, Callies & Ogiermann 2013: 111), which either take the masculine or the neuter gender. Amongst many others, these examples display that principles of gender assignment overlap.

Having now dealt with most of the criteria and principles of gender assignment, there is another issue that is worth mentioning. “Deverbal infinitive nouns” (Onysko, Callies & Ogiermann 2013: 111), which take the neuter gender, repeatedly feature in the corpus. Some data that illustrates the gendering of such words are “beim <L2en> **Skaten** </L2en>” /while skating./ (see Conv_7), “[e]gal, ob es beim <L2en> **Pushen** </L2en> ist, (.) oder beim <L2en> **Turnen** </L2en>” /It always happens, no matter if I am just pushing or turning./ (see Conv_14_D) and “[...] voll viele Leute machen jetzt mittlerweile das <L2en> **Reggae-Auflegen** </L2en>” /[...] a lot of DJs put on some Reggae music these days/ (see Conv_18). Both *beim*, which is composed of *bei dem*, and *das* indicate the neuter gender of these nouns.

All in all, there are various principles that help to explain gender assignment and gender variation. The gendering of a large number of borrowed nouns might be the consequence of lexical similarity, even though this concept has not been entirely approved. Other criteria which are frequently employed are the principle of monosyllabicity and that of suffix analogy.

12.3.2. The inflection of Anglicisms

The integration of anglophone words does not only include gender assignment, but also other issues such as the plural formation of nouns, the inflection of verbs and the adaption of

adjectives. At this point it has to be mentioned that this thesis focuses on the morphological aspects of integration, while phonology and orthography are left out of consideration.

First of all, the corpus provides a large number of plural formations. Most of the borrowed nouns occurring in the collected data are characterized by their original English plural suffix *-s*. As an illustration, Anglicisms like *Tricks*, *Boards*, *Bucks*, *Wheels*, *Jokes*, *Spots*, *Skateparks* and *Cops* are all formed with the plural *-s*. There are also instances where the English plural suffix *-es* is used the same way in the German language as it is the case with *old school Remixes*. The reason for the frequent occurrence of the original English suffixes might be, that most anglophone nouns featured in the transcripts are rather recent borrowings which have not been firmly integrated into the German language and, thus, keep their original forms, which in this case are the plural suffixation *-s* and *-es*. Moreover, a large number of these borrowed nouns are used in a context deeply connected to an American reference culture, which is associated with a specialized jargon and elements of youth language.

Another frequent plural formation is that of words ending with *-er* where the plural is formed with a zero suffix in the German language. Examples for such plural forms taken from the corpus are *Inliner*, *Skater*, *Skateboarder* and *Wein-Dealer*. Sometimes, however, these words receive the plural suffix *-s*, as it is demonstrated in examples like *Teenagers*, *Hipsters* and *Skate Stoppers*. A skate stopper is a certain device placed on architecture in order to protect it from being skated. On the one hand, the reason for this could be that words like *dealer* and *skateboarder* are more integrated into the German language and, thus, are not commonly used with the English plural suffix *-s*. On the other hand, it seems to happen on a rather random basis, since words like *teenagers* and *hipsters* are also commonly used with both the zero suffix and the plural *-s*. In addition, variations of plural suffixes are possible, such as the diminutive form *Scooties* deriving from *Scooter* or *Scooter-Fahrer* /scooter rider/.

Apart from the *-s* and *-er* plural suffixes, there are two other highly interesting instances of plural formation. First of all, *Bänke* is used instead of the *Banks* once in the transcripts. This example shows typical German features of plural nouns in terms of the plural suffix *-e* and the vowel mutation *ä*. Secondly, the borrowing *Footage* does not show any plural suffixes similarly to the English word *information*. It is used the same way as in the English language. This can be seen in “voll viel <L2en> **Footage** </L2en>” /a lot of footage/ (see Conv_2_A).

Thirdly, the data gives an example of a nominalized adjective, when *insane* is turned into a noun, as it can be observed in “was <L2en> **Insanes** </L2en>” /something insane/ (see Conv_1_A). This borrowing can be described as a declined accusative adjective which replaces a noun as a adjectival nominalization. A similar item taken from the compiled corpus is “das <L2en> **Insanste** </L2>” /the most insane/ (see Conv_19). This nominalized superlative can stand alone in the German language.

Furthermore, nouns follow the German rules of declination. This can be observed in examples like “der erste <L2en> **Trick** </L2en>” /the first trick/ (see Conv_14_D) and “bei jedem <L2en>**Trick** </L2en>” /with every trick/ (see Conv_16). In these cases the borrowed nouns remain unchanged. Its quantifiers, however, are declined, as the first one is given a nominative ending and the latter one a dative ending. Another example for this can be found in Conversation 19, where speaker two remarks “[...] von der <L2en> **Quater** </L2en> einen <L2en> **Tailslide** </L2en> hinaufgehackt” /a tailslide from the quater (into the wall)/. The term ‘quater’ refers to a ramp with a concave transition and the expression ‘tailslide’ to a certain trick. When looking at the borrowed nouns *Quater* and *Tailslide*, one can observe that their articles are declined. *Der* signals the dative of the feminine Anglicism *Quater* and *einen* the accusative of the masculine *Tailslide*.

Not only nouns, but also verbs are adapted to the German inflectional system (Yang 1990: 162). This becomes evident in various examples that can be found in the collected data. For instance, verbs like *skaten*, *sun-gazen*, *rappen* and *entertainen* occur with the typical German infinitive morpheme *-(e)n*. What is more, it turns out that borrowed verbs are given personal endings, as in “ich <L2en> **skate** </L2en>” /I skate/ (see Conv_5), “<L2en> **grapst** </L2en> ihn” /you grap it/ (Conv_16) and “es <L2en> **suckt** </L2en>” /it sucks/ (Conv_1_C). With respect to the first of these example, the *-e* in *skate* is pronounced the German way and signals the first person, although this loan does not seem to be integrated orthographically, as it resembles the English spelling of *skate*. *Grapst* is given the second person ending *-st*, while *suckt* takes on the third person marked with a *-t*. Moreover, instances of verbal Anglicisms used with the German perfect participle, which either take on the form *ge-(e)d* or *ge-t*, can also be found in the corpus. Borrowings like *geskatet*, *gecovert* and

gerolled are examples that illustrate this form. Since this thesis examines spoken language, it cannot be elaborated on the distinction of the *ge-(e)d* and *ge-t* pattern at this point.

In addition, phrasal verbs are a common feature in the language of the examined group. The stem of the verb is directly borrowed from the English language, whereas the prefixes are often loan translations (Androutsopoulos 1998: 529f.). This can be exemplified by data like “[m]öcht gern die <L2en> **auschecken** </L2en>” /I want to check it out/ (see Conv_17), “[i]ch bin <L2en> **hineingeslidet** </L2en> in meinen <L2en> **Turn** </L2en>” /I slid into my turn/ (see Conv_4_C) and “sind halt <L2en> **herumgepusht** </L2en>” /we pushed around/ (see Conv_6_A). Regarding the first example, the preposition *out* can be translated into the prefix *aus-* and, thus, the phrasal verb *to check out* into *auschecken*. The stem *check* remains the same. Similarly, the prefixes *hinein-* in *hineingeslidet* and *herum-* in *herumgepusht* are translations of the prepositions *into* and *around*. As one might expect, the verb stems *slide* and *push* remain unchanged.

Having now dealt with the inflection of nouns and verbs, it is highly interesting to examine the adaption of adjectives to the German inflection system. As already explained in the theory part, one can distinguish between attributive and predicative adjectives (Yang 1990:162). With respect to the corpus, most adjectives are used predicatively, which does not mean that they cannot occur attributively. The reason for this might be that less integration is required when being used predicatively, as the form can remain unchanged. Adjectival Anglicisms that are only used predicatively in the corpus and in observations done for this study are, for instance, *basic*, *crazy*, *dead*, *sketchy* and *different*, which are exemplified in the following utterances (1) to (5) taken from the corpus:

- (1) [...]da machen wir ein paar <L2en> **Boardslides** </L2en> und (.) ein paar <L2en> **Nosegrinds** </L2en> und so, ganz <L2en> **basic** </L2en>. /Here we do a few boardslides and nosegrinds {skateboard tricks}, very basic./ (see Conv_6_A)
- (2) Das ist <L2en> **crazy** </L2en>. /This is crazy/ (see Conv_14_J)
- (3) Ja dann bist du <L2en> **dead** </L2en>, (.) kaputt. /Yes, then you are dead, just dead./ (see Conv_14_C)
- (4) Das ist beim <L2en> **Skaten** </L2en> ein bisschen <L2en> **sketchy** </L2en>. /This is a bit sketchy when skating/ (see Conv_7)
- (5) Aber vergleich einmal Barcelona mit Wien. Das **ist das** ist komplett <L2en> **different** </L2en> einfach. /But just compare Barcelona and Vienna. This is completely different./ (see Conv_14_D)

In contrast, attributive adjectives are not used as frequently as predicative ones. Moreover, all of the attributive adjectives occurring in the corpus, like *nice*, *abgefickt* /fucked up/, *dope*, *cool*, *sick* and *quick*, can be used predicatively. The following examples illustrate how one and the same adjective is used predicatively and attributively:

- (6a) Ja das **ist der** <L2en> **Drop** </L2en> ist natürlich <L2> **sick** </L2>. /Of course the drop is sick./ (see Conv_1_A)
- (6b) Der macht die <L2en> **sicksten Tricks** </L2en>. /He does the sickest tricks./ (see Conv_19)
- (7a) Dafür schaut das <L2en> **Tattoo** </L2en> richtig gut aus! Sehr <L2en> **dope** </L2en>! /The tattoo looks really good, tough! Very dope!/ (see Conv_29)
- (7b) Was hast du eigentlich für einen <L2en> **dopen** </L2en> Schal! /What a dope scarf you have! (see Conv_8)

Apart from this, some adjectival borrowings have an adverbial function in the German language. While in English adverbs are characterized by a *-ly* ending, they are not morphologically distinguishable from their adjectival counterparts in the German language. Examples for adverbial Anglicisms are *unstylish* and *chillig*, like in “der <L2en> **skatet unstylish** </L2en>” /he does not skate with style/ (see Conv_18) and “ein bisschen <L2en> **chillig** </L2en> fahren das geht sicher” /some slow-paced skating would be okay/ (see Conv_7).

It can be seen in the previous examples *unstylish* and *chillig*, that speakers of the German language use suffixes attached to English loans in order to transform a verb or a noun into an adjective (Onysko 2004: 62). Thus, *unstylish* is a combination of the negating prefix *un-*, the noun *style* and the adjectival suffix *-isch*. Similarly, the adjective *chillig* is composed of the verb *chill* and the German adjectival suffix *-ig*. Other suffixes used for the formation of adjectives are *-mäßig* and *-bar*. In order to illustrate this, *undergroundmäßig*, *sunnyboymäßig* and *downloadbar* are notable examples taken from the corpus. Additionally, adjectives may be intensified through certain prefixes in the German language. Such intensified, adjectival Anglicisms can also be found in the transcripts. To give some examples, *meganice* and *saucool* describe something or someone that is really nice or extraordinarily cool. The prefixes *mega-* and *sau-* are used for intensifying in this case. The former one, however, is also used as a prefix in English.

12.4. Socio-linguistics

Onysko (2001: 11) describes the language used in modern sports as the language of a particular activity in which everybody can participate regardless of their social environment. The same can be observed in the domain of skateboarding. It is not only the social class that does not have a significant influence on the language of skateboarders, but also their age and gender is not determining. That is to say, males and females of all age groups, who are following different professions, resort to the same language, which can be described as a sociolect consisting of both a technical jargon and elements emerging from a youth cultural movement. This thesis avoids the term 'social class', due to its pejorative connotation. Instead, the terms 'social environment' and 'social background' are used to refer to the socio-economic status of a person without being judgmental.

First of all, the data reveals that a common skateboarding jargon is picked up by everybody who is part of this youth culture. In order to talk about skateboarding and to communicate in this youth culture it is necessary to acquire a certain knowledge about the technical vocabulary involved. The longer people are committed to skateboarding the more they use terms related to it, which can cause problems initially. This can be illustrated with the following passage:

S0: Das, was du meinst ist **<L2en> backside </L2en>**, oder? (.) Also, das was du immer machst ist **<L2en> backside </L2en>**. (.)

S9: **<@> Oder mache ich <L2en> backside </L2en>? </@> (.) Mach ich <L2en> backside </L2en>? (.)**

S34: Ja, du machst **<L2en> backside </L2en>**.

S9: Aso, es gibt **<L2en> switch </L2en>** und normal. Es warte, nein.

S34: Nein. Es gibt **<L2en> backside, frontside, switch frontside </L2en>** und **<L2en> schw-schw-sch-SWITCH backside </L2en> {repeats his mispronunciation}: schwitz <L2en> backside </L2en>**.

S9: Das heißt, wenn ich **<L2en> switch (.) backside </L2en> mache (.) das** heißt wenn ich mit dem hinteren Fuß **ziehe ziehe**. (.) Nein **<3> drücke drücke </3>**.

S0: **<3> Nein, hinten hineindrücken </3>**. (.)

S9: **<L2en> Okay </L2en>**, dann mache ich einen **<L2en> backside Shove-it </L2en>**, aber den kann ich **<L2en> switch </L2en>** und normal. (.) **<L2en> Front- </L2en>** ah und ja. (.) Gott, ich muss die Ausdrücke lernen. (.)

[...]

S34: Und auch **<L2en> fakie Shove-it </L2en>**, also **<L2en> fakie backside </L2en>** ist viel leichter als normal. (.)

S9: Also nicht <L2en> **switch** </L2en>, dann mache ich <L2en> **fakie Shove-it** </L2en>, oder?

S34: Also was jetzt? (.)

S9: <L2en> **Switch** </L2en>, ah <L2en> **fakie** </L2en> ist, wenn ich zurück fahre?

S34: Ja.

S9: Was ist dann <L2en> **switch** </L2en>?

S0: Wenn du mit dem anderen Fuß vorne stehst, als wie du normal stehen würdest. (.)

S9: <coughs> Nein. Ich mache <L2en> **fakie Shove-it** </L2en> und ähm. (.)

S34: <L2en> **fakie sh- fakie backside** </L2en> oder normalen <L2en> **backside Shove-it** </L2en>? (.)

S0: Ich zeige es euch nacher. (.) Ich habe keine Ahnung, was ich mache.

/S0: What you mean is backside, right? You always do it backside! (.)

S9: <@> Or is that backside? </@> (.) Is that backside? (.)

S34: Yes. You do it backside!

S9: Ah okay, you can do this switch and normal. **It no**, wait!

S34: No. You can do this trick backside, frontside, switch frontside and switch backside.

S9: This means that when I do it switch (.) **backside** (.) **this** means that when I back the board with the back **foot** (.) **no** push it forward-

S0: No, you back the board. (.)

S9: Okay, then I do a backside shove-it, but I can do it switch and normal. (.) **Front ah** yes. (.) Gosh, I really have to learn these expressions. (.)

[...]

S34: And also fakie shove-it, I mean fakie backside, is a lot easier than the normal way. (.)

S9: Ah, I do fake shove-its not switch shove-its, right?

S34: What now? (.)

S9: Switch, ah fakie means riding backwards?

S34: Yes.

S9: And what is switch?

S0: Switch means taking up the opposite stance when you use your backfoot as your front foot. (.)

S9: <coughs> No. I can do fakie shove-its and ähm. (.)

S34: fakie backside or a normal backside shove-it? (.)

S9: I'll show it to you later. (.) I have no idea what I am doing./ (see Conv_12)

This dialogue between two skateboarders of different ages and genders includes a variety of technical terms related to skateboarding. The 32-year-old female teacher S9 has just started skateboarding and is not as familiar to the skateboarding jargon as the 14-year-old student S34, as is clear from the fact that she confuses certain terms. In this case S34 shares his knowledge about the technical language of skateboarding which is meant to be a common

knowledge among skateboarders regardless of their age, gender and profession. To give some explanations, a shove-it is a skateboard trick, that can be done backside and frontside, two terms that have already been explained earlier. Like every trick shove-its can be done regularly or switch, which is a matter of stance. These terms might not be understood by outsiders to this sport, but become explicit in the given context.

Additionally, there are many examples in the transcripts which illustrate that both the occupation, which is linked to the social environment of a person, and the age of the participants do not affect the usage of a technical skateboarding jargon. However, variations can occur in situations where the speaker has just started skateboarding or has not been in the skate scene for too long. Like the previous dialogue extract, these two pieces of data can be used to give further evidence:

S13: Da gibt es vom Rob voll viel <L2en> **Footage** </L2en>. Da <1>gibts ja den (.) </1> <L2en> **Poolpark** </L2en>, alter. (Er so:) <L2en>“Yeah!”</L2en> (.). Da <L2en> **rippt** </L2en> er wie der (.) <L2en> **Creature** </L2en> **der** eine, wie heißt der eine?

/Rob has a lot of footage. There is this pool park. (He went:) “Yeah!” There he rips like this guy (.) who rides for Creature. What was his name again?/ (see Conv_2_A)

S1: Ja, ein <L2en> **Bowl** </L2en> ist auch drinnen, aber dort waren wir nicht. Wir waren nur in der <L2en> **Street-Section** </L2en> @@ u:nd äh ja, (.) haben das <L2en> **destroyed** </L2en> ne (.), den <L2en> **Spot** </L2en> @@

/S1: Yes, a bowl is in there, too, but we were not there. We only were in the street section @@ and (.) destroyed the spot.@@/ (see Conv_6_A)

Despite their different educational background and the difference in age, S13, a 17-year-old electrician, and the 36-year-old copywriter S1 both incorporate the technical language of skateboarding into their conversations, when using Anglicisms like *Poolpark*, *Bowl* and *Street-Section*. Moreover, they make use of words related to skateboarding, but which do not denote particular tricks or obstacles. For instance, Anglicisms like *Footage*, *rippt* /to rip/ and *destroyed*, as used in the transcripts, do exist outside skateboarding, but are commonly used in this youth culture where some of them gain additional meanings. In the language around skateboarding, *to rip* can be translated into ‘skating very well’ and *to destroy a spot* means to do one’s best tricks at a spot, a place on which certain obstacles are situated, even if this requires a lot of effort and pain.

It is not surprising that the domain-specific jargon of skateboarding is shared across all age groups and occupations and is not determined by gender. However, the data shows that also Anglicisms that are not part of the skateboarding jargon, such as substandard language features and other youth cultural language elements, are used by skateboarders regardless of their age, gender and social environment. What is more, this domain-specific language also affects people's lives outside skateboarding, since skateboarding can be regarded as “a way of learning how to redefine the word around you” (Ian MacKaye 2013) rather than as a sport or a hobby as Ian MacKaye pointed out in his speech at the Library of Congress. A swimming pool can be used as an example in order to depict what is meant by this quote. For a person who does not skate a pool is only useful when filled with water, so he or she can go swimming, while a skateboarder sees the use in its emptiness. Just like the domain of skateboarding sneaks into the ordinary lives of skateboarders, the language clustered around skateboarding, including its excessive use of English expressions, also becomes a part of the casual speech of a skateboarding person. The following examples illustrate how Anglicisms, that are not necessarily part of the technical code of skateboarding, enter the language of skateboarders inside and outside the domain of skateboarding and also show that borrowings are used throughout the whole scene including males and females of all age groups and with different social backgrounds.

To begin with, the following two passages give an insight into the casual speech of S11, a 43-year-old skateshop owner and CEO:

S11: **Ganz ganz** ein alter <L2en> **Homie** </L2en>, (.) ein (.) <L2en> **Voest-Hooligan** </L2en>. (.)

S0: Oh gott!

S11: Den kenne ich schon Ewigkeiten. (.) Ein **supernetter** (.) ein supernetter <L2en> **Dude** </L2en> (.) nur sein (.) <1> sein Feind darfst du nicht sein </1> und ein Laskler auch nicht.

/S11: An old homie, (.) a (.) Voest hooligan. (.)

S0: Oh my god!

S11: I've known him for ages. (.) A really nice guy, (.) unless you are his enemy or someone from the Lask team {a soccer team}./ (see Conv_25)

S11: [...]Und dann in Summe ist ein <L2en> **Part** </L2en> zusammengekommen, der die geringste Anzahl von <L2en> **Tricks** </L2en> von allen Teilnehmern gehabt hat, weil der Hund einfach nur <L2en> **baked** </L2en> war @@@@ also-
[...]

S0: Aber er hat so einen argen <L2en> **Drop** </L2en> gemacht oder!?

S11: Ja das **ist der** <L2en> **Drop** </L2en> ist natürlich <L2> **sick** </L2>. Der Rest ist **halt halt** (.) voll **kurz, nicht!**

/S11: [...] And then he came up with a part that had the smallest number of tricks of all participants, because he was baked all the time. @@@@

[...]

S0: But he did an incredible drop **{a skateboard trick}**, did he?

S11: Yes, of course the drop was sick, but the rest was (.) too short./ (see Conv_1_A)

The first dialogue extract shows that S11 uses substandard language elements in a context other than skateboarding. He uses anglophone slang elements like *dude* and *homie* to refer to an old friend. Likewise, the second passage, which has a certain skateboard trick as its subject, exhibits Anglicisms that are used within the sociolect around skateboarding. S11 uses *baked*, another word for ‘stoned’ or ‘drunk’, when describing the person concerned and *sick* in order to emphasize the difficulty of the trick. These words are undoubtedly part of youth language. Furthermore, the term *sick* is commonly found in the language of skateboarders. S11, who has been skating his whole life, is deeply involved into this youth culture and uses a language that is not commonly used or mostly not even understood by people of his age who are outsiders to this group.

A group of male high school students aged between 15 and 19 years show similar language behavior. Four short extracts from the recorded conversations illustrate that they use anglophone elements which mostly originate in youth language and which are commonly used in skateboarding, but which also appear in other contexts:

S26: Oh <L2en> **shit** </L2en>, schau! Der probiert einfach <L2en> **Tricks** </L2en> mit dem <L2en> **Longboard** </L2en>. **{referring to a longboarder who showed up at the skatepark}** (.)

S25: <L2en> **Sick** (.) **dude!** </L2en> (.)

S26: Alter, wenn ich das probieren würde, würde es mich <L2en> **massivst bailed** </L2en>, aber wirklich <L2en> **massivst** </L2en>.

/S26: Oh shit! Look at this guy! He tries tricks with a longboard. **{referring to a longboarder who showed up at the skatepark}** (.)

S25: Sick, dude! (.)

S26: If I tried this, I would absolutely bail./ (see Conv_14_C)

S26: Aber vergleich einmal Barcelona mit Wien. Das **ist das** ist komplett <L2en> **different** </L2en> einfach. Das ist viel <un> **xx** </un>.

S25: Alter, Barcelona ist <L2en> **wa:y bigger** </L2en>. (.) Barcelona **ist** (.) **Wien** hat doch über eine Million Einwohner, (.) aber Barcelona ein paar Millionen Einwohner. (.)

S0: Ja voll. (.)

S26: Mah. Ich pack das <L2en> **fuckin'** </L2en> Wien nicht. [...]

/S26: But just compare Barcelona and Vienna. They are completely different. It is more <un> **xx** </un>.

S25: Barcelona is way bigger. The size of Vienna's population slightly exceeds one million people, but Barcelona has a few million inhabitants.

S0: Yes.

S26: Mah. I cannot stand fuckin' Vienna. [...]/ (see Conv_14_D)

S25: <L2en> **Instagram** </L2en> ist ziemlich <L2en> **cool** </L2en>. (.) Du kannst dann, wenn dir (.) irgendwer etwas <L2en> **liket** </L2en> oder so, kannst du dann zum Beispiel {shows something on his cell phone} kannst halt dann nachschauen-

S29: Wie <L2en> **nice** </L2en> ist denn das?

S25: Nur <L2en> **nice** </L2en>. (.) Das <1> <un> **xxx** </un> kannst du dir anschauen </1>

S29: <1> **Schon ziemlich** <L2en> **sick** </L2en>. </1> (.) Ja das ist-

/S25: Instagram is pretty cool. If somebody likes your stuff, you can look up- {shows something on his cell phone}

S29: How nice is this?

S25: Pretty nice! <1> **You can watch** <un> **xxx** </un>. </1>

S29: <1> **This is really sick.** </1> This is-/ (see Conv_20_A)

S30: Schau der [first name2] (.) (dere), (.) im <L2en> **Hochwasser-Steez** </L2en>! (.) Aber der [first name2] ist mein <L2en> **Dude** </L2en>.

/S30: Look, [first name2] is here with his cropped pants! But [first name2] is my dude./ (see Conv_20_C)

The first passage is related to skateboarding. Thus, it includes a domain-specific jargon, such as *Tricks* and *bail*, meaning 'to slam'. However, it does not only exhibit technical skateboarding vocabulary, but also elements of youth language of which some are also featured in the speech of S11. To give some examples, the 18 year old S26 and S25, who is 19 years old, use substandard language elements like *sick*, *Dude* and *massive*. The last one is particularly interesting, since it does exist in the German language, but is mostly pronounced with the English stress pattern. This phenomenon typically occurs in areas around Linz and is not that dominant in other provinces of Austria. It can be regarded as a certain trend that might not last for long.

The other passages are about other subject matters than skateboarding, but still contain a vast number of Anglicisms. For example, S29 and S30, who are 16 and 15 years old, use borrowings like *Dude*, *nice* and *Steez* in casual speech. Moreover, the second passage is of particular significance, as it shows rarely used anglophone features like *different* and *way bigger*. *Way bigger* is an example that clearly signals the presence of an American youth slang which is strongly represented in the language of Austrian skateboarders.

The two other male participants S12, a mechanic, and S14, a trained retail salesman, who are both 20 years old also use substandard language components that are typical for the youth culture of skateboarding and which already occurred in previous examples. Here are two further examples:

S12: In dem Video sind einfach (.) <L2en> **massive** </L2en> {pronunciation} geile <L2en> **Hip Hop- Nummern** </L2en> dabei und sonst <un> x </un> <L2en> **doper Blues** </L2en> und sonst so **verschiedener** (.) **und** irgend so ein Scheiß (.)

/S12: This video (.) features extremely rad hip hop tracks and some dope blues and **various** (.) **and** shit like that./ (see Conv_2_A)

S14: Ishod! Den ich <L2en> **gepostet** </L2en> habe, den <L2en> **X forty** </L2en> (.) Der ist nur <L2en> **nice** </L2en>. (.) [...] Es sind alle auf <L2en> **Youtube** </L2en>, außer der. (.) Da habe ich mal geschaut, weil ich den einmal gesehen habe und der ist eigentlich so <L2en> **sick** </L2en>.

/Ishod! I posted it, the X forty part. It is nice! All parts are on youtube except for this one. I looked it up, because I saw it once and it was so sick./ (see Conv_2_C)

Like the majority of the participants, S12 and S14 make use of language elements that are characteristic of the youth cultural language of skateboarding culture, such as *massive*, *dope*, *nice* and *sick*. When comparing the speech of S12 and S14 who served an apprenticeship and the dialogues between S25, S26, S30 and S29, who attend secondary school, one can see that different educational and professional settings do not significantly influence the use of Anglicisms in the shared language of skateboarding.

Another example which supports this point is the conversation between the two male skateboarders S23, who is a 26-year-old locksmith, and S24, a 21-year-old university student. They talk about buying skateboard wheels in America and Europe and their difference in price, before moving on to another topic, as it can be seen in the following passage:

S23: [...] Zwei Mal die gleichen <L2en> **Sets** </L2en> habe ich mir gleich mitgenommen.

S24: Einen Zehner. Zehn <L2en> **Bucks** </L2en>! (.)
 S23: Ja! (.) @ Zehn, zwölf Euro, alter, ein Satz. Da überlegst du nicht zweimal, alter echt. Da nimmst du einfach, alter. (.) Ich habe mir gedacht, ich lese nicht richtig, alter. Weißt eh, ich habe mir gedacht, das ist ein <L2en> **Wheel** </L2en>, alter (.) @@ <@> der Preis </@>. @@@ So <L2en> **dope** </L2en>!
 S24: Ein Zehner.
 S22: Alter, bei den <L2en> **Wheels** </L2en> sind sie mit den Preisen am ärgsten, alter.
 S23: Ja, ja, alter. (.) Überall drücken sie dich zu mit dem Preis. (.) Weil sie überall halt i:hr Geschäft machen wollen. Ganz klar.
 S24: Überall drücken sie, alter. (.) Alter ich habe mich letztens <L2en> **massive** </L2en> ausgeschissen, alter (.) <L2en> **massive** </L2en> (.). [...] Sturm haben wir gesoffen, (.) weißt eh. (.) [...] <L2en> **Mega-nice** </L2en>, so geil schmeckt der Scheiß. [...]
 /S23: I bought the same set twice.
 S24: Ten! Ten bucks! (.)
 S23: Yeah! (.) @ Ten, twelve euros for one set of wheels. If you get cheap wheels like that, you do not think twice, you just buy them. (.) At first, I could not believe my eyes. I thought the price referred to one wheel. (.) @@@ So dope!
 S24: Ten euros.
 S22: The always exaggerate with the wheel prices.
 S23: Yes! (.) They do, (.) because they all want to make a lot of money.
 S24: Man, I had extreme diarrhea the last time I went out. It was extreme! [...] We had a lot of federweisser. So nice. It tastes so good. [...]/ (see Conv_3)

Similarly to the previous examples, this passage features both borrowings that explicitly relate to skateboarding, like *wheel* or *set*, and Anglicisms that are typical for youth language and for the sociolect spoken by the skateboarding scene in Austria, such as *bucks*, *dope*, *massive* and *mega-nice* /super nice/.

What is more, a tendency towards a frequent use of Anglicisms can be found in the short extract of a conversation between the three male friends S2, S3 and S5 at a weekly swing music event, which is located on an old ship now used as a bar. While S5 only makes a short remark that does not exhibit any anglophone words, S2, a 29-year-old social worker and S3, who is 28 years of age and a technician for automation engineering, use a variety of Anglicisms, as it can be observed in the subsequent passage:

S3: He, gehn wir jetzt auf den <L2en> **Swing** </L2en>, oder gehn wir=
 S5: =ja jetzt aber wirklich, he.
 S2: Ich muss den scheiß <L2en> **Stuff** </L2en> mitnehmen, alter. <L2en> **Fuck** </L2en>!
 (gap_00:02.39-00:02.42)
 S3: Mein <L2en> **Deck** </L2en> ist an Deck.

S2: Bleiben wir noch ein bisschen da, oder? (.) Das Schiff ist gerade so <L2en> **nice** </L2en>.

/S3: Hey, shall we go downstairs and enjoy the swing music, or shall we go=

S6: Yeah! Let's do this!

S2: I have to bring the fucking stuff. Fuck!

(gap_00:02.39-00:02.42)

S3: My deck is on deck.

S2: Let's stay here for a while! (.) The ship is so nice right now./ (see Conv_15_A)

Besides loans like *nice*, which already appeared in passages previously discussed, borrowed words like *Stuff*, *fuck* and *Deck* are also Anglicisms typically found in the speech of Austrian skateboarders of all age groups practicing various professions.

What is more, the 35-year-old postgraduate who teaches at the University of Vienna also proves that the use of youth language found in skateboarding culture is not restricted to a certain social environment that is traditionally referred to as 'working class' and is commonly associated with skateboarding. The following passage was recorded on a trip to the Czech Republic:

S49: Unglaublich! Die haben ja gespielt als <L2en> **Headliner** </L2en>, ja (.) und wir schauen sich <L2en> **Napalm Death** </L2en> an und das war SO großartig [...] Und dann kommen diese scheiße <L2en> **Hatebreed** </L2en>, die <pvc> Aufgepackelten (**Angeber**) </pvc>: "Wir sind <L2en> **hardcore** </L2en>". Das hat SO: lächerlich gewirkt nach <L2en> **Napalm Death** </L2en>. Ich habe sofort gehen müssen, ja. (.) Wie wenn **plötzlich** (.) **wie** wenn plötzlich eine <L2en> **Kinderband** </L2en> kommt. (.) Und das sind aber DIE <L2en> **Hardcore-Heros** </L2en>, weißt eh und=

SX: Scheiße. (.)

S49: = das war so peinlich. Ich habe mir echt gedacht, **dass** (.) **dass** kannst du doch als <L2en> **Tour Manager** </L2en> nicht bringen. (.) Ich mein sicher, **die** **die** <L2en> **Hatebreed Fans** </L2en> die <L2en> **checken** </L2en> das nicht, ja. Die <L2en> **checken Napalm Death** </L2en> nicht und nichts, ja. Aber für andere Leute, ja, (.) die irgendwie ein bisschen (.) ein Gespür haben, ja, (.) für die war das SO: der arge Niedergang, ja. (.) Diese Hampelmänner, diese (.) schrecklichen <L2en> **Poser** </L2en> [...]. (.)

/S49: Unbelievable! They were headliner (.) and we saw Napalm Death and they were SO rad. [...] And then fucking Hatebeed entered the stage, these posers, who go: "We are hardcore". They were so ridiculous as compared to Nepalm Death, that I had to leave immediately. (.) Just as if all of a sudden a kids band enters the stage. (.) And they are THE hardcore heros {spoken in a sarcastic tone}.

SX: Shit. (.)

S49: This was so embarrassing. I thought, that you really cannot do this as a tour manager. I mean, of course, Hatebreed fans do not get it. They do not get Napalm Death or anything, but for other people who do have a sense of music this was such a downgrade. Those fools, those stupid posers [...]. (.) / (see Conv_30)

The presented data includes a number of Anglicisms belonging to the semantic field of music or can be clustered around this field, such as *Headliner*, *Hardcore-Heros*, *Fans*, *Kinderband* and *Tour Manager*, but also some that overlap with the language used in skateboarding such as *Poser* and *hardcore*. This piece of data again shows that the speech of people part of certain youth cultures, such as skateboarding, is rich in anglophone language elements. From a socio-linguistic perspective, properties like age and profession do not significantly affect this shared language and language borrowing.

Finally, females also make use of the sociolect spoken among Austrian skateboarders. Unfortunately, there is only a small number of female skateboarders in Austria. Since an increase in female Austrian skateboarders is a very recent phenomenon and as people are not instantly part of the skateboarding culture, but grow into it, some subjects are not familiar to the code used in skateboarding. This fact demands a selected use of the gathered data, as not all of it is equally useful. One outstanding female skateboarder, who has not been skating for a long time, but quickly adopted its language, which partly overlaps with youth language elements also occurring in youth cultures other than skateboarding, is the 30-year-old preschool teacher S37. This can be illustrated by two selected examples below:

S37: [...] (.) Aber falls du irgendetwas brauchst beim **[Org1]** gib mir bescheid, (.) weil wir sind dieselbe Größe nehme ich mal an. (.) (Dann) kann ich es dir um minus 30 Prozent einkaufen und du gibst mir einfach das Geld dafür. Dasselbe gilt für **<L2en> Skate Stuff </L2en>** **<un> xxxxxxxx </un>**.

S0: **<L2en> Cool. </L2en>** Danke.

S37: Ja. (.) Naja, wir sind jetzt (.) eine **<L2en> Crew </L2en>**. (.)

/S37: If you need something from **[Org1]**, just tell me and I can buy you the stuff. We have the same size I guess. You can get 30 percent off. Just just give me the money afterwards. The same is true for skate stuff. **<un> xxxxxxxx </un>**.

S0: Cool. Danke.

S37: We are a crew now./ (see Conv_4_A)

S37: [...] Dazwischen bekommst du immer wieder die **<L2en> Sound Effects </L2en>**, **wo wa-wenn** irgendwer halt einen **<L2en> Trick </L2en>** macht, (.) er es steht und so. Dann hörst du so das **<ono> psch ohh </ono>** und so. (.) **<L2en> Ur cool </L2en>**. (.) Also, das kann ich dir auf jeden Fall empfehlen. (.)

Und die haben auch immer wieder (.) geile **<L2en> Articles </L2en>**. {shows an article on the webpage}

/S37: [...] In between you can sometimes hear sound effects that signal a trick somebody does. (.) For instance, you hear **<ono>** psch oh **</ono>** and so on and so forth. (.) So cool. I can really recommend this website. Occasionally, it features (.) really good articles. {shows an article on the webpage}/ (see Conv_4_B)

Here words Anglicisms like *Crew*, *Skate Stuff* and *cool* signal a tendency towards anglophone language features that are representative for Anglicisms used when it comes to the issue of youth language in skateboarding.

Another female representative is the 18-year-old student, who uses skateboarding terminology in the following passage:

S43: Ich bin letztens wieder im **<L2en> Deep End </L2en>** gefahren und habe wieder meine **<L2en> Kick-äh-Kickturns </L2en>** geübt. (.) Früher konnte ich wirklich GAR keine **<L2en> Kickturns </L2en>** [...] aber es geht schon langsam.

/Last time I skated the deep end again and practiced my kickturns. I could not do any kickturns, but now it works./ (see Conv_27)

All in all, the previous examples show that the language of skateboarding is shared within a heterogeneous group. That is to say, age, gender and the social environment of a person do not significantly influence the shared sociolect spoken within the skateboarding community. However, a personal variation has to be considered, as not everybody shows a tendency towards Anglicization to the same degree. What does not vary among Austrian skateboarders is the technical jargon used.

13. Conclusion

The research project this paper encompasses gives an insight into the language behavior of Austrian skateboarders, a group of people that has not been examined before. The style of language they use in order to communicate and to establish their identity as a skateboarder contains a vast number of Anglicisms, which are described and analyzed on a very general level when looking at the kinds of terms and phrases used and on a very specific level when explaining the integration processes of such expressions and answering sociolinguistic questions.

This thesis has been divided into two major sections. First of all, a theoretical foundation, including definitions of dominant terms, theories about language borrowing and code-switching and Anglicisms in connection with modern sports and youth language, is given in sections three to eight. Secondly, a detailed corpus analysis was included to gain new insight into the integration of Anglicisms into the German language and the kind of Anglicisms used in the language of skateboarding, including a technical jargon on the one hand and features of youth language on the other hand. Moreover, the phenomenon of code-switching as opposed to language borrowing is observed. Finally, the corpus is examined for socio-linguistic factors. It is, thus, observed whether the age, the gender and the socio-economic background of a person influences the sociolect spoken in the Austrian skateboarding community. A detailed account on the results of this study is given in section twelve.

The language used in the Austrian skateboarding culture is characterized by the large number of Anglicisms it contains. This is due to the fact that skateboarding outside the United States is still related to an American “mother culture“ (Pulaczewska 2008: 223). Growing up in a youth culture like skateboarding means growing up with considerable English language input from various sources, such as skateboard magazine, videos, blogs, which are predominately American (Androutsopoulos 1998: 579). A variety of technical expressions, which are shared across national borders and which all constitute to a sporting code made up of English terms, are used by Austrian skateboarders in certain contexts that ask for a domain-specific jargon (Deppermann 1998: 71f.). Moreover, codes used in modern sports work as in-group markers that are mostly unintelligible to people not part of the community (Onysko 2001: 9). With respect to the transcribed data, most of the technical terms are domain-specific and only a few of them can be identified as common sporting jargon accessible to outsiders to this group. The specialty of such codes used in modern sports is particularly interesting for adolescents who are trying to draw a clear boundary between themselves and the rest of society by developing a unique language (Onysko 2001: 11). Besides a mere technical vocabulary, which for instance includes trick names like *Heelflip* or *Ollie*, the corpus also provides Anglicisms that are not technical, but related to skateboarding and which are mostly not translated into the German language, such as *Obstacle* and *sketchy*.

However, it is not only the technical terminology or certain vocabulary related to skateboarding, but also elements of youth language that contribute to the unique sociolect peculiar to skateboarding culture. Within certain youth cultural movements youth language is used symbolically as a means for performing identity (Buchholtz 2000: 280f.). As shown by the data, Anglicisms are an integral part of the speech of Austrian skateboarders. The extensive use of anglophone language components is essential for them to establish and maintain a collective identity.

The data exhibits various examples of youth language elements that can often be found in conversations of representatives of the Austrian skateboarding scene, such as substandard language features including swear words, shortenings and phrasal verbs. What is more, slogans, discourse markers and phrasemes frequently occur in the youth cultural language skateboarding implies. These categories can overlap with the language of other youth cultures sharing a similar vocabulary. However, it can be deduced from the data and additional observation, that certain Anglicisms that originate in youth language are very common in the youth culture of skateboarding, but are not that attractive to something that may be identified as a mainstream youth movement characterized by its receptivity to hypes and trends. This concerns words like *sketchy*, *hard*, *baked*, *dude* and *sick*. Furthermore, directive slogans, such as “Support your local skateshop!” (see 31_4), are very dominant in language of the examined group of skateboarder, especially in written interactions.

The latter example might be understood as an instance of code-switching at first sight. However, it should rather be considered as language borrowing, since it is repeatedly used as a slogan that became an inherent part of skateboarders’ youth language. What is more, the technical jargon, which cannot be translated into the German language and, thus, functions as a gap filling element, and a variety of slang expressions and phrasemes can also be considered as Anglicisms most of the time. The corpus does include instances of code-switching, though. Interestingly enough, there are just a few individuals who are striking owing to the fact that they practice code-switching on a regular basis. The data contains examples of both inter- and intra-sentential code-switching. The former one, however, is more common with respect to the compiled corpus. The participants who show a tendency towards code-switching profit from their high exposure to the English language which is not only the result of a constant use

of English media, but also of the contact to English speaking people who are also part of the skateboarding scene.

Apart from a typology of Anglicisms and the phenomenon of code-switching, another central part of this thesis is the integration of Anglicisms into the German language, including gender assignment and inflection. To begin with, the gendering of English nouns entering the German language happens in accordance with certain principles established by various authors, which are explained in great detail in the theory section of this paper. While these principles often cooperate with each other, they may contradict in some cases (Yang 1990: 157). To give an example, gender assignment which can be explained through lexical similarity might not fulfill the criterion of monosyllabicity, although both principles might work together in other cases. The criteria and principles of gender assignment, thus, cannot be considered as a general rule. A vast number of Anglicisms occurring in the data can be explained by the principles of lexical similarity, monosyllabicity and suffix analogy, though. The criterion of suffix analogy and the gendering of “monomorphemic deverbal stem nouns”, “polymorphemic deverbal stem nouns” and “deverbal infinitive nouns” (Onysko, Callies & Ogiermann 2013: 111) seem to be the most reliable principles. With respect to semantic field analogy, it becomes evident that the semantic field of trick names is very present in the corpus and the data shows that these Anglicisms all take the masculine gender. Moreover, it has to be mentioned that the principles of gender assignment are inductive in nature. That is to say, the language is examined as it occurs in natural speech and conclusions are drawn from these patterns.

Although the majority of Anglicisms occurring in the corpus are foreign words, the transcripts include numerous Anglicisms that have been adapted to the German language. Nouns are integrated into the German language in terms of plural formation and declination (Yang 1990: 159ff.). With respect to the corpus, borrowed nouns are mostly formed with plural ending –s that originally occurs in the English language. Words ending with –er, such as *Skateboarder*, are characterized with the zero suffix. That is to say, the plural form resembles the singular form. The zero suffix is another pattern that occasionally appears in the transcripts.

Furthermore, as shown in section 12.3.2. verbs and adjectives are also integrated into the German language. Verbs, for instance, take on personal endings and certain patterns signaling

tenses or the infinitive form of a verb. Phrasal verbs are also commonly used amongst Austrian skateboarders. While the stem of the verb remains unchanged, their prefixes may be categorized as loan translations (Androutsopoulos 1998: 529f.). Like nouns and verbs, attributive adjectives are adapted to the German grammar. One striking observation is that nouns can be changed into adjectives through suffixes, like *-ig* or *-mäßig*, which has also been noted by other authors like Onysko (2004: 62). Additionally, the data shows, that it can also be the other way around, when adjectives are used as substantives. All in all, the transcripts depict that there is a clear tendency towards the adaption of Anglicisms into the German language, unless they are foreign words, like the technical jargon of skateboarding.

The socio-linguistic aspect of language borrowing in the speech of Austrian skateboarders is another central issue addressed in this thesis. The transcribed conversations provide evidence that confirms the proposed hypotheses one to four and, thus, demonstrates that Austrian skateboarders share a common sociolect rich in Anglicisms regardless of their gender, age and profession. With respect to gender, however, the corpus lacks a wide range of examples, since female skateboarders are rare in Austria. The limited data of female representatives shows, however, that they make use of language features typical for the speech of skateboarders. The sociolect used in skateboarding culture does not only include a technical vocabulary, but also elements of youth language. Both key components contain a great number of Anglicisms. Furthermore, the recorded conversations reveal that also people in their thirties and forties use youth language and a vast number of anglophone loans. Moreover, the profession, education and social surroundings of all participants do not significantly affect their language behavior in terms of the sociolect and Anglicisms used. Additionally, it can be demonstrated that participants maintain a youth cultural tone in contexts outside skateboarding. In the scope of this study, all four hypothesis can be varified. However, it has to be considered that there might be a statistical difference which cannot be illustrated with this study.

Finally, it has to be mentioned that despite the overall tendency towards a frequent use of Anglicisms and youth language, the individual language profile of a person cannot be ignored. That is, people individually include and exclude elements. For instance, some use Anglicisms excessively, whereas others do not include them as frequently. In general, it can

be said that there is a strong tendency towards Anglicization in the speech of Austrian skateboarders.

14. References

- Agnieszka Filz, Kania. 2010. *Internationalismen unter dem Verwendungsaspekt. Pragmatisch-semantische Analyse anhand empirischer Daten von polnischen Studierenden der Germanistik*. Wien.
- Androutsopoulos, Jannis.K. 1998. *Deutsche Jugendsprache: Untersuchungen zu ihren Strukturen und Funktionen*. Frankfurt: P. Lang.
- Androutsopoulos, Jannis.K. 2009. "Language and the three spheres of hip-hop discourse". In Ibrahim, Awad; Alim Samy; Pennycook, Alastair (eds.). *Global linguistic flows: hip hop cultures, identities, and the politics of language*. Mahwah, New Jersey: Lawrence Erlbaum, 43-62.
- Augenstein, Susanne. 1998. "Funktionen von Jugendsprache in Gesprächen Jugendlicher mit Erwachsenen". In Androutsopoulos, Jannis; Scholz, Arno (eds.). *Jugendsprache. Langue de jeunes. Youth language. Linguistische und soziolinguistische Perspektiven*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 167-194.
- Baltairo, Isabel. 2011. "A reassessment of traditional lexicographical tools in the light of new corpora: sports Anglicisms in Spanish". *International Journal of English Studies* 11(2), 23-52.
- Barbe, Katharina. 2004. "The role of Anglicisms in the German language". *Teaching German* 37(1), 26-38.
- Beal, Becky. 2013. *Skateboarding: the ultimate guide*. Santa Barbara: Greenwood.
- Beard, Adrian. 1998. *The language of sport*. London and New York: Routledge.
- Berns, Margie. 2007. "The presence of English: sociocultural, inquisitional, and media dimensions". In Berns, Margie; De Bot, Kees; Hasebrink, Uwe (eds.). *In the presence of English: media and European youth*. New York: Springer, 1-14.
- Berns, Margie; Claes, Marie- Thérèse; De Bot, Kees; Evers, Riet; Hasebrink, Uwe; Huibregtse, Ineke; Truchot, Claude; Van der Wijst, Per. 2007. "English in Europe". In Berns, Margie; De Bot, Kees; Hasebrink, Uwe (eds.). *In the presence of English: media and European youth*. New York: Springer, 22-42.
- Berns, Margie. 2009. "English as a lingua franca and English in Europe". *World Englishes* 28(2), 192-199.
- Bönisch, Beata. 2007. *Code-switching in Internetforen am Beispiel von "Polen im Pott"*. Norderstedt: GRIN Verlag.
- Borden, Iain. 2001. *Skateboarding, space and the city: architecture and the body*. Oxford: Berg.
- Bucholtz, Mary. 2000. "Language and youth culture". *American Speech* 75(3), 280-283.
- Bucholtz, Mary. 2002. "Youth and cultural practice". *Annual Review of Anthropology* 31, 525-552.
- Bullock, Barbara E., Toribio, Almeida Jacqueline. 2009. "Themes in the study of code-switching". In Bullock, Barbara E., Toribio, Almeida Jacqueline (eds.). *The Cambridge handbook of linguistic code-switching*. Cambridge: Cambridge University Press, 1-14.
- Carstensen, Broder. 1965. "Englische Einflüsse auf die deutsche Sprache nach 1945". *Beiheft zum Jahrbuch für Amerikastudien* (13). Heidelberg: Winter.

- Carstensen, Broder. 1975. "Amerikanische Einflüsse auf die deutsche Sprache". In Carstensen, Broder; Galinsky, Hans (eds.). *Amerikanismen der deutschen Gegenwartssprache: Entlehnungsvorgänge und ihre stilistischen Aspekte*. Heidelberg: Carl Winter Universitätsverlag, 11-32.
- Carstensen, Broder. 1979a. "Evidente und latente Einflüsse des Englischen auf das Deutsche". In: Braun, Peter (ed.). *Fremdwort- Diskussion*. München: Wilhelm Fink Verlag, 90-94.
- Carstensen, Broder. 1979a. "Morphologische Eigenwege des Deutschen bei der Übernahme englischen Wortmaterials". *Arbeiten aus Anglistik und Americanistik* 2 4(2), 155-170.
- Carstensen, Border. 1980a. "Das Genus englischer Fremd- und Lehnwörter im Deutschen". In Viereck, Wolfgang (ed.). *Studien zum Einfluss der englischen Sprache auf das Deutsche*. Tübingen: Narr, 37-75.
- Callies, Marcus; Onysko, Alexander; Ogiermann, Eva. 2012. "Investigating gender variation of English loanwords in German". In In Pulcini, Virginia; Furiassi, Cristiano; González, Rodríguez (eds). *The Anglicization of European Lexis*. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 65-89.
- Dako, Kari. 2002. "Code-switching and lexical borrowing: Which is what in Ghanaian English?". *English Today* 18(3), 48-54.
- De Bot, Kees; Evers, Riet; Huibregtse, Ineke. 2007. "Descriptive findings on the presence of English". In Berns, Margie; De Bot, Kees; Hasebrink, Uwe (eds.). *In the presence of English: media and European youth*. New York: Springer, 53-70.
- Deppermann, Arnulf. 1998. "Anglicisms in skater magazines: on the treatment of youth culture media in german instruction". *Der Deutschunterricht* 50(6), 70-73.
- Dörnyei, Zoltán. 2007. *Research methods in applied linguistics: quantitative, qualitative, and mixed methodologies*. Oxford: Oxford University Press.
- Duckworth, David. 1977. "Zur terminologischen und systematischen Grundlage der Forschung auf dem Gebiet der englisch-deutschen Interferenz: kritische Übersicht und neuer Vorschlag". In Kolb, Herbert; Laufer, Hartmut (eds.). *Sprachliche Interferenz: Festschrift für Werner Betz zum 65. Geburtstag*. Tübingen: Niemeyer, 36-56.
- Dumas, Bethany K; Lighter, Jonathan. 1978. "Is slang a word for linguists?" *American Speech* 53, 5-16.
- Eble, Connie. 1998. "Youth slang studies in the USA". In Androutopoulos, Jannis; Scholz, Arno (eds.). *Jugendsprache- langue de jeunes- youth language. Linguistische und soziolinguistische Perspektiven*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 35-48.
- Eble, Connie. 2005. "Slang and antilangugae/ slang and argot". In Ammon, Ulrich (ed.). *Sociolinguistics: an international handbook of the science of language and society*. Berlin, New York: Walter de Gruyter, 262-266.
- Fiedler, Sabine. "Der Elefant im Raum: the influence of English on German phraseology". In Pulcini, Virginia; Furiassi, Cristiano; González, Rodríguez (eds). *The Anglicization of European Lexis*. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 1-24.
- Fink, Hermann. 1968. *Amerikanismen im Wortschatz der deutschen Tagespresse, dargestellt am Beispiel dreier überregionaler Zeitungen (Süddeutsche Zeitung, Frankfurter Allgemeine Zeitung, Die Welt)*. München: Hueber.

- Fischer, Roswitha. 2008. "Introduction: studying Anglicisms". In Fischer, Roswitha; Pulaczewska, Hanna (eds.). *Anglicisms in Europe: Linguistic diversity in a global context*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 1-13.
- Garley, Matt. 2014. "Seen and not heard: the relationship of orthography, morphology, and phonology in loanword adaptation in the German hiphop community". *Discourse, Context and Media* 3, 27-36.
- Gordon, Milton M. 2005. "The concept of a sub-culture and its applications [1947]". In Gelder, Ken (ed.). *The subcultures reader*. (2nd edition). Patsdow: Psychology Press, 46-49.
- Görlach, Manfred (ed.). 2002. *An annotated bibliography of european Anglicisms*. Oxford: Oxford University Press.
- Görlach, Manfred. 2003. *English words abroad*. Amsterdam: Joh Benjamins Publishing Company.
- Gottlieb, Henrik. 2005. "Anglicisms and Translation". In Anderman, Gunilla M.; Rogers, Margaret (eds.). *In and out of English: for better or worse?* Clevedon: Multilingual Matters, 161-184.
- Grau, Maike. 2009. "Worlds apart? English in German youth cultures and in educational settings". *World Englishes* 28(2), 160-174.
- Gregor, Bernhard. 1983. *Genuszuordnung: das Genus englischer Lehnwörter im Deutschen*. Tübingen. Niemeyer.
- Hartig, M. 1986. "Aspekte der Jugendsprache" *Wirkendes Wort* 3, 220-237.
- Hartmann, Reinhard R.K. 1996. *The English language in Europe*. Oxford: Intellect.
- Hasebrink, Uwe. 2007. "English youth and media environments". In Berns, Margie; De Bot, Kees; Hasebrink, Uwe (eds.). *In the presence of English: media and European youth*. New York: Springer, 89-110.
- Haugen, Einar. 1950. "The analysis of linguistic borrowing". *Language* 26(2), 210-231.
- Heller, Klaus. 1966. *Das Fremdwort in der deutschen Sprache der Gegenwart: Untersuchungen im Bereich der Gebrauchssprache*. Leipzig: VEB Bibliographisches Institut.
- Henne, Helmut. 1981. "Jugendsprache und Jugendgespräche". In Schröder, Peter; Steger, Hugo (eds.). *Dialogforschung: Jahrbuch 1980 des Instituts für deutsche Sprache*. Düsseldorf: Schwann, 370-385.
- Jenkins, Jennifer. 2006a. "Current perspectives on teaching world Englishes and English as a lingua franca". *TESOL Quaterly* 40, 157-181.
- Jenks, Chris. 2005. *Subculture: the fragmentation of the social*. London: Sage Publications Ltd.
- Kebeya, Hilda. "Inter- and intra-sentential switching: Are they really comparable?". *International Journal of Humanities and Science* 3(5), 225-233.
- Kelly, Jennifer. 2006. "Hip Hop globalization and youth culture". In Steinberg, Shirley R.; Parmar, Priya; Richard, Birgit (eds.). *Contemporary youth culture: an international encyclopedia*. Westport, London: Greenwood Publishing Group, 31-36.
- Kelly, Deirdre M.; Pomerantz, Shauna; Currie, Dawn H. 2008. "'You can break so many more rules': the identity work and play of becoming skater girls". In Giardina, Michael D.; Donnelly, Michele K. (eds.). *Youth culture and sport*. London: Routledge. 133-125.

- Kennedy, Tatjana. 2014. *Anglicism usage in German political language*. Hamburg: Anchor Academic Publishing.
- Kovács, Éva. 2008. "On the integration of Anglicisms into present-day German". *Eger Journal of English Studies* VIII, 75-92.
- Labov, William. 1972. *Sociolinguistic patterns*. Philadelphia: Pennsylvania University Press.
- Lighter, Jonathan. 1994. *The historical dictionary of American slang*. New York: Random House, Inc.
- Likhachova, Sviatlana. 2014. "Youth subculture as interaction of youth and society". Paper presented at Interkulturelle und transkulturelle Dimensionen im linguistischen, kulturellen und historischen Kontext, Univerzita Pardubice, Pardubice, 4-5 October 2013.
- Lehnert, M. 1986. "Der angloamerikanische Einfluss auf die Sprache in der DDR". *Sitzungsberichte der Akademie der Wissenschaften der DDR*. Berlin. 8-88.
- Leppänen, Sirpa. 2007. "Youth language in media contexts: insights into the functions of English in Finland". *World Englishes* 26(2), 149-169.
- Manfredi, Stefano; Simeone-Senelle, Marie-Claude; Tosco, Mauro. 2015. "Language contact, borrowing and code-switching". In Mettouchi, Amina; Vanhove, Martine; Caubet, Dominique (eds.). *Corpus-based studies of lesser-described languages: The CorpAfroAs corpus of spoken AfroAsiatic languages*. Paris: John Benjamins Publishing Company, 283-308.
- MacKenzie, Ian. 2012. "Fair play them: proficiency in English and types of borrowing". In Pulcini, Virginia; Furiassi, Cristiano; González, Rodríguez (eds.). *The Anglicization of European Lexis*. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 27-42.
- Mercer, Blaine. 1958. *The study of society*. New York: Harcourt-Brace.
- Meyer, Hans-Günter. 1974. "Untersuchungen zum Einfluss des Englischen auf die deutsche Pressesprache- dargestellt an zwei deutschen Tageszeitungen". *Muttersprache* 84, 97-134.
- Müller, Natascha. 2006. *Einführung in die Mehrsprachigkeitsforschung: Deutsch-Französisch-Italienisch*. Tübingen: Gunter Narr Verlag.
- Muysken, Peter. 1995. "Code-switching and grammatical theory". In Milroy, Lesley; Muysken, Pieter (eds.). *One speaker- two languages: cross-disciplinary perspectives on code-switching*. Cambridge: Cambridge University Press, 177-198.
- Nowottnick, Marlies. 1989. *Jugend, Sprache und Medien: Untersuchungen von Rundfunksendungen für Jugendliche*. Berlin: Walter de Gruyter.
- Onysko, Alexander. 2001. *English in modern sports and its repercussions on German: a perspective on anglicisms*. Essen: Verl. Die blaue Eule.
- Onysko, Alexander. 2004. "Anglicisms in German: from iniquitous to ubiquitous?" *English Today* 77, 59-64.
- Onysko, Alexander. 2007. *Anglicisms in German: borrowing, lexical productivity and written codeswitching*. Berlin, New York: Walter de Gruyter.
- Onysko, Alexander; Callies, Marcus; Ogiermann, Eva. 2013. "Gender variation of Anglicisms in German: the influence of cognitive factors and regional varieties". *Poznań Studies in Contemporary Linguistics* 49(1), 103-136.
- Peliš, Michal. 2006. "Modern society, sport and lifestyle: together forever". *Movement: the art of life II*. web.ff.cuni.cz/~pelis/SpoModSoc.pdf (30 Oct. 2015)

- Pfitzner, Jürgen. 1978. *Der Anglizismus im Deutschen: ein Beitrag zur Bestimmung seiner stilistischen Funktion in der heutigen Presse*. Tübingen: Metzler.
- Plag, Ingo; Braun, Maria; Lappe, Sabine; Schramm, Mareile. 2007. *Introduction to English Linguistics*. (2nd edition). Berlin, New York: Mouton de Gruyter.
- Pulaczewska, Hanna. 2008. "Anglicisms in German and Polish Hip-Hop magazines". In Fischa, Roswitha; Pulaczewska, Hanna (eds.). *Anglicisms in Europe: Linguistic diversity in a global context*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 222-247.
- Pulcini, Virginia. 2008. "Anglicisms in the 2006 winter olympic games". In Fischa, Roswitha; Pulaczewska, Hanna (eds.). *Anglicisms in Europe: Linguistic diversity in a global context*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 140-155.
- Pulcini, Virginia; Furiassi, Cristiano; González, Rodríguez. 2012. "The lexical influence of English on European languages: from words to phrasology". In Pulcini, Virginia; Furiassi, Cristiano; González, Rodríguez (eds.). *The Anglicization of European Lexis*. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 1-24.
- Poplack, Shana. 1980. "Sometimes I'll start a sentence in English y termino en español". *Linguistics* 18(7/8), 581-618.
- Preisler, B. 1999. „Functions and forms of English in a European EFL country“. In Bex, Tony; Watts, Richard.J. (eds.). *Standard English: the widening debate*. London: Routledge, 239-267.
- Rajan, A. Kaleb; Premkumar, C. Johnson. 2013. "Sports: a universal language of cultural exchange, brotherhood and empowerment". *ISSN 1930 2940* 13, 128- 131. www.languageinindia.com (08.11.2015).
- Ryu, Won Hung A. 2005. "A semiotic study on the Transworld Skateboarding magazine". *Semiotica* 1(4), 305-313.
- Sarangi, Srikant. 2007. "The anatomy of interpretation: Coming to terms with the analyst's paradox in professional discourse studies". *Text & Talk* 27(5/6), 567-584.
- Shildrick, Tracy. 2006. "Youth culture, subculture and the importance of neighborhood". *Young Nordic Journal of Youth Research* 14(1), 61-74.
- Schlick, Werner. 1984. "Die Kriterien für die deutsche Genuszuweisung bei substantivischen Anglizismen". *The German Quarterly. Summer 1984*, 402-431.
- Stange, Ulrike. 2016. *Emotive interjections in British English: a corpus-based study on variation in acquisition, function and usage*. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Stiven, Agnes Bian. 1936. *Englands Einfluss auf den deutschen Wortschatz*. Marburg: Zeulenroda Sporn.
- Volmert, Johannes. 2003. "Internationalismen und die Rolle des Lateins als 'Muttersprache Europas'". In Braun, Peter; Schaefer, Burkhard; Volmert, Johannes (eds.). *Internationalismen II: Studien zur interlingualen Lexikologie und Lexikographie*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag, 23-50.
- Yang, Wenliang. 1990. *Anglizismen im Deutschen: am Beispiel des Nachrichtenmagazins Der Spiegel*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag.
- Young, Kimball; Mack, Raymond W. 1959. *Sociology and social life*. New York: American Book.
- Zindler, Horst. 1959. *Anglizismen in der heutigen Presse nach 1945*. Dissertation. Kiel : Christian-Albrechts-Universität.

Dictionaries:

- Soanes, Catherine; Hawker, Sara (eds.). 2006. *Oxford English- dictionary for students*. Oxford: Oxford University Press.
1992. *The American heritage dictionary of the English language*. (3rd edition). New York: Houghton Mifflin Company.
1995. *Merriam Webster's collegiate dictionary*. (10th edition). Springfield: Merriam- Webster, Incorporated.
- Merriam-Webster Online Dictionary. <https://www.merriam-webster.com/dictionary/catchphrase> (11.12.2015)
- Merriam-Webster Learner's Dictionary. <http://www.learnersdictionary.com/definition/proverb> (11.12.2015)
- Merriam-Webster Online Dictionary. <https://www.merriam-webster.com/dictionary/slang> (14.02.2017).
- Online Oxford Dictionaries. http://www.oxforddictionaries.com/de/definition/englisch_usa/colloquial (03.09.2015)
- Online Slang Dictionary. <http://onlineslangdictionary.com/meaning-definition-of/killing-it> (16.05.2016)
- Oxford Dictionaries. <https://www.oxforddictionaries.com/de/worter/attributive-and-predicative-adjectives> (05.10. 2015)
- Oxford Dictionaries. <https://en.oxforddictionaries.com/definition/cam> (17.05.2016)
- Oxford Dictionaries. <https://en.oxforddictionaries.com/definition/mag> (17.05.2016)
- Oxford Dictionaries. <https://en.oxforddictionaries.com/definition/selfie> (17.05.2016)
- The Free Dictionary. www.thefreedictionary.com/youth+subculture (04.08.2016)
- Urban Dictionary. <http://www.urbandictionary.com/define.php?term=steez> (15.05.2016)
- Urban Dictionary. <http://www.urbandictionary.com/define.php?term=go+hard+or+go+home> (16.05.2016)
- Your Dictionary. <http://www.yourdictionary.com/mosh> (09.02.2017)

Internet sources:

- Adams, Jay. <http://www.socialinfo.ch/cgi-bin/dicopossode/show.cfm?id=323> (04.05.2016)
- MacKaye, Ian. 2013. https://www.youtube.com/watch?v=YYKYU-Qj_Ro (15.05.2016)
- Urech, Christian. Wörterbuch der Sozialpolitik. <http://www.socialinfo.ch/cgi-bin/dicopossode/show.cfm?id=323> (04.08.2015)
- VOICE Project. 2007. VOICE Transcription Conventions [2.1]. http://www.univie.ac.at/voice/voice.php?page=transcription_general_information (10.09.2015)
- <http://www.thegermanprofessor.com/german-cases-chart/> (19.01. 2017)

15. Appendix

15.1. Abstract

This diploma thesis explores the language of skateboarding within an Austrian group of people practicing this sport. It gives an insight into a case that has not been examined before and, thus, makes a novel contribution to the field of sociolinguistics. It is assumed that members of this group share a common language, regardless of their age, gender and occupation, which excludes mainstream culture. Skateboarding is a youth movement which developed its own lifestyle and codes of behavior, whereby the style of language plays an integral role. Like other modern sports, skateboarding is characterized by a language which contains a vast number of technical terms that are predominately English. In addition to this jargon, slang expressions and idioms borrowed from the English language contribute to the creation of a novel language, which can hardly be understood through an outside perspective. The frequent use of Anglicisms and Americanisms within the European skate scene points towards a strong American reference culture. Skateboarding is more than a mere form of physical exercise. It can be seen as a way of living that implies patterns of interaction and a certain mode of expression that are influenced by an American mother culture and may not only be seen as technical language, but also as a sociolect. In order to investigate the language of Austrian skateboarders, this ethnographic case study primarily uses qualitative methods of data collection. In doing so, conversations are recorded and in some cases focus group interviews serve as a source of data. This corpus and further field notes are used to examine the grammatical integration of certain anglophone structures and to answer central sociolinguistic questions.

15.2. Deutsche Zusammenfassung

Diese Diplomarbeit ist eine Abhandlung über das Sprachverhalten der österreichischen Skateboard Szene, insbesondere in Bezug auf die Verwendung von englischen Sprachanteilen. Die Sprache der untersuchten Gruppe zeichnet sich nicht nur durch einen Jargon aus, der größtenteils aus Anglizismen besteht, sondern auch durch die häufige Verwendung jugendsprachlicher Elemente, die ebenso wie die Fachsprache auf eine amerikanische Referenzkultur zurückzuführen ist. Anhand qualitativer Forschungsmethoden untersucht die angeführte Fallstudie, wie Anglizismen in die deutsche Sprache integriert werden und beantwortet zusätzlich soziolinguistische Fragen, die auf die jeweilige Jugendkultur bezogen sind. Demnach bilden Sprachaufzeichnungen und zusätzliche Beobachtungen die Grundlage um zu belegen, dass der Soziolekt, der in einer Gruppe österreichischer Skateboarder üblich ist, nicht in Abhängigkeit zu den Faktoren 'Alter', 'Geschlecht' und 'soziales Umfeld' steht, sondern vielmehr eine einheitlich verwendete Sprache darstellt.

15.3. Transcripts

<Conv_1_A>

{S11 is talking about an ongoing skate video contest}

<beg 2015.03.31_13.03_00:05>

S11: Der <L2en>Wu-Tang </L2en> (.) wie heißt er schnell? (.) der [first name1] [last name1] (.) und irgend so ein <L2en>[org 2] Teamrider </L2en> [first name2] [last name2] der war qualifiziert oder den haben sie <L2en>hineingevoted </L2en>, (.) auch so (.) <L2en> Tech Dudes </L2en> (.) keine Ahnung aber (.) der [first name3] [last name3] hat jetzt schon gewonnen für mich. Da gibts (.) ich hab alle <L2en> Parts </L2en> schon gesehen ziemlich und ich denk (.) es ist <L2en> Ami Pro-Niveau </L2>. (.)

S0: <L2en>Shit </L2en>. Und was ist mit dem [last name4] [first name4]? (.) <1> <un> XXX </un> </1>

S11: <1> Der Hund </1> der Hund war nur <L2en> baked </L2en>, der war nur <L2en> baked </L2 en> und er weiß, dass er (.) da die <L2en> Sixty Minutes </L2en> fangen an (.) und er <L2en> skatet </L2en> halt so ein bisschen, so ja: “Probiern wir das”, und dann hat er überall seine [thing1]. Ich weiß nicht, ob du das mitbekommen hast

S0: <2>ja hab ich </2>

S11: <2> er <L2en> skatet </L2en> zu </2> [song1], ähm

S0 : <3> Aso: jetzt <un> XXX </un> </3>

S11: <3> von der [famous person] </3> und deswegen hat er überall dort wo er <L2en> skatet </L2en> ähm ein [thing1] angemacht. Allein das hat natürlich schon extrem viel Zeit in Anspruch genommen, wenn du weißt, wie langsam der [first name 4] (.) so ist in seiner Art. Ah, (.) dann macht er mal eine Pause von einer viertel Stunde. <@> Während den <L2en> Sixty Minutes </L2en> </@> geht er eine geht er natürlich einen durchziehen raus, @ <@> so <pvc> wach {weich in der Birne} </pvc> </@>. (.) Und dann in Summe ist ein <L2en> Part </L2en> zusammengekommen, der die geringste Anzahl von <L2en> Tricks </L2en> von allen Teilnehmern gehabt hat, weil der Hund einfach nur <L2en> baked </L2en> war @@@@ also-

(gap_00:01:28-00:02:13)

S0: Aber er hat so einen argen <L2en> Drop </L2en> gemacht oder!?

S11: Ja das **ist der <L2en> Drop </L2en>** ist natürlich **<L2> sick </L2>**. Der Rest ist **halt halt** (.) voll **kurz, nicht! Viel** zu wenig (.) und jetzt auch nicht irgendwie **groß** (.) **jetzt so also** der **<L2en> Drop </L2en>** ist natürlich superarg, aber alles andere (.) **<un> xxx </un>**. Darum ich bin gespannt auf den **[last name5]** (.), weil vom **[last name5]** (.) in einer Halle (.) weiß man nicht, was da so passiert. Er bastelt sich sicher was **<L2en> Insanes </L2en>** zusammen. Wird sicher ein lustiger **<L2en> Part </L2en>**. (.) und der **[last name6]** (.), wird auch nochmal spannend (.) und dann **<L2en> posten </L2en>** wir es so wahrscheinlich erste, zweite Aprilwoche, eh schon zwei Wochen verspätet wieder (.)

S0: Hmm. (.)

S11: Hmm. (.) Die Grünen saßen mir eh schon ein bisschen im Genick, weil die haben ja die **<pvc> Kohle {Geld} </pvc>** gesponsert = (.)

S0: **<L2en> Okay </L2en>** (.)

S11: =und der **[first name7]** hätte versprochen, dass er einen **<L2en> Trailer </L2en>** heraushaut zur Halbzeit von dem **<L2en> Contest </L2en>** und hat aber so einen Stress mit allen möglichen Sachen, so (.) Schule und Projekte und **<L2en> Sixty Minutes </L2en>** und bi ba bo, (.) dass er nicht dazu gekommen ist, den **<L2en> Trailer </L2en>** zu machen (.) und jetzt schnipselt er galub ich schnell etwas zusammen. Muss schnell dem **[last name3]** schreiben **{types on his iPhone}**: “**<L2en> Cheers mate </L2en>**”. (.) **{scrolls on his iPhone}** und der **[last name8] [first name8]** hat heute auch Geburtstag. Da schau her.**{longer pause}** Da ist eh schon der **[first name7]**. Kaum redet man von ihm schreibt er schon (.) **{reads aloud}** “Magst mir mal das Logo schicken?” –“Ja.” **{types on the phone} [SX]**, wann stellen wir denn ein **<L2en> Set- up </L2en>** zusammen für dich wieder, hmm? (.)

SXa: Ja eh.

S11: Ja eh?

SXa: Schaun wir mal.

S11: @@@@

(gap_00:04:43-00:05:30)

<Conv_1_B>

S0: und was tut sich sonst? (.)

S11: Bei uns war jetzt grad wirklich eineinhalb, zwei Wochen komplette **<L2en> Oster-Craziness </L2en>** angesagt,=

S0: **<L2en> Okay </L2en>**.

S11: =also (.) keine Sekunden Pause **{somebody enters the shop}** Servus!

SXb: **<L2en> Hi! </L2en>**

{S11 and SX greet each other}

S11: Grüß dich! <ono> Bam! </ono>

(gap_00:05:50-00:06:42)

{conversation goes into another direction. S11, S0 and SX talk about the recent airplane crash}

S11: (Mit dem) Flieger? (.) Wundert mich! (.) nachdem, was **da was was** da grade passiert ist. (.) Da wär ich eher etwas flug-gehemmt gerade (.)

S0: Ja: (.)

S11: Wennst du dir denkst ne: (.) “Was für (.) Psycho sitzt in meinem <L2en> **Cockpit** </L2en>”, (.) aber (.) das ist eh komisch gell. Das darfst du **eh das** darf man ja alles gar nicht glauben, was man da liest: (.) äh, (.) die Selbstmordtheorie oder die Psychopathentheorie (.) angeblich. (.) Heute hab ich irgendwo einen vermeindlich seriösen Artikel in der ZEIT gelesen, **wo das** die Theorie anscheinend widerlegt worden ist und äh (.) ANGEBLICH äh (.) Hilferufe aus dem <L2en> **Cockpit** </L2en> zu hören waren.

SXb: Aso?! (.)

S11: Aber, <@>weist </@> <4> eh </4>

SXb: <4> Ja </4>

S11: Alter, mir sind sicher die Letzten, die die Wahrheit erfahren, verstehst? (.) - so Bürger, Volk. Du hast keine Ahnung, was da wirklich passiert ist. (.) Wenn es irgendwas ist, was irgendwie nicht ganz (.) kosher ist, dann (.) werden sie das kaum der Bevölkerung wissen lassen, @@ dann gibts halt die wildesten Verschwörungstheorien natürlich wieder ne (.) und irgendwo in der Mitte liegt dann die Wahrheit. (.) Wer weiß. <fast> <L2en> **you never know** </fast>, <slow> **you never know** </slow> </L2en>. So jetzt muss ich wieder mal ein bisschen was tun. {opens plastic package of a newly arrived product and points at the logo which is a P for the skatelabel ‘Primitive’} <L2en> **Primitive** </L2en>’ oder ‘[last nameS1]’. Ich gründ mein eigenes <L2en> **Label** </L2en>.

SX: @@@@ (.)

S0: Wie kommt man auf <L2en> ‘**Primitive**’ </L2en>? Ich mein- @@@ (.)

S11: Da musst den Paul Rodrigues fragen, (.) was er sich dabei gedacht hat.

S0: @@@@

S11: <L2en>Hey Paul! (.) **Primitive** </L2en> Primitiv, primitiv. (.) {Unwraps lately arrived products and has a close look at them} <L2en> **Stretchy. Stretchy pockets. Nice!** </L2en>. (.)

(gap_00:09:00-00:10:27)

{S11 orders a product for a customer via telephone}

S11: Schaun wir mal, was der <L2en> <pvc> **Distru-Mann {distribution man}** </pvc> </L2en> sagt. (.) Bestellt wird es eh aus Deutschland, weil der österreichische- **{responsible officer answers the phone}**:

SXc: Hallo **[first nameS11]**

S11: Hallo **[first nameSXc]**, (.) du (.) Frage: (.) Kannst du den <L2en> **Ramondetta Huf** </L2en> auf **dr- hmm (.) in** einer bestimmten <L2en> **Colorway** </L2en> **ein** relativ neuer (.)

SXc: <un> xxxxxx </un> dann schau ich schnell was nach und kann gleich bescheid geben.

S11: Äh <L2en> **Jet Black ähm Camo** </L2en> (.)

SXc: <un>xxxx </un> (.)

S11: Ich denk schon.

SXc: Gib mir die Größe!

SXb: Neun.

S11: <loud> So kleine- </loud>

SXb: Ja, ich hab neuner.

S11: Hör auf!

SXb: Ja das sind Neuner!

S11: Ein rießen <pvc> Lackel **{Kerl}** </pvc> und neuner Schuhgröße. Unglaublich! **[to SXc]**: US neun. (.)

SXc: OK.

S11: Und der **zweite die** zweite <L2en> **Colorway** </L2en> wär <L2en> **gray amber** </L2en>, wenn es den nicht gibt.

SXc: <L2en> **Okay** </L2en>. (.)

S11: <L2en> **Gray amber** </L2en> oder <L2en> **jet black camo** </L2en>. Bitte, danke!

SXc: Ich gebe dir bescheid.

S11: Super, ciao! (.) **[to SXb]**: Dann gebe ich dir bescheid. (.)

<@> Neuner Schuh= </@>. Hö, (.) **{unwraps new products}** was springt mir da ins Auge! (.) Ich weiß gar nicht mehr, wann ich den bestellt hab. (.) Ma, der californische Bär, so schön. **{looks at a hoody with a bear print on it}** (.)

S0: Irgendwann hat es mal so eine <L2en> **Thr- Thrasher Einhorn- Edition** </L2en> gegeben.

S11: Ja: ich weiß, da hast du mich eh angeschrieben.

S0: Gibts das glaubst irgendwann <5>wieder </5> ?

S11: <5> **Nein** </5>, nein (.)

S0: Scheisse.

S11: Wer weiß. Vielleicht legen sie es mal wieder mal auf, aber- (.)

S0: Aso <L2en> okay </L2en>. (.) Ich hätte es so gern. (.) Das letzte Mal hab ich so einen <L2en> Pulli </L2en> gesehen mit so einem Einhorn und ich glaub es scheisst einen Regenbogen oder irgend sowas und <6> oben sitzt eine Katze drauf = </6>

S11: <6> @@@@ </6>

S0: = mit so einer Pistole in der Hand.

S11: </@> Noch besser, Einhorn und Katzen! <L2en> What a delicious combination, he! </L2en> </@> (.) @@@@ Das Beste für dich.

S0: Voll. Ich hab mir eh überlegt, ob ich <7> den <L2en> Pulli </L2en> bestelle </7>.

S11: <7> <@> <pvc> sau- leiwand {sehr toll} </pvc> </@> </7>. {looks at a pullover with two roosters on it} <L2en> Cock fight </L2en>. (.) Vernünftige Sachen machen sie eh, die Primitiven, (.) die Primitivlinge. Ein paar socken-
(gap_00:12:38-00:13:52)

<Conv_1_C>

{S11 is talking about skate vanishing printed magazines after customer SXb asked for a Thrasher Skateboarding Magazine subscribtion}

S11: Ja ich glaub, dass da nichts funktioniert groß jetzt. (.) Die Leute haben das zum Teil (.) das sinkende Schiff schon letztes Jahr verlassen, so wie der Alex Irvine, äh, der Chefredakteur- ne- von <L2en> Kingpin </L2en>, der hat sich auch schon <pvc> geschlichen {ist schon gegangen} </pvc> (.) letztes Jahr. Der hat glaub ich schon gewusst in welche Richtung das gehen wird. (.) Ja, es <L2en> suckt </L2en>. {Customer makes a view remarks, but S11 interrupts} Und he, die ganze Kacke mit <L2en> ONLINE </L2en>, echt he. Ich hab gestern äh (.) ganz lang (.) noch mit äh (.) mit dem [last name9] [first name9] und mit dem [last name 10] ein bisschen kommuniziert und die zwei versucht ein bisschen anzustiften, (.) äh, (.) dass sie ein <L2en> Fanzine </L2en> machen., ein (.) oberösterreichisches, (.) ein <L2en> Skateboard Fanzine </L2en>. Der [last name9] [first name9] ist voll motiviert. Äh, ich glaub der will und ich glaube der ist ja grafisch äh arbeitet ja (.), weißt eh, für den (.) macht ja die Reisekataloge für die Firma von seinen Eltern [org3] und der <L2en> checkt </L2en> das ne und fotografieren tut er auch und der [last name10] auch und der [first name7] ist auch da und es wäre für Oberösterreich wär eigentlich schön verteilt: er in [place1] etwas südlich, der [last name10] da eher in, weißt eh, im Norden, Westen, äh und der [first name7] da in unserer Gegend von Linz. Da kannst du ein super <L2en> Fanzine </L2en> machen. Er hat gestern schon geschaut: 400 Euro Kosten, <L2en> Online- Druckerei </L2en>, für (.) äh was ist das für ein Format? Ich glaub (.) hab ich jetzt auf A4 geschaut oder auf <un> x </un>. (.) Das weiß ich jetzt gar nicht (.) äh

und ich glaub sogar färbig und nicht schwarz-weiß nämlich. (.) 400 Euro, hab ich gsagt: “ja alter @, rufst den <L2en> **5Boro** </L2en> an- einen Hunderter, wir geben dir einen Hunderter, der <L2en> **Cultural** </L2en> gibt dir einen Hunderter und dann (.) äh meinetwegen noch der <L2en> **Modart** </L2en>, ein oberöster- Dann hast du 400 Euro und kannst schon ein <L2en> **Fanzine** </L2en> machen. (.) Wenn der Idealismus allein das ist, was der Antrieb ist, dass du sowas machst und nicht die <pvc> Kohle {Geld} </pvc> ne, weil verdienen tust du dann nichts. (.) Hast aber trotzdem Arbeit, aber (.), du bringst halt was raus. (.) Vielleicht kommt noch der eine oder andere Hunderter dazu (.) was sie sich dann ein bisschen einstreichen können, aber- (.) Was schreibt er da? [Last name10] hat ein <L2en> **Fanzine** </L2en> vorgeschlagen, wo es um den ganzen <L2en> **Lifestyle** </L2en> geht: Musik, Kunst und so weiter. (.) 250 Stück, A5, färbig, 32 Seiten, 400 Euro, (.) supergünstig. Das ist 1,60 Euro pro Stück. (.) und sie könnten dazu natürlich noch genug Fotografen über ganz **Österreich** (.) ich hätte ja gesagt rein oberösterreichisch, aber ich glaub die denken da schon wieder ganz anders. (.) <L2en> **Whatever!** </L2en> Es tät **mich es** wär super, wenn die etwas machen, weil (.) wir machen nichts mehr. Ich hab keinen <pvc> Bock {Lust} </pvc> mehr (.) mich auf das <L2en> **Print-Business** </L2en> einzulassen. Da bekomme ich nur Kopfwahl vom <un>xx </un>. Der [first name11] (.) kann ein Lied davon singen, obwohl der [first name11] ja noch den-sag ich mal-den (.) kreativen, (.) <pvc> leiwandten {tollen} </pvc> <L2en> **Part** </L2en> ghabt hat: das Magazin zu initiieren, die ganzen Seiten zu gestalten. Äh, ich war für die <pvc> Kohle {Geld} </pvc> zuständig und war der <pvc> **Peitschalbub** </pvc> (.), äh, hab Annocen verkaufen müssen und die <pvc> Kohle {Geld} </pvc> hereinholen und die Leute haben einfach nicht mehr gezahlt, (.) weißt eh, drei, vier Monate nicht und du **bist und und** (.) es gibt noch wen, äh, der schuldet uns noch zwei komplette Anzeigen und die werden wir nie bekommen, weil der Typ sich einfach <pvc> geschlichen </pvc> hat und sich rar macht, ein Salzburger, der [last name12] [first name12] mit seinen depperten äh <L2en> **Skatecamps** </L2en> da. (.) Der hat zwei Inserate geschaltet und nie bezahlt. Und dann ist er untergetaucht. (.) Finanzamtsschulden hat er scheinbar und (.) keine Ahnung. (.) Auf jeden Fall war das **einfach (.) das** macht keinen Spaß, weißt eh, wenn du nur der <pvc> Kohle {Geld} </pvc> nachrennst (.). Und du brauchst die <pvc> Kohle {Geld} </pvc>, damit du mit der nächsten <L2en> **Issue** </L2en> in Druck gehen kannst.

<end_2015.03.31_00:18:00>

<Conv_2_A>

<beg_2015.07.31_18:53_00:00:00>

S12: In dem Video sind einfach (.) <L2en> massive </L2en> {English pronunciation} geile
<L2en> Hip Hop- Nummern </L2en> dabei und sonst <un> x </un> <L2en> dooper Blues
</L2en> und sonst so verschiedener (.) und irgend so ein Scheiß (.)

S13: Sowas wie <un>xx</un>, nur nicht so <L2en> fame </L2en>. (.)

S12: Das ist jetzt seit einer Woche heraußen und ich habe es mir schon fünfzehn mal
angeschaut. (.) Das ist (.) <un> xxxxxxxx </un> (.) Nur <L2en> Barcelona- Footage
</L2en>. (.)

{parallel conversation: phone call}

S13: Oder der <un> xx </un> und <L2en> Emerica </L2en> in Barcelona mit dem Eniz
und dem Rob.

S14: Ja: alter, das is-

S13: Da gibt es vom Rob voll viel <L2en> Footage </L2en>. Da <1>gibts ja den (.) </1>
<L2en> Poolpark </L2en>, alter. (Er so:) <L2en>“Yeah!”</L2en> (.). Da <L2en> rippt
</L2en> er wie der (.) <L2en> Creature </L2en> der eine, wie heißt der eine?

S14: <1>Rob Maatman oder? </1>

Ok.

S13: <un>xxxxxxx</un>

S14: @ Der

S13: Wie heißt der?

S14:@ Der

S13: Der von <2> <L2en> Creature </L2en> </2>

S14: <2> Milton Martinez </2>

S13: Milton Martinez. Der sitzt da so im <L2en> Pool </L2en> drinnen.

(gap 00:00:56- 00:01:17) {hardly intelligible conversation}

S14: Alter voll, [S12], hast du das neue <L2en> Thrasher Cover </L2en> gesehen. (.) Der
Sascha Daley <L2en> flippt </L2en> da rein, wo der eine Typ den <L2en> Drop </L2en>
macht, wo wirs schon nicht mehr gepackt haben. (.)

S13: Was?

S12: Voll, aber ich <L2en> checks </L2en> nicht, wie der <L2en> hineinflippt </L2en>

S14: Ich auch nicht.

S12: (oben zu) eher ins <L2en> Flat </L2en> so einfach <3> oder <un> xx </un> </3> in
die <L2en> Ditch </L2en>, alter.

S14: <3>Nein, ich glaub </3>

Ich glaub echt in die <L2en> Ditch </L2en>

S12: <un> xxxxxxxxxxxx </un>

S14: Obwohl, das kann sein, weil das ist doch eigentlich so ein <L2en> **Gap- Springer** </L2en>, (.) aber ich glaube, dass der Hund echt in die <L2en> **Ditch** </L2en> hineinfliegt.

S16: Nein, nein. (.) Nein. (.) Tut er nicht. (.)

S14: @@ (**Weißt du das?**)

S16: Ja sicher, weil (auf <un> xxx </un> kann man sich) den <L2en> **Clip** </L2en> anschauen. (.)

S14: Also er <L2en> **flippt** </L2en> ganz runter?

S16: So halb oben. (.) Weißt eh so zack landet er und dann geht es wieder runter. (.)

S12: Aso. Ich habe mir eh schon gedacht beim <L2en> **Cover** </L2en>, wenn der Hund den reinmacht.

S14: Alter, ich hab mir gedacht das <4> das </4>

S12: <4> **Schon** </4> allein **mit dem mit dem** kleinen scheiß unten. Ist dir das aufgefallen?

S14: Ich habe mir gedacht

S15: Ja eben

S16: Das geht ja so {imitates the noise a skateboard makes while performing a trick}, so dass fast die <L2en> **Nose** </L2en> schon <un> xxxx </un> unten. (.)

S14: Wie ich das gesehen hab ich mir echt gedacht “Jetzt ist es so weit. Jetzt bringt sich bald wer um!”, alter.

S12: Voll, alter. Beim nächsten <L2en> **Cover** </L2en>, alter, steht so: “ <L2en> **Rest in Peace @@ (one more try)** </L2en> (.)

S16: Das war ja vor einem Jahr schon so arg, wie der <ono> ma </ono> wie hat der Australier von <L2en> **Zero** </L2en> geheißen? (.)

S14: Der, ja ja voll, der (.)

S15: Ich bin schon wieder <L2en> **addicted** </L2en>. (.)

S14: Jetzt fällt mir auch der Name gerade nicht ein. Mit dem argen <L2en> **Fift-Fifty** </L2en> da gell?! (.) Der Dane Burman (.)

S16: Genau. (.) Das ist ja auch **so ich** mein der hat ihn kein einziges Mal verfehlt, aber wenn du da oben einen <L2en> **Fifty-Fifty** </L2en> versaust (.) weil oben-
(gap 00:02:45- 00:03:08) { unintelligible speech}

<Conv_2_B>

S15: He, ich hab so ein geiles <L2en> **Santa Cruz- Leiberl** </L2en>, alter.

(gap 00:03:13-00:04:58) {partly inteligible parallel conversations}

S14: Um was geht es überhaupt gerade? (.)

S15: Um ein <L2en> **Santa Cruz- Leiberl** </L2en>, (.) ein altes.

S14: < @> Aso </@> (.)

S15: Weißt eh, wo hinten das Logo halt so fett oben ist, mit dem <L2en> **Santa Cruz** </L2en>.

S0: Das ist schon geil. (.)

S15: Richtig weiß, mit rotem <5> <un> **xx** </un> </5>

{dog growls}

S0: **[dog's name]** gusch! (.)

S15: Das hab ich vom **[first name 1]** mal geschenkt bekommen. (.) Weißt eh, der in **[Place 1]** so einen <L2en> **Pool** </L2en> hat.

S14: <slow> Ja ich kenn ihn glaub ich sogar </slow>. (.) Der ist ja ziemlich <L2en> **hard** </L2en> zum fahren oder? (.)

S15: Ich glaube mittlerweile würde da schon etwas gehen. (.) Mittlerweile würde da wohl irgendwas gehen. (.) Er ist wirklich org, weil er so rutscht, weißt! (.)

S14: Ja der ist doch komplett blau gesprüht oder?

S15: Genau. Das ist so eine Farbe, die voll rutscht. (.) Wenn du im Wasserfall ein bisschen schräg rauf fährst geht es **{imitates the sound you make when you slip and fall}**(.) Das ist wie: wenn das alles gewaxt wäre. (.)

S14: Geh?

S15: Da musst du einfach so genau genau und so schön <5> **oben stehn** </5> (.)

S0: <5> **[Dog's name]** </5> nicht das Bier umhauen!

S15: Das ist noch arger, (.) wie wenn die <L2en> **Inliner** </L2en> in der Halle (.) die Rampen alle eingewaxt haben. (.)

S14: **Wieso** (.) **wieso** ist das so?

S15: Weil das ein <L2en> **Swimming** </L2en> - **wirklich ein** <L2en> **Swimming Pool** </L2en> ist. (.) Der ist über dem Sommer eingelassen. {unintelligible speech} Du kannst ihn im Herbst und im Frühjahr immer fahren. (.)

S14: Das ist halt arg zack (.).

S15: Ja. (.) Ja das <L2en> **Deepend** </L2en> (.) - das <L2en> **Deepend** </L2en> ist nämlich <ono> **ah** </ono> - das <L2en> **Deepend** </L2en> - das <L2en> **Shallow End** </L2en> ist so <L2en> **hardcore** </L2en>, alter.

S0: Wo? Der (.) der <L2en> **Pool** </L2en> in Tirol, oder was?

S15: Ja. (.)

S14: Ist das ein echter <L2en> **Backyard Pool** </L2en>, oder was?

S0: Geil. (.)

S15: Im <L2en> **Deep End** </L2en> habe ich bis jetzt (.) - aber das ist schon so: lange aus, wie ich den gefahren bin- (.) da habe ich einen <L2en> **frontside** (.) **Slash(er)** </L2> gemacht und einen <L2en> **backside** </L2en> Kratzer (.) aber dafür im <L2en> **Shallow End** </L2en> einen <L2en> **Rock’N’Roll** </L2en> und einen <L2en> **Lien Tail** </L2en>.

S0: Geil.

S15: @@

(gap 00:06:49- 00:08: 20)

<Conv_2_C>

S12: In Barcelona (.) da hat es mich so arg aufs Steißbein einmal gehaut (.)- weißt eh, wie ich mit dem [S2] einmal war (.)- dass ich die ganze Woche eigentlich nicht wirklich gescheid <L2en> **skaten** </L2en> hab können, oder halt schon, aber nicht (.) arg halt und dann war ich mit dem [first name 2] irgendwo bei so einem (.)

{S5 belches}

da wo ich eh in dem <L2en> **Radix- Part** </L2en> einmal über <6> die sechs oder acht Stufen einen <L2en> **180°** </L2en> über das <L2en> **Ledge** </L2en> mach </6> (.)

<6> {dog growls}

S16 to the dog: [Dog’s name] hörst du einmal auf auch! </6>

S12: Und das gibt es mit 14 Stufen auch. (.) Und das habe ich halt <L2en> **first-try** </L2en> gemacht (.) und so <7> (mit den Händen halt ausgefahren) (.) und dann habe ich noch einen <L2en> **Try** </L2en> gemacht </7>, alter und (.) dann bin ich so runtergesprungen (.) und dann=

<7> {Dog barks}

S16 to the dog: He! Geh Platz! </7>

S12: =hat es im Steißbein auf einmal <L2en> **massive** </L2en> gekracht, alter (.)

S0: <L2en> **Fuck** </L2en>!

S12: und so komplett rauf über den ganzen Rücken, alter, dass ich mir gedacht habe, alter: “Was geht eigentlich ab!”, alter und dann hat es voll weh getan fünf Minuten (.) und dann ab dem Moment, alter, ist es immer besser so geworden, alter, weißt eh. So etwas hätt ich **mir ich** hab mir dann so gedacht, alter,;”Das hat sich alles ein bisschen verschoben”, alter, (.) durch das <ono> zack </ono> {imitates the plunge}<8> (wie ich aufgekommen bin) </8>

S15: <8> Am Arsch gesetzt, oder wie? </8> (.)

S12: Ja **beim am** ersten Tag gleich voll in einer <L2en> **Bank** </L2en> am Arsch hinein (.), voll das Steißbein angehaut und (**da daneben runter**) (.)

S14: <@> Und durch die Sprengung hast du es dann wieder eingerenkt so auf die Art? </@>

S12: Ja, so auf die Art ist es mir vorgekommen, weist eh, durch das knacksen. Und dann ab dem Tag, alter, ist es **so** (.) **schon** langsam wieder besser geworden. (.) die ganze Woche ist gar nichts gewesen, alter.

(gap 00:09:25- 00:11:45)

S13: Alter, den (.) <L2en> <spel> **VX** </spel> **Part** </L2en> (.) vom <un> **xxx** </un> (.) der in der Nacht immer <L2en> **Curb skatet** </L2en>? (.)

{parallel conversation between S4 and S5}

S14: Was, was welchen?

SX-m: <whisper> Ishod, ishod </whisper> (.)

S14: Ishod! Den ich <L2en> **gepostet** </L2en> habe, den <L2en> **X forty** </L2en> (.) Der ist nur <L2en> **nice** </L2en>. (.)

S13: Da gibt es noch einen. Der (.) wie heißt der? (.) <L2en> **Wair N Tear** </L2en> oder so was.

S14: Es si:nd alle auf <L2en> **Youtube** </L2en>, außer der. (.) Da habe ich mal geschaut, weil ich den einmal gesehen habe und der ist eigentlich so <L2en> **sick** </L2en>.

S13: Das ist der <pvc> leiwandste {toll} </pvc>, glaube ich. (.) Weil die einen <L2en> **Curbs** </L2en>, die erste <L2en> **Line** </L2en> (.). Die <L2en> **Curbs** </L2en>, die er in der Nacht immer fährt, (.) das wär DER <L2en> **Spot** </L2en> glaub ich. (.)

S14: <L2en> **Love Park** </L2en> (.) ist das glaub ich. (.)

S13: Schon? (.)

S14: <L2en> **Love Park** </L2en> fährt er voll oft in der Nacht. (.)

S13: Aso, nein, <L2en> **Love-** </L2en>, (.) so eine weiße <L2en> **Curb** </L2en> (.), wo er- (.), wenn du sie-, er fährt <L2en> **goof-** </L2en> (.)

S12: Was! Fährt der=

S13: =Er fährt <L2en> **goofie** </L2en> und wenn du sie als <L2en> **goofie frontside** </L2en> anfahren musst, ist gleich daneben ein Geländer <un> **xxxxx** </un> (.)

S14: Ah die! <L2en> **Okay** </L2en>, ja, die sind nicht <L2en> **Love Park** </L2en>, voll, aber die sind auch irgendwo in Phiadelphia, glaub ich.

S12: Ja

S13: Voll ja.

S14: Ja, die sind, (.) alter, die sind nur geil.

<end_2015.07.31_ 00:13:00>

<Conv_3_A>

<beg_2015.09.27_18.10_00:06:21>

S22: Der [Second Name1] ist ja ganz draußen aus Antiz, oder?

S23: Ja. (.) Der [Second Name1] hat darauf geschissen. <1> Aber er </1> =

S24: <1> Auf was? </1>

S23: = wollte dann wieder zurück kommen und dann hat er (.) wollte es fast noch einmal <un> xxx </un>, was ich so gehört habe und hat er (.) aber eh darauf geschissen und ist zu den Engländern gegangen zu <L2en> Whitchcraft </L2en>. (.)

S22: Ja

S23: Aber ist glaube ich eh das Gescheiteste für ihn.

S22: Ja, voll. (.) <2> Alter, der <L2en> Gravis- Part </L2en> ist so arg. </2>

S23: <2> Für Österreich ist es das Gescheiteste </2>, dass es dort in dem (.) im Engländischen <un> xxxxxx </un>. So bilden sich halt echt wieder so Dinger, wie das, dass der [Second name2] jetzt zu Beispiel dafür fahren kann und gratis <L2en> Boards </L2en> bezieht und was weiß ich, alter, echt. (.) Sonst wäre das alles nicht möglich, alter, wenn da nicht <un> xxx </un>. (.) Und vor allem: Die europäischen Firmen gehören sowieso unterstützt, (.) echt. Scheiss auf die <L2en> Amis </L2en>, alter, echt. (.) Die <L2en> Amis </L2en> sagen auch : “Jetzt scheiss auf die Europäer”, <3> also wieso sollen wir sagen also wieso sollen wir die <L2en> Amis </L2en> - (.), alter, echt. <un> xxx </un> </3>

S22: <3> <un> xxxxx </un> </3>

S24: @@@@ @@@@ @@@@ Ich habe mir <4> ich habe mir </4>

S23: <4> Alter, das Zeug, </4> das dort erfunden worden ist, alter echt, alter, ja. (.) Ich sehe es halt so, <5> am gescheitesten </5>, ich würde am liebsten österreichische <L2en> Boards </L2en> unterstützen. (.) Wenn ich nicht Antiz, oder so, <L2en> cheep </L2en> bekommen würde, alter, dann (.) ja, würd ich mir fix, alter:, ein <L2en> Decay checken </L2en> oder Yama,= (.)

S24: <5> Ich habe mir, alter </5>

Ich fahr auch immer <L2en> Decay </L2en>

S23: = weil das momentan die einzige Frage wäre (.) oder für mich keine Frage sonst wär, alter, sag ich mal. (.)

S24: Ich fahr eigentlich immer <L2en> Decay </L2en>. (.)

S23: <L2en> Decay </L2en> ist saugeil.

S24: Voll <L2en> nice </L2en>. Ich hab mir auch noch nie ein <L2en> Ami- Board </L2en> gekauft, glaub ich, in meinem Leben noch nicht. Oder einmal, naja, <L2en> Creature </L2en>.

S23: Die <L2en> Ami- Boards </L2en>, alter, sind nicht besser, alter.

S0: Eh nicht. (.)

S24: Naja, die <L2en> **Real** </L2en> sind schon auch echt nicht schlecht, muss man sagen.
(.)

S23: Ja die <L2en> **Real** </L2en> sind <L2en> **top** </L2en>. <L2en> **Real** </L2en> und
<L2en> **Creature** </L2en>, (.) echt, (.) die sind schon außergewöhnlich gut, sag ich einmal,
aber (.) echt. Mit dem Preis, alter echt jetzt. Kannst ja nicht 80 Euro, alter, für eine Latte
zahlen, alter (.) echt.

S22: <un> xxx </un>

S23: Ha?

S0: Der [first name3] hat auch gemeint, er müsste jetzt <L2en> **Creature** </L2en> für einen
Hunderter verkaufen, ein <L2en> **Board** </L2en> (.)

S23: Einen Dreck! (.)

S0: Deswegen, haben sie es nicht mehr im <L2en> **Shop** </L2en>.

S23: Ha! <6> glaubst </6>, da nimmt ihm irgenwer ein so ein so ein so ein

S24: <6> Was! </6>

S0: Ja, deswegen haben sie es nicht mehr im <L2en> **Shop** </L2en>.

S24: Was, die sind teurerer worder, oder was?

S23: Ja, aber das wird eh noch alles ganz anders. (.) Jetzt, alter, mir hat es so gereicht, alter,
ich teste da gerade die <L2en> **Wheels** </L2en>, alter. (.) Nächstes Jahr gibt es nur mehr des
(.), statt <L2en> **Bones** </L2en>, alter.

S0: Was?

S23: Echt, alter. Viel Spaß, alter. (.) Was soll der Scheiss, alter. Mit dem kannst du nicht
einmal <L2en> **power- sliden** </L2en>.

S0: Was ist denn das? {pointing at the wheels on on S23's board}

S23: Da bin ich sogar mit meine <L2en> **Tricks** </L2en> eingeschränkt, alter, echt, alter. Da
kann ich ohne Scheiß (.) einen <L2en> **Alley-oop Fakie Five-0** </L2en> (.) so <L2en> **270°**
revert </L2en>, alter, ist so zach, alter.

S24: Geht er nicht, oder was?"

S23: Hm? <7> Ja gehen </7> schon, (.) <8> aber nur- das ist </8> einfach so eine eigene
Mischung. In der Halle sind sie sicher nicht so schlecht. Rec heißen die! (.)

S24: <7> Was sind denn das für welche <L2en> **Wheels** </L2en>? </7>

S0: <8> Ist das <L2en> **Mukefuck** </L2en>? </8>

Aso <L2en> **okay** </L2en>.

S23: Anscheinend gibts die dann-

S0: Wieso gibt es die dann im Radix, oder was!

S24: Was, gibt es keine <L2en> **Bones** </L2en> mehr?

S23: Weil <L2en> **Bones** </L2en> so teuer wird, alter, auch wegen dem Scheiß (.), =

S0: Ja.

S23: = dass sie die Hund um 65 Euro verkaufen müssten.

S0: Alter, was!

S23: Alter, glaubst du, die kauft dir irgendwer-

S24: Wegen **was wegen** was meinst du?

S23: Der der der <un> **xx** </un> und <9> **anscheinend ist das irgend so eine deutsche**
<L2en> **Company** </L2en> </9> oder irgend etwas, alter, oder ich weiß es nicht, <10>
keine Ahnung </10>. <un> **xx** </un>, (.) oder irgend etwas billigeres von den <L2en> **Amis**
</L2en>. (.) Die wird er halt halbwegs billig irgendwo beziehen, der **[second name 3]**. (.)

S24: <9> **Jetzt kosten sie 45** </9>.

S0: <10> **Scheiße** </10>

S24: Nein, das gibt es nicht. Wie viel kosten <L2en> **Bones Wheelies** </L2en> jetzt? 45? (.)

S0: Ja, so in etwa.

S23: Ja voll. (.)

S24: Einen Zwanziger mehr, alter.

S23: Ich muss mir auch ich mag mir nächstes Jahr- {continues sentences, which is
unintelligibly recorded}

S0: Ein <L2en> **Creature** </L2en> ein <L2en> **Creature Board** </L2en> um 100 Euro.

Das kauft dir keine Sau (ab).

{S22 lands a trick on his skateboard}

S0: <L2en> **Yeah** </L2en>! (.) Dann kauf ich mir einen Vorrat ein. (.) <L2en> **Shit**
</L2en>, he! @@ (.)

S23: Ich habe mir letztens zwei neue <L2en> **Sets** </L2en> von den <L2en> **Amis** </L2en>
gekauft um (.) - wart einmal- 20 Dollar. (.) Ich glaube, ja! (.) Zehn Dollar, ein Satz. (.) @@
So quasi nichts, alter.

S24: Fast gar nichts.

S23: Oder nein- wart- (.) ja sicher irgend so etwas. Zwölf Euro, glaube ich <un> **xxxxxx**
</un>. Alter, da, echt alter, wenn du an das denkst, alter, wieso sollst du bei uns so viel mehr
zahlen, alter, echt. Das gibt es ja nicht. (.) Das waren aber <L2en> **Bones** </L2en> (.) echt.
(.) Zwei Mal die gleichen <L2en> **Sets** </L2en> habe ich mir gleich mitgenommen.

S24: Einen Zehner. Zehn <L2en> **Bucks** </L2en>! (.)

S23: Ja! (.) @ Zehn, zwölf Euro, alter, ein Satz. Da überlegst du nicht zweimal, alter echt. Da
nimmst du einfach, alter. (.) Ich habe mir gedacht, ich lese nicht richtig, alter. Weißt eh, ich
habe mir gedacht, das ist ein <L2en> **Wheel** </L2en>, alter (.) @@ <@> der Preis </@>.

@@@ So <L2en> **dope** </L2en>!

S24: Ein Zehner.

S22: Alter, bei den <L2en> **Wheels** </L2en> sind sie mit den Preisen am ärgsten, alter.

S23: Ja, ja, alter. (.) Überall drücken sie dich zu mit dem Preis. (.) Weil sie überall halt i:hr Geschäft machen wollen. Ganz klar.

S24: Überall drücken sie, alter. (.) Alter ich habe mich letztens <L2en> **massive** </L2en> ausgeschissen, alter (.) <L2en> **massive** </L2en> (.)

S22: Echt? (.)

S24: Sturm haben wir gesoffen, (.) weißt eh. (.)

S22: Mhm. (.)

S24: Haben wir uns beim Billa- weißt eh- da gibt es die Flaschen eineinhalb Liter Flaschen Sturm. (.)

S0: Mhm.

S24: <L2en> **Mega-nice** </L2en>, so geil schmeckt der Scheiß. Aber halt ausnehmen tut es dich. Halt es, alter. (.)

S0, S23: @@@

S24: Da ist Gefahr in Verzug, alter. Am nächsten Tag haben wir alle geschissen, alter, wie die <un> **xx** </un>, alter.

S0: <@> Scheiße </@>.

S24: Ohne Scheiß. (.)

S0: @@@@

S24: <@> Aber <L2en> **massive** </L2en> </@> (.)

S0: <L2en> **Shit!** </L2en> @@@

S24: Da waren wir nämlich fort, alter (.) und der **[first name4]**, der <pvc> Hund **{Lump}** </pvc>, <@> hat so gestunken, da war voll viel los gell, aber da ist kein Mensch gestanden rund um uns, (.) weil wir so <pvc> gefeit **{gestunken}** </pvc> haben </@>. (.)

S0: Habt ihr euch da auch schon angeschissen beim fortgehen?

S24: Ja @@@@

S0: <@> Scheiße </@>

S24: <@> Aber <L2en> **massive** </L2en> </@>

(gap_00:11:44-00:17:47)

<Conv_3_B>

S23: Der **[first name5]** hat anscheinend, oder habe ich halt gesehen auf <L2en> **Facebook** </L2en> halt, hat er so einen <L2en> **Drop** </L2en> gemacht, aber anscheinend 15- 20 <L2en> **Tries** </L2en> gebraucht, hat mir der **[first name6]** erzählt, he. (.)

S0: Scheiße he.

S23: Und da hat er sicher ein paar mal gut **ein-eingesteckt**, weißt eh so (.) von so einer Fensterbank, so ein kleines. Dann ist er so (.) (zu) der Fensterbank so hinaufgerannt (.) irgendwie (.) und dann sofort **<L2en> straight hineingedroppt </L2en>**, alter. So **eine so** eine Steilwand (.) so viel Steilwand und dann in so eine kleine Miniplatte hinein, alter.

(gap_00:18:15-00:24:43)

{talking about the x-games}

S23: Und ein Typ aus New York, alter, der ist einfach ABGEGANGEN, alter echt. (.) Der ist eh für Red Bull oder irgendwas gefahren echt. (.) Der **<pvc> Hund {Lump}</pvc>** hat auf einmal **<L2en> 720° (seven-twenty) Kickflip </L2en>** da hinüber gemacht, alter, (.) mit **<L2en> Grab </L2en>**, alter. (.) Da hat es aber keiner mehr geglaubt, (.) alter.

S24: **<L2en> Backside </L2en>** gegriffen, oder was?

<Conv_4_A>

<beg_ 2015.04.23_21:00_00:00:00>

{Girls night}{parallel conversations within a group of people}

S37: Die machen es halt auf ganz auf simple (.) **<L2en> Girlwear </L2en>**, wenn man halt ein schönes **<L2en> Top </L2en>** braucht für den Abend, das nicht mit Glitzer bestreut ist. (.) Das ist toll. **<un> xxxx </un>** **<L2en> Volcom </L2en>** kannst du heutzutage wegschmeißen. (.) Das schaut aus, wie **<L2en> Redneck Trash </L2en>** heutzutage. (.) Und von der Qualität her kannst du darauf spucken, wirklich. (.) Also ich kann mich erinnern, ich hatte einen **<L2en> Volcom Flip Flop </L2en>** gekauft vor circa fünf Jahren bei **<L2en> Blue Tomato </L2en>**. Der hat zwei Jahre gehalten. (.) Derselbe **<L2en> Flip Flop </L2en>** ist diese Jahr wieder herausgekommen, vom **<L2en> Design </L2en>** her. Den musste man nur anschauen und er geht schon auseinander. (.)

S0: Scheiße.

S37: Und du zahlst (.) 40 Euro für den **<L2en> Shit </L2en>**.

S0: Was! (.)

S37: Also 35, 40 Euro. (.)

S0: Voll unnötig. (.)

S37: Definitiv. (.) Aber falls du irgendetwas brauchst beim **[Org1]** gib mir bescheid, (.) weil wir sind dieselbe Größe nehme ich mal an. (.) Kann ich es dir um minus 30 Prozent einkaufen und du gibst mir einfach das Geld dafür. Dasselbe gilt für **<L2en> Skate Stuff </L2en>**

<un> xxxxxxxx </un>.

S0: <L2en> Cool. </L2en> Danke.

S37: Ja. (.) Naja, wir sind jetzt (.) eine <L2en> Crew </L2en>. (.)

(gap_00:01:00-00:03:11)

S38: Dann hat sie gesagt: “ Du hinterhältige Fotze, du!” (.) Ja=

S8: Ja.

S38: = So hat sie mit **mir so** <1> hat sie mit mir geredet </1>.

S37: <1> Mädelsgespräche. </1>

S38: Das hat sie gesagt! (.)

S37: Wer? (.)

S0: Wer hat das gesagt?

S38 {repeats}: “Du hinterhältige Fotze! (.) =

S37: Wer?

S28: = Nur, weil du (.) Komplexe hast, (.) dass du Komplexe <2> hast </2>, dass du <3> schlechter fährst als ich nach drei Monaten, brauchst du meine Schwester nicht <pvc> anfeien {beleidigen} </pvc>. (.) </3> Das hat sie zu mir gesagt. (.) So. Ich habe **mich** (.) **ich** habe nur die [S9] angeschaut, habe mich umgedreht und bin gegangen. (.)

S9: <2> Die [first name1] </2>

S37: <3> Die [first name1]? (.) Aso, das habe ich schon gehört. </3>

S9: Aber passt auf. Ihr müsst euch vorstellen- <4> Darf ich kurz etwas dazu <4> sagen? (.)

(Ich muss kurz etwas erzählen.) Ihr müsst euch vorstellen: Ich bin daneben gestanden- weißt eh- ich bin in meiner <L2en> Skateboard-Welt </L2en> drinnen (.) und <5> sie hat mich auch <pvc> angefeit {beleidigt} </pvc> (.) und ich habe nicht gesudert. (.) </5>

S0: <4> Ich weiß noch nicht wer ist das? </4>

S38: <5> <un> xxxxxxxxx </un> </5> (.) So in der Halle war es **so kennst** du die Halle? (.)

S0: Ja.

S38: So, da ist die <L2en> Mini Ramp </L2en>. (.) Und oben weiter, (.) also neben **der neben** der <L2en> Spine Mini Ramp </L2en> ist so eine (.) graue <L2en> Quater </L2en>. (.) Gut, so ich bin auf der grauen <L2en> Quater </L2en> gestanden und mir ist VIERmal (.) das Brett (.) von dem Mädchen, (.) das in der <L2en> Mini Ramp </L2en> gefahren ist auf Kopfhöhe entgegenkommen, obwohl ich nur obengestanden bin und <L2en> **hineindroppen** </L2en> wollte. (.) (**Da**) habe ich noch nichts gesagt. (.) Am nächsten Tag ist ihr viermal noch einmal das Gleiche passiert (.) und ich **so ich mein ich** mein, mir **fliegt mir** fliegt des **Brett, weißt**, ich will gerade <L2en> **hineindroppen** </L2en> und mir fliegt das Brett von der Seite (.) wirklich so {shows how} in Köpfhöhe entgegen. Ich so: (.) “He, du

musst ein bisschen mehr aufpassen”. (.) Daraufhin- (.) das ist eine 14-Jährige- ist sie <6> zu ihrer Schwester gerannt </6>

S37: <6> Die [first name1] ist 19. </6>

S38: Ja (.) sie ist zu ihrer Schwester (.) also die [first name2] ist 14, so. Die [first name1] ist ihre Schwester. (.) Die [first name2] war das, der das passiert ist (.) Ich habe ihr das gesagt: (.) “Du musst ein bisschen mehr aufpassen, (.) weil des ge- (.) auch wenn du Anfängerin bist, kannst du das Brett nicht **zehnmal das** geht einfach nicht, (.) ja, (.) in der kleinen Halle. So, die [first name1], ah die [first name2] ist zu ihrer Schwester gegangen die [first name1], die ist 19. (.) Die [first name1] ist so-(.) **sofort** zu mir gekommen und sie so: “Du hinterhältige Fotze, du! (.) Nur, weil du glaubst nur weil du Minderwertigkeitskomplexe hast, dass du SCHLECHTER fährst als ich nach drei Monaten, brauchst du meine Schwester nicht <pvc> anfeien {blöd anreden} </pvc>. <L2en> **Fuck you!** </L2en>”. (.)

S0: Boah! (.)

S38: So hat sie mit mir geredet. (.) <7> Ich ich i:ch (.) kann ich ich ich kann </7> **he** ich kann **sehr ich** kann **wirklich ich** kann sehr viel schlucken. (.) Ich habe mich umgedreht und bin hinaus. (.) Ich habe mich so **zusammen- ich** habe geschluckt und bin hinausgegangen und habe <8> nichts gesagt. </8>

S37: <7> Das finde ich aber arg, (.) weil ich verstehe mich eigentlich gut mit **ihrer mit ihr** und ihrer Mutter </7>

S9: <8> Ich sage </8> **ich** habe **so weil** die [S38] hat sich ur aufgeregt, ich habe es ur gemerkt. Sie, die [S38], ist richtig weiß geworden. Ich habe gesagt: “[S38] beruhige dich. Geh einmal hinaus!” Und das ärgste war, ich bin neben ihr gestanden=

S38: Ich habe nichts gesagt.

S9: = und wisst ihr, warum sie hergekommen ist?- Weil sie hätte gedacht, (.) dass die [S38] bei mir petzt, (.) so auf die Art, dass die [S38] zu mir kommt und sich aufregt (.) über die [first name1], ja. (.) Und wir haben aber (**über**) etwas ganz anderes geredet und habe halt KURZ geredet vielleicht, weißt eh, wir sind wir sind ja keine Kinder, ja. (.) Wir haben das halt kurz besprochen, (.) dann kommt sie zu mir-

S39: Was regt sie sich überhaupt auf? <9> <un> xxxx </un> </9>

S38: <9> Und entschuldigung </9> {unintelligible speech; everybody talks at the same time} Ich **habe ich** habe wirklich Geduld dafür, aber dass sie (**zu**) mir sagt: “Bist du 14 oder bist du 30 oder so. Du hinterhältige FOTZE”, ja. Und ich stehe dann nur da und habe geschluckt. Ich habe <10> nichts ich habe nichts gesagt darauf. (.) **Nichts.** </10>

S9: <10> Pass auf! Und ich stehe daneben </10> und sie tut mich dann auch blöd anreden (.) Und dann sagt sie: “Und DU: . Ihr petzt und ihr redet da!” Und ich habe überhaupt nicht

gewusst, um was es geht. “Und DU, schau nicht so deppert!” und <un> x </un> mich so an, ja. (.) <11> <@> Und ich stehe so da- </@> <11>

S37: <11> Ja, ja. <un> xxxxxx </un> </11> (.) Schade, dass ich nicht da war, sonst hätte sie das (.) sich nie getraut, (.) <12> weil ich habe ihr ein <L2en> Job- </L2en> (.) </12> =

S9: <12> Nein, doch. Die hat </12> einen Vogel!

S37: Ich habe <13> ihr ein <L2en> Job-Interview </L2en> bei Räg beschafft </13> und- (.)

S38: <13> Ich ich ich habe- </13>

S9: Die hat einen totalen Vogel die Frau. (.)

S37: <14> Ich verstehe mich auch voll gut mit ihrer Mutter </14>

S38: <14> Und entschuldigung, aber ich (.) nein. Ich ich ich schluck ich schluck sehr viel.

Ich schluck wirklich viel, </14> aber- So und dann war das Gespräch, dass uns dann war wer nämlich so die [first name3] war dann überhaupt schuld an der Sit- also nicht, aber (.) die [first name3] (.) ich habe mir gedacht: “Beim <L2en> Girl’s Night </L2en> werde ich die [first name1] einmal anreden drauf (.) und (.) die [first name3] ich habe der [first name3] das erzählt und der [first name4] hat auch mir gesagt, er hat vorher schon mit der [first name2] geredet, dass das nicht so geht, dass (.) wirklich ihr andauernt das Brett, dass sie andauernt wen hineinfährt. (.) Der [first name5] hat das gesagt, (.) der [first name6] hat sich darüber aufgeregt. (.) Es haben sich einfach alle darüber aufgeregt, ja. (.) Weil es ist nur es ist <L2en> okay </L2en>, wenn wer Anfänger ist, aber wenn er auf Kamikaze fährt und einfach kein Gefü:hl dafür hat, ja. (.) Ihr ist die ganze Zeit das Brett ausgekommen.

S39: Und hat sie sich entschuldig, als es ihr ausgekommen ist?

S38: Nein.

S39: Ja genau.

S38: Und dann war und DANN war (.) es so, dass die [first name3] (.) ohne mein Wissen (.) bevor ich mit der [first name1] geredet habe, die [first name1] angeredet hat. Dann ist die [first name1] zu mir hergekommen: “ Du <L2en> Bitch </L2en>, du! Du hinterhältige Fotze”, hat mich wieder voll gas <pvc> zusammenlassen {beschimpft} </pvc>.

(gap_00:07:22-00:08:17)

{S37 and S0 are looking at websites on the computer, while the others continue the preceding conversation}

<Conv_4_B>

S37: Das muss ich dir unbedingt zeigen. (.) Das ist die <L2en> Webseite </L2en> von einem Freund von mir. (.) Ur geil. Das ist die <L2en> Jenkem Webseite </L2en>. (.) Das ist der

Sohn von <L2en> **Alva** </L2en>, (.) der <L2en> **Jessee Alva** </L2en>. (.) Der hat jetzt eine eigene <L2en> **Playliste** </L2en> zusammengestellt=

S0: <L2en> **Cool** </L2en>.

S37: = und da gibt es halt von **jedem- (.) ich** zeige dir das in einem neuen <L2en> **Tab** </L2en>- **von** jedem <L2en> **Pro-Skater** </L2en> (.) seine Lieblingslieder (.) in einem <L2en> **Mix** </L2en>, also <L2en> **Tony Hawk, Aar-Aaron Herrington. (.) Tony Hawk Pro-Skater, Juan Pablo Ángel, Louie Barletta.** </L2en> (.) Du kannst dir alles gratis herunterladen.

S0: Geil. (.)

S37: Und das dauert alles (.) so mindestens eine halbe Stunde (.) bis zu drei Stunden und dann hast du die geistigen Lieder (.) von alles Möglichen darauf, also mein Lieblings- ist natürlich <L2en> **Tony Hawk Pro-Skater** </L2en>, weil ich bin eine <L2en> **Punk-Göre** </L2en> (.) im Herzen.

S0: Horchst du das auch? <L2en> **Cool** </L2en>. Ich auch @@@@ Dann sind wir ja auf einer Welle.

S37: Und schau, da siehst du die ganzen- <L2en> **Good Reddance, Public Enemy, Suicidal Tendencies, (.) Gold Finger, Papa Roach** </L2en>, alles (mit)- <L2en> **Lagwagon, Millencolin, (.)** <L2en> und <L2en> **CKY** </L2en> und so. (.)

S0: Geil. (.)

S37: Und das kannst du dir dann alles gratis herunterladen. Dann hast du die geilsten (.) <L2en> **Skate-Mixes** </L2en> (.) und auch so ein <L2en> **Lieblingsmix** <L2en> von mir ist auch- (.) warte (.) ich zeige es dir noch einmal- (.) von <L2en> **Alien Workshop** </L2en> natürlich,=

S0: <L2en> **Cool.** </L2en>

S37: = weil da hast du die ganzen <L2en> **Mindfield- <15>Lieder </L2en> in einem <L2en> Mix </L2en> </15>** (.) Das musst du dir merken und so. (.) Also der **macht (.) der** macht immer so **eher (.) der** macht ur geile Sachen. Der <L2en> **Louie Barletta** </L2en> macht alles von- (.) <L2en> <un> xxxxxxxx </un> **Zero-Mix** </L2en>. Das ist auch ein <L2en> **Lieblingsmix** </L2en> von mir. (.) **(First name) (second name)** macht so <L2en> **Indy-Sachen** </L2en>. (.) <L2en> **Baker-Mix** </L2en> gibt es auch. <L2en> **Brian (second name), Andrew Reynolds** </L2en> kannst du leider nicht herunterladen, aber <L2en> **Alien Workshop** </L2en> ist so geil. (.) {shows [S0] the website} Hier hast du wirklich alles (.) und eine ganze Liste: von allem, (.) was abgespielt wird. (.) Also, es ist <L2en> **ur cool** </L2en>. (.) Das kann ich dir nur empfehlen. Es ist alles gratis <L2en> **downloadbar** </L2en>= (.)

S0: <15> **Mah:! Saugeil. (.) Das ist <L2en> cool </L2en> </15>.**

S0: Geil. (.)

S37: =und es ist **alles (.) man** merkt so, welcher **<L2en> Skater </L2en>** es ist, ob das **<L2en> Zero </L2en>** ist, ob das **<L2en> Baker </L2en>** ist (.) und so weiter. (.)

Dazwischen bekommst du immer wieder die **<L2en> Sound Effects </L2en>**, **wo wa-wenn** irgendwer halt einen **<L2en> Trick </L2en>** macht, (.) er er es steht und so. Dann hörst du so das **<ono> psch ohh </ono>** und so. (.) **<L2en> Ur cool </L2en>**. (.) Also, das kann ich dir auf jeden Fall empfehlen. (.) Und die haben auch immer wieder (.) geile **<L2en> Articles </L2en>**. **{shows an article on the webpage}** (.) Das ist ein Freund von mir. Der war mit mir auf **<L2en> International School </L2en>**, (.) lebt jetzt in **<L2en> New York </L2en>** u:nd halt, ja.

S0: **<L2en> Cool </L2en>**.

S37: @@ **<L2en> “The ten best exceptional skate tricks on drugs” </L2en> {cites the heading of an article}** und **alles (.) alles** mögliche, wo du halt (.) die geilsten Sachen einfach so siehst, ja, (.) u:nd die **<L2en> Interviews </L2en>** sind auch immer voll **<L2en> cool </L2en>** (.) und so. **<L2en> Jenkem </L2en>** kann ich dir auf jeden Fall- (.)

S0: **<L2en> Cool </L2en>**.

<Conv_4_C>

(gap_00:11:08-00:16:44)

{talking about [first name1] and [first name2] again}

S8: Aber weißt du, was ich finde? Ich finde das einfach so arg, ja, weil- (.) Ich sage auch immer: “Schau mal! Die werden erst irgendwie mal (.) **<L2en> ch-checken </L2en>**, ja, (.) dass es **irgendwie <L2en> Skaten </L2en>** (.) einfach auch gefährlich sein kann, wenn sie sich mal etwas tun gescheid.” (.) Wenn ich immer (.) bewacht bin in der Halle, **ja- (.) Alle** schauen zu. Sie sind jetzt im sicheren Dings. Die haben sich noch nie etwas gebrochen. Die haben sich nie wirklich verletzt, ja. Die klappern diese komischen **<L2en> Tricks </L2en>** ab und wenn du sie irgendwo draußen hinstellst, dann können sie gar nichts. (.)

S37: Ja, sobald ein kleiner scheiß **<L2en> Pebble </L2en>** im Weg ist, **<16> dann wird es </16>** die so **<pvc> auf die Fresse fotzen {stürzen} </pvc>**, einfach, (.) weil die nicht einmal wissen, (.) was das ist, einfach. Die werden sich denken: **<L2en> “ Wuh! It’s like wood. It will not hurt.” </L2en>** Kratz, kratz, kratz, (.) halber Körper am Boden liegen lassen. **<L2en> “Let’s make a <un> xx </un> </L2en>**. (.) **<L2en> Sorry </L2en>**, wenn ich das so beschreibe, aber (.) es stimmt, oder? (.)

S8: **<16> Die können nicht einmal- </16>** Nein, ich weiß nicht. **Mir (.) mir** hilft halt es extrem viel, dass ich voll viel fahre, einfach. (.) Sondern auch jetzt nicht immer nur **<L2en>**

Tri- </L2en>, also schon auch <L2en> **Tricks** </L2en> mache, aber halt (.) das einfach immer wieder machen; für mich alleine übe, übe, übe. (.)

S37: Ja, ganz ehrlich (.) für mich im Moment geht es nicht einmal um die <L2en> **Tricks** </L2en> {pronounced with an English accent}. (.) Also (.) in **der in** der <L2en> **Ramp** </L2en> im <L2en> **Forsthaus- Park** </L2en> kann ich einfach keinen <L2en> **Turn** </L2en> machen, weil das einfach noch so rutschig und so anders **in wie** in der Halle (**ist**), (.) wo ich es gelehrt habe. Da musste ich mich komplett einstellen und wirklich einmal acht Stunden mal fahren. (.) Da bin ich wirklich nur im Kreis herumgefahren und bin übers Dach {obstacle} halt <L2en> **gerolled** </L2en>, (.) wo ich stolz auf mich war, dass ich es halt geschafft habe <17> über die verschiedenen <L2en> **Obstacles** </L2en> zu fahren, weil da habe ich halt das Brettgefühl </17> bekommen und dann noch abschließend einmal immer wieder (.) so ein bisschen ein angetäushtes <L2en> **Wheelie** </L2en> (.) geübt habe.

S8: <17> Aber weißt du, das ist genau das. (.) Das ist genau das. </17> Aber weißt du, wie lange ich <L2en> **backside frontside** </L2en> so (.) geübt habe, <L2en> **frontside turns** </L2en>, ja. Und was ist? Erst wenn du sicher bist kannst du sie dann <18> überall machen, (.) wenn du ein Gefühl hast. </18>

S37: <18> Eben das hat der [first name7] auch gesagt. </18> Deswegen hat er zu mir gesagt: (.) “Du fährst jetzt Kilometer in der Garage herum und übst den <L2en> **Wheelie** </L2en>, weil nur wenn du den <L2en> **Wheelie** </L2en> kannst, kannst du einen perfekten <L2en> **Turn** </L2en> machen, weil du (**schmierst**) dich ja um auf die Achse. (.)

S8: Du musst das Gefühl dafür haben.

S37: Ja voll und weißt du was ich eben gemacht habe? Ich bin <L2en> **hineingeslidet** </L2en> in meinen <L2en> **Turn** </L2en> (.) und das ist **ja das** ist es ja nicht. (.) Dann machst du es auf <L2en> **Concrete** </L2en> und bleibst halt stecken (.) und reißt dir den **halben** (.) **Gesicht aus aus**, ja <L2en> **in a way** </L2en>. (.)

S0: @@@

S8: Ich finde diese Geschichten arg mit [first name1] und co. (.)

S37: Ja du (.) und ganz ehrlich <19> man sieht einfach, dass das noch <L2en> **Teenagers** <L2en> sind, </19> ganz ehrlich das sind einfach nur <L2en> **fucking teenagers** </L2en>. Bei mir ist diese <L2en> **Highschool-Zeit** </L2en> vorbei. Wie ich dir gesagt habe, <20> wäre ich dabei gewesen </20>, (.) wäre sie wahrscheinlich wahrscheinlich zuerst zu mir gekommen, hätte sich bei mir aufgeregt und ich hätte zu ihr gesagt: (.) “Nein, sicher <L2en> **not** </L2en>“ (.) und sie hat schon wahrscheinlich recht, dass sie auf ihre Schwester ein bisschen schauen muss, weil sie hat sehr viel Respekt vor mir (.) und ihre Mutter liebt mich sowieso heiß. (.) Ich weiß ich will jetzt nicht eingebildet klingen, aber weißt du, wenn man

eine sehr gute Beziehung hat zu der Mutter, dann führ-sp-führt die Tochter gleich diese Beziehung mit. (.)

S8: <19> Sie sind einfach so <un> xxxx </un> </19> <20> aber das ist keine Verteidigung </20>

Naja, aber du bei denen bin ich mir sicher. So wie gesagt (.) die hat ein bisschen einen Vogel, aber egal. Also ich finde **ich finde** halt, dass **man dass** es nicht **(ge)rechtfertigt (ist)**. Sie ist nicht so jung. Wenn ich 19 bin- die **[first name8]** and **[first name9]** sind auch 19 und können normal sich benehmen (.) oder reden, ja. (.) Das ist eine Erziehungssache und eine Respektsache anderen Menschen gegenüber. (.)

S37: Ja (.) sie sind ja quasi auch ohne Vater aufgewachsen <20> und haben <un> xxx </un>. </20> Ich meine, die Mutter raucht mir der 14-Jährigen genauso **wie wie** mit der 19-Jährigen. Das ist eine laxer (.) executive Sache von der Erziehung, ganz ehrlich. (.) Aber wie gesagt, (.) es es ist passiert. Es ist vorbei. <L2en> **There's nothing you can do! They're a bunch of bitches** </L2en>.

S8: <20> Ja und, aber viele sind ohne Vater aufgewachsen </20>

<end_2015.04.23_00:20:17>

<Conv_5>

<beg_2015.08.22_00:00:00>

S0: Am roten Platz bist du gerne?

S21: Ja voll, wegen einfach- ja <L2en> **okay** </L2en> e- es ist jetzt nicht gerade der aufregendste <L2en> **Spot** </L2en>, aber keine Ahnung, einfach nur, (.) weil sie immer die <L2en> **Cops** </L2en> ruft und sich irgendwie aufregt, weil einfach (.) weiß ich nicht. Sie so, (.) wenn wir mal (.) eh mit dem **[first name 1]** dort einmal waren (.) und sie hat halt gedroht, sie ruft die <L2en> **Cops** </L2en> und ich hab halt gewusst, sie blufft, weil sie- (.) die war glaub ich, weiß ich nicht, fünf Minuten am <L2en> **Handy** </L2en>, ohne, dass sie irgendetwas gesagt hat und ich habe gewusst, sie blufft (.). Dann hab ich einfach- und er hat voll den Stress bekommen (.): “He gehen wir! Gehen wir! Gehen wir jetzt!” und ich voll: “Ja wart einmal. Sie ruft eh nicht die <L2en> **Cops** </L2en>. Sie ruft <un> xxx </un> und so. (.) ja, Ich weiß nicht, ich finde das irgendwie aufregend! (.)

S0: Bist ein kleiner Rebell?

S21: <@> Ja voll </@>

S0: @@@

S21: Nein, keine Ahnung. Ich mein, (.) die <L2en> **Cops** </L2en> (.) können dir eigentlich eh nicht (.) eh nichts tun. Sie <1> sagen einfach </1> -

S0: <1> In deinem Alter </1> noch nicht so, nein! @@@@ (.)

S21: Sie sagen einfach: "Ja, geh weg!" und (.) ja. (.)

S0: Wie alt bist du jetzt eigentlich?

S21: 14

S0: 14, <L2en> **Okay** </L2en>

S21: ich werde dieses Jahr noch 15.

S0: mhm. Ich habe mit 14 zum <L2en> **Skaten** </L2en> angefangen. (.)

S21: Ich glaub ich <L2en> **skate** </L2en> jetzt schon- (.) das müsste jetzt ein Jahr sein, also ein Jahr- (.) ein Jahr- jetzt wird es- in einem Monat wird es glaub ich ein Jahr (.) mit dem <L2en> **Profi (-) Board** </L2en>

S0: mhm.

S21: Und dann habe ich glaub ich ein halbes Jahr nur **mit dem mit die** (.)- weiß ich nicht- 20-Euro-Schuhe (.) und (.) <L2en> **Billig- Board** (.) geskatet </L2en>, **mit aber** ich finde es gut, dass ich nicht gleich mit irgendeinem <L2en> **Profi- Deck** </L2en> angefangen hab, weil (.)- weiß ich nicht- ich habe halt den <L2en> **Ollie** </L2en> gelernt und (.) ja und irgendwo den <L2en> **Ollie** </L2en> hinunter. (.) Was ich aber froh war, ich war nie in den <L2en> **Parks** </L2en>, wie ich es noch nicht gekonnt habe und deshalb ich ich froh darüber, dass ich nicht irgendwie =

S0: = Ja. (.) Voll. (.)

S21: Da war **ich einmal** war ich in Wagram sogar. Das war der erste <L2en> **Park** </L2en> in dem ich war und (.) mein Schuh hat dann nach diesem Tag so arg ausgeschaut, denn hätte **ich den** habe ich eigentlich wegschmeißen können. (.)

S0: mhm. (.)

S21: Weil der einfach voll <L2en> **geschredet** </L2en> war. (.) Ja und habe ich irgendwann meine **ersten meine** ersten Schuhe, meine (.) also mein erstes <L2en> **Komplett- Board** </L2en> und dann gleich meine ersten Schuhe dazu bekommen und (.) ja da ist es dann einfach wirklich losgegangen. Da war ich **mal da** haben wir mal in die Halle geschaut. (.) Da waren wir dann eh beim- weil (.) ich habe es mir glaube ich im Okto:ber (.) hab ich es mir glaub ich gekauft (.) meine Schue (.) und dann war gleich der Winter (.) und dann sind wir gleich in die Halle gegangen und ja und jetzt-

S0: Mhm, <L2en> **chillig** </L2en>. (.) Bei uns hat es die Halle noch gar nicht gegeben, wie wir angefangen haben. (.) Da haben wir immer Schnee geschaufelt.

S21: @@@

S0: Oder einfach- weißt eh- früher war das einfach so, dass du im Winter einfach nicht <L2en> **geskatet** </L2en> bist, oder nur in der Garage und so. <2> **das ist jetzt schon-** </2>

S21: <2> **Ja, wir waren** </2> **wir** waren auch **einfach wir** waren eigentlich auch die meiste Zeit einfach nur vor der Haustüre, (.) weil bei uns ist es so, dass ich wohne halt in einer Siedlung und mit einem Freund (.)

S0: Mhm.

S21: Und zwei andere Freunde wohnen halt auch in derselben Siedlung und können wir immer entweder zu ihnen fahren oder sie zu **uns zur** unserer Siedlung. (.) und ja, das war schon ziemlich <L2en> **chillig** </L2en> und dann <un> **xxx** </un> immer besser (.) ja, und jetzt sind wir halt da.

S0: Voll, das passt.

S21: Jetzt haben wir jetzt waren wir eh schon in ein paar <L2en> **Parks** </L2en>: (.)

Puchenu

S0: Ja.

S21: Urfahr, Wagram und (.) Lissfeld Halle und so und <L2en> **Lego- Park** </L2en>, aber der ist nicht so geil.

S0: <L2en> **Lego- Park** </L2en>?

S21: Ja halt (.) ja das sagen halt alle, weißt eh der=

S0: Aso der bei der Halle.

S21: Ja genau, der bei der Halle. (.) Alle sagen halt <L2en> **Lego- Park** </L2en> =

S0: Ja voll, weil ja.

S21: = Weil er- (.)

S0: Und <L2en> **Street-skaten** </L2en>? (.)

S21: Ja voll. <L2en> **Street- skaten** </L2en>, (.) ein paar <L2en> **Spots** </L2en> (.) in der Stadt ein paar <L2en> **Spots** </L2en> abklappern, (.) ja. (.) Aber der <L2en> **Lego-Park** </L2en> ist eigentlich nicht so geil. Da sind fast nur <L2en> **Scooties** </L2en> und (.) <L2en> **Rollerskater** </L2en> und so. (.)

S0: Mhm.

S21: Ich mein zum anschauen- ich wollt ja nur wissen, wie der aussieht. Jetzt weiß ich es. (.) Jetzt will ich nicht hin. @@

S0: Ja. Ich war ein einziges Mal dort <L2en> **skaten** </L2en>. (.)

S21: Ah. Ich meine, er hat irgendwie keinen Reiz, find ich.

S0: Nein.

S21: Das ist wirklich ein (.) <L2en> **only Scooties and BMX** </L2en> und <L2en> **Rollerskater** </L2en> und so. (.)

S0: Mhm, voll.

S21: Der <pvc> zaht {gefällt} </pvc> mich der jetzt irgendwie nimmer. Und da sind einfach nur (.) <L2en> **Quaters** </L2en>. (.) und der <pvc> zaht {gefällt} </pvc> mich einfach nicht. (.) Wollt einfach nur wissen, ob der geil ist und =

S0: Ja voll.

S21: = er ist nicht geil und (.) jetzt passt es. (.) Und sonst bin ich eigentlich eh immer meistens in Urfahr. (.) Vielleicht schau ich ein paar Mal nach Puchenu.

<end _ 2015.08.22_00:04:00>

<Conv_6_A>

<beg 2015.06.18_12.35_00:17>

{Conversation at a skate session at a local D.I.Y. spot}

S0: Wart ihr bei vielen <L2en> **Spots skaten** </L2en> ? (.)

S1: Ah, bei <L2en> **Spots** </L2en> warn wir (.) eigentlich nicht. Wir waren hauptsächlich in <L2en> **Skateparks** </L2en> und sind halt <L2en> **herumgepusht** </L2en> in der Stadt (.) und (.) ja. Wir haben halt den neuen neuen <L2en> **Character** </L2en> erschaffen, den <pvc> <L2en> **Doctor Gnarwald** </L2en> </pvc> (.). Das bin ich.

S0: @@ Saugeil!

S1: Und der <pvc> <L2en> **Doctor Gnarwald** </L2en> <pvc> der ist halt <L2en> **Skateboard- Experte** </L2en>, kann aber nichts, aber (.) der kommentiert halt immer die anderen <L2en> **Tricks** </L2en>, also die <L2en> **Tricks** </L2en>, die die anderen machen. (.) **u:nd** was haben wir noch gemacht? Ja, wir haben hauptsächlich <L2en> **Skateparks ausgecheckt** </L2en>. (.) Ganz <L2en> **cool** </L2en> ist der im Tempelhof, das ist ein altes Flugfeld (.) und...

S0: Was ist das? Ein altes?

S1: Ein Flughafen, ein alter. (.) Und dann haben sie dort einen <L2en> **Skatepark** </L2en> gebaut. Ziemlich geil.

S0: <L2en> **D.I.Y.** </L2en> oder?

S1: Nein, ist schon selber gemacht, also ist **schon äh ist** schon... (.) schaut <L2en> **official** </L2en> aus, aber mit dem ganzen Material was sie dort aus der Flughafenhalle gehabt

haben, also von dem her ganz <L2en> **cool** </L2en>. Ja, dann waren wir noch beim <L2en> **Nike SB shelter** </L2en> (.) =

S0: <L2en> **Cool** </L2en>

S1: = u:nd-

S0: Da ist ja ein <L2en> **Bowl** </L2en> drinnen oder?

S1: Ja, ein <L2en> **Bowl** </L2en> ist auch drinnen, aber dort waren wir nicht. Wir waren nur in der <L2en> **Street-Section** </L2en> @@ u:nd äh ja, (.) haben das <L2en> **destroyed** </L2en> ne (.), den <L2en> **Spot** </L2en> @@

S0: <@>Saugeil </@>

S1: @ Nein, **also es also es** kommt jetzt auf jeden Fall das zweite Video raus und da machen wir ein paar <L2en> **Boardslides** </L2en> und (.) ein paar <L2en> **Nosegrinds** </L2en> und so, ganz <L2en> **basic** </L2en>. Der [Name 1] macht einen <L2en> **Heelflip** </L2en>.

S0: <L2en> **Cool** </L2en>. (.) Aber es ist schon lustig das Video, das ich mir angeschaut hab, mit dem kommentieren.

S1: Ja?

S0: Wir könnten auch so mal so ein <L2en> **Fun-Video** </L2en> machen.

S1: Ja.

S0: Wo ich vorher schon weiß, es wird viel geredet und so.

S1: Ja ja, das haben wir auch so gemacht einmal, <un> **xxxxx** </un>. Ja sonst, wo waren wir sonst? Wir sind eigentlich nur in der Stadt <L2en> **herumgecruised** </L2en> mit den, also (.) mit den <L2en> **Boards** </L2en>

S0, S1: @@ @@@

S0: Saugeil. Wie lang wart ihr dort?

S1: Mh, drei Tage. Es war super warm. <un> **x** </un>. Die Unterkunft, wir haben gezahlt (.) pro **Person** (.) **ich** glaub (.) 35 Euro oder was pro Mann und Nase, zu dritt, für drei Tage, also pro Nacht. Das sind so (.) 85 Euro haben wir gezahlt, jeder.

S0: Geil

S1: Das war ganz <L2en> **cool** </L2en>.

S0: Seid ihr mit dem Auto hingefahren?

S1: Nein, geflogen.

S0: Ok.

S1: Der Flug hat gekostet ich glaub einen Hunderter oder so, (.) 120.

S0: Was habt ihr **sonst habt ihr seid** ihr nur <L2en> **geskatet** </L2en>, oder habt ihr sonst auch irgendwas gemacht?

S1: Essen waren wir zwischendurch (.) und am Abend haben wir die <L2> **Footy** </L2en> angeschaut.

S0: <L2> **Cool** </L2en>!

S1: Also wir waren nie fort oder was. Wir sind immer nur (.) den ganzen Tag <L2en> **skaten** </L2en> gewesen, irgendwie geschlafen bis neun oder was und auf zack Frühstück, <L2en> **skaten** </L2en>. (.) Wir haben ein paar <L2en> **Skateparks ausgecheckt** </L2en> (.) und sonst, nein also <L2en> **Street Spots** </L2en> so **richtig** (.) **dazu** sind unsere Fähigkeiten einfach zu-

S0: Das darf man nicht sagen. Man kann überall was machen. (.)

S1: Und wenn du vorm <L2en> **Obstacle** </L2en> einen <L2en> **Ollie** </L2en> machst (.)

SX-a: Braucht sonst noch jemand Wasser, wenn er eine Flasche mit hat?

S1: **N:ein**.

S0: Nein danke (.)

S1: Ja, **da:s** kann ich dir über Berlin sagen. @@@

S0: Ja geil, aber habt ihr euch so die Berliner Mauer oder so etwas auch angeschaut?

S1: Nein, sind wir leider nicht dazu gekommen. Wir waren (.) **aber das** <L2en> **coole** </L2en> ist: das <L2en> **Nike SB Shelter** </L2en> das ist in so einem alten (.) besetztem Gelände, wo halt so <L2en> **Hippies** </L2en> sind und dann gibts aber gleichzeitig auch so <L2en> **Food Trucks** </L2en> und (.) weißt eh, dann spielt irgendein Mädchen mit <L2en> **Dreadlocks** </L2en> auf der **Ukulele**: und- (.)

S0: Geil, das ist so wie <L2> **Christiania** </L2en>.

S1: Ja, ein bisschen so. Ja weißt eh, dann (.) <L2en> **Weed** </L2en> <@> oder so wirst du gleich angesprochen </@> in jeder Ecke irgendwie. (.)

S0: Ja.

S1: Und (.) der einzige <L2en> **Street Spot** </L2en> wo wir waren, waren **die die** <L2en> **Berliner Bänke** </L2en>, aber da waren wir **nur da** sind wir nur (.) quasi auf dem Weg hin zum (.) <L2en> **SB Shelter** </L2en>.

S0: <L2en> **Cool** </L2en>. (.)

Da gibt es ja gescheid viel zum <L2en> **Skaten** </L2en>, also <L2en> **D.I.Y.- mäßig** </L2en>, Betonhausen und so.

S1: Ja (.), ja, ja, ja bestimmt, aber da sind wir gar nicht hingekommen, also das Betonhausen ist glaub ich privat, nicht? Da kommst nicht-

S0: Da rufst du einfach an irgendwie und sie sperren dir eh auf. <1>@@@@</1>

S1: <1>Ja eh, wahrscheinlich eh</1> (.)

S0: Ja <L2en> **cool** </L2en>.

S1: Voll.

S0: Und wie daugt dir die Alm? (.)

S1: Geil! (.) Geiler <L2en> **Spot** </L2en>. Haben sie richtig super gemacht. Echt Hammer!
(.)

SX-b: Danke! (.)

S1: Ah (.) <@> Bitte gerne </@>! (.) <L2en> **Killer- Spot** </L2en>. Ist **nicht ist** nicht für
ein Jedermann. <2> Ja, die <L2en> **Transition** </L2en> </2> ist=

S0: <2> ist doch voll <L2en> **smooth** </L2en> irgendwie (.) Ich finds voll <L2en> **chillig**
</L2en> im Gegensatz **zum zum** Spoff </2>

S1: = Die <L2en> **Transition** </L2en> ist ziemlich steil.

SX-b: (Es wird noch gemütlicher)

S1: Aber es ist eh gut so, ja. (.)

SX-b: Das sind jetzt mal die Anfangsdinger. (.) Wir haben schon beschlossen: das da drüben
wird die <L2en> **Chill Area** </L2en>.

S1: Ja?

SX-b: Da werden die <L2en> **Trannies** </L2en> ein bisschen (.) humaner.

S1: <L2en> **Cool** </L2en>, es schaut super aus.

S0: Aber ich find ich find es eigentlich eh ziemlich <L2en> **smooth** </L2en>. (.)

S1: Ich find es auch voll <L2en> **smooth** </L2en>. Der Boden ist voll <L2en> **smooth**
</L2en>. (.) Ja. (.) Nein, da muss man halt **noch die** Übergänge muss man dann
wahrscheinlich noch machen dort.

SX-b: Ja ja, ein bisschen <L2en> **ghetto** </L2en> darf es schon ruhig bleiben.

S1: Soll ja so sein, ja. (.)

S0: Voll. (.)

S1: Wir sind ja nicht bei der <L2en> **Street League** </L2en>, nicht?

S0, S1, SX-b: @@@

SX-b: Da täten die Rampen auch schon ein bisschen anders ausschauen.

S1: <3> Nein aber <L2en> **cool** </L2en> </3>

S0: <3> Das ist schon gut so. </3>

<end_ 2015.06.18_12.35_04: 57>

<Conv_6_B>

<beg_2015.06.18_13.04_00:00>

{Eating cookies at the D.I.Y. skatespot and watching for a friend's bag, while some
strangers showed up}

S1: <L2en> **Peanut butter** </L2en> ist da drinnen.
S0: <L2en> **Peanut butter** </L2en>? (.)
S1: <L2en> **Peanut butter** </L2en>, ja. (.)
S0: Ja <L2en> **saucool** </L2en>! @@
S1: <L2en> **Cookie** </L2en>. (.)
S38: Ich sag lieber nichts! (.)
S1: Sind das komische Menschen?- Nein. (.) Wegen den Sachen? (.)
S0: Ein bisschen komisch sind sie schon.
S1: Schon gell! (.) <L2en> **Sketchy** </L2en>. (.)
S0: Ich glaub die suchen <L2en> **Ganja** </L2en> @@ (.) Nein. Ich glaube die wollen etwas anbauen. (.)
S1: Was? Die wollen dort was bauen oder was?
S0: Was anbauen. {looking at the flowerbed} (.) oder vielleicht eh nicht. @@ (.)
S1: Ah (.)
S0: <un> x </un>
S1: Ich bin <L2en> **energized** </L2en>. {after having eaten the peanut butter cookie} (.)
S38: @@@@
S0: Ja.
S1: <L2en> **Ready** (.) for filming. (.)
S38: @@@@
S1: **Ripping**. (.)
S38: <@> **Shredding** </@>
S1: <1> <L2en> **Serious shredboarding** </L2en> </1> (.)
S38: <1> @@@@ </1> @@
S1: <L2en> **Let's shred the gnar!** </L2en> Komm!

< end_2015.06.18_13.04_01:02>

<Conv_7>

<beg_2015.04.07_17.31_00:02:27>

{four individuals are playing Hacky- Sack}

S4: Jetzt ist er endlich eingegangen- **eingefahren**, mein neuer <L2en> **Skatepatschen** </L2en>. (.) Der ist so toll. (.) Der ist so geil. (.) {playing hacky- sack}(Bitte mir nicht am Rücken.) (.)

S0: Schauen wir mal <L2en> **skaten** </L2en>, [S2] ? (.)

S2: Ja, ich muss schauen, dass es wieder hinhaut. Weißt eh, ich bin gerade so ein bisschen im Radfahren drinnen. (.) Mitn Kreuz, weißt eh, (.) ist es ein bisschen zach. (.) Schnelle Bewegungen traue ich mir noch nicht <1> **machen** </1>.

S0: <1> **Ja** </1>

S2: Das ist beim <L2en> **Skaten** </L2en> ein bisschen <L2en> **sketchy** </L2en>. (.) Aber so ein bisschen <L2en> **chillig** </L2en> fahren das geht sicher.

S4: Ja <L2en> **cruisen** </L2en> geht bei mir auch. (.) Wie du gesehen hast, aber (.) bei <L2en> **Tricks** </L2en> wo-

S3: <un> **xxxx** </un> den ganzen Tag, alter.

S4: Es tut so weh noch, die Schulter he. Das ist ein Wahnsinn.

S0: Ich schieß jetzt zu [S3]. (.)

S2: Tu es! (.) {S0 kicks hacky- sack to S3} Ja aber der [S3] (ist schon wieder zu).

<end_2015.04.07_00:03:25>

<Conv_8>

<beg_ 2015.11.01_00:31_00:00:00>

{conversation during a night out}

S27: Der [S17] kommt und macht einen <L2en> **Heelflip** </L2en> @ (.)

S17: Ihr müsst meine <L2en> **Jokes** </L2en> natürlich <L2en> **in the right Way** </L2en> verstehen. (.) <@> Der <L2en> **Nigga** </L2en> reist da rund um die Welt, alter, und macht auch nur einen <L2en> **Kickflip** </L2en> </@>

S27: @@ <@> Der [S17] der [S17] pendelt nach [Place1] <un> **xx** </un> und macht einen <L2en> **Heelflip** </L2en>. </@> @@@ (.)

S17: Nein, schon (.) ein bisschen weiter. (.)

S27: Musst meine <L2en> **Jokes** </L2en> auch verstehen. @@ (.)

S17: <@> Ja voll. </@>. @@@@@ (.)

S27: <@> Der Pendler </@> @@@ (.)

S17: Voll. (.) <@> So hat es angefangen mit 15. Jeden Tag DA her die Strecke und ich habe mir nur gedacht: (.) “<L2en> No way! </L2en>”.

S27: <@> <L2en> No way </L2en> </@>

S17: <@> Was tu ich in der <L2en> fucking </L2en> Arbeiterstadt, he echt!“. </@> Nur <L2en> Freaks </L2en>, die <pvc> Kohle {Geld} </pvc> verdienen wollen.

S27 [speaks for S17]: @@@ <@> Das ist nichts für mich. </@>

S17: Dann bin ich hinausgefahren <1> <@> bis (.) zur (.) <L2en> fucking </L2en> [Place2] </1>, =

S27: <1> <un> xxxxxxxxxxxx </un> </1>

S17: = dass ich um acht oder halb acht in der Früh oder sieben meinen <L2en> Job </L2en> antrete, alter (.) weißt, und ich habe mir nur gedacht, alter: “ <L2en> The life sucks! </L2en>” (.)

S27: @@@

S17: Und dann kommst du irgendwann drauf: “alles ist <L2en> easy </L2en>. (.)

S27, S28: @@@@

S27: Da hast du dir von Uriah Heep <L2en> “Easy Livin” </L2en> angehört und alles war <L2en> easy </L2en>. (.)

S17: Ja, ich hab einfach eine massiv scheiß <L2en> Family </L2en> gehabt, in der ich aufgewachsen bin (.) und habe alles selber finden müssen, alter, (.) jeden <L2en> Step </L2en>, (.) aber dafür (.) fühl ich mich jetzt so <L2en> free </L2en>. (.)

S27: <un> xxxx </un> (.)

S17: Mhm. (.)

S27: Ich fühl mich zur Zeit, alter, eingesperrt wie noch nie.

S17: Ja ich kenne das, aber (.) es wird schon wieder besser werden, (.) du musst nur ein Gramm-

S27: <un> xxxxxx </un>, alter. Ich habe keine Freizeit mehr. (.)

S17: Und trotzdem bist du da mit uns auf der Brücke (.) @@@@ um elf in der Nacht @ (.) <L2en> on the way </L2en>. (.)

S27: Muss aber eh sein, weil sonst (.) hast eh kein Leben mehr.

(gap_00:02:15-00:03:43)

S17: <singing> <L2en> Because I’m free: like a bird </L2en> </singing> =

S27: (Wenn du den) privat kaufst, da will dich jeder abziehen. (.)

S0: Ich glaube ich fahr noch ganz kurz heim (.) <2> und dann schau ich auch (.) auf Schiff </2>

S17: = <2> <singing> <L2en> and these birds you cannot </2> cha:se ohohohoh and the birds you cannot cha:se </L2en> </singing> (.) {others are talking sothing intelligible on the recording}

S0: Ich glaube ich schau eh nur kurz heim und dann komme ich eh wieder. (.) Ich muss eine Kopfweh-Tablette nehmen. (.)

S28: Mhm.

S17: Was geht [S0]?

S0: <un> xxxxxxxx </un>

S17: Was hast du eigentlich für einen <L2en> **dopen** </L2en> Schal! (.)

S28: Einen Schal hat man um den Hals und nicht um den Kopf, alter.

S27: <un> xxxxxx </un>

S0: Voll. (.)

S17: Findest du den <L2en> **Steez** </L2en> nicht <L2en> **okay** </L2en>, oder was?

S28: Nein, fix!

S27: Nein, ist eh <L2en> **nice** </L2en>!

(gap_00:04:30-00:04:42)

S27: He [S0]

S0: Ich hole mir shcnell eine Kopfweh- Tablette, dann komme ich eh wieder.

S17: Ja komm wieder = (.)

S28: Ciao. (.)

S17: = aber voll auf <L2en> **Party-Mode** </L2en>.

<end_2015.11.01_00:04:50>

<Conv_9_A>

<beg_2015.07.16_21.54_00:00:00>

S17: Einem kann es nicht immer gut gehen. Ich tu mir da auch schwer. (.)

S0: Ja das **kann das** ist halt normal. Also das gehört (.) einfach dazu, <1> **weißt eh** </1>.

S17: <1> **Nein, aber** </1> das man sich zumindest nicht immer über so einen Scheiß solche Gedanken macht, weißt, weil sich das sowieso alles von selber regelt (.), irgendwie. (.)

S0: Ja: (.)

S17: Gut, ich mein, ich habe auch meinen Grund gehabt, warum es mir scheisse gegangen ist, aber (.) anscheinend hat sich mein Herz wieder erholt und jetzt bin ich wieder <L2en> **open**

</L2en> und (.) <L2en> **ready** </L2en> (.) Echt, ich mein, und dann kommst du irgendwie so drauf, ja- (.) Ich mein, man kann das nicht beschreiben, weil **man (.) man** denkt sich: “<L2en> **Okay** </L2en> (.) wieso war ich jetzt drei Monate so scheisse drauf? Es ist ja eh alles <L2en> **easy** </L2en> (.), aber das ist so leicht gesagt von einem Tag auf den anderen <un> xxxxxxxx </un>, weißt eh! (.) Und jetzt denk ich mir wieder: “ <L2en> **Okay! It is what it is!** </L2en> (.) Mir geht es gut! (.) Ich lebe mein Leben! (.) Und (.) es passt schon so, wie es ist”. (.) Und jetzt wenn ich noch einmal zurückdenk mit der **[first name1]**, das ist- (.) Ich bin halt einfach nicht der Mensch, weißt eh. (.) Ich glaube, dass sie auch ihre Lehren daraus ziehen muss, wahrscheinlich, oder so. (.) Vielleicht, ich hoffe es für sie. Vielleicht auch nicht. (.) Ich mein, es gibt meiner Ansicht nach (.) nicht einen Weg, wie man sein Leben leben kann, sondern sondern hunderte. Und ich kann mein Leben so leben <2> wie ichs lebe </2>

S18: <2> Unendlich viele </2>

S17: Ja eben (.) Es gibt unendlich viele Wege.

S19: Jeder Weg ist ein einziger Umweg. (.)

S17: Ich mein, wenn sie so strikt ist, (.) dann, (.) ja. (.) Aber da kommt man dann halt erst <un>xxxxxxxxxxxxx </un>. (.) Darum bin ich wahrscheinlich grad ein wenig arg froh darüber, (.) dass es mir so einen <L2en> **Hype** </L2en> reinhaut, (.) dass mir irgendwie mein Kopf zeigt: “ Ja, es passt eh alles! (.) Stress dich nicht (.)”, weil das (.) liegt ja ned **nur oder** nicht an mir, im Endeffekt.

(gap 00:02:30- 00:04:14) {[S20] appears and interrupts the conversation which takes on a different course now}

<Conv_9_B>

S20: Grüß dich, schöne Frau!

S0: Hallo. (.)

S20: Wie gehts?

S0: Ja, eh gut! (.) dir? (.)

S20: Ja, eh gut {imitates monotonous voice of [S0]} (.)

S0: Eh gut!

S20, S0: @@

S0: Nein, es geht eh gut. (.)

S20: Ja, das passt.

S0: Alles <L2en> **easy** </L2en> (.)

S20: Hast du nicht einmal dein <L2en> **Board** </L2en>, [S0], oder was?

S17 to S0: Du hast heute schon so fleißig gearbeitet in Puchenau.

S17: [S0] ist die einzige in Linz **die (.) die** voll am Start ist, die einzigE:

S20: Ja voll. (.) Also, heute wart ihr (.) oder was?

{S0 and S17 nod}

S20: du bist voll <L2en> **getuned** </L2en> heut, du bist voll <un> x </un>.

(gap 00:04:43-00:06:58)

S20: Weil du gerade **gesagt weil** du jetzt gerade das Beispiel gebracht hast. Ich will nicht über meinem Bruder motzen. Ich hab ihn gern.

S17: Nein, voll. <3> Der [first name 2] ist der beste <L2en> **Dude** </L2en>. </3> Der [first name 2] ist der beste <L2en> **Dude** </L2en> überhaupt. (.) Wie gesagt, ich arbeite jetzt ja voll viel mit ihm zusammen he und- (.) aber es- (.) ja, er ist halt genauso ein verplanter <L2en> **Dude** </L2en> wie du auch (.)

S20: <3>Nein aber (.) alter, der hat früher eine kackbraune, (.) weißt eh in Linz eine kackbraune Wand gehabt </3>

S20: He, was soll denn das? <4> Das gibt es ja nicht </4>

S0+ S17: <4> @@@@ </@>

<end_2015.07.16_00:07:22>

<Conv_10>

<beg_2015.07.16_22:09_00:00:28>

{{S17} tries a trick}

S19: Ja [S17]! <L2en> **Come on!** </L2en> (.)

S17: {repeats} Alter, <L2en> **come on!** </L2en> (.)

S19: <L2en> **Do your Ding!** </L2en>

{{S19} tries another trick he does not land}

S19, S0: @@@@ </@>

S19: Du musst die schwierigen <L2en> **Tricks** </L2en> machen, [S17]. Die einfachen gehen nicht mehr.

<end_2015.07.16_00:00:50>

<beg_2015.07.16_22:14_00:0026>

S17: So <L2en> **sick** </L2en>, weil ich bin in einer Zeit aufgewachsen, he, (.) in [Place1]. (.)
Da war halt einfach <L2en> **Go, kill it or go home!** </L2en>, alter.

S19, S0: @@@@ (.)

S19: Das heißt, ihr habt euch jeden Tag gedacht ihr-

S17: Wir haben uns jeden Tag <L2en> **hinausgelaunched** </L2en> aus den (.) Rampen (.)
drei Meter hoch und (.) <L2en> **Rails gegrindet** </L2en> zehn Meter lang auf <L2en>
Zero: Misled Youth </L2en>, alter. Nichts <L2en> **switch frontside Flip** </L2en> (.) und
jetzt bin ich da am Hauptplatz und kack voll ab, alter. (.) @@@@

S19: Ein <L2en> **Plaza-Skater** </L2en> bist du keiner <un> **xxxx** </un>.

SX: Aber das kann einmal werden. (.)

S17: Ja sicher. (.) Mein <L2en> **Goal** </L2en> für mein Leben ist, dass ich irgendwann gut
<L2en> **Flat-Skaten** </L2en> kann. (.)

S19: Absolut, ja.

S17: Siehst eh, die <L2en> **fakie Tres** </L2en> kommen zurück.

(gap_00:01:15-00:01:37)

S19: Und der <L2en> **Tom Penny** </L2en>, alter, ist in den 90er Jahren so <L2en> **dope**
Mini-Ramp </L2en> gefahren, wie kein anderer, und so <L2en> **dope Flat** </L2en>, wie
kein anderer, alter.

S17: Ja, der <L2en> **Tom Penny** </L2en> (.) **ist aber** trotzdem hat er es nicht <L2en>
gecheckt </L2en>, weil mit 35, 40 ist er ein <L2en> **at-abgefuckter Dickhead** (.) <1>
completely on Cocaine </1> </L2en>

S19: <1>Das ist der ärgste <L2en> **Drogen-Junkie** </L2en> überhaupt und der hat </1>
wahrscheinlich einen Lebensvertrag bei <L2en> **Flip** </L2en>, alter, weißt eh.

<end_2015.07.16_00:01:57>

<beg_2015.07.16_22:50_00:

S20: Zu viel **von nichts** ist gut zu viel. (.) Beim Rauchen ist es auch das gleiche.

S19: Genau das ist mein Leitsatz. (.) (**Jetzt ist**) he egal, was man **macht weil** weißt eh, man
sieht so <L2en> **Kids** </L2en> **halt selber** hast du schon viel erlebt und da siehst du so
<L2en> **Kids** </L2en> halt, die sich halt irgendetwas einreden, dann denkst du dir nur: “ He,
<L2en> **Fuck! Chill** (.) **out** </L2en>, <2> **Mann!** (.) **Du musst die** <L2en> **Balance**
</L2en> **finden.** </2> Nichts ist gut, wenn du es zu viel machst.

S20: <un> **xxxxxxxxxx** </un>

<end_2015.07.16_00:00:56>

<beg_2015.07.16_23:06_00:02:56>

{sitting in a bar nearby the Denube when a ship passes by}

S0: Ich würde gern vorbeifahren und den Arsch herzeigen. (.)

S17: Mhm. So richtig <L2en> **aufgespreadet** </L2en>, he. (.)

S20: <un> xxxxxx </un> (.)

S17: Das habe ich früher immer gemacht, he. (.)

S20: Was? (.)

S17: Ja **irgendwen so** hingestellt und-

S0: @@ (.)

S20: Das hat er voll gerne gemacht. @@

S17: Immer. (.)

S20: Leidenschaftlich.

S17: Ja, wirklich. (.)

S20: **(Hast du die Hausaufgaben schon wieder nicht-)**

S17: Ich war ein echter (.) äh (.) motivierter (.) <L2en> **Pobacken-Spreader** </L2en>

S0: @@@@

<end_2015.07.16_00:03:28>

<Conv_11>

<beg 2015.05.15_14.41_00:00>

{short conversation at a skatepark. A complaint about scooter riders}

S8: Um was gehts denn hier echt, he? Was soll der Scheiß?

S0+ S9: @@

S0: Ich hab dirs ja gesagt!

SX: Also viel Spaß <1> **noch** </1>! Dann bis bald! Danke!

S9: <1> **Danke** </1>

S9: <1> <ono> **wahh!** </ono>

SX-9: Tschüss. Dir auch einen schönen Tag! Baba!

S8: <pvc> **a hoits** </pvc> das ist...

S9: Aber heute ist es extrem arg, oder?

S8: Ja, das ist ja arg. Was ist los, alter? Wo sind die <L2en> **Skater** </L2en>?

S0+ S9: @@@

S8: <pvc> a hoits </pvc> (.)

S3: Es gibt keine <L2en> Skater </L2en>. Die sind <2> ausgerottet </2>

S8: <2> <L2en> Skateboarding is dead </L2en> </2>

S9: @@@@

S0: He [S1], die Achsen! (.) {handing over a truck to S1}

S8: Aso ja (.) (dann halt einmal)

S0: Ja passt! (.)

S8: Gehst du schon wieder oder was?

S0: Nein. @ Ich bleib eh noch ein bisschen, weil wir ausgemacht haben.

S8: Ein bisschen geht schon.

S9: Ich <L2en> skate </L2en> dann mal im <L2en> Bowl </L2en> herum=

S8: Mal <3> schauen, on er überhaupt etwas kann, der <L2en> Scooterfahrer </L2en>
</3>

S9: = <3> und verkrafte die Situation </3> (.)

S0: Wart mal, wie tut man da auf Pause {pressing some buttons on an electronic device} (.)

S8: Ich bin gerade noch viel zu <pvc> wa:ch {weich in der Birne} </pvs> zum <L2en>
skaten, fuck! (.) Damn! </L2en>

<end 2015.05.15_14.41_00:58>

<beg 2015.05.15_14.46_00:22>

S8: Wenn jetzt wenigstens alle <L2en> skaten </L2en> würden, dann wäre eine massive
</L2en> Session </L2en> am Start. Aber so- (.)

S9: Das wäre echt eine massive <L2en> Session </L2en>.

S8: Überlege mal! Wenn das alles <L2en> Skateboarder </L2en> wären (.), wie es da
abgehn würde. (.)

S9: @ Ja, (.) und die denken sich aber (.): “Geil, was für eine massive <L2en> Session
</L2en> haben wir heute.” <1>@@</1>

S8: <1>Voll </1>.

S9: Lauter <L2en> Scooterfahrer </L2en> = @@ (.)

S8: =und es passiert genau <2>nichts, alter </2>.

SX: <2> <un> x </un> die </2> scheiss (<L2en> Skaterei </L2en>).

S9: Ja genau @@@@ (.)

S8: Das ist eine Plage, alter. Das ist nicht mehr arg. Das ist schon- weiß ich nicht. (.)

S0: Gestern war es <L2en> **chilliger** </L2en>. Da waren auch voll viel <L2en> **Skater** </L2en> da. (.)

S9: Ich war gestern wieder beim <L2en> **Friedensbrücke- Spot** </L2en>. (.) @@ Da bin ich immer alleine. (.) Ist voll angenehm, keine <un> **xxxx** </un>

S8: Alter, <L2en> **Friedensbrücke-Spot** </L2en>, was ist dort? (.)

S9: Nichts. Das gibt es eine <L2en> **Quater** </L2en> und (.) äh -weiß ich nicht- einen <L2en> **Kicker** </L2en> oder so.

S8: Aso. (.)

S9: Aber ich-weißt eh ich arbeite bei der <L2en> **Summer Stage** </L2en>. Wenn ich wenig Zeit habe, dann bin ich in fünf Minuten dort und dann fahr ich halt ein bisschen herum. (.)

S8: Aso ok.

S9: @@ (.) {kids in the back are talking} Da zählt es sich nicht aus herzufahren. (.) Ich fahr jetzt noch <un> **xxxxxx** </un> (.)

S0: Heute hat es sich ausgezahlt. (.)

S8: Mega, alter. (.)

S9: Ich hab Angst, dass mich jemand abschießt von denen (.) <un>**xxx** </un>

S8: Yey.

S0: Wenn **sie wenn** sie so herumfuchteln mit ihrem Teil. (.)

S9: Die schauen einfach nicht. (.)

S0: Welcher Tag ist denn heute? Freitag oder?

S8: Freitag ist. <L2en> **Friday Highday** </L2en> (.)

S9: Ich glaube die Leute, **die die** <L2en> **skaten** </L2en> sind einfach zu fertig, weil die haben sicher alle **Mittwoch** <3> **Donnerstag** </3> -

S0: <3>**Die sind gestern sicher alle** </3> fort gewesen.

S9: Ja genau (.)

S8: Ich habe gestern nichts gemacht.

S0: Ich auch nicht.

<end_2015.05.15_14.46_02:02>

<Conv_12>

<beg_2015.04.24_15:49_00:00:03>

S34: So ein rotes <L2en> **Gap** </L2en>. (.)

S0: **Wo wo** ist da ein rotes <L2en> **Gap** </L2en>? (.)

S34: Also, du kommst bei der U-Bahn heraus, dann sind da drei <L2en> **Stairs** </L2en> links und rechts und in der Mitte ist es so ein bisschen höher. (.) So ein <L2en> **Gap** </L2en>, so hoch, wie das da ungefähr. {pointing towards a comparable obstacle}

S0: Ich glaube, ich bin mir nicht sicher, aber ich glaube, wo du dann runterspringst und dann geht noch eine <L2en> **Bank** </L2en> **also** in so eine <L2en> **Bank** </L2en> hinein? Nein?

S34: Nein, das sind drei <L2en> **Stairs** </L2en> hinauf.

S0: <L2en> **Okay** </L2en>. (.)

S34: **Aber (.) also** wo die <L2en> **Skater** </L2en> halt **immer kennst** du <L2en> **Sheckler, Ryan Sheckler** </L2en>? (.)

S0: Mhm. (.)

S34: Kennst du die <L2en> **Sheckler Season** </L2en>, **wo wo** er den <L2en> **Back-Tail** </L2en> auf dieser rießen <L2en> **Ledge** </L2en> macht. (.)

S0: Mhm.

S34: Ja, und **da da** ist ja oben so eine Fläche und das kann man auch als <L2en> **Gap** </L2en> benutzen.

S0: Aso:, das meinst du. (.)

S34: Es ist so hoch, wie das ungefähr, also dieses da, aber <un> xxxxxx </un>. (.) Ist ganz lustig. (.)

S0: <L2en> **Cool** </L2en>. (.)

(gap_00:00:45-00:01:43)

S34: Du fährst eh ur gut, du hast einen <L2en> **360° (three-sixty) Shove-it** </L2en> da hinüber gemacht. (.) {refers to a certain obstacle}

S9: Wie geht das?

S0: Ja einfach= (.)

S34: Hinten hineindrücken. (.) <1> **Aber ich kann sie** </1> nicht. Also ich **kann kann** ehrlich =

S0: <1> **Voll** </1>.

S9: Das möchte ich auch üben.

S34: = wenn **ich wenn** ich entscheiden müsste, was ich zuerst lerne <L2en> **front-** </L2en> oder <L2en> **backside 360° Shove-it** </L2en> würde ich <L2en> **frontside** </L2en> nehmen. (.)

S0: <L2en> **Frontside** </L2en>? Nein? (.)

S34: Es ist viel leichter.

S0: Hm. (.)

S34: Sicher. (.) Ich bringe nicht einmal einen normalen, gescheiten <L2en> **Shove-it** </L2en> zusammen. (.) Oder **scho- ich** bringe ihn schon zusammen, aber ich brauche mindestens zehn <L2en> **Tries** </L2en> dafür. (.)

S0: <L2en> **Frontside** </L2en> (.) ist- (.)

S34: Ja, <L2en> **frontside** </L2en> überdrehe ich meistens.

S9: Ich würde eh, weil **mir das** passiert mir aber auch oft, (.) weil eigentlich beim <L2en> **frontside** </L2en> musst du eigentlich ein bisschen so anstupsen. (.)

S34: Eben, und das ist viel leichter, wie <2> <un> xxxxxxxx </un> </2>.

S9: <2> **Das finde ich aber** </2> **eigentlich** finde ich es also dieses nur ein **bisschen wenn** man nicht so-

S0: Das, was du meinst ist <L2en> **backside** </L2en>, oder? (.) Also, das was du immer machst ist <L2en> **backside** </L2en>. (.)

S9: <@> Oder mache ich <L2en> **backside** </L2en>? </@> (.) Mach ich <L2en> **backside** </L2en>? (.)

S34: Ja, du machst <L2en> **backside** </L2en>.

S9: Aso, es gibt <L2en> **switch** </L2en> und normal. **Es warte**, nein.

S34: Nein. Es gibt <L2en> **backside, frontside, switch frontside** </L2en> und <L2en> **schw-schw-sch-SWITCH backside** </L2en> {repeats his mispronunciation}: schwitz <L2en> **backside** </L2en>.

S9: Das heißt, wenn ich <L2en> **switch** (.) **backside** </L2en> mache, (.) das heißt wenn ich mit dem hinteren Fuß **ziehe ziehe**. (.) Nein <3> **drücke drücke** </3>.

S0: <3> **Nein, hinten hineindrücken** </3>. (.)

S9: <L2en> **Okay** </L2en>, dann mache ich einen <L2en> **backside Shove-it** </L2en>, aber den kann ich <L2en> **switch** </L2en> und normal. (.) <L2en> **Front-** </L2en> ah und ja. (.) Gott, ich muss die Ausdrücke lernen. (.)

S34: <4> **(Boa, die Schuhe sind ur angenehm.)** </4>

S9: <4> **Ich überdrehe ihn aber auch** </4> immer. (.) Aber, das ist eh gut, wenn man überdreht, dann kann ich einen <L2en> **360° Shove-it** </L2en> probieren, oder?

S34: <L2en> **360° Shove-it** </L2en>

S0: Mehr reindrücken.

S9: Viel mehr dann wahrscheinlich, oder?

S34: Wah! Ich hasse <L2en> **360° Shove-Its** </L2en> =

S9: Jetzt probier ich ihn mal.

S34: = der bringt dir nichts. (.) Der ist <L2en> **nollie** </L2en> ur leicht, also anzudrehen. Landen ist etwas anderes. (.)

S9: Den kann ich gar nicht. (.)

S34: Und auch <L2en> **fakie Shove-it** </L2en>, also <L2en> **fakie backside** </L2en> ist viel leichter als normal. (.)

S9: Also nicht <L2en> **switch** </L2en>, dann mache ich <L2en> **fakie Shove.it** </L2en>, oder?

S34: Also was jetzt? (.)

S9: <L2en> **Switch** </L2en>, ah <L2en> **fakie** </L2en> ist, wenn ich zurück fahre?

S34: Ja.

S9: Was ist dann <L2en> **switch** </L2en>?

S0: Wenn du mit dem anderen Fuß vorne stehst, als wie du normal stehen würdest. (.)

S9: <coughs> Nein. Ich mache <L2en> **fakie Shove-it** </L2en> und ähm. (.)

S34: <L2en> **fakie sh- fakie backside** </L2en> oder normalen <L2en> **backside Shove-it** </L2en>? (.)

S9: Ich zeige es euch nacher. (.) Ich habe keine Ahnung, was ich mache.

<end_2015.04.24_00:03:50>

<Conv_13_A>

<beg_2015.04.11_13.03_16:10>

S25: Das hört auch voll trauig auf, also **das <1>das ist </1> das** Lied ist normalerweise voll lang und so. (.)

S0: <1> Ja </1>. Mhm.

S25: Ich bin voll der <L2en> **Stalker** </L2en> bei dem.

S0, S25: @@@@

S0: Nein, ist <L2en> **cool** </L2en>, daugt mir. (.) {listening to some music on the iPhone}

S25: Normalerweise hat er ja voll den schnellen Rhythmus und so bei dem Lied und so halt.

Das ist ganz anders. (.)

S0: <2> Hat er jetzt </2>

S25: <2>Und er nimmt </2> auch nie E-Gitarren, fast eigentlich und so. (.)

S0: Hat er das für das Konzert so improvisiert einfach oder gibts eine Vision, eine Studioversion zu dem oder?

S25: Nein, das ist die erste bekannte Version von dem halt, also (.) so ich schätz mal er wird ein bisschen etwas geändert haben. (.)

S0: Mhm.

S25: Da gehts halt nicht darum, das Lied, dass man halt sich **voll** (.) <L2en> **The fear from losing all** </L2en> oder so einen Scheiss. (.) aber er ist halt voll **der** <L2en> **live** </L2en> voll geil. Er hat voll die geile <L2en> **Live- Show** </L2en> , weil ich war im Gasometer
<un> xxx </un>.

SX: <un> x </un>.

S25: Ja Gasometer. Ist Marx das gleiche, oder ist das eine andere Halle?

S0: Was?

S25: <un> x </un> Marx ist eine andere Halle oder?

S0: Ich weiß nicht. <@> Scheiße </@>.

S25: Ja, es gibt die Arena.

S0: Das Gasometer gibt es. (.)

S25: Das Gasometer und die <un>xxx </un> Arena gibt es, also <3> ah </3> die fette Arena.
<4> **Er war in der** </4> =

S0: <3> Ja. </3> <4> Stadthalle. </>

S25: = er war in **die** (.) <5> **Gasometer** </5> ist glaub ich **die**=

S0: <5> <L2en> **OK** </L2en> </5>

S25: =**Säulen**

S0: Ja die. **Ja ja** voll. <6> Dann wars die </6>.

S25: <6> Da war er halt. </6>

S0: Geil. (.)

S25: Er hat halt voll die geile <L2en> **Lichtshow** </L2en> gehabt, weißt eh er hat halt voll (.) so fette Led- Wände hinten gehabt und da ist immer **so** (.) **das** Licht ist immer so von hinten von ihm gekommen, weißt eh, dass **(es)** das Publikum voll in die Augen gescheint hat, weißt eh, dass du so richtig voll <L2en> **trippy** </L2en> warst, **(was)** **meistens** kommts halt eher so von **oben schräg** oben so halt, weißt eh, aber das hat dir halt voll ins Gesicht **(gescheint)** und du hast voll die Siluetten halt schon gesehen. (.) Und im Hintergrund hat er so fette Led- Wände gehabt mit **so immer** so Wasser und so einen Scheiß.

S0: Geil.

S25: Also es war so eine Mischung von <L2> **Liveaufnahme** </L2en> von ihm und so ein Wasser, was darüber gelegt war und so, weißt eh, das halt voll <L2en> **trippy** </L2en> und so- (.)

S0: <L2en> **Cool** </L2en>.

S25: Und er hat halt gesagt, **er er** will halt die Leute nicht <L2en> **entertainen** </L2en>, sondern er möchte eben so eine Atmosphäre schaffen und so=

S0: Geil.

S25: =und das ist iwie voll geil. (.) Weißt eh, wenn man halt nicht immer voll **auf (.) auf** **<L2en> Entertainment </L2en>**, **weißt** eh, **er**, (**gut** ist er auch), aber- (.) Die Karten sind nicht so teuer bei ihm, also leistbar, für die ganzen **<un>xxxx </un>** (.) Im Gasometer war ich schon ein paar mal. (.)

S28: Ich bin meistens in der Arena oder in irgendeinem Lokal, wo halt eine **<L2en> Band </L2en>** so **<7> <L2en undergroundmäßig </L2en> </7>** spielt (.)

S25: **<7> @@ </L2en>**

S28: Und eines der **<L2en> coolsten </L2en>** Konzerte, was ich gesehen hab, war **<L2en> the Brian Jonestown Massacre </L2en>**. Weiß nicht, ob du die kennst. Die waren im Flex einfach.

S25: Wirklich?!

S28: Da hast du einen Fünfeizer gezahlt. Gar nichts. Weißt eh für die **<L2en> Band </L2en>**. Die haben nichts Eintritt verlangt für die **<L2en> Band </L2en>** und die ist eigentlich schon voll bekannt.

S25: Wart ich hab das Original da. **{looking on the iPhone for the original tune}** Das kann ich dir mal zeigen zum Vergleich. (.) **<un>xxx </un>** Habe das ganze Album **<@>oben</@>**, aber nur so ein kurzes. **<un>x</un>** wie es sich in echt anhört. (.) Genau, ich habe den irgendwann mal zufällig entdeckt und **dann also** so hört es sich in Original an, das Lied. (.) **{listening to music}** Er ist halt **<L2en> Surfer </L2en>**. Er ist für **<L2en> Quicksilver gesurft </L2en>**.

S0: Echt? Geil!

S25: Ja. (.) Und er hat immer so Wasser und so und auch bei voll viel Videos schwimmt er und so einen Scheiß. Das ist voll geil. (.)

S0: Das passt eh zur Musik.

S25: Ja voll. Bei dem ersten Album hört man so ein bisschen das Meer im Hintergrund. Weißt eh, da gibts ja die **hawaii-hawaiianische** Harfe da, kennst du die? (.) Das sind ja **<8>die-diese <L2en> (Tahiti)- Sounds </L2en> </8>**

S0: **<8> Ja, ja, ja voll. Mah.**

S25: Und ich weiß nicht einmal wie sie aussieht, oder so, aber das ist so **richtig (.) und** das ist genau das gleiche Lied nur halt=

S0: Echt? (.)

S25: =eigentlich viel schneller

S0: Boa he, das ist (.) ganz anders. @

S25: Ja eben. Das ist- (.)

S0: Aber ich finde das **<L2en> cool </L2en>**, wenn man das so variieren kann **<9> als Künstler </9>**.

S25: <9> Ja voll </9> (.) Vor allem, wenn das dann von der Stimmung abhängt, <10>wie du das lied machst </10>, das ist <L2en>cool </L2en>. (.)

S0: <10> Ja voll </10>

S25: Da musst du auch voll gut spielen können (.) dann.

(gap_00:04:10-00:06:14)

<Conv_13_B>

S25: Alter, (.) <L2en> “Call me mayby” </L2en> und so einen Scheiss hat er auch <L2en>gecovert </L2en>.

S28: Echt! <L2en> No way </L2en> !

S25: <@> Ja </@> (.)

{S and S25 are still listening to songs on the iPhone}

S0: @@ Saugeil.

S25: Das war das erste Lied, was ich von ihm gekannt habe, eigentlich. (.) Da habe ich ihn gefunden, weil irgendwer (hat) einmal <L2en> gepostet (.) “crazy ‘call me maybe’ cover” </L2en>. Aber das ist schon einige Zeit aus das <L2en> “Call me maybe” </L2en>

S0: Ja. (.)

S25: Aber ich habs voll interessant gefunden, also ich finds voll interessant, weil es eigentlich voll schwierige Lieder zum <L2en> covern <L2en> sind, weil sie eigentlich voll scheisse sind, also=

S0: Ja.

S25: =also voll (.) Radio halt

S0: Ja (.)

S25: <coughs> (.)

S28: Das klingt gut. (.) Das ist voll beruhigend. {referring to the music on the phone} @@ <@>Das <pvc> daugt {gefällt} </pvc> mir gerade voll <@> (.) Bin gerade voll genau in dem <L2en> mode </L2en>.

S25: Ich bin voll der beruhigende Typ. (.) Ich horch sowas auch beim <L2en> Skaten </L2en>.

S0: Echt! <L2en> Cool </L2en>! Ich horch alles mögliche eigentlich. (.) Also, eigentlich nicht. @@ <11> Ich horch </11>-

S25: <11> Ich horch </11> Elektro oder-

S0: Echt Elektro? @@

S25: Also (.) ich kann dir mal schnell etwas zeigen, (.) was ich unter Elektro verstehe. (.)

Keine Ahnung, ich hole mir eigentlich immer in den Liedern die Inspiratoin für irgendwelche

Videos. Irgendein Lied nehm ich dann immer als Video, also wenn ich ein Video schneide. (.)
Das ist <L2en> “Call me maybe” </L2en>. {referring to the song that is played on the phone}

S0: Das ist arg, (.) weil das klingt nämlich gut. Das Original ist naja <@> scheiße <@>.

S25: <L2en> I just met you and this is crazy </L2en> {singing along}

S0: @@@@

S25: Das ist geil. (.)

S0: Alter.

S25: Ganz anders, aber (.) ich finde es arg, also voll schwer, dass man es eigen und anders macht, aber trotzdem erkennt, dass das die Melodie oder das ist.

S0: Ja stimmt. (.)

S25: Also man muss dass voll geschickt angehen, eigentlich.

S0: Ja.

S25: Aber (.) du musst halt voll das Musikverständnis <@> haben </@>, aber (.)

S0: Voll.

S25: Das ist mir zu (.) also so Lieder arrangieren oder so- (.)

S0: Mein Lieblingsgitarrist ist immer noch <L2en> Rory Gallagher </L2en>.

<end_2015.04.11>

<Conv_14_A>

<beg_2015.10.05_15:22_00:00:00>

S25: Der [first name1] sein <L2en> Dad </L2en> ist ja (.) Künstler oder so, Maler oder so.

S0: <@> Aso, <L2en> okay </L2en>. </@>

S25: Der ist aber auch <L2en> crazy </L2en>.

S26: Der wohnt ja genau neben dem [first name1] seiner Wohnung.

S25: Ja das zahlt ihm eh alles sein <L2en> Dad </L2en> (.)

S26: Ja aber, die Wohnung, ich versteh das nicht, du gehst hinein, dann ist da so eine Küche (.) und da ist so ein Klo und ein Bad und gerade aus ist ein Raum mit einer <L2en> Couch </L2en>, mit einem Fernseher und einem Plattenspieler und das war es.

S25: Ein richtiger <L2en> Hobo </L2en> halt. @@@ (.)

S26: Das war es einfach.

S25: <@> Der [first name1] ist schon ein bisschen ein <L2en> Hobo </L2en> </@>.

S26: Da liegt überall sein Zeug. <un> xxxxxx </un>, es liegt einfach <3> überall </3>

S25: <3> Der </3> pennt ja auf der <L2en> Couch </L2en>, gell?

S26: Ja (.)

S0: Scheiße (.)

S26: Alter, der [first name1] ist- (.) Er zahlt ihm seine Wohnung, (.) also sein <L2en> Dad </L2en> zahlt ihm seine Wohnung (.) derweil bis er einmal eine Arbeit gefunden hat. (.) Aber das kann noch dauern, weil sein (.) <L2en> Life-Goal </L2en> ist <L2en> Rapper </L2en> werden. @@

S25: Ja, alter. Seine <L2en> Raps </L2en> sind echt voll geil, alter, nur ich mein (.) das ist so (.) alter-

S26: Ja, das ist ein bisschen <L2en> tough </L2en>. Er hat ja die Schule abgebrochen und alles.

S0: Was, wirklich!

S25: Ja.

S0: Scheiße, das hätt ich jetzt gar nicht-

S25: Er hat die Schule abgebrochen und jetzt macht er gerade Zivildienst oder irgendso ein- (.) und jetzt will er sich nach dem Zivildienst eine Arbeit suchen und dann <L2en> Rapper </L2en> werden. (.)

S0: Geiler Scheiß.

S25: Ja das ist schon <L2en> sick </L2en>, aber – (.)

S26: Er glaubt wirklich, dass er wirklich einmal Geld damit verdient. (.)

S25: Ja, das ist das Schlimme.

S26: Er ist einfach schon so <pvc> wach {weich in der Birne} </pvc>, dass er das schon wirklich glaubt. Das ist schon ich finde das ist schon-

S0: Aber dann könnte es eh etwas werden. Bei solchen Leuten=

S25: =weil er einfach schon so überzeugt ist.

S26: Ja das ist ja das Schlimme. (.) Aber da finde ich der [first name 2] ist viel besser, <4> fallst du den noch kennst? </4> Der [first name2] [second name2], der was früher immer <L2en> skaten </L2en> war. (.) Der hat auch der tut auch <L2en> rappen </L2en>, aber der tut der hat wirklich der macht das viel professioneller und nicht so <un> xx </un> (.)

S25: <4> <L2en> Eugene and the Cat </L2en> ist besser. </4>

Ja der macht mehr <L2en> Beats </L2en> und so. (.)

S0: Ist das dann mehr so auf ein bisschen elektronisch auch, oder?

S25: Ja nein nicht so. Ein bisschen so (.) <L2en> swaggytracksmäßig </L2en> falls du das kennst! (.)

S0: Wie?

S25: <L2en> **Swaggy tracks** </L2en>. Ist das **nicht das** gibt es auf <L2en> **Youtube Channels** </L2en> und <L2en> **Music Channels** </L2en>, (.) die halt die ganze Zeit Musik <L2en> **posten** </L2en> (.) und <L2en> **Swaggy Tracks** </L2en> ist irgendso ein (.) <L2en> **Hipster-Rap** </L2en>. (.)

S0: Ist das <L2en> **Trap** </L2en>? (.)

S26: Was ist <L2en> **Trap** </L2en>? (.)

S0: So <L2en> **Electro** </L2en> und <L2en> **Rap** </L2en>. (.)

S25: Ja nicht ganz. Eher so <L2en> **old school Remixes** </L2en> von alten Liedern mit einem <L2en> **Beat** </L2en> darunter gelegt (.) und dann halt teilweise <L2en> **gerappt** </L2en>. Das ist ganz gemütlich, (.) halt eher <L2en> **new school** </L2en> nicht <L2en> **old school** </L2en>. (.) Der [first name1] will ja einen <L2en> **Old School** </L2en>, wie ihn der <L2en> **Biggie** </L2en> macht. (.)

S26: Ja voll und dann <L2en> **postet** </L2en> er irgend so Texte wie (.) [text1]. Und dann, alter- (.)

S0: Aber ich denke mir die ganze Zeit: “Wenn du so werden willst, wie irgendwer, dann ist es halt auch voll zach”.

S26: Ja eh, das ist so-

S25: Ja das ist immer **voll alles**-

S0: Ich mein, ich kenne mich nicht so gut aus mit <L2en> **Hip Hop** </L2en>, aber das ist schon <pvc> leiwand {toll} </pvc>, was er macht. (.)

S25: Nein, schon fix! Aber es ist halt nicht so, dass du davon leben kannst.

(gap_00:03:29-00:04:29) {irrelevant output}

<Conv_14_B>

S26: [first name2] [second name2], kennst du den noch? (.)

S25: Kennst du ihn noch den [first name2]? (.)

S0: Wart einmal, kenn ich den? Vom <5> **Namen her schon** </5>

S25: <5> **Den müsstest du schon noch kennen.** </5> (.)

S26: Der mit den langen Haaren. (.)

S25: Früher hat er immer-

S0: Ja, kann schon sein. Doch, doch ja:!

S25: [First name2] kennst du sicher noch. (.) Der ist früher mit uns herum gelaufen.

S26: Der hat jetzt voll die gute <L2en> **Band** </L2en> eigentlich. Der ist voll <L2en> **famous** </L2en> (.)

S25: Der war mal mit Parov Stelar auf <L2en> **Tour** </L2en>. (.) Aber das ist halt schon ziemlich schwer, **(Musik zu machen)**. (.) Weil wenn du halt dann, wenn du mit anderen Leuten auftrittst halt, dann halt den Rhythmus auch noch halten musst und so einen Scheiß. (.) Allein geht es ja **no:ch**. Da kannst du ja **selber (.) weiß nicht wenn** du den <L2en> **Beat** </L2en> hast und Gitarre spielst und so, kannst du dir selbst den Rhythmus bestimmen, aber sobald andere mitspielen, (.) musst **du-**. **Ich** kann auch nur alleine Gitarre spielen.

S0: Ich hab da auch einmal ein bisschen Probleme gehabt. Ich habe mal eine <L2en> **Band** </L2en> gehabt, da war ich 15 @@. Und ich habe Schlagzeug gespielt @@@@

S25: @@@ Schlagzeug spielen ist super-schwer.

S0: @@@@ <@> Ja </@> @@@@ <6> **Wir haben das nicht so ernst genommen** </6> muss ich sagen.

S26: <6> **Das geht gar nicht.** </6> Ich <L2en> **check** </L2en> das gar nicht.

S0: <@> Wir waren in der Garage von einer Freundin ihrer Oma halt. (.) Und sie ist halt immer hinunter gekommen und hat so gemeint: “Und? Tut ihr wieder Waschtrommel-klopfen?” </@>

S0, S25, S26: @@@@

S25: <L2en> **Really** </L2en>? (.) <7> **Dann warst du richtig gut!** </7>

S26: <7> **Das ist <L2en> sicker Shit </L2en>. Das ist <L2en> sicker Shit </L2en>. Das ist <L2en> sicker Shit </L2en>. Das ist <L2en> sicker Shit </L2en>. </7>**

S25: Du hast jetzt gewusst: <L2en> **“Jup. I made it!”** </L2en>

S0: Alter, mir war es voll scheiß-egal. Ich bin immer <L2en> **skaten** </L2en> gegangen und dann haben wir erst nacher <L2en> **Band-Probe** </L2en> gehabt. <@> Wir haben nicht so oft geprobt eigentlich. </@> @@@@ (.)

S25: Ja **(scheiß-egal)**. Ist das der von Bilderbuch? (.) {pointing at someone passing by on a bike}

S26: Was der? (.)

S0: War das nicht der [first name3]?

S26: Ha?

S0: War das nicht der [first name3]?

S25: Glaub schon. Das ist doch der von Bilderbuch, oder nicht?

S0: Weiß nicht es gar nicht. <un> **xxxxx** </un> @@@@ Das ist halt [nick name3] (.) .

S25: Glaub schon, dass der bei **Bil-** **also** dass ich den ein paar mal gesehen hab mit Bilderbuch. (.)

S0: Wirklich? (.) Was der [first name3], der <L2en> **aggro** </L2en> [first name3]? (.) Du meinst wen anderen. (.) Der [first name3] mit **de-dem** Bambi, das sich anspeibt, auf dem Arm?

S26: @@ <L2en> **What the fuck!** </L2en> @@@ (.)

S25: <un> xxx </un> Der schaut aus, wie der Typ gerade. Sein Bruder, oder was?

S0: Nein, das glaub ich nicht. Das ist sicher der **[first name3]** gewesen.

S25: Warte! (.)

S0: Er ist so lustig.

S25: Ich suche dir den jetzt. {types on his smartphone}

S26: <un>xxxxxx</un>

S25: Nein auf <L2en> **Instagram** </L2en> hat es der **[first name4]** <L2en> **gepostet** </L2en>. (.) Warte einmal. (.) <un> xx </un> Nein, das ist ein anderer, oder? Der linke **{[S25] shows an iPhone picture with some band members on it}** (.)

S0: Nein, das ist nicht- oder? Kann man da <L2en> **hineinscrollen** </L2en>, wenn ich so tu? **{touching the iphone}**(.)

S25: Nein, eben nicht so. (.)

S0: Ok, scheiße. Aber ich glaube, das ist er nicht. (.)

S25: Aber er schaut so ähnlich aus. (.)

S0: Ja.

S25: <un> xxx </un> (.)

S26: Der hat wirklich so ausgesehen, <7> wie der da, der da gerade </7> vorbei gefahren ist.

S0: <7> **Wirklich?** </7>

S25: Ich finde schon.

S0: Vielleicht ist das (.) **[first name3]** mit langen Haaren oder so.

S25: Er hat sie halt so zugebunden (.) zu einem Zopf.

S0: Weil der hat jetzt kurze Haare eigentlich. (.) Also ich weiß nicht, wann das Foto entstanden ist. Der **[first name3]** hat schon **e:wig** kurze Haare. (.)

<Conv_14_C>

S26: Oh <L2en> **shit** </L2en>, schau! Der probiert einfach <L2en> **Tricks** </L2en> mit dem <L2en> **Longboard** </L2en>. {referring to a longboarder who showed up at the skatepark} (.)

S25: <L2en> **Sick** (.) **dude!** </L2en> (.)

S26: Alter, wenn ich das probieren würde, würde es mich <L2en> **massivst bailen** </L2en>, aber wirklich <L2en> **massivst** </L2en>.

S0: Mhm.

S26: Das ist so-

S0: Voll.

S26: Ich pack den <L2en> Hype </L2en> eigentlich gar nicht von den <L2en> Longboards </L2en> und so. <8> Ich versteh das einfach nicht </8>.

S0: <8> Ja ich packs beim </8> <L2en> Skaten </L2en> auch nicht, also jetzt beim <L2en> skaten </L2en> generell.

S26: Ja (.) generell.

S0: Da dreh ich so durch. Ich würde jedem am liebsten eine <9> <pvc> fotzen {eine Ohrfeige geben} </pvc> </9>.

S26: <9> Ja: Ja: </9>. Jeder hat heutzutage ein <L2en> Longboard </L2en>.

S0: Oder ein <L2en> Skateboard </L2en> auch.

S26: Ja eh. Naja, aber <L2en> Skateboard </L2en> ist schon weniger.

S25: @@@@ <10> Mit dem <L2en> Longboard </L2en> zum <L2en> Park </L2en> kommen und <L2en> skaten </L2en>. </10>

S28: <10> Es fangen jetzt auch voll viele Leu:te </10> mit dem mit dem <L2en> Skaten </L2en> so an und wollen es eigentlich nicht einmal. Also so, <11> weil <11> es gerade ein <L2en> Hype </L2en> ist. Mich <pvc> feit {ärgert} </pvc> das an. Ich habe da voll die Probleme gehabt damit.

S26: <11> Ja weil </11> ja, <12> das sind lauter <L2en> Hipsters </L2en> </12>

S25: <12> Mit <L2en> Longboardern </L2en> oder </12> was?

S0: Hm?

S25: Mit <L2en> Longboardern </L2en>? (.)

S0: Generell <L2en> Skateboard </L2en> <un> xxxxxxxxxx </un>.

S26: Ja Früher war ja der <L2en> Fashion-Hype </L2en> vom <L2en> Skaten </L2en> so arg, dass jeder so mit <13> <un> xx </un> und Billabong </13>- und dann haben sie so gesagt: "Ja jetzt alter, ich bin so ein <L2en> Skater (Styler) </L2en> und was auch immer. Derweil ist das nicht einmal eine <L2en> Skate-Marke </L2en>.

S25: <13> Jetzt fahren sie zumindest damit. </13>

S0: Das ist mehr <L2en> surfen </L2en>, hm?

S26: Ja eben, <L2en> surfen </L2en>, oder?

S0: <L2en> Surfer-Style </L2en>.

S25: Voll.

S26: Oder- (.)

S28: Aber was ich gerne machen würde einmal mit dem <L2en> Longboarden </L2en>, ah <L2en> Longboard </L2en> einfach einmal fett <L2en> downhill-fahren </L2en> <14> mit so <L2en> Downhill- Longboards </L2en> </14>

S25: <14> Alter, da bist du nacher so schnell. Da bist du gescheid <un> xx </un> </14>. (.)

S26: Alter, wenn es dich da hinhaut.

S25: Ja dann bist du <L2en> **dead** </L2en>, (.) kaputt.

S0: Ja. (.)

S25: Ohne Scheiß, (.) also die <L2en> **Longboarder Downhill-Fahrer** </L2en> sind <L2en> **hardcore** </L2en>, alter, die die Straßen und die Bergstraßen hinunter fahren, alter, die scheißen sich aber gar nichts. (.)

S26: Alter, weißt du, wie <L2en> **rough** </L2en> das ist <15>, wenn es dich <pvc> da auf die Goschen haut {hinfallen}</pvc> </15>

S25: <15> Wenn die <pvc> Hunde {Lumpen}</pvc> einen <L2en> **Powerslide** </L2en> </15> machen, dann hängen sie nur so auf der Straße. {illustrates how longboarders do powerslides} (.)

S0: Aber du bist halt auch voll ausgerüstet, also mit so einem fetten Motorradhelm und so.

S25, S26: Ja voll.

S25: Das ist richtig <L2en> **sick** </L2en>. (.)

S0: Ja.

S26: Weil sonst-

S25: Zumindestens fahren die Leute jetzt mit den <L2en> **Longboards** </L2en>. Früher haben sie nur das Gewand angehabt. Jetzt fahren sie zumindest einmal.

S0: Das stimmt.

S25: Jetzt braucht man ihnen nur mehr das gescheite <L2en> **Board** </L2en> in die Hand drücken und dann passt es voll. (.)

S0: <L2en> **Longboards** </L2en> sind so unpraktisch, wenn du es immer herumtragen-

S25: Ja alter. Die <L2en> **Longboards** </L2en> sind so groß. Das ist (.) komplett (.) <L2en> **unchillig** </L2en>. (.)

S0: Am liebsten würd ich mit so einem <L2en> **Z-Flex skaten** </L2en>, auch im <L2en> **Pool** </L2en> und mir das einfach so angewöhnen, dass ich nur mehr mit dem fahr.

S26: Das ist aber echt geil.

S0: <un> xx </un>.

S25: Aso.

S26: <L2en> **Cruiser Boards, Cruiser Boards** </L2en>.

S25: Alter, <L2en> **Dog Down and Z-Boyz** </L2en> (.) Schau einmal <un> xxxxxx </un>. (.)

<Conv_14_D>

{[S25] opens their wallet}

S26: Woa: Was ist das da hinten drinnen?

S25: Was? (.) Aso das ist nur eine (.) eine <L2en> **Metro-Karte** </L2en> aus Barcelona. @

S26: @

S25: Die gilt noch. Die hat nur-

S26: Die <L2en> **smellt** </L2en> massiv nach (.) {sniffs} Bier. Ist da irgendwas ausgeronnen?

S25: Da kann man zehnmal fahren mit der scheiß Karte. (.)

S0: Was? Zehnmal? (.)

S25: Ja. (.) Kostet zehn Euro, kannst zehnmal fahren. (.) <16> Und die gilt- </16>

S0: <16> In Wien ist es so </16> <vpc> zach {mühsam} </vpc> mit den Preisen. Alter, da kostet eine Tageskarte fast- warte einmal- schon über sieben Euro.

S25: Ja. (.) Ehh auch in Barcelona. (.) Da kostet eine Tageskarte sieben Euro und mit dieser Karte kannst **du wenn** du sie einlöst kannst du immer eine Stunde fünfzehn fahren mit einer.

S26: Aber vergleich einmal Barcelona mit Wien. Das **ist das** ist komplett <L2en> **different** </L2en> einfach. Das ist viel <un> **xx** </un>.

S25: Alter, Barcelona ist <L2en> **wa:y bigger** </L2en>. (.) Barcelona **ist (.) Wien** hat doch über eine Million Einwohner, (.) aber Barcelona ein paar Millionen Einwohner. (.)

S0: Ja voll. (.)

S26: Mah. Ich pack das <L2en> **fuckin'** </L2en> Wien nicht. Ich weiß nicht. Seitdem ich einmal da **so wir** sind so <L2en> **gecruiset** </L2en> zu dem <L2en> **Spot** </L2en>, gell, (.) und zu den Währinger Sechser { **a skate spot** } und (.) @@ da war so ein Teer und das war ja noch nicht **so (.) also** das war noch frisch und ich habe das nicht gewusst und ich <L2en> **pushe** </L2en> und <L2en> **pushe** </L2en> und <L2en> **pushe** </L2en> (.) und richtig fett hinein und flieg **RICHTIG ich** flieg fünf Meter weit (.) voll auf meine neue Hose. Alles im Arsch.

S0: Scheiße, <17> **alter.** </17>

S26: <17> **Alles** </17> voller Teer. Wah! Das war so <18> **der <L2en> Shit** </L2en> <18>.

S25: <18> <un> **xx** </un> </18>, oder was?

S26: Hm?

S25: In Wien? (.)

S26: Ja. Kannst du dich nicht erinnern? (.) Mit der neuen Volcom Hose.

S25: War das (**mit**) Supra, oder was?

S26: Ja genau!

S0: Scheiße. (.)

S26: Ah, scheiße. (.)

S0: Das erinnert mich an etwas: Da war ich **einmal da** war ich einmal wo (.) und da war so ein <L2en> **Mani-Pad** </L2en>, aber das war nicht **wirklich das** war Sand, aber das hat

nicht so ausgeschaut als wäre es <19> Sand </19> und ich fahr voll an- weißt eh- <@> und flieg in den Sand hinein und bleib voll hängen </@>

S26: <19>Aso</19>. @@@ Sowas nervt voll.

S0: <@> Ja eh, aber ich habe über mich selbst lachen müssen </@>

S26: Ja eh ich auch.

S0: <@> In den Sand hinein </@> (.)

S25: Aber ein guter <L2en> Slam </L2en> ist dabei.

S26: Aber ich bin der <L2en> Slam-King </L2en>. Das muss man echt sagen. Das musst du mir lassen [S25].

S25: Ja deine <L2en> Slams </L2en> sind schon <L2en> sick </L2en>. (.)

S26: Immer beim unnötigsten <L2en> Shit </L2en>, einfach beim unnötigsten <L2en> Shit </L2en>. Egal, ob es beim <L2en> Pushen </L2en> ist, (.) oder beim <L2en> Turnen </L2en>, oder beim-

S28: Das kommt mir so bekannt vor <un> xxxxx </un>

S26: nein! (.)

S25: Voll, aber nur bei den unnötigen Sachen. (.) Wenn du irgend etwas probierst, tust du dir eh nicht weh. (.) Nur so, wenn du wo hinauf gehst, oder- (.)

S28: Ich bin immer, wenn ich beim <L2en> Bowl </L2en> - das ist mir öfter schon passiert- dass ich voll deppert einfach vom <L2en> Bowl </L2en> hinaus springe und aber das <L2en> Coping </L2en> mit dem Fuß nicht dawische.

S26: Boa, nein! (.)

S28: Das ist so scheiße.

S26: Oder einmal **da** (.) **ich** habe mir ja den Fuß gebrochen (**gehabt**), (.) also den <L2en> Ankle </L2en> halt also (.) ja (.) <L2en> An-Ankle-Killer </L2en> halt (.) und (.) dann bin ich genau am ersten Tag, wo (**an dem**) ich wieder <L2en> skaten </L2en> gegangen bin- da war ich VOLL motiviert, (.) weil da ist der <L2en> Chris Joslin Part </L2en> rausgekommen, (.) also gerade frisch <L2en> released </L2en>, und dann HAUE ich mich so aufs <L2en> Board </L2en>, (.) wollte <L2en> Rock'N'Rock </L2en> bei der großen <L2en> Quater </L2en> machen (.) und ich bin zu weit drinnen und fliege die GANZE <L2en> Quater </L2en> bis ins <L2en> Flat </L2en> auf meinen Arm (.) und mein Arm ist gebrochen.

S25: Ja voll. Das war am ersten Tag. (.)

S26: Gleich am ersten Tag.

S0: Scheiße, das ist Arsch. Und das gleich am ersten Tag.

S26: Das **ist alter**, (.) das hat insgesamt so lange gedauert, <L2en> fuck </L2en>.

S25: Ja, das hat lange gedauert. (.)

S26: Sechs Monate (.) <19> insgesamt </19>.

S0: <19> Was! </19>

S26: Ja. Ich hab (**das mit dem**) Fuß gehabt. Der <L2en> **Kickflip** </L2en> da-das zweite <L2en> **Gap** </L2en> in der Halle. (.)

S0: Scheiße.

S26: Und dann gleich danach meine Hand.

S0: Ne:in. (.) Ma, das ist arsch.

S26: Das ist so arsch.

S25: Am ersten Tag, voll motiviert (.) =

S26: @@ <20> Der erste <L2en> **Trick** </L2en> </20>

S25: <20> Fünf Minuten </20> nach dem <L2en> **Skaten** </L2en>, alter.

S26: Nein, das war der erste <L2en> **Trick** </L2en> eigentlich.

S25: Ja, voll. Du fährst an (.) “Schaut her!” <ono> Bam! <ono>.

S26: **Ne:in**, scheiße.

S25: Voll im Arsch. (.)

S26: Alter, das war so <vpc> zach {schlimm}</vpc>. (.)

S0: Ja. Ich habe das auch eine Zeit lang gehabt, voll viele Verletzungen und **so:.** Ich bin echt einmal fast drei Jahre ausgesetzt wegen dem Knie dann auch. (.) Aber es wird besser mit der Zeit, weil jetzt zum Beispiel hab ich das nicht mehr, dass **ich (.) jetzt** sprü ich mich auch ein bisschen mehr, wenn ich müde bin und so. (.) <21> Das habe ich früher </21> überhaupt nicht gehabt und (.) – ich weiß nicht- irgendwann geht es einfach automatisch viel besser. (.) Man tut sich einfach nicht mehr so weh=

S26: <21> Ja voll </21> <22> Ja man muss generell aufpassen </22>

S0: =<22> umso länger man </22> <L2en> **skatet** </L2en>- **ja** voll. (.)

S25: Ja. Manchmal hast du einfach nur Pech. (.)

(gap_00:13:12-00:14:45)

<Conv_14_E>

S28: <@> Ich mach nie einen <L2en> **backside Distaster** </L2en>. Aber dann hab ich mir gedacht: “<L2en> **Okay** </L2en>, dann mach ich halt mal einen. </@> (.)

S26: Hat es dich-

S28: <@> Ich habe glaube ich eine Stunde gebraucht. </@>

S26: Was! (.)

S28: <23> Ja weil ich den <L2en> **Trick** </L2en> einfach nie mach </23>.

S26: <23> Die sind ja voll steil dort die <L2en> **Quaters** </L2en> </23>. Das ist ja voll arg dort.

S28: **Ne:in**.

S25: Aber der <L2en> **Trick** </L2en> ist eh gescheid <L2en> **tough** </L2en>. Ich kann den auch nicht. (.)

S28: Nein, oder ich mach ihn einfach nie. Wenn ich ihn (**öfter**) machen würde, wäre es ja wurscht, aber ich **mach das** ist einfach ein <L2en> **Trick** </L2en>, den ich nie mach. (.)

Wenn ich filmen geh, dann mag ich einen <L2en> **Trick** </L2en> machen, den ich halt immer mach, oder wenn es mich gerade freut, wenn ich mir jetzt gerade denk: “<L2en> **Okay** </L2en>, ich will jetzt unbedingt einen <L2en> **backside Disaster** </L2en> machen = (.)

S26: Ja dann ist es was anders.

S28: =aber nicht wenn wer sagt: “Mach einen </L2en> **backside Disaster** </L2en>”. @@@ (.)

Ich habe **nur ich** habe den Fehler gemacht, dass ich ihn halt so mal probiert habe, so <L2en> **random** </L2en>.

S26: Aso und dann so <un> x </un> gleich, alter. (.) Alter, das <L2en> **suckt** </L2en>. Das muss man schon sagen. (.)

S28: Nein, aber so ist er schon (**ganz** <L2en> **Okay** </L2en>).

S25: Ich brauche auch immer ewig für einen <L2en> **Trick** </L2en>. Freut mich auch nie. (.) Ich fang gar nicht an zum filmen.

S28: Naja, ich kanns oft einfach nicht, wenn mich wer filmt. (.) Ich weiß nicht. Ich bekomme dann immer so einen Stress, <@> dass ich nichts stehe </@>. (.)

S26: Boa, ich finde das Gefühl so geil, wenn du etwas stehst, was du einfach noch nie gestanden hast.

S28: Ja, das stimmt.

S26: Zum Beispiel, wie (**als**) ich in Paris war, da gibt es ja die <L2en> **Up-Ledge** </L2en> da. So ein <L2en> **V- Curb** </L2en>. Hast du die schon mal gesehen?

S28: Nein. (.)

S26: Das ist so ein V. Da kannst du so hinauf fahren. (.)

S0: Mhm.

S26: Da geht es halt immer weiter hinauf. (.) Boa der [**first name4**] hat das gestörteste probiert. Alter, er hat <L2en> **Fifty** </L2en> die ganze probiert mit <L2en> **backside 180° (one-eighty) out** </L2en> (.). Er ist abgerutscht und dann so drauf geflogen mit dem Bauch. {further explanation of the slam through gestures}

S25: <L2en> **Fuck** </L2en> alter! Der [**first name5**].

S26: Das war so gestört. (.)

S0: Alter, scheiße.

S25: Das war echt <L2en> **sick** </L2en>. (.)

S26: Und ich habe mich schon so aufgeregt, weil ich wollte unbedingt <L2en> **Fifty-front-Bigspin out** </L2en> machen, ja, und habe ihn noch nie in meinem Leben gestanden.

{child's screams cause unintelligibility of the recordings} <un> **xx** </un> ein bisschen weiter oben und dann geht das vielleicht. (.) Und dann hab ich es probiert und ihn wirklich <L2en> **gestickt** </L2en>. Das hat mich so <pvc> **zählt {gefremdet}** </pvc>. Ich mein, ich bin nicht gescheit **weiter naja**. (.)

S25: Ja, du bist stehen geblieben. (.)

S26: Ja **st- ja** das ist nicht so **lei(cht) und** dann bin ich so weiter gefahren.

S25: Ja ja ja ja!

S0: Das gilt schon. Wurscht! (.)

S26: Das gilt.

S0: Alles gilt.

S26: Ich bin umgeknickt auch.(.)

S25: Das gilt. Animier ich das halt alles, dass du weiterschwebst.

S26: <@> Ja voll </@>

S28: <@> Ja voll. Das wär voll <pvc> leiwand {toll} </pvc>. </@> Alter, da hat es irgendein <L2en> **Mag** </L2en> gegeben, da haben sie von irgendwie von einem <L2en> **back Tail** </L2en> irgendwas zusammengestückelt, weil du im Hintergrund immer <@> andere Leute gesehen hast </@>. (.)

S25: So eine <L2en> **Sequence** </L2en>, oder was?

S28: <@> Ja </@>

S26: @@@ (.)

S25: Die scheißen sich auch gar nichts.

S28: Nein. @@@ (.)

S26: Ja, vielleicht <L2en> **checken** </L2en> das gewisse Leute nicht.

S28: Es geht einfach um gar nichts! Ich glaube das hätte man eh nicht wirklich <L2en> **gecheckt** </L2en>. Ich hab es glaub ich auch nur <L2en> **gecheckt** </L2en>, weil es mir dann jemand gesagt hat, oder so.

S26: Na schau, dann!

S28: Ja eben. (.) Aber trotzdem! (.) @@ Ich mein, ich finde so etwas eh <pvc> leiwand {toll} </pvc>, weil es **einfach weil** die Leute das einfach nicht zu ernst nehmen. (.) <23> **Weil manche Leute** <23> nehmen es einfach nehmen einfach alles viel zu ernst. (.)

S26: <23> **Ja, stimmt.** </23> Ja genau, [S25].

S25: Was!

S26: @@@ Spaß! (.)

S25: Ich sag gar nichts mehr. (.)

S26: @@

S25: Nein, dein Foto kannst du dir in den Arsch schieben. (.)

S26: <clears his throat> (.) Nein, das war ja **nur (.) er** ist halt ein Perfektionist. Er mag es halt perfekt machen.

S25: Er mag es halt gescheit machen. (.)

S26: Musst einmal sein Paris-Video sehen, was noch nicht einmal fertig ist, aber es ist jetzt schon geil. (.)

S25: Du hast noch gar nichts gesehen von meinem Video. (.)

S26: Sicher. Ich habe es mir schon- weiß nicht wie oft- angeschaut. (.)

S25: Ja, aber nicht das, was ich schon geschnitten habe.

S26: Du hast gesagt **du alter**, hast du es **schon HAST** du es schon <L2en> **gecuttet** <L2en>? (.)

S25: Nein, habe ich nicht. (.) Die ersten (.) 30 Sekunden (.) und die schauen immer noch scheiße aus. (.)

S26: Bis ihm einmal etwas passt, das dauert immer lange. (.)

S0: Aber deine Videos sind echt <pvc> leiwand {super}</pvc>.

SX: {some guy came over to ask for a glue} Hat irgendwer einen Kleber mit? (.)

{everybody shakes their heads} Ihr habt nichts mit, oder? (.)

S25: Nein. <L2en> **Sorry** </L2en>! (.)

S0: Einen Kleber. (.)

S25: Ich habe auch meine <L2en> **Boards** </L2en> früher immer geleiimt. Wenn sie einen <L2en> **Split** </L2en> gehabt haben, habe ich mir gedacht: “Nein, das geht gar nicht!” (.)

S0: Ja, voll. (.)

S25: Dann haben sie keinen <L2en> **Pop** <L2en> mehr gehabt.

S26: Normalerweise hat doch keiner einen Kleber mit. (.)

S0: Einen Superkleber. (.) Ich habe mir alles mit Superkleber geklebt, sogar die Hose. (.)

@@@@

S26: <@> Echt jetzt? </@>

S0: <@> Ja </@> @@@@

S26: Alter! @@@ Alter, ist das dann nicht voll <L2en> **zusammengestickt** </L2en>? (.)

S0: Ja, Ich habe es mir-

S26: Alter, stell dir mal vor, das <L2en> **stickt** </L2en> mit der Haut zusammen! (.)

S0: **Ne:in**, so ist es nicht. Ich habe mir zuerst die Hose geklebt und dann-

S26: Ja eh, aber stell dir mal vor, **wie du** tust es- wah!

S25: Da müsstest du Aceton kaufen gehen. (.)

S26: Aso, geht das dann weg? (.)

S0: Schon? Nein? (.)

S25: Mit Aceton (.) da kannst du den Finger wieder auseinander (.) kleben.

S0: Aso, das schon.

S25: @ Oder willst du den ganzen Tag so herumrennen? {presses two fingers against each other in order to illustrate the situation} {everybody laughs} (.) <L2en> Yup </L2en>, (.) perfekt. (.) @@@ <L2en> Tight. (.) It was tight. </L2en> (.)

S28: Das ist scheiße, wenn du dich mit Superkleber irgendwo anpickst. (.)

S25: Was?

S28: Mit Superkleber irgendwo anpicken.

S25: Alter, mit so einem Sekundenkleber. Das geht schneller, wie (als) du glaubst. (.)

S28: Ja, voll.

S25: Das ist nicht so witzig. (.)

S26: Das geilste war: Meine <L2en> Mum </L2en> hat so eine Brille (.) von <un> xx </un> um 250 Euro oder so (.) und sie hat mich so gefragt: “Kannst du sie bitte zusammenleimen?” und so und- {somebody does a move on their skateboard} Boa (.) ähm der war <L2en> sick </L2en>! @ Der hat gerade <L2en> Wallie Fifty </L2en> gemacht die Ganze, obwohl er <L2en> mongo-pusht </L2en> (.) ähm.

S0: Aber nicht mit dem <L2en> Longboard </L2en>?

S26: <@> Ja das weißt du wie arg! </@> @@ (.) <L2en> mongo-pushen </L2en> mit einem <L2en> Longboard </L2en>.

S25: <@> <L2en> Mongo-pushen </L2en> mit einem <L2en> Longboard </L2en>, alter. @@ Bitte macht mir keine Albträume.

S26: Geht das?

S0: Ich weiß nicht. Ich glaube alles geht. @@ Ich glaub schon, ja.

S25: Da bekomme ich nur Albträume. (.)

S26: Ja und dann habe ich die Brille so <L2en> zusammengestickt </L2en> halt (.) und dann habe ich sie aber so gelassen und es ist heruntergeronnen genau über die Linse.

S0: Nein!

S26: Und es ist nicht weggegangen!

S25: Ja <un> x </un> das bekommst du nie wieder weg. (.)

S26: Ja @@

S25: Du kannst ja nicht einfach d-das runterkratzen von der Brille und dann hast du noch mehr <un> x </un>. (.)

S26: Das habe ich probiert.

(gap_00:19:47-00:20:18)

<Conv_14_F>

S25: Der [first name6] ist <L2en> **motivated** </L2en>. Halt dich fest. (.)

S26: Alter es wird immer kälter. (.) Ich <24> **hasse den Winter** </24>.

S25 to [first name6] who skates nearby: <24> **Und ist er** </24> <L2en> **nice** </L2en> der Schuh?

SX (first name6): Ich hab gar kein Gefühl in denen!

S25: Aber es <L2en> **grip-** </L2en> **aber** es <L2en> **grippt hardcore** </L2en> (.)

SX: Hm?

S25: Aber es die <L2en> **grippen** </L2en> so <L2en> **hardcore** </L2en>. (.)

SX: Ja (.) Es geht eigentlich.

S0: Ma ich hoffe, das der [first name6] eine Fünfer-Größe hat von denen. (.)

S26: Der [first name6] hat heute schon wieder so viel <L2en> **Shit** </L2en> geredet.

S28: <@> Scheiße, ich war schon seit zwei Monaten oder so nicht mehr im [org1]. </@>

S26: Heute hat einfach ein Hund vor **die vor** seine Tür geschissen.

(gap_00:20:52-00:23:55)

{talking about [S26]'s injury}

S26: Das Schlimme was ja **das:** (.) nach diesem <L2en> **Trick** </L2en> sind wir gefahren.

(.) Und ich habe mir unbedingt eingebildet <25> **(ich habe den ganzen Tag)** </25> -weiß eh- die <L2en> **Hip** </L2en> da beim- hast du die schon gesehen die <L2en> **Hip** </L2en> oder warst du da schon da?

S25: <25> **Ja der** <L2en> **Last-Trick** </L2en> </25>

S0: Welche <L2en> **Hip** </L2en>?

S26: Beim <L2en> **Alm- D.I.Y** </L2en> (.)

S0: Nein (.) <26> **aber ich glaube ich weiß, wo sie ist.** </26> Ja ich weiß, <27> **wo sie ist** </27>

S25: <26> **Da ist die eine Seite jetzt fertig.** </26>

S26: <27> **Die ist richtig steil** </27> und <L2en> **rough** </L2en> und alles.

S25: Eigentlich ist sie ziemlich geil, aber-

S26: Die ist geil, aber <28> **die Ausfahrt ist scheiße.** </28>

S25: <28> Die war noch nicht fertig. </28> (.)

S26: Und ich mach ihn halt so, dass ich so (.) <L2en> **hinüberspin** </L2en> und dann bin ich in der Luft so gewesen und bin halt abgerutscht mit einem Fuß. Und dann bin ich halt die GANZE <L2en> **Bank** </L2en> GENAU auf dem Arm geflogen. (.) Ja.(.)

S25: Ja. War geil.

S26: Obwohl ich ihn immer <L2en> **first** </L2en> gestanden hab. Wir haben ein **Sk- ein** <L2en> **Park-S.K.A.T.E.** </L2en> gespielt, **alles und** jedesmal alles gestanden, aber nein. (.) Genau da nicht.

S0: Scheiße.

S25: Ja der Boden war gescheid <L2en> **rough** </L2en>, weil er einfach nicht fertig war.

S26: Das war <L2en> **bullshit** </L2en>. Das war <L2en> **bullshit.** (.) **Fuck!** </L2en> Mich hat es so oft zerlegt. Permanent einfach. Bei allem. Das war so arg. (.)

S25: Dich zerlegt es immer. Das ist (**nichts Neues**).

S26: Ja, eh, aber trotzdem! Dieses Mal war es vol arg. (.)

S25: Standard! (.)

S26: Ja eh.

(gap_ 24:25-00:25:25)

<Conv_14_G>

S26: Die ganzen <L2en> **Pros** </L2en> und so, (.) zum Beispiel der Luan, der ist ja auch verletzt und so (.) und wenn der irgendwas probiert oder so der der lehnt sich extra (.) genau nicht auf seinen Arm, dass ihm nichts passiert. (.) Das hat er eh gestern auch gemacht. (.)

S25: Ja, ist ja logisch, wenn er einen Gips hat. (.) Das er nicht drauffliegt.

S26: War das ein Gips? (.)

S25: Ja, oder so ein <L2en> **Cast** </L2en> halt. (.) So ein (.) keine Ahnung. Die <L2en> **Amis** </L2en> haben ja ein bisschen andere (.) Dinger da. (.) Die haben ja nicht immer unbedingt einen Gips, sondern so ein Plastik-irgendwas. (.) Hast du das Video gesehen, in dem der eine Bub da so ein (.) **Gips Gips** hat. Kennst du das? (.) Wo er so aufwacht und so: <L2en> “Waaa look at my ca:st! I got a <high pitch> cast </high pitch>!” </L2en> (.)

Kennst du das nicht?

S26: **Ne:in.** (.)

S25: Das ist so geil, alter.

S26: @ <L2en> **What the fuck!** </L2en>

{[S25]’s phone rings and he has a short conversation with a friend}

S25: <@>Der **[first name7]**. </@> (.)

S26: Welcher **[first name7]**?

S25: **[second name7]**.

S26: **NE:IN!** ALTER! (.)

S25: Wieso? (.)

S26: Ja, dann verarscht er mich wieder mit dem Scheiß. (.) Mich <L2en> **flasht** </L2en> das auch nicht. Ich trinke jetzt keinen Alkohol mehr.

S25: JA JA JA. “Ich trinke keinen Alkohol mehr!” **{repeats}**

S26: Nein, das was bei mir passiert ist (.): Eine Frau schaut auf einem Bild extrem dünn aus. Sie hat Wangenknochen und lauter so einen Scheiß. (.) Du denkst dir, sie ist voll dünn. (.) Bauchbilder. Sie zieht ihn ein und man sieht noch immer bis da her, alter wirklich. (.) Ich habe mir gedacht, sie ist dünn. (.) Ich habe es mir wirklich gedacht. Und beim Volksfest in **[Place1]**, ich war massivst besoffen und wir **sind kurz** bevor wir gefahren sind hab ich ihr geschrien: “He wo bist du? Wo bist du?” Und ich habe sie nicht gesehen, weil es so finster war und weil ich so zu war (.) und hab einfach mit ihr geschmust. Und am nächsten Tag habe ich erfahren, dass sie einfach FETT ist. Und zwar so: fett! **{shows with gestures how fat}** (.) Und das ist **einfach he** ich hätte gedacht am Anfang, dass er mich verarscht, (.) aber das ist nicht so.

S25: Ja, du musst wissen, dass sie immer (.) dass sie immer denjenigen verarschen, der das letzte Mal mit einer Fetten herumgemacht hat.

(gap_00:27:40- 00:31:41)

<Conv_14_H>

{talking about the new obstacle at the local skate park}

S26: Ich mein, die <L2en> **Rail** </L2en> runter ist nicht schlecht. (.)

S0: <29> Ja aber die Anfahrt= </29>

S25: <29> Aber die <L2en> **Bank** </L2en> ist so- </29>

S26: =aber die Anfahrt ist scheiße.

S0: Du kannst ja die <L2en> **Rail** </L2en> nicht <L2en> **skaten** </L2en>. (.)

S26: <L2en> **Die Bank** </L2en>, keine Ahnung, was das sein soll. @@ (.) Das ist halt (.) ja. (.)

S0: Ich hoffe, dass irgendwo ein <L2en> **Bowl** </L2en> kommt. (.)

S25: Ja, das wäre einmal gescheid <L2en> **nice** </L2en> oder endlich wieder einmal eine <L2en> **Mini-Ramp** </L2en> in Linz.

S26: <30> Eine <L2en> **Mini-Ramp** </L2en>, ja: </30>

S0: <30> Oder einfach eine fatter <L2en> **Bowl-Park** </L2en>, </30> den du auch teilweise als <L2en> **Mini-Ramp** </L2en> ein bisschen <L2en> **skaten** </L2en> kannst, wenn es ist, weißt eh. (.)

S26: Ja, voll. Eine seichte Seite und eine <L2en> **Deep End- Seite** </L2en>.

S25: So wie in Hütteldorf. (.) Eine <L2en> **Mini-Ramp** </L2en> würde schon reichen und ich wäre zufrieden.

(gap_00:32:08-00:32:57)

<Conv_14_I>

{talking about Halloween}

S26: Ich muss mir so das geile <L2en> **Halloween Kostüm** </L2en> kaufen und dann woa-

S25: Geh als Vampir. (.)

S26: Nein, ich (**brauch**) irgendetwas, wo man mein Gesicht sieht, aber es muss trotzdem so beschissen ausschauen, weil das ist der **erst- der** einzige Tag, wo man richtig scheiße ausschauen kann.

S0: Ja. (.)

S25: Ja, dann (.) mach dich einfach nicht fertig in der früh.

S25, S0: @@@@

S26: Boa [S25]!

(gap_00:33:17-00:34:41)

S25: Der [**first name6**] macht auch immer so eine fette <L2en> **Show** </L2en> = (.)

S0: Ja, voll.

S25: = mit seiner Hütte. (.) Jedes Mal voll stolz. (.)

S26: Ah, der [**first name6**]. (.)

S25: Der [**fist name6**] ist schon so ein <L2en> **special Dude** </L2en>, (.) der Spezialist=

S28: voll.

S26: =von allem. (.)

S25 [to S26, who touches something]: <L2en> **Don't touch it! (.) (I want) to touch it. (.) Leave it! (.) Leave my leaf!** </L2en> (.)

S28: Was ist denn das für eine <L2en> **flashige** </L2en> Uhr? (.)

S26: Eine Nixon.

S25: Prolo!

S26: Nein. (**Das ist eine**) Nixon.

S25: So eine hat auch ein Prolo. (.) <L2en> **Fake** </L2en> Gold (.) <L2en> **fake gold** </L2en>.

S26: Die hat 120 Euro gekostet. (.)

S25: Geh?

S28: <L2en> **Sick** </L2en>, wenn es dich da drauf haut mit dem <L2en> **Skateboard** </L2en>, scheiße @@ (.)

S26: Boa nein, zum <L2en> **Skaten** </L2en> nehme ich die eh nicht.

S0: <L2en> **Okay** </L2en>. (.) Ich hab jetzt-

S25: Schau, wie <L2en> **tight** </L2en> die Uhr ist. Alter, **das da** schnürt es dir das <31> **ganze Gewebe ein.** </31>

S26: <31> **Nein, schau!** </31> Da ist eh noch ein <L2en> **Space** </L2en>! Das gibt es ja nicht, dass du einen dünneren Arm hast, als wie ich, alter. Das geht ja gar nicht. (.)

S0: Voll. Ich habe nicht einmal so einen dünnen Arm. (.)

S25: @@ Sie voll das Viech gleich. (.)

S0: Nein das <un> **xxxxxx** </un>.

S25: Aber <L2en> **nice Tan** </L2en> {the word 'nice' is adjusted to the German language in this case as the final 'e' is pronounced like a German 'e' signalling the female gender of the word 'Tan'}, alter. (.) Sie hat voll die <L2en> **nice Tan** </L2en>. Voll <L2en> **dark and** <un> **xx** </un> </L2en>. (.)

S26: Wart nur bis meine <vpc> **Peckerl** {Tattoos} </vpc> kommen, dann bin ich auch <L2en> **cool** </L2en>, genauso <L2en> **cool** </L2en> wie du. (.)

S25: S0 hat auch einen (**Gold**)fisch, schau! {referring to a tattoo on S0's arm}

S26: **Mo:i.**

S26: Der ist <L2en> **saucool** </L2en>. (.)

S0: Den mag ich voll. (.) Das war ein spontanes <L2en> **Tattoo** </L2en> (.) <32> **in** **[place2]** </32>. @@@

S26: <32> **spontan** </32>

S25: Was ist da? {points at S0's other arm}

S26: Und wer hat dir das gestochen? (.)

S0 to S25: Was? Da? <L2en> **Roll Forever** </L2en>. (.)

S0 to S26: Das hat mir eine Freundin gestochen, die **[first name7]**. (.)

S26: @@ <pvc> **Leiwand** {toll} </pvc>.

(gap_00:36:08-00:38:18)

S25: Das ist ganz etwas anderes, wenn ein Künstler irgendwie voll <L2en> **abgefuckt** </L2en> ist, aber wenn er in seinem Element ist, dann ist er voll da. (.)

S26: **Warum warum** ist er noch einmal nicht gekommen? (.)

S25: Hm? (.)

S26: Warum ist er noch einmal nicht gekommen? (.)

S25: Wo (.)

S26: Zu uns damals. (.)

S25: Wo zu uns? (.)

S26: Zu uns, wo (als) ihr <pvc> pecken {tätowieren} </pvc> wolltets. (.) Zwei **Stunden eine** Stunde davor oder so- (.)

S25: Weiß ich nicht. (.)

S26: Er hat irgendeine Ausrede gehabt, irgendwie das er Kopfweh <@> gehabt hat oder so </@>.

S25: Aso nein, seine Hand war verletzt, weil e:r (.) weil es ihn <L2en> **geslamt** </L2en> hat beim <L2en> **skaten** </L2en>.

S26: Ach ja, voll. Stimmt. (.)

S25: Er hat gesagt, da tätowiert er nicht, weil da kann er nicht gescheit tätowieren. (.) Oder ist es dir lieber, wenn er dir (.) einen Pfusch tätowiert hätte? (.)

S26: Nein. Das hätte mich gar nicht <pvc> gezagt {gefremt} </pvc>.

S25: So {makes noises that illustrate this situation} (.)

S0: Ich habe einen. Da! {shows the tattoo that is far away from perfect} (.)

S25: Ja, voll. (.) Das, was er gescheid tief gestochen hat, oder nicht?

S0: Ja, da. (.) Da ist es viel zu tief. (.) **Da:** die vier Buchstaben. (.) Und ich mein er ist **generell** es schaut aus <@> als hätte er es mit Edding draufgeschrieben </@>, (.) aber mir <pvc> taugt {gefällt} </pvc> es irgendwie, weil es halt ein voll ein guter Freund von mir gemacht hat <33> und <un> xxxxxxxx </un> </33>.

S25: <33> Oder es ist so ein <L2en> **Fucked-up-Tattoo** </L2en>, das <L2en> **fucked up** </L2en> </33> ausschaut. (.)

S0: Ich glaube jeder braucht so ein <L2en> **Tattoo** </L2en> <un> xxxxxx </un>

S25: Ein <L2en> **Fucked-up-Tattoo** </L2en> oder was? (.)

S0: Das ist **so aber** mir <pvc> taugt {gefällt} </pvc> es voll. Ich würde es mir nie ausbessern lassen.

S25: Eh nicht. (.)

S26: Ja, es soll so bleiben wie es ist einfach. Das ist eh das <pvc> leiwandste {tollste} </pvc>. (.)

S0: <@> <L2en> **Fear is the mindkiller** </L2en> </@>

S26: @@@ Ich weiß, dass ich mir einfach so ein richtig abgedroschenes <L2en> **Tattoo** </L2en> <pvc> hinpecken {hintätowieren} </pvc> lass. Ich weiß nur nicht was.

(gap_00:39:34-00:41:43)

<Conv_14_J>

S25 to S0: Du wolltest dich ja mal die in die Lippen <pvc> pecken {tätowieren} </pvc> lassen?

S0: Hm?

S25: Du wolltest dich ja mal in die Lippen <pvc> pecken {tätowieren} </pvc> lassen?

S0: Ja. (.) Aber wenn du es dann nicht verträgst, ist es scheiße. (.)

S25: Das kann ich mir gar nicht vorstellen.

S26: Das schaut auch geil aus irgendwie.

S25: Das kann ich mir gar nicht vorstellen.

S26: Wenn es zu wem <34> passt </34>.

S0: <34> Irgendwas voll </34> was ha voll <L2en> hardcore </L2en> so <L2en> isolation </L2en> {the word that should be tattooed in lower case letters} oder irgendetwas arges.

Weißt eh, so was, was so richtig arg ist (.) und du siehst es-

S25: Du <L2en> Punker </L2en>! Hörst [S0]! Gute Lehrerin wirst, [S0]! (.)

(gap_00:42:06-00:42:18)

S0: Alter, ich würde mir so gerne die Finger <pvc> pecken {tätowieren} </pvc>. Mir gefällt das so gut, aber das ist halt mit dem <L2en> Job </L2en> scheisse.

S26: Alter die <L2en> Niggas </L2en> schauen so geil aus, wenn die da so die die Knochen da so haben und dann noch (so irgendwas) extra. Das schaut so geil aus.

S0: Ja

S26: Generell, die scheiß <L2en> Niggas </L2en> schauen alle so wa=

S0: @@ <@> =schauen alle so geil aus </@>. (.)

S26: Ja es ist so! Es ist einfach so.

S25: Der [S26] würde gern ein <L2en> Nigga </L2en> sein.

S26: Boa, das wäre mein Traum einfach. (.) Hätt ich Geld, würde ich mir das so wie der Michael Jackson nur verkehrt herum machen.

S0: @@@

S26: Das würde ich wirklich durchziehen.

S25: Dann hau dich in das Solarium, Mann.

S0: Voll. Oder du <@> kannst es dir (.) <pvc> pecken {tötowieren} </pvc> lassen </@> <un> xxxxx </un>.

S25: Da war eh mal einer im <L2en> Shop </L2en>, der hat beide Arme <pvc> zugepeckt {zutätowiert} </pvc> gehabt. Boa, das ist arg, nur schwarz einfach.

S26: Das ist aber (nicht schön) <35> <un> xxxxx</un> </35>.

S25: <35> Das ist so <L2en> crazy </L2en> </35>. Das ist echt <L2en> crazy </L2en>, wenn der-

S26: Man kann sich alles rot färben, eigentlich, gell! (.)

S25: Was?

S26: Alles rot! (.)

S25: Ja. (.)

S26: Das würde doch voll arg ausschauen. (.) Oder so wie <L2en> Spiderman </L2en>. Weißt du wie arg!

S25: So wie <L2en> Spiderman </L2en>.

S26: So ein richtiger <L2en> Spiderman-Freaky </L2en>. (Es gibt) so einen Gestörten.

S25: Ja sicher. Es gibt genug gestörte Leute. (.)

S0: Ja.

S26: <36> Lauter <L2en> Freaks </L2en> und so </36>

S25: <36> Ich habe mal einen getroffen, der hat </36> der ist voll auf <L2en> Brandings </L2en> gestanden. Das hat ihm voll <pvc> getaugt {gefallen} </pvc>. (.)

S0: <L2en> Okay </L2en>. (.)

S25: Das ist <L2en> crazy </L2en>. Das würd ich nie machen. (.)

S0: Das ist echt arg! (.)

S25: Kontrolliertes Narben-machen. (.)

S0: Ja. <L2en> Fuck! </L2en>

S25: Das ist echt- (.)

S0: Ja (.)

S25: Das ist komplett <L2en> crazy </L2en>. (.)

S0: Nein. Ich würde es auch nicht packen. (.)

S25: <L2en> Brandings </L2en>, alter. (.) <ono> Psch </ono> (.) wie bei einer Kuh. (.)

S0: Scheiße, das tut sicher so weh. (.) Alter, <@> ich möchte wissen, wie weh das tut. Ich glaube, ich lasse mir auch eines machen </@> @@@ <@> am Arsch </@>.

S25: @@ <@> Am Arsch </@> ein <L2en> Branding </L2en>! Dann hüpfst du aber gut.

S0: @@@@

S26: Alter, nein. Das wäre arg.

S25: <L2en> Shit </L2en>

S0: <@>Das wäre voll lustig! </@>

S25: <L2en> Shit happens! </L2en> (.)

S0: <@>Voll, irgendwas am Arsch <pvc> pecken {tätowieren} </pvc>. </@> (.) <pvc> Leiwand {toll} </pvc>. (.)

S26: <L2en> Fuck </L2en>, alter, das wäre- (.)

S0: Nein, ich glaube, das ist dann so etwas, was du dann irgendwann einmal voll bereust. (.)

S25: Da(**nn**) kannst du ja gar nicht mehr sitzen, alter! (.)

S26: Ah, wie tust du eigentlich, wenn du dich am Arsch <pvc> pecken {**tätowieren**} </pvc> lässt, da kannst du ja voll lange nicht drauf sitzen? (.)

S0: Ich glaube, einfach drauf <@> scheißen @@@ und trotzdem drauf sitzen. </@>

(gap_00:44:17-00:47:20)

S26: Gehen wir auf die andere Ländenseite [S25]? (.)

S25: Weiß ich nicht. (.) Scheiß <L2en> **Poser** </L2en>. (.)

S26: Ja, alter. Wo sonst? (.) Willst du so ein 0815er sein und gehn wir zum <37> [Schlossberg](#) [hinauf](#) <37>, wo die ganze <L2en> **Fame-Bitches** </L2en> ihre Bilder machen? (.)

S25: <37> [Ja, passt.](#) </37> Passt. (.)

<Conv_14_K>

(gap_00:47:33-00:48:37)

S0: Ich bin eh auch angestreut, so ist es ja nicht. (.)

S26: @@@@ <@> Sind wir alle. </@> (.) Voll, sind wir wirklich alle. (.)

S25: Was?

S26: Angestreut. (.) Alle <L2en> **Skater** </L2en> sind angestreut.

S25: Da hat es uns alle ein bisschen zu oft am (.) Kopf gehaut. (.)

S0: Voll. @ (.)

S26: Mich hat es glaub ich erst zweimal am Kopf gehaut.(.)

S25: Aber sonst wäre es ja langweilig, nicht? (.)

S26: Eben.

S25: Dann könnten wir gleich <L2en> **longboarden** </L2en>.

S26: Alter, <L2en> **longboarden** </L2en>. Das ärgste ist das komische <L2en> **Waveboard** </L2en> da. Das ist das Schlimmste.

S25: Meinst du das mit den zwei Teilen, oder was?

S26: Ja. (.) Ich <L2en> **check** </L2> das aber voll ab, aber mich hat es schon mal **so**: auf die Fresse gehaut. Ich habe mir gedacht, ich breche mir meinen Fuß. (.) Das ist schon schlimm. (.)

S25: Die Teile gehen mir auch am Arsch. (.) <whisper> Mir geht viel zu viel am Arsch. </whisper>

S26: Mit dem Fährt gar keiner mehr. (.)

S28: Mir geht der <L2en> **Hype** </L2en> ums <L2en> **Skaten** </L2en> so am Arsch.

(gap_00:49:20-00:50:46)

S26: Das Schlimmste sind die ganzen (.) <un> xxx </un> <L2en> 0815-Bitches </L2en>, (.) wenn sie sich alle eine Spiegelreflexkamara kaufen, (.) damit sie sich vor einem Spiegel fotografieren.

S28: Alter, ich hasse Fotos, wo man das <L2en> Handy </L2en> sieht, oder einen Fotoapparat. Das geht mir so am Arsch. (.)

S26: Man ich **verst-** das ist so-

S28: Nein. **Das das** hasse ich.

S25: Jetzt haben sie eh schon eine <L2en> Selfie-Cam </L2en> oben. (.)

S28: Ja aber das **ist** <38> **das nervt einfach voll.** </38>

S26: <38> **Bei JEDEM <L2en> Handy </L2en> einfach.** </38> Das ist **so (.) so <L2en> basic </L2en>** einfach schon.

S28: Aber **das ich** weiß nicht. Ich finde bei Fotos muss voll viel Ästhetik dabei sein. (.)

S26: @@

S0: Doch!

S26: Ja, ja.

S0: Mich ärgert das (.) <39> @ <@> voll, wenn irgendwer </@> </39> wenn man das <L2en> Handy </L2en> so im Bild sieht, weißt eh. Oder vor dem Gesicht am besten noch!

S26: <39> **Der [S25] kennt sich aus!** </39> Ja:

S25: @@@@

S26: Das ist immer bei denen, die hässlich sind.

S0: Da zerreißt es mich fast.

S26: Das ist immer bei denen, die hässlich sind.

S0: Nein, aber nicht einmal. Es gibt auch Fesche, die das machen.

S26: Aber es ist meistens so-

S0: Weißt eh, da zerreißt es mich fast. Wirklich, da- @@@ (.)

S26: Einfach **so:** (.) {imitates someone taking pictures of themselves} Das **tut das** ist-

S25: Vielleicht noch so (.): {imitates someone taking pictures of themselves}

S26: Nein. Wenn, dann musst du es schon richtig machen. (.) So und DANN so { imitates and ridicules someone taking pictures of themselves} Das musst du schon richtig machen.

S25 {imitates and ridicules girls who take pictures of themselves}: “<L2en> **Look at my face, my new haircut** </L2en>” (.)

S0: @@

S26: Nein. Das ist das Schlimmste: “<L2en> **I love my hair** </L2en>” und dann ganz genau, dass der Arsch noch oben ist. Das ist **so ich** denke mir so: ”Alter, was wollt ihr?” (.) Das ist so-

S25: Also manche sind selber Schuld, (.) dass sie verarscht werden.

(gap_00:52:00-00:53:31)

{talking about being a teacher these days}

S26: Ja du kommst eh voll gut an bei den jungen <L2en> Kids </L2en> und so.

S25: Ich wette, [S0] wird voll die <L2en> Coole </L2en> sein. Stehst gleich so da: <L2en> “Yo, yo, yo, kids! Wassup?” </L2en> (.)

S26: Dann musst du mit ihnen über das Rauchen reden, wenn sie zwölf sind oder so. (.)

S25: Voll. <L2en> “Wanna smoke some wee:d?” </L2en>

<end_ 2015.10.05_ 00:53:45>

<Conv_15_A>

<beg 2015.07.12_23.50_00:00>

{This conversation is centered around hanging out late at night on a bar which is placed on a ship. Swing dancing was supposed to be the central this evening. The quiet gathering on the deck of the ship quickly escalated into a late-night swimming session}

S7: Mich hat es massiv auf den Kopf zerfetzt.

S2: @

S7: So überdreht hab ihn ich. (.)

S2: @@@@

S7: Also ich habe fast einen zweifachen gmacht also eineinhalb-fachen @@@@ (.)

S2: Ja he.

S3: Also ja (.) mit Kopf und Kreuz (.). <@>Am komischten war es, wie wir alle pissen gegangen sind. </@> @@@@

S2: @ <@> <L2en> Ye:ah! </L2en> </@>, alter!

(gap_00:00.26-00:00.37)

S2: Und jetzt noch eine Tschick hm [S5] wie schaut es aus?

S3: Ja voll alter, [S5] alter.

S2: Hau mal eine <pvc> Tschick {Zigarette} </pvc> an den Markt, alter. (.)

{S5 gives S2 and S3 a cigarette}

S2: <L2en> Yes </L2en>!

S3: Ich brauch auch noch eine!

S2: <L2en> Yes </L2en>, alter! (.) (Die Abkühlung war gut), aber jetzt bin ich komplett nüchtern, alter @@@ (.)

S3: <@> Komplette <un> x </un> </@> (.)

S5: Ist das dein Spritzer? Darf ich mal? (.)

SX: Ja, ja.

{unintelligible speech}

S3: Entschuldigung.

S2: Erst als ich dann mal ordentlich hinein <pvc> gebrunzt {urinieren} </pvc> hab, dann ist es kalt geworden, alter. (.)

S3: Bei mir ist es warm geworden, alter. <@> Komischer Weise </@>, alter. (.)

S2, S3: @@@ (.)

S2: Und dann so: "He wartet mir draußen, ich muss kurz noch pissen". <1> Und beide dann so: "ach ja!" </1> @@@@

S3: <1> <un> xxxxxxxx </un> </1>

S5: Was, alle drei habt ihr <pvc> geschifft {uriniert} </pvc>? (.)

S2: Ja.

S3: Aber ich bin am günstigsten gestanden von allen. @@@@ <@> ich war am hintersten <2> <un> x </un> </2>.

S2: <2> Ja i- i- i- </2> ich hab mich zu Fl- ich hab mich zu Fleiß gegen den Strom gestellt, weil ich hab mir gedacht hab, das könnte jetzt ein bisschen warm werden, wie im <L2en> Whirl Pool </L2en> (.)

S7: [to SX] Was bist du überhaupt für eine geile Braut, dass du so etwas mitmachst?

S2: Extrem geil.

S7: Wie heißt den die Frau? Die gefällt mir. (.)

SX: {tells them her name}

S7: Die [SX] ja, die hat einen Pluspunkt bei mir. (.)

S3: @@@

S7: Massiver Pluspunkt

{unintelligible speech}

SX: (wer hätte das nicht gemacht?!)

S5: Ich hab Angst vor dem Wasser.

(gap_00:01:38-00:02:14) {S2 and S5 talking about private things in a parallel conversation. The other conversational thread comes to an end}

S2: So genau wollen wir das eh nicht wissen, du Perversling du @@@@

S6: Wieso pervers, das ist wahr alter. (.) <L2en> Inside (.) in the man's head </L2en> (.)

S3: He, gehn wir jetzt auf den <L2en> Swing </L2en>, oder gehn wir=

S5: =ja jetzt aber wirklich, he.

S2: Ich muss den scheiß <L2en> **Stuff** </L2en> mitnehmen, alter. <L2en> **Fuck** </L2en>!

(gap_00:02.39-00:02.42)

S3: Mein <L2en> **Deck** </L2en> ist an Deck.

S2: Bleiben wir noch ein bisschen da, oder? (.) Das Schiff ist gerade so <L2en> **nice** </L2en>.

S3: Ich glaube wir gehen jetzt mal unter Deck und zeigen einmal den Leuten unten, was eigentlich überhaupt so los ist. {people are getting ready for moving indoors}

S0: Aiaiaiaiai

S3: Ich muss irgendwo mein <L2> **Boxershort** </L2en> zum Trocknen hinhängen.

S3, S0: @@@@

(gap_00:03.10-00:04.13) {change of the location from outdoors to indoors; mostly unintelligible speech}

S5: Ich habe geglaubt ich habe geglaubt da ist es voll zum <L2en> **Shaken** </L2en>. (.) {people are talking and music is playing}

S3: <@> Wir müssen nur noch unseren eigenen <L2en> **Swing Dance Club** </L2en> aufmachen </@> (.)

S5: Könnt ihr die <pvc> Mucke {Musik} </pvc> lauter drehen? (.)

S2: So [S5] jetzt <L2en> **swing** </L2en> einmal ab und wir <L2en> **chillen** </L2en> derweil. (.)

S5: Ja alle, alter! (.)

S2: He hauen wir uns da hinten hin auf die <L2en> **Couch** </L2en> vielleicht?

S0: <3> Ja auf die <L2en> **Couch** </L2en> </3>

S5: <3> Nein wir TANZEN jetzt </3> (.)

S0: Da hinten ist eh eine Tanzfläche!

S3: <4>Wir schmusen alle auf der <L2en> **Couch** </L2en>. </4>

S5: <4> Ihr seid doch nicht <pvc> wach {weich in der Birne} </pvc>, alter. </4> (.) Wir schmusen jetzt alle hinten auf der <L2en> **Couch** </L2en>!

{everybody laughs} (.)

S3: Gehn wir mal hin, alter. (.) He kommt, wir gehen auf die <L2en> **Couch** </L2en>. (.) {moving from the dancefloor to the couch}

S0: He andererseits ist es da voll (.) nicht so <pvc> leiwand {toll} </pvc>. (.)

S2: <L2en> **Ye:ah** </L2en>! (.)

S3: @@@ (.)

S2: <L2en> **Ni:ce** </L2en>!

S5: He jeder mit jedem oder was?

S2: Jeder mit jedem. (.)

SX: @@@@ (.)

S5: Da ist keine Musik! Ich wollt tanzen, alter! <5> Ihr seid solche Mädchen, alter </5>.

S0: <5>Ja gehn wir dann gleich nach vorne!</5>

S2: Ja geh nach vorne tanzen alter und <6> belästige die </6> anderen.

S3: <6> Ja gehn wir jetzt nach vorne </6>.

S5: Ja gehn wir. (.) Was?

S2: Geh nach vorne tanzen und belästige die anderen Leute (.)

S0: @@@@ @@@@ @@@@

S7: <L2en> Hey, you gotta swing by yourself </L2en> (.)

S3: <un> xxxxxx </un> @@

S5: Ich auch. Ich hätt mir gedacht, da geht es noch voll ab.

S0:@

S2: <L2en> Yeah! </L2en> (.)

S5: Wir könnten sagen, sie sollen da die <pvc> Mucke </pvc> aufdrehen.

S3: Ich hab heute schon mit dem Hund geschmust.

S0:@@@ (.)

S7: He, man darf da eigentlich nicht rauchen. Wieso raucht ihr da? (.)

S2: @@@@ (.) Weils <pvc> wurscht {egal} </pvc> ist. (.) Mmh.

S3: @@@@ <@> Es war jetzt einfach viereinhalb Stunden die ärgste <L2en> Swing Party </L2en> herunter und wir sind oben gesessen und dann schauen wir herunter und alles aus, alter. (.)

S7: Ihr habt sie total versprengt, die ganze <L2en> Party </L2en>, alter.

S5: Weil ihr wieder <7> alle hüpfen wolltets und euch so angeschissen habt </7> und jetzt ist es aus. (.)

S7: <7> (und jetzt müsst ihr ihn <un> xx </un>) </7>

[S3], du gefällst mir aber, wenn du aus dem Wasser kommst.

S3: Ja:

S1: Du schaust dann viel mehr so <L2en> sonnyboymäßig </L2en> aus.

S0, S2, S3: @@@@ @@@@

S7: Hast du den <L2en> Sonnyboy </L2en> aufgelegt, alter?

S5: @@@@ @@@@ (.)

S7: "He weißt eh, ich bin der Typ, der vom Schiff springt".

S5:@@@

S3: Ihr kennt mich nicht, alter. Ich bin es.

S2: @@

(gap_00:07:06-00:07:45)

{Unintelligible speech and parallel conversations; S6 takes his skateboard and rolls to the bar}

S3: Das ist wie im Strom früher, alter. @@ Jetzt filmen wir dann mal einen <L2en> **Part** </L2en> herinnen. (.)

S7: He ich muss doch ans Reling gehen zum rauchen, alter. Das ist eine Unart. Das tut man einfach nicht. (.)

S0: {moving to the music} Ich kan irgendwie nicht <L2en> **swingen** </L2en>. @ (.)

S5: He, gehn wir jetzt tanzen, bitte!

S2: Ja geh tanzen, jetzt <8> **schleich dich**, alter </8>

S5: <8> **Ja alle** </8>. Ich mag mit allen. Wieso, jetzt scheiss dich nicht so an, alter. (.)

S2: Ja, ich will noch ein bisschen <L2en> **chillen** </L2en>.

S3: Wir können sich jetzt hinstellen, dort. (.)

S5: Einfach kurz. Fünf Minuten.

S2: Alter, was willst denn <9> **da jetzt <L2en> shaken** </L2en>, alter </9>

S5: Sagen wir ihnen, sie sollen die <pvc> Mucke {Musik} </pvc>, wir tanzen kurz und dann passt.

S7: Ja dann <un>xxx </un> (**ich kann ein Lied rein tun**), was wollt ihr denn hören? (.)

S3:@@@

S4: Ja, weiß ich nicht.

S7: Ich kenn ja die Leute da.

S5: Was zum Tanzen.

S3: <@> Er hat <L2en> **Connections** </L2en> </@>. (.)

S7: Dann gehn wir an die <L2en> **Musik-Bar** </L2en>.

S3: Wieso hab ich Hundehaare im <10> **Mund**, alter </10>!

S5: <10> **Ja** </10> sag ich ja.

S7: Ich weiß sogar, dass man (.) <11> **auf <L2en> Youtube** </L2en> alles reintun kann, was man will </11>.

S2: <11> **Mein Rucksack ist in Sicherheit**, alter. <L2en> **Nice** </L2en> </11>! (.)

S0: Wo hab ich mein Brett hingetan? (.)

S3: Der [S6] ist irgendwo hingefahren. (.)

@@@@@

S0: Da ist es eh. (.)

S5: He, wo ist denn mein <L2en> **Board** </L2en>? (.) Ich will wissen, wo mein <L2en> **Board** </L2en> ist. Mein <L2en> **Board** </L2en> ist hinter der <L2en> **Bar** </L2en>.

S3: Meines auch.

<end_2015.07.12_00:08:51>

<Conv_16>

<beg_2014.11.12_00:01.37>

{Conversation between two skateboarders about how to do handplants (a skateboard trick) at the local skatepark}

S0: Ja, ich kann irgendwie gar nicht gescheid skaten. Ich hab mir den Zeh so umgebogen (.)

S10: Welchen?

S0: Den da. **{S1 points at the toe}** Den großen Zeh.

S10: Den Großen. Eiei. Der Große is voll fieß.

S0: Scheiße ist das.

S10: Alle anderen Zehen tun einfach nur weh, aber es geht (.)

S0: <1>Ja </1>

S10: <1>Aber</1> die Große, die brauchst fürs Ballance-halten.

S0: Ja, das ist ein bisschen scheiße. Ich hab eh vor zwei tagen hab ich probiert zu skaten, aber es ist überhaupt nicht gegangen, nicht einmal ein <L2en> **Fifty Fifty** </L2en> gescheid (.)

S10: <un> xxxx </un> <fast> In der Rampe wirst alt ich sags dir wie's ist. In der Rampe kann dir nichts passieren so lang du es <L2en> **dachillst** </L2en> </fast>. Wennst nicht übertreibst und wennst nicht so (.) wennst nicht <L2en> **Handplants** </L2en> gleich im <L2en> **Deep End** </L2en> probierst (.)

S0: Ja <2> i hab jetzt </2> (.) eh

S10: <2> dann gehts eh </2>

S0: <L2en> **Handplants** </L2en> üben tan.

S10: Ich habs gesehn in der **Ra::mpe** (.) ich habs eh <L2en> **geliked** </L2en> auf <L2en> **Facebook** </L2en> Ähh (.) eh fast auf der <L2en> **Coping** </L2en> schon, gell?

S0: ja, also einmal war ich mit der Hand am <L2en> **Coping** </L2en> <3> Aber halt </3>

S10: <3>tu dich mal </3>

S0: ich hab nicht drauf gegriffen, sondern SO **{shows how they placed their fingers on the coping}** hinge Griffen und ich hab mit dem Daumen schon ein bisschen das <L2en> **Coping** </L2en> berührt.

S10: Tu dich mal (.) davor einfach rauslehnen, dass es dich raus schießt. Das kannst eh überall einfach so **{shows on the skateboard how to practice the trick}** (.) so rauziehen

S0: <L2en> **Okay** </L2en> (.) und am Anfang gar nicht reihüpfen oder wie?

S10: Ja, du musst ihn eigentlich nur mit der Hand so auf <L2en> **early grap** </L2en> voll rausziehen (.) und dann mit der Hand ziehst ihn nur noch rein. Da ist halt flach, da musst (.)

S0: Ja (.)

S10: Da gibts auch solche Sachen, wo du dich dann abstoßen <4> **musst** </4>.

S0: <4> ja </4> <5> ich </5> <6> ich </6>

S10: <5> aber </5> <6> **prinzipiell** </6>

S0: Ich hab mir es eigentlich angewöhnt also ich fang immer jedes mal wenn ich ihn übe von unten an und ich hab es mir angewöhnt, dass ich immer **rein** dass ich ihn immer reinsetz (.)

Also mich <L2en> **slammt es** </L2en> halt zwar andauernd, (.) aber ich setze ihn immer hinein.

S10: Musst halt schaun, dass du ihn irgendwann richtig reingriegst. So (.) dass du ihn mit der Hand reinhebst. Am Anfang lasst man ihn ja nur so rotieren. {indicates with his hands how to move the board when doing handplants}

S0: Mhm. <7> **ok** </7>

S10: <7> du lasst </7> ihn raus, <L2en> **grapst** </L2en> ihn und lasst ihn so rüber =

S0: Ja.

S10: = so flach werden. Das ist halt so ein <L2en> **Trick** </L2en> (.) wie gesagt wie (.) <L2en> **backside Boneless** </L2en> oder so. Du musst dich rausschießen (.) und dich reinlassen (.)

S0: Ja (.)

S10: Das ist schwer zum erklären. Da muss einfach das <L2en> **Feeling** </L2en> kommen. Das ist bei jedem <L2en> **Trick** </L2en> so.

S0: Ja.

S10: Wenn du das <L2en> **Feeling** </L2en> hast für den <L2en> **Trick** </L2en> he (.) und das hast du. (.) (**Das**) bezweifle ich nicht brrr. (.)

S0: Mmh.

S10: Wirst schon irgendwann machen und dann **da da** auf jeden Fall {points to to the place where he believes S0 should do the trick} (.) Machn wir einen <L2en> **Double!** </L2en>

S0: Ja <@> passt </@>

S10: Einen <L2en> **Double- Handplant** </L2en> <ono> Pip </ono>, foto {imitates a camara} (.)

S0: Ja das wär geil. Nächstes Jahr. (.)

S10: In der Halle üben wir ihn. (.) Schaust du öfters in der Halle vorbei?

S0: <8> **Glaub schon** </8>

S10: <8> Schreibst mir </8> auf <L2en> Facebook </L2en> mal. Ich schau eh jetzt, dass ich morgen jetzt schon in die Halle vorbeikomm, wenn es regnet, für ein paar Stunden (.) am Abend ists da eh relativ angenehm immer.

S0: Ok.

S10: Von da her.

S0: Aber ich glaub solange es draußen noch zum <L2en> Skaten </L2en> geht, werd ich <9> nicht in die Halle gehn </9>.

S10: <9> Ja aber wenn es kalt ist </9> und es draußen regnet, weißt. Dann ist es mir auch wurscht (.) Es ist November. (.) Wir sollten dankbar sein für JEDEN Tag, den wir haben, also (.) für jeden schönen Tag, geh ich auch <L2en> skaten </L2en>. Ich probiere es zumindest (.) Auch wenn ich erst so spät rauskomm, dass ich fast nicht mehr <L2en> skaten </L2en> kann. Weil es sich auszahlt hier her zu fahren, weil es Flutlicht hat.

S0: <10>Ja </10>

S10: <10> Selbst <10> in den Prater komm ich nicht mehr. Ich wohne (.) drei Minuten vom Prater entfernt.

S0: Mhm. (.)

S10: Ja, scheiß Winter.

S0: Ist der Prater nicht beleuchtet? (.)

S10: {makes a gesture that indicates that the light condition on the Prata skatepark is not satisfactory}

S0: Ein bisschen?

S10: Gaga.

S0: @

S10: Ein bisschen.

<end_2014.11.12_00:04.28>

<Conv_17>

<beg_2015.02.07_00:00:00>

S10: Der <L2en> Boardslide </L2en> war massiv. (.)

SX: Was?

S10: Der <L2en> Boardslide </L2en> war massiv. (.) <spoken with high pitch> Fahren wir ein bisschen <L2en> double </L2en>? Fahren wir ein bisschen <L2en> double </L2en>? </spoken with high pitch> (.)

S0: Aber wie, du darfst nicht drücken?

S10: Hmm?

S0: Wie du darfst nicht drücken? Oder (.)

S10: Es ist so wie in der Kleinen. {referring to a smaller ramp} Da geht man immer mit. (.)

<un> xxx </un> (.) Wenn du <L2en> Vert </L2en> fährst, dann drückst du nur ganz unten rauf und dann lässt du die Beine die ganze Zeit locker. (.) Du darfst nicht so- ich sag jetzt einmal- so raufziehen (.) {explaining the stance and movement of one's feet when skating a vert ramp, compared to a mini ramp}

S0: <L2en> Okay </L2en>.

S10: du musst ihn von alleine raufkommen lassen und dann kommst du drauf (.), das ist alles vielmehr <L2en> Flow </L2en>, vorne einfach reindrücken oder so. (.)

S0: <L2en> Okay </L2en>.

S10: Schau dir mal die ganzen <L2en> Vert-Skater </L2en> an, die einen <L2en> Flip </L2en> rausmachen, (.) das wenn die so- weiß ich nicht- <L2en> 360° (three-sixty) </L2en>, also <L2en> Bigflip to Tail, backside Tailslide, Bigflip to fakie </L2en> oder so machen (.). Das (.) ist alles <pvc> ur {ziemlich} </pvc> in die länge gezogen. (.)

S0: Ja. (.)

S10: Das ist einfach (.) da siehst du einfach, das ist (.) sie lassen das <pvc> ur {sehr} </pvc> locker den <L2en> Flow </L2en> nachgehen, so wie der Körper sich einfach bewegt, (.) wenn er in dem Radius rauskommt.

S0: <L2en> Okay </L2en> (.)

S10: Da gibts nichts <L2en> poppen </L2en>. das ist dann auch nur (.) so ein <L2en> Slash </L2en> den du rauslässt.

S0: Ja. (.)

S10: Das du in die Höhe kommst.

S0: Ja, <L2en> fuck </L2en>! @ Das ist einfach zu org. (.)

S10: Möcht eh mal nach Berlin schauen. Die haben eine <L2en> Halfpipe </L2en> dort.

S0: Die soll ziemlich massiv sein, hab ich gehört. (.)

S10: Möcht gern die <L2en> auschecken </L2en>.

S0: Ja. (.) Voll. (.) Ich möchte ja ich weiß nicht. ich kann mich irgendwie nicht entscheiden, ob ich diese <L2en> Kneeslides </L2en> lernen soll. Aber ich kann irgendwie nicht hinunter rennen, weil ich bin einmal operiert worden beim Knie und ich habs einmal probiert runterzurennen. Das tut so also ich renn zweimal hinunter und dann bin ich das ist das Knie ist nicht im Arsch, aber es tut ich spürs halt gescheid dann. (.)

S10: Du könntest es eigentlich rutschen lassen, dass du sagst du lässt dich hineinrutschen, aber das ist auch ab und zu so <L2en> sketchy </L2en>.

S0: Ja, ich hab mir überlegt, dass ich diese <L2en> **Kneeslides** </L2en> lerne. Weißt eh, einfach auf die Knie hinunter rutschen, wie die <L2en> **Amis** </L2en> das machen in der <L2en> **Halfpipe** </L2en>. (.) Aber das ist halt auch voll zach. Für mich ist das voll (.) org, weil ich halt operiert worden bin da und dass ich mich auf die Knie fallen lass, das ist so <@>schlimm </@>. (.) Ich hass das. Das pack ich nicht. (.)

<end_2015.02.07_00:01:54>

<Conv_18>

<beg_2015.10.17_16:02_00:00:02>

S19: Aber wie gesagt. Es ist halt voll schwierig <L2en> **DJ Gigs** </L2en> zu bekommen, weil es voll viele Leute machen jetzt mittlerweile das <L2en> **Reggae-Auflegen** </L2en>. Früher war ich einer der Wenigen. (.)

S0: Ja.

S19: Aber jetzt sperrt vielleicht ein neuer <L2en> **Club** </L2en> auf (.) und da schaue ich, dass ich dort (.) <L2en> **local DJ** </L2en> werde, sozusagen. (.)

S0: Ein <L2en> **Club** </L2en> oder eine <L2en> **Bar** </L2en>?

S19: Ein <L2en> **Club** </L2en>. <un> xxxxx </un> hat gemeint er weiß es noch nicht genau. (.)

S0: Weil das wäre der Wahnsinn, wenn du dann immer dort wärst und <L2en> **Reggae** </L2en> auflegen würdest. Weißt eh, es gibt **fast oder** ich finde es gibt **nix** es gibt in der [Place1] immer so <L2en> **Ragga** </L2en>, aber das gefällt mir nicht. Mir gefällt <L2en> **Reggae** </L2en>. (.)

S19: Ja. Ich auch. (.) Das ist eben der große Unterschied. (.) Den **wissen den** <L2en> **checken** </L2en> aber die meisten gar nicht.

S0: Nicht?

S19: Das ist voll schwierig.

S0: Das ist **doch ich** finde das eigentlich **voll ich** gehe hinein und weiß sofort: das ist <L2en> **Ragga** </L2en> oder das ist <L2en> **Reggae** </L2en>. (.)

S19: Ja, ja. Zwischen dem <L2en> **Ragga** </L2en> wird ja auch wieder <L2en> **Reggae** </L2en> aufgelegt. Das ist ja nicht- (.)

S0: Ja eh.

S19: Man muss das schon ein bisschen variieren auch, (.) aber ich mache das trotzdem anders als die. Ich spiele <L2en> **Reggae** </L2en> aus **jeder aus** jedem Jahrzehnt, von den 60er

Jahren bis <1> 2015 </1> (.) Das ist **einfach (.) das** gehört einfach (.) durchgemischt ein bisschen finde ich, weißt eh. (.) Da ist für jeden dann etwas dabei und nur <L2en> **Dancehall** </L2en> und <L2en> **Ragga** </L2en> die ganze Zeit das wäre mir auch viel zu fad, obwohl ich jeden <L2en> **Tune** </L2en> kenne natürlich, (.) aber trotzdem.

S0: <1> **Geil.** </1> Mhm.

(gap_00:01:00-00:05:33)

S19: Was mich zum Beispiel <pvc> anfeit {**ärgert**} </pvc> heutzutage am <L2en> **Skaten** </L2en>, obwohl es mich nicht betrifft, weil ich sowieso schon zu alt bin, aber was mich beim <L2en> **Skaten** </L2en> mittlerweile <pvc> anfeit {**ärgert**} </pvc> ist, dass es egal ist, wie gut du bist. Es geht rein nur mehr um das <L2en> **Image** </L2en> und ob du (.) dazu passt und den Scheißdreck. Weißt du, früher bei uns war das anders. In den 90er Jahren, wenn da einer gut gefahren ist, dann war das scheißegal, (.) ob der äh (.) vom <L2en> **Style** </L2en> her dazu passt. Das finde ich halt (grundsätzlich) <un> **xx** </un>. (.)

S0: Ja, (.) aber was mir zum Beispiel scho:n wichtig ist, dass du etwas Persönliches hineinbringst in das <L2en> **Skateboarden** </L2en>.

S19: Ja, natürlich.

S0: Also einen <L2en> **Style** </L2en> <2> **jetzt nicht** </2> einfach einen <L2en> **Style** </L2en>, wo jeder sagt <L2en> **stylish** </L2en>, sondern (.) der einfach dein <L2en> **Style** </L2en> ist.

S19: <2> **Es ist ja-** </2> Ja sowieso.

S0: Dein Ding.

S19: Sowieso. (.) Aber das ist ja heutzutage nicht mehr so, (.) weil da heißt es dann: “Nein, der <L2en> **skatet unstylish** </L2en>”, (.) obwohl er mit seinem eigenen <L2en> **Style** </L2en> fährt, weißt. (.) Ich mein, mir muss es eh nicht gefallen.

S0: Ja. (.)

S19: **Mir mir** zum Beispiel gefallen sowieso nur GANZ wenig <L2en> **Styles** </L2en>, (.) die wirklich voll <L2en> **clean** </L2en> fahren, sowie der <L2en> **Mike Mo** </L2en> zum Beispiel oder der (.) der <L2en> **Sean Malto** </L2en> und so, weißt eh. Das sind wirklich die Sachen, die mir halt gefallen würden. (.) Das sieht man aber bei den meisten Leuten nicht mehr. (.) Der <L2en> **Mike Mo** </L2en> zum Beispiel kommt **bei in** Europa oder bei uns zu mindestens in Österreich überhaupt nicht gut an. Die <L2en> **Kids** </L2en> kennen den teilweise gar nicht, obwohl ich finde, dass das einer einer (.) der <L2en> **upcoming Skater** </L2en> schlechthin ist.

<end_2015.10.17_00:06:33>

<Conv_19>

<beg_2015.04.15_15:03_00:12:20>

S2: Alter, vor circa fünf sechs Jahren bin ich da gestanden- vor sechs Jahren oder so- und habe einfach zwei Stunden lang glaube ich mit 300 <L2en> **Tries** </L2en>, alter, den <L2en> **backside Flip** </L2en> da in der <L2en> **Wall** </L2en> gemacht, weißt du es noch?

S36: Alter, der war echt massiv alter und sogar halbwegs weit oben, <1> **sicher über dem Fernseher.** </1> {refers to a spray painting on the wall}

S2: <1> **Der war massiv** </1>. Der war über dem <L2en> **Scooter** </L2en> noch ein bisschen. {refers to another painting on the wall}

S36: Ja, in dem <L2en> **Scooter** </L2en> <2> **darin.** </2> (.)

S0: <2> **Echt? (.) Scheiße.** </2>

S36: Oder circa in dem <L2en> **Scooter-Bereich** </L2en>.

S27: Was? <3> **Einen <L2en> backside Flip </L2en>** </3>

S36: <3> **Einen <L2en> backside Flip </L2en>** </3>. Ja, ja. (.) Der war echt fett, alter (.)

S2: <4> **Ich habe so einen richtigen <L2en> 90° 90° Flip </L2en> hingedrückt-weißt eh- und dann** </4> bin ich noch so hinuntergefahren.

S36: <4> **<un> xxxxxxxxxx </un>** </4> (.)

S0: Alter.

S35: So richtig <L2en> **hinaufgeflippt** </L2en>, hin und dann hineingefahren. (.)

S27: Wo ist denn da ein <L2en> **Scooter** </L2en>?

S2: Dort, wo <L2en> **Scooter** </L2en> steht.

S27: Aso da wo <L2en> **Scooter** </L2en> (.)steht.

S35: Der war echt <5> **<L2en> massive </L2en>** </5>.

S36: <5> **Macht er** </5> so ein Foto. (.)

S2: Das habe ich <6> **<un> xxx </un>** </6>

S0: <6> **<L2en> massive </L2en>** </6>.

S35: Aber sei mir nicht böse, alter, der [first name1], alter, das **ist das** it <7> **komplett das** </7> **das <L2en> Insanste </L2>**, alter. (.)

S27: <7> **<L2en> frontside 5-0 </L2en>**, oder? </7>

S35: Mich hat das damals schon <L2en> **geflasht** </L2en>, der [fist name2] der [first name2] [second name2], weißt eh, der eine Wiener <L2en> **Dude** </L2en>, (.) der Freund vom [first name3], =

S2: Ja.

S35: (.) =der hat auch da mal **einen einen** <L2en> **frontside Rock** </L2en> gemacht mit hinaufhängen. Weißt eh, der hat einfach einen <L2en> **frontside Wallride** </L2en> gemacht, hat sich da so festgehalten (.) <8>, **(wie bei) einem** <L2en>**frontside Rock** </L2en> </8> und hat einen <L2en> **frontside Rock** </L2en> gemacht.

S27: <8> **Wie, wenn er in der** <L2en> **Quater** </L2en> **einen** <L2en> **frontside Rock** </L2en> **macht?** </8>

S2: <8> **Ja, aber** </8> der **[first name3]**, (.) der hat einen <L2en> **Rock to fakie** </L2en> gemacht mit komplett darüber legen, das hat geil ausgeschaut.

S0: Was? Wer hat das gemacht? (.)

S2: Der **[first name3]**.

S0: <L2en> **Okay** </L2en>. (.) Was wirklich?

S0: Der hat das gestanden? (.) {S2 nods} <9> **Geh!** </9>

S27: Was hat <9> **der gemacht?** </9> (.)

S35: Einen <L2en> **Rock to fakie** </L2en>.

S0: Alter, das-

S2: Aber weißt eh, was gar nicht so unrealistisch wäre [S35], wäre von der <L2en> **Quater** </L2en> einen <L2en> **Tailslide** </L2en> hinaufgehackt, alter, und dann gleich wieder {imitates the noise this trick would cause}.

S35: Ja. (.) <10> <un> **xxxxxx** </un> </10>

S2: <10> **Der wäre gar nicht so** <L2en> **unreal** </L2en>, alter. </10> (.)

S35: Den musst du halt wirklich **beinhart** (.) **den** müsstest **du den** musst **du so** müsstest du ihn hinlegen, so ganz so gerade, so ein bisschen, weißt du, wie ich mein? {shows how with means of gestures}

S2: Ja, kannst du dich noch erinnern, von der <L2en> **Quater** </L2en> wie ich immer <L2en> **hineingeollt** </L2en> bin in die <L2en> **Wall** </L2en> damals? (.) **Da irgendwann** einmal (.) habe ich schon so irgendwie ein gespür dafür gehabt ist mir vorgekommen, **dass** (.) **ein** wenig schneller **noch** (.) **und** wenn du schnell einmal <L2en> **to tail** </L2en> hindrückst. (.)

S35: Der **[second name4]** ist da einmal hineingehackt, alter.

S27: Fährst du <L2en> **goofie** </L2en>, (.) also <L2en> **backside** </L2en> so <L2en> **hineingeollt** </L2en>, oder? (.)

S0 [to S35]: Scheiße.

S2: Nein, von der <L2en> **Quater** </L2en> in die <L2en> **Wall** (.) **frontside** </L2en> so hinein, also <L2en> **frontside 180°** </L2en> gegen die <L2en> **Wall** </L2en> und hinein dann.

S27: <L2en> **Regular?**

S2: **Regular.**

S27: **Regular.** </L2en> (.)

S2: <11> Das traue ich mir jetzt auch alles nicht mehr. </11>

S35: <11> Alter, ich sage es dir, irgendso ein <L2en> **sicker** </L2en> Typ </11> oder
irgendein der <L2en> **Jaws** </L2en> oder irgendso ein <L2en> **sicker** </L2en> Vogel, der
Hund macht da einen <L2en> **Air** </L2en> auch darin. Der macht die <L2en> **sicksten**
Tricks </L2en>.

S2: <12> Alter, (.) ich schwöre es dir </12> =

S27: <12> Der macht </12> da jeden <L2en> **Trick** </L2en>.

S2: =der macht da wahrscheinlich einen <L2en> **540°** </L2en> oder irgendso einen Scheiß.

S35: Irgendso ein <L2en> **Pool-** (.) **Hesher** </L2en> der hackt da aus der <L2en> **Quater to**
Lipslide </L2en> hinauf, die ganze <L2en> **Wall** </L2en> und fährt da hinein so auf
<L2en> **chillig** </L2en>.

S35: Ich glaube auch. Da gibt es sicher so <L2en> **sicke** <L2en> Kandidaten.

<end_2015.04.15_00:14:29>

<Conv_20_A>

<beg_2015.10.30_15:05_00:00:00>

S25: <L2en> **Instagram** </L2en> ist ziemlich <L2en> **cool** </L2en>. (.) Du kannst dann,
wenn dir (.) irgendwer etwas <L2en> **liket** </L2en> oder so, kannst du dann zum Beispiel
{showes something on his cell phone} kannst halt dann nachschauen-

S29: Wie <L2en> **nice** </L2en> ist denn das?

S25: Nur <L2en> **nice** </L2en>. (.) Das <1> <un> **xxx** </un> kannst du dir anschauen </1>

S29: <1> Schon ziemlich <L2en> **sick** </L2en>. </1> (.) Ja das ist-

S0: Ist das das <L2en> **iPhone** </L2en> 6?

S25: Ja, 6. (.)

S29: 6S.

S0: (@@Und was ist das sechser dann für eines? Das 6S ist das Neueste?)

S25: Das 6S < raised voice> ist das Neueste, der neueste Scheiß </raised voice> (.)

S29: Das neue scheiß <L2en> **Handy** </L2en>.

(end_2015.10.30_00:00:30)

<Conv_20_B>

(beg_2015.10.30_15:50_00:00:10)

S0: <L2en> **Go Pro** </L2en> ist sowieso so deppert.

S30: Ja (.) naja ich hab sie einmal bekommen, (.) weil ich sie eigentlich immer zum <L2en> **Snowboarden** </L2en> habe. (.)

S0: Mhm. (.)

S30: Einfach so. (.) Also ich tu ja nicht mehr so <L2en> **snowboarden** </L2en>, aber- (.) einfach so, (.) ja. (.) Ich habe mich auch nie ausgekannt, überhaupt wenn du sie dann am Helm oder irgendwo hast (.)

S0: Ja. (.)

S30: Des war so blöd.

S0: Ja. Ja voll. (.) Ich habe einmal (.) im <L2en> **Deep End** </L2en> halt was gemacht so weißt eh und <@> eine Freundin hat gefilmt (.) und sie hat so gefilmt, dass genau das <L2en> **Coping** </L2en> nicht drauf ist </@> @@@

S30: Ja das ist auch das ist aber voll schwer bei der <L2en> **Go Pro** </L2en> echt (.) das filmen. Ich frage mich, wie die <L2en> **Pro Skater** </L2en>, (.) wennn die das auf <L2en> **Instagram** </L2en> oder so tun (.) ich <L2en> **check** </L2en> nicht ganz, wie das so gut ausschauen kann, falls du das kennst. (.) <1> Die filmen das immer- </1>

S0: <1> Wie meinst du? </1>

S30: Ja das schaut so <L2en> **easy** </L2en> aus, als wie wenn sie gerade nur so hinhalten und dann ahben die voll das schöne Video und laden es auf <L2en> **Instagram** </L2en> (.) und wenn ich das versuche-

S0: Ja das wird schon geschnitten gescheid, oder? Oder=

S30: Ja.

S0: =haben die das ist das so ein <L2en> **iPhone-Video** </L2en>? (.)

S30: Nein, nein. Die haben einfach die <L2en> **Go Pro** </L2en> die werden ja- Alex Miller oder so- werden ja von <L2en> **Go Pro** </L2en> gesponsert. Da sieht man immer, dass sie einfach nur so hinzu halten (.) oder wenn da jetzt wer zum Beispiel der [S29], oder so, etwas auf dem <L2en> **Rail** </L2en> macht, einfach nur so hinzu halten und dann schaut das so aus, als hätte das ein <L2en> **Pro** </L2en> gefilmt (.) und wenn ich das mach, <@> sieht man wieder die <L2en> **Rail** </L2en> nicht.

(gap_00:01:00-00:02:51)

S0: Aber du fährst fast nur <L2en> **Street** </L2en> und <2> nicht so </2> <L2en> **Tranny** </L2en>?

S30: <2> Ja </2> (.) Nein. (.) Ich weiß nicht. Ich habe so angefangen. (.) Mein erster <L2en> Trick </L2en> war <L2en> Wock'N-Ro-@ <@>Wock'n </@>- Rock'N'Roll </L2en> in DER {pointing at the place where the trick was done} <L2en> Quater </L2en>. (.)

S0: In der kleinen, oder was?

S30: @@ <@> Ja. </@> @@ Das war mein erster <L2en> Trick </L2en>. (.) Und dann (.) habe ich eigentlich nur mehr <L2en> Street geskatet </L2en>.

S0: Ja. (.)

S30: Ich mein ich (.) ich weiß nicht. Ich mein ein bisschen <L2en> Quater skaten </L2en> kann ich schon, aber- (.)

S0: Mhm. (.)

S30: Keine Ahnung. (.) Wenn ich älter bin= (.)

S0: @@ Voll.

S30: = und meine Gelenke das nicht mehr mitmachen, vielleicht dann ein bisschen. (.) Kurven @ keine Ahnung.

(gap_00:03:19-00:03:56)

<Conv_20_C>

S25: <L2en> Sorry for interrupting you. </L2en>

S0: <L2en> Do it! </L2en> (.)

S25: <un> xxx </un> Schleich dich, du <pvc> Hund {Lump} </pvc>! {imitating what [S0] could say as a response}

S0: @@ (.)

S30: Gehst du zu der <L2en> LRG </L2en> Premiere? (.)

S29: Ja, aber ich muss jetzt dann fahren, weil ich (.) <3> geh jetzt dann mit der [first name1] in die Stadt. </2>

S25: <3> Nein, <L2en> first you </L2en> <un> xxxxxx </un> </3>

S30: Mit was?

S29: Mit der- "mit was" {repeats what [S30] said}- (.) <@> mit der [first name1] </@>

S30: Ja und und dann gehst du zur <L2en> LRG- Premiere </L2en>?

S29: Ja.

S30: Kommt die mit? (.)

S29: Nein. (.)

S30: Hoppala, jetzt wollte ich eigentlich gerade in den Mistkübel reinschießen. {throws something into the direction of the litterbox, but fails it}

S25: Oi. (.)

S0: Fängt das wirklich um sieben an? (.)

S30: <4> Ich glaube nicht </4>

S25: <4> I don't think so </4>

S30: Ich geh einmal zum Radix.

S0: Ich bin immer gestern war ich einfach um elf erst da. (.) Aber ich bin normalerweise auch immer um elf erst da, <@> wenn irgendwo einfach ein <L2en> **Event** </L2en> ist. </@> (.)

Ich schaffe es nicht, <5> dass ich vor elf außer Haus gehe. </5>

S30: <5> Aso ja. </5> (.) Mich wunderts auch, (.) dass ich gerade igendlich (.) relativ pünktlich bin. (.) Ja ich muss jetzt **dann (.) ich** geh jetzt dann zum Radix, dann kaufe ich mir was zum essen. Ich habe heute noch gar nichts gegessen.

S29: Voll. Essen wäre auch <L2en> **nice** </L2en>. (.)

S25: <un> **xx** </un> Nein, es schaut gar nicht so kacke aus, oder? (.)

S30: Es geht.

S29: Es geht. Aber das kannst du-

S25: "Es geht" {repeats what [S29] said}.

S0: Was leicht? Habt ihr was gefilmt, oder was? (.)

S29: Nein. (.)

S25 [to S0]: <un> **xx** </un> <L2en> **Interview** </L2en> @@@@

S30: <6> He, gib mir mal meinen <L2en> **Baggie** </L2en>. </6> (.)

S0: <6> <@> Mir fallen keine Fragen mehr ein. </@> </6>

S29: Hmm?

S30: Gib mir mal meinen <L2en> **Baggie** </L2en>

S29: <7> Was willst du haben?

S30: Meinen <L2en> **Baggie** </L2en>. </7>

S25 [to S0]: <7> Schau ich mach sogar den <L2en> **Ba- Background- Noice** </L2en> ein bisschen. </7>

S29: Aso.

S30: Schau der [first name2] (.) (dere), (.) im <L2en> **Hochwasser-Steez** </L2en>! (.) Aber der [first name2] ist mein <L2en> **Dude** </L2en>.

(gap_00:05:19-00:06:06)

<Conv_20_D>

S25: Wir machen jetzt mal so einen <L2en> **Interview-Break** </L2en>. (.)

S30: Nein, **wir wir** üben für <L2en> **Thrasher** </L2en> (.) habe ich gesagt. (.) Und <Thrasher Mag </L2en>: "Was inspiriert dich zum <L2en> **skaten** </L2en>?" (.)

S0: Ja genau.

S30: @@@

(gap_00:06:18-00:06:36) {mostly unintelligible speech}

S0: Was tut ihr denn die ganze Zeit da herum? (.)

S25: Gucken. (.)

S30: Von Cody McEntire das <L2en> **Uncut** </L2en>, oder was? (.)

S25: Ja:. Drei <L2en> **Tries** </L2en> ist schon <L2en> **sick** </L2en>. Nur drei <L2en> **Tries** </L2en> für den Scheiß. (.) Das ist ja <L2en> **hardcore** </L2en>. (.) Das ist schon weit eigentlich. In GTA <un> **xxxx** </un>.

S30: (**In GTA**) habe ich das schon ein paar mal mit dem Auto <L2en> **gestickt** </L2en>. (.)

S25: Huh. Drei <L2en> **Tries** </L2en>, (.) Frechheit. (.)

S31: <L2en> **Coole Clips** </L2en>, oder was?

S25: <7>Alter- </7>

S30: <7> **Voll** </7> voll die Frechheit, alter, drei <L2en> **Tries** </L2en>.

S30: Ich würde mich voll anschießen wegen **dem wegen** dem Pfofen da. (.)

S31: Voll.

S30: Das habe ich mir noch nicht überlegt.

S31: Der Paul Hart hat da einen <L2en> **fakie Canonball** </L2en> gemacht.

S30: Was ist den ein <L2en> **Canonball** </L2en>?

S31: <L2en> **Nose- und Tailgrap** </L2en> gleichzeitig.

S29: Aja.

S25: Halt die Goschen. {expression of astonishment} (.) Ja, <L2en> **stylischer** </L2en> Scheiß. (.)

S31: Der <L2en> **Part** </L2en> hat mich gar nicht <pvc> zaht {hat mir gar nicht gefallen} </pvc>. (.)

S29: Vom Cody McEntire?

S31: Ja.

<end_2015.10.30_15:05_00:07:23>

<Conv_21_A>

<beg_2015.04.09_21:48_00:00:00>

S32: Dieses Gerät ist <L2en> **la:me** </L2en>. @

S0: @@

S3: <L2en> **Whackest lame** </L2en>.

S32: Ja voll. Sowas <L2en> **Whackes** </L2en> .)

S3: Morgen gehen wir <L2en> **sun-gazen** </L2en>. (.) Ja. (.) So machen wir das! <L2en> **True Facts** </L2en>, alter. @@@@ (.) Alter, <L2en> **insane** </L2en>! Er kommt auch!
{somebody joins the group}
<end_2015.04.09_00:00:26>

<Conv_21_B>

<beg_2015.04.10_22:01_00:00:00>

S32: Mein Wort ist immer: <L2en> **wasted** </L2en>. (.)

S3: Ich bin so <L2en> **wasted** </L2en>. (.)

S0: Was bist du?

S3: <shouting> <@> Ich bin so <L2en> **wasted** </L2en>! </shouting>, alter. <L2en> **Fucking hell!** </L2en> </@> @@@ (.) Nein, wirklich jetzt. (.) Zumindestens sollten wir noch eine Flasche Wein holen. (.)

S32: Ja wo? (.)

S3: Beim <L2en> **Wein-Dealer** </L2en>. (.)

S32: Und wo ist der?

S3: Da gibt es so viele <L2en> **Wein-Dealer** </L2en>. (.)

S0: @@@@

S32: Wo? (.)

S3: Wieso:?

S0: <un> xxxxxxxxxxxx </un> (.)

S32: Nimm einmal schnell etwas auf!

S3: Es nimmt schon auf. (.) Sag einmal was!

S32: <shouting> <L2en> **Fuck you, bitch!** </L2en> </shouting> {Everybody laughs}

S3: <shouting> Er ist so <L2en> **whack** </L2en>! (.) </shouting>

S32: @@@@

S3: <shouting> Wir sind am <L2en> **Recorden** </L2en>, alter. </shouting> (.)

S0: Was, alter? (.)

S3: <shouting> <L2en> **For Life!** </L2en> </shouting> (.)

S0: Das kann ich alles nicht verwenden!

S3: Das kannst du alles verwenden, alter.

{unintelligible speech}

S3 [to S32]: Du musst einmal sagen: <shouting> “[S0], du musst deine Arbeit schreiben. Schreib deine Arbeit! Schreib deine Arbeit! Schreib deine Arbeit!” </shouting>

S0: Sowas darfst du nicht hineinschreien. Das ist so alibimäßig. Was? (.)

S32: Irgendso einen <L2en> **Track** </L2en>, weißt eh, müssten wir so abspielen **so (.) so** einen guten <@> <L2en> **old school Hip Hop-Track** </L2en> </@> abspielen. Das trifft es auch nicht ganz genau, aber vielleicht-

S3: Musst einen <L2en> **Anglizismen-Rap** </L2en> <@> einführen </@> @@@@.

S32: Du musst so einen **Straßen-** <L2en> **Straßen-Slang** </L2en>, **die den** was <L2en> **Skater** </L2en> eh immer so (**sprechen**), der halt (.) schwer ist zum aufnehmen- (.)

S3: Wo warst du denn jetzt so lange?

S0: Ich war daheim und hab voll herumgetrödelt.

S3: “Herum-” was? (.)

S3: Was? Herumgetrödelt. (.)

S3: {repeats} Getrödelt. (.) Wir habe inzwischen Wein getrunken. (.)

S0: Ich trinke jetzt auch einen Wein.

S3: Zum [S5] habe ich gesagt: <1> “Ich bin voll unmotiviert”. </1>

S32: <1> Jetzt werde ich mir da mal </1> einen Wein holen. (.)

S3: Der [S5] kann jetzt mal einen holen dann. (.)

S32: Dem [S5] <2> schieben </2> wir gleich einen Stock in den Arsch!

S3: <2> [S5]! </2>, [S5]! (.) Schaust du zum <L2en> **Wein-Dealer** </L2en>? (.)

S32 [to S5]: Soll ich dir einen Stock in den Arsch schieben, oder was?

S5 [to S32]: Scheiß Bulgare, alter. {not to be taken seriously}

<end_2015.04.10_00:02:54>

<Conv_21_C>

<beg_2015.04.11_00:08_00:00:40>

S33: Hast du zufällig *Moon* gesehen, von der Tochter vom David Bowie der Film? (.)

S5: Nein.

S33: Nein? (.) Der ist super, aber ich kann kein scheiß Wort über den Film erzählen, weil jedes **EINZELNE jedes** EINZIGE Wort wäre ein <L2en> **Spoiler** </L2en>. (.)

S3: @@ Der eigentliche <L2en> **Hero** </L2en> ist der [S32], alter. (.) Während die da vorne über Filme diskutieren, legt der [S32] den **ganz (.) den** <L2en> **dopen Steez** </L2en> auf, alter. (.) Der [S32] legt auf gerade. (.)

S0: Voll.

<end_2015.04.11_00:01:15>

<Conv_21_D>

<beg_2015.04.11_00:55_00:00:00>

{watching a skate video}

S33: Aber das ist schon ein älteres Video, oder?

S5: Bisschen, ja ja.

S33: Weil die haben gar keine engen Hosen an. (.)

S3,S0: @@

S33: Ja wirklich, oder? (.) @@@ Das merkst du voll an den Hosen (.) und an den Schuhen. (.)

S3: Und das man das <L2en> Curb </L2en> noch <L2en> skaten </L2en> hat können.

@@@@@@ (.)

S5: Der war gut. (.)

S0: Was?

S4: Das man das <L2en> Curb </L2en> noch <L2en> skaten </L2en> hat können, (.) weil ja keine <L2en> Skate Stoppers </L2en> drauf waren. (.)

S33: <L2en> Switch </L2en> schon wieder.

S5: <L2en> Switch backside </L2en>.

S33: Er macht schon wieder einen <L2en> switch back Smith </L2en>. (.)

S5: <L2en> Switch backside 180° (One-Eighty) </L2en>.

S0: Alter!

S33: <L2en> Switch backside 180° (One-Eighty) </L2en>. (.)

S4: Das ist weit, gell! {referring to the gap}

S0: Wah! (.)

S3: Er war der <L2en> Hero </L2en>, <@> alter </@>.

S5: Der [first name1], sag ich dir, würde da auch <L2en> ollen </L2en>, alter. (.)

S3: Der [first name2] würde einen <L2en> switch Ollie </L2en> hinunter machen.

S5: Nein, einen <L2en> Ollie </L2en>, oder so. (.) <L2en> 180° (One-Eighty) </L2en>, könnte er auch, (.) würde ich ihm auch zutrauen. (.) Ohne Scheiß. (.) <L2en> Ollie, 180°

(One-Eighty) </L2en> trauch ich dem [first name1] überall zu, fast. (.) Mal schauen <un> x </un>-

S3: Vor allem <L2en> Ollie 180° (One-Eighty) </L2en>, weil irgendwer schon einmal einen <L2en> Ollie 180° (One-Eighty) </L2en> gemacht hätte. (.)

S5: <L2en> Ollie </L2en> oder <L2en> 180° (One Eighty) </L2en>. (.)

S3: <whisper> Aso:, <L2en> okay </L2en> </whisper>.

S5: @ (Wennst du es nicht <L2en> checkst </L2en>). Habt ihr auch manchmal so einen
<1> gelben Schimmer am Auge </1> (.)

S3: <1> @@@@ @ </1>

S0: Was haben wir? Gelbe?

S5: Gelbe Schimmer am Auge. (.)

S33: Wie? Ist ist <2> der </2> groß?

S0: <2> Äh </2>.

S3: @@@@ @

S33: Betrifft er **da-das** ganze Sichtfeld, oder sind das so kleine Flecken? (.)

S5: Das ganze Sichtfeld. (.)

S0: Bei mir ist es gerade auch. Scheiße, bei mir ist es gerade auch.

S33: Ich glaube, das ist ein Kreislauf-Ding. Das habe ich auch einmal gehabt, wie wir beim
[second name2], wie er noch in der (.) [Place1] gewohnt hat, weißt eh. Kannst du dich an die
Wohnung noch erinnern? (.)

S5: Mhm. (.)

S33: Da habe ich mal so einen argen so nach einem argen Wochenende <un> xxxxxx </un>
und auf einmal ist alles voll orange geworden. (.) (Und ich habe mir gedacht): “<L2en>
Fuck </L2en>, was ist (los), gell. Und mir ist einfach voll der Schweiß aus der Stirn
herausgeschossen, (.) aber ich habe gemerkt, (.) das ist der Kreislauf. Ich habe einfach nichts
mehr gehört. **Alle das** hat sich einfach angehört als ob alle voll weit weg wären.

S3: @@ <@> Nach einem orgen Wochenende, alter das hört sich arg an. </@>

S33: Nach einem argen Wochenende, weißt eh. Ich habe nichts gegessen und weißt eh (**was
jetzt noch**) <3> so lustige wäre </3>

S3: @@ <3> <@> Ja, ja. </@> </3> @.

S33: Dann habe ich mir einfach so ein kaltes Red Bull so daher gehalten und dann habe ich es
voll gespürt <ono> tsch </ono>, wie sich der ganze Körper beruhigt. @ Und dann das Red
Bull getrunken, wieder (.) angeregt gewesen und dann ist es eh wieder gegangen, aber das (.)
wie du gesagt hast, dass das so gelb wird (**im**) Auge, das ist der Kreislauf. (.)

S5: Es kommt mehr aber nicht so orange, sondern so <pvc> gach {geschwind} </pvc> so
rein, so (.) sowie wennst einen <pvc> gachen {plötzlichen} </pvc> Blitz oder so <un>
xxxxxx </un> und dann ist es eh wieder weg. </un> xxxxxx </un>

S33; Es kann auch blau sein.

SX-f: Jetzt gerade oder was? (.)

S5: Ja, vorher habe ich es gerade gehabt.

S3: Hast du vielleicht zu lange in die offene Lampe da hineingeschaut? (.)

S5: Nein. (.)

SX-f: Nein, das ist fix der <4> **Kreislauf** </4>

S5: <4> **Ich habe** </4> das jetzt ein paar mal gehabt nämlich. (.)

S33: <L2en> **Excuse me!** </L2en> Jedenfalls wäre ich=

S0: Nein, nein, nein geh.

S33: =voll <L2en> **down** </L2en> -

S0: Jetzt habe ich nicht-

Nocheinmal (.)

S33: <L2en> **Hey! Listen up, dudes!** </L2en> (.) <5> **Ist noch jemand** </5> <L2en> **down** </L2en> für einen <L2en> **quicken Chill** </L2en> im Strom?

S3: <5> @@@@ </5>

<end_2015.04.11_00:03:01>

<Conv_21_E>

<beg_2015.04.11_01:24_00:00:03>

S32: Der <L2en> **Nosegrind pop-out** </L2en> war so <L2en> **steezy** </L2en>. (.) Der <pvc> Hund {**Lump**} </pvc> macht den so <L2en> **gechillt** </L2en>.

S5: (Die anderen Sachen waren geiler.)

S32: Und dann macht er jetzt noch einen <L2en> **Kickflip** (.) **fronside Air** </L2en>. (.)

S3: Weils eh schon <pvc> wurscht {**egal**} </pvc> ist.

S5: <1> Aber schau (**das ist**) viel geiler, (.) wie so ein- </1>

S33: <1> <un> **xx** </un> so ein <L2en> **backside Noseblunt** </L2en> </1> (.)

S32: Wenn der nicht <L2en> **chillt** </L2en>, weiß ich es auch nicht. (.)

S3: @ </@> Dann weiß ich nicht, wer <L2en> **chillt** </L2en> </@>. (.)

SX-f: @@ <@> “Dann weiß ich nicht, wer <L2en> **chillt** </L2en> </@> {repeats what [S3] said}(.)

S3: <@> Ja, wenn der nicht <L2en> **chillt** </L2en>, dann- </@>

SX-f: @@ Wer <L2en> **chillt** </L2en> denn sonst!

S3: Ja, ich mein, viele Möglichkeiten gibt es da nicht mehr. (.)

S33: Ja, ist schon <L2en> **ausgechillt** </L2en>.(.)

S5: Alter, nach diesem Sommer kann ich auch so <L2en> **skaten** </L2en>, alter.

S3: So schaut du eh aus. (.)

S33: Hast du eine Arbeit? (.)

S33: Ja, **da-dann** wirst nicht so <L2en> **skaten** </L2en> können. (.)

S5: Das wirst du schon sehen, alter. (.)

S4, S0: @@@@

S33: Da musst du **einfach ich** glaube da da musst du aufstehen und dein Frühstück vom
<L2en> **Skateboard** </L2en> herunteressen. (.)

S5: Nein, glaub es mir, alter, jetzt mach ich **wieder bewege** ich mich wieder und <2> <un>
xxxxx </un> </2>

S3: <2> Ja, (in) 25 </2> Stunden arbeiten und du hast zehn Kilo Übergewicht.

S5: Ich wandle das Fett jetzt in Muskeln um, alter, und ja ja. (.)

S3: Du wandelst die restlichen <3> **Muskeln in Fett** </3> um, alter.

S33: <3> **Wa-was ich gemerkt habe** </3> **was** ich gemerkt habe zu Beispiel: Die Leute die
gut die viel <L2en> **skaten** </L2en>, (.) dass die das <L2en> **hackysacken** </L2en> auch
schneller <L2en> **checken** </L2en>.

<end_2015.04.11_00:01:24>

<Conv_22>

<beg_2015.04.24_14:21_00:10:10>

S40: Ma, ich hoffe der **[first name1]** tut sich nicht weh heute. (.)

S38: Ma, (.) bitte verschrei es nicht, he. (.)

S40: Nein eh. (**Er macht alles**) so kontrolliert. (.) Wie er diesen <L2en> **backside Tailslide
Bigspin** </L2en> gemacht hat auf der Donauinsel- (.) Wie der abgestiegen ist, he. Das ist **d-
das-d-der** große Trick an der Sache ist eigentlich, dass du dich nicht verletzt, =

S0: Mhm.

S40: =dass du gut absteigen kannst. (.) Er hat so flinke Füße (.) und ist immer so perfekt
abgelaufen und so. Wenn du von da oben hinunter knallst mit voll <L2en> **Speed** </L2en>
und nach hinten fliegst und dann drei Stufen noch vom Block herunter, dann schlagst du auch
auf, he. {S0 and S9 mumble something} (.) Alter, er will <L2en> **front Blunt** </L2en>
machen, da. (.) Ganz durch (.) <ono> ts: </ono>. (.)

S0: Heute, oder was?

S40: Ja, der <L2en> **Ender** </L2en> fehlt halt noch irgendwie in dem <L2en> **Edit**
</L2en>.

<end_2015.04.24_00:10:58>

<Conv_23>

<beg_2015.09.20_00:07_00:01:22>

S41: Den ganze Zivildienst habe ich mich davor gefürchtet, dass so etwas passiert (.) und genau heute passiert mir der GANZE Scheiß auf einmal, alter. (.) In der Früh, weißt eh, stehe ich so um viertel nach vier auf, (.) mach mir einen Tee, (.) <L2en> **chill** </L2en> mich so ins Bett. Weißt eh, weil es so <L2en> **chillig** </L2en> ist im Bett Te trinken (.) und penn ein (.) =

S0: Nein. (.)

S41: = und wach auf (.) **wie weißt** eh ich drehe mich um (.) und auf einmal höre ich irgendetwas fliegen. (.) <@> Tee komplett voll am Boden geflogen <un> **xxx** </un>. (.) Scheiß Tasse. (.) Es ist alles nass gewesen. (Ich) schau auf die Uhr. <L2en> **Fuck!** </L2en> 20 nach fünf.

<end_2015.09.20_00:01:53>

<Conv_24>

<beg_2014.11.13_17:45_00:03:08>

S42: Ein **paar paar** neue Sachen haben sie gebaut. Irgendwie **drei drei** vier neue <L2en> **Obstacles** </L2en> schon wieder. (.) Saugeil einfach. Eh, ein paar haben **sie ein** paar von den Neuen haben sie sich von der alten Alm {D.I.Y skate spot} abgeschaut gehabt. (.)

S0: Mhm.

S42: <L2en> **Saucool** </L2en>, he. (.)

S0: <L2en> **Cool** </L2en>. Was denn zum Beispiel? (.)

S42: Ahm. Zum Beispiel **dieser diesen dieses** runde Teil, was aussieht wie ein <L2en> **Cradle** </L2en> ungefähr, wo du so <L2en> **Speed** </L2en> holen kannst. (.) <1> **So durchfahren** </1> einfach. (.) Oder was haben sie noch gebaut? (.) Ähm. (.) Ja, wir haben auch bei so einer Stelle ein paar so leichte <L2en> **Banks** </L2en> gehabt, mit einem <L2en> **Flat** </L2en> in der Mitte. (.) So etwas haben sie auch gebaut gehabt jetzt (.) mit einem <L2en> **Curb** </L2en> sogar daneben. (.) <L2en> **Ur cool** </L2en>. (.)

S0: <1> <L2en> **Okay** </L2en> </1>. Alter, voll geil. (.)

S42: Ja voll.

<end_2014.11.13_00:03:51>

<Conv_25>

<beg_2015.06.21_17:51_00:04:04>

S19: Er ist eine einzige Vorstrafenliste, alter. (.)

S11: @@@@

S19: Wenn du ihn anschaust, denkst du dir, der <pvc> Hund {Kerl} </pvc> ist der liebste Typ. Der <pvc> Hund {Kerl} </pvc> ist noch <L2en> Model </L2en> nebenbei oder sowas, weißt eh @@@=

S0: Was? Der Tätowierte von vorher?

S19: =derweil poliert der <pvc> Hund {Kerl} </pvc> Fressen, alter, weißt eh. @@@@

S11: **Ganz ganz** ein alter <L2en> **Homie** </L2en>, (.) ein (.) <L2en> **Voest-Hooligan** </L2en>. (.)

S0: Oh gott!

S11: Den kenne ich schon Ewigkeiten. (.) Ein **supernetter** (.) ein supernetter <L2en> **Dude** </L2en> (.) nur sein (.) <1> sein Feind darfst du nicht sein </1> und ein Laskler auch nicht.

S19: <1> Eine Laskler darfst du halt nicht sein. @@@@ </1>.

<end_2015.06.21_17:51_00:04:26>

<Conv_26>

<beg_2015.06.21_18:10_00:13:48>

S18: Wir sind lustig, weißt eh, (.) auch wenn sie immer nur mich verarschen. (.)

S19: Nein, nein. So ist es nicht.

(gap_00:13:53-00:14:01)

S18: Nur die zwei Koffer nicht, den [S19] und den [SX] nicht. @@ (.) Die traut sich keiner verarschen.

S19: Das stimmt ja überhaupt nicht. (.) Wir bekommen es auch ab und zu ab. (.)

SX: Wir bekommen es (.) um so ärger zurück. (.)

S19: Wir sind einfach kreativer.

S11 {repeats}: <@> Wir sind einfach kreativer. </@> @@@

S19: Die Betonung liegt auf "tief". {everyone laughs}

S11: <@> Wie wahr! <L2en> **True that!** </L2en> </@>

<end_2015.06.21_00:14:22>

<Conv_27>

<beg_2015.07.02_20:13_00:00:21>

S43: Ich bin letztens wieder im <L2en> **Deep End** </L2en> gefahren und habe wieder meine <L2en> **Kick-äh-Kickturns** </L2en> geübt. (.) Früher konnte ich wirklich GAR keine <L2en> **Kickturns** </L2en>. Wirklich, das war für mich das ko:mischte auf der ganzen Welt, aber jetzte geht es und ich (.) versuche jetzt immer höher im <L2en> **Deep End** </L2en> welche zu machen, weil ich mich das früher nie getraut habe, (.) aber es geht schon langsam. (.)

S0: <L2en> **Cool** </L2en>, super! (.)

S43: Wie fährt man eigentlich den <L2en> **Taco** </L2en> an, so dass man ihn also natürlich (.) kommt man nicht am Anfang so hoch, aber so dass man ihn halt gescheid fährt. (.)

S0: Ähm. (.) Soll ich es dir jetzt zeigen? (.)

S43: Also zeigen, ja. Ich mach es heute eh nicht, aber es.

S0: <@> <L2en> **Okay** </L2en> </@>. (.) Am gescheitesten ist es du-

S43: Weil man <L2en> **droppt** </L2en> ja eigentlich von dort drüben in die <L2en> **Bowl** </L2en> und fährt dann ja so einen Achter und nicht-

S0: Genau.

<end_2015.07.02_20:13_00:00:59>

<Conv_28>

<beg_2015.09.26_16:41_00:02:43>

{talking about a skatepark in Salzburg}

S44: Also es gibt den kleinen <L2en> **Pool** </L2en>, (.) da habe ich sogar auf **der auf** der hohen Seite so einen <L2en> **Fifty** </L2en> gemacht (.) und einen <L2en> **Roll-in** </L2en>, aber (.) im Hohen noch nichts, also das ist ein richtiges <L2en> **Deep End** </L2en>. (.) Da hat ein Freund von mir (.) eh der, was da war, einen <L2en> **Boneless** </L2en> hineingemacht ins <L2en> **Deep End** </L2en> (.) beim <L2en> **Contest** </L2en>. Das ist so einer, der fährt nur <L2en> **Contests** </L2en>.

<end_2015.09.26_16:41_00:03:06>

<Conv_29>

<beg_2015.11.10_17:16_00:00:00>

S45: <L2en> **Shit happens** </L2en>, Junge! @@

S46: Ja da habe ich gelitten, alter, das erste Mal so richtig.

S45: Dafür schaut das <L2en> **Tattoo** </L2en> richtig gut aus! Sehr <L2en> **dope** </L2en>!
<end_2015.11.10_17:16>

<Conv_30>

<beg_2016.07.04_00:01:17>

{conversation in a car on the way home from the Czech Republic with loud music in the background}

S49: Nei:n, die waren schon (.) gut. (.) Die haben es halt auf die Spitze getrieben. (.) Es gibt so viele scheiß <L2en> **Bands** </L2en>, die genauso spielen und bei denen es um gar nichts geht und die halt wirklich nur <L2en> **auftrainiert** </L2en> sind und, ja- (.) die mieseste Geschichte, (.) so wie <L2en> **Hatebreed** </L2en> (.) und <L2en> **Vorband** </L2en> war <L2en> **Napalm Death** </L2en>.

S50: <shouts> Ach ja. </shouts> (.)

S49: Unglaublich! Die haben ja gespielt als <L2en> **Headliner** </L2en>, ja (.) und wir schauen sich <L2en> **Napalm Death** </L2en> an und das war SO großartig, ja (.) ja, weißt du wie ich mein. Die <L2en> **Napalm Death** </L2en> der Typ hat das ärgste <L2en> **Death-Metal-Organ** </L2en> und so eine (.) <un> xxxx </un> und ist, (.) weiß ich nicht, 50 Jahre und gibt nur Gas. (.) Und dann kommen diese scheiß <L2en> **Hatebreed** </L2en>, die <pvc> Aufgepackelten (**Angeber**) </pvc>: "Wir sind <L2en> **Hardcore** </L2en>". Das hat SO: lächerlich gewirkt nach <L2en> **Napalm Death** </L2en>. Ich habe sofort gehen müssen, ja. (.) Wie wenn **plötzlich** (.) wie wenn plötzlich eine <L2en> **Kinderband** </L2en> kommt. (.) Und das sind aber DIE <L2en> **Hardcore-Heros** </L2en>, weißt eh und=

S-X: Scheiße. (.)

S49: = das war so peinlich. Ich habe mir echt gedacht, **dass** (.) **dass** kannst du doch als <L2en> **Tour Manager** </L2en> nicht bringen. (.) Ich mein sicher, **die die** <L2en> **Hatebreed Fans** </L2en> die <L2en> **checken** </L2en> das nicht, ja. Die <L2en> **checken** **Napalm Death** </L2en> nicht und nichts, ja. Aber für andere Leute, ja, (.) die irgendwie ein bisschen (.) ein Gespür haben, ja, (.) für die war das SO: der arge Niedergang, ja. (.) Diese Hampelmänner, diese (.) schrecklichen <L2en> **Poser** </L2en> <un> xxxx </un>. (.) Das war echt ein Wahnsinn. (.) Der [first name1], mein Bruder, hat sich voll <pvc> ausgehängt (**ist durchgedreht**) </pvc>. @@@ Der [first name2] noch dazu ist ja ein bisschen so ein

(<L2en> Hatebreed Fan </L2) <un> xxxx </un>. Und dann ist der im <L2en> Backstage-Raum </L2en>, <pvc> a (ich mein) </pvc> bei uns im Proberaum gestanden und der [first name1] hat die Hasstiraden über <L2en> Hatebreed </L2en> herunter gelassen, (.) dass die dass sozusagen (.) der Hass schon von den Wänden heruntergeronnen ist.
<end_2016.07.04_00:03:05>

Chat conversations, text messages, online data and field notes <31>

{fieldnote} <31_1>

S49: Den Einen klaben wir noch auf und dann sind wir <L2en> on the road </L2en>.

S0: Wo geht es denn hin?

S49: Wir können jetzt nichts sagen. Das war jahrelange Geheimdienstarbeit. <L2en> Espionage and guerilla tactics </L2en>.

{chat conversation} <31_2>

S48: Flieg da den Tom Penny ein. <L2en> Maybe u wanna come </L2en>. Kann fragen, ob sie dich auch fahren lassen würden, wenn es dich interessiert. Wird halt sicher fett abgehen. <L2en> Maybe too crazy. Anyways, it's a high level mini ramp contest, so maybe you are also just interested watching. It's gonna be fun! </L2en> Ich hoffe das Wetter hält. Lg, [S48].

{text message} <31_3>

S11: Der technische Plan ist von der Architektin selbst, hat lauter Scheiß eingeplant. <L2en> Anyway </L2en>, kommt ja so eh nicht. Wir können gerne auch bei der Weihnachtsfeier <L2en> brainstormen </L2en>.

{online post} <31_4>

S47: Anschauen und voten! Support your local skateshop!

{online post} <31_5>

S42: happy birthday [S0], keep on rollin'

{chat conversation} <31_6>

S48: Flieg da den Tom Penny ein. <L2en> Maybe u wanna come </L2en>. Kann fragen, ob sie dich auch fahren lassen würden, wenn es dich interessiert. Wird halt sicher fett abgehen.

<L2en> Maybe too crazy. Anyways, it's a high level mini ramp contest, so maybe you are also just interested watching. It's gonna be fun! </L2en> Ich hoffe das Wetter hält. Lg, [S48]

S0: <L2en> Hey </L2en>! Voll <L2en> cool </L2en>, aber das hätte ich etwas früher wissen müssen. Ich werde dieses Wochenende übersiedeln und habe schon alles dafür organisiert (Leute, Auto). Ich lasse es dich wissen, falls es sich doch noch irgendwie ausgeht. Und mich hat es letztes Wochenende in der Fetten dreimal auf die Hüfte gehaut in Brixlegg. Jetzt derweil tut das <L2en> Pushen </L2en> noch weh. @@ <L2en> Cheerz </L2en>. Aber wäre schon auch gerne gefahren. Es ist ein Wahnsinn, dass Tom Penny kommt.

S48: Frei nach NOFX: <L2en> Don't drink and skate, u might spill your beer </L2en>. Und ja, <L2en> sorry </L2en>, war alles <L2en> last minute </L2en> mit Tom. Haben erst heute <L2en> Tickets </L2en> ausgestellt. <L2en> Keep u posted </L2en>, wenn wir wieder was machen, (oder wen holen. Der <L2en> Contest </L2en> ist ja von Blue Tomato.) <L2en> Cheers </L2en> und eine schnelle Erholung, [S48].

{text message} <31_7>

S4: Hey Anne, ich, [S15] and [S16] sind ab eins in Puchenau. Join us if you like.

{chat conversation} <31_8>

S11: Habe einen <L2en> free Hoodie </L2en> für dich, wenn du willst. Einen schönen <L2en> basic sb logo hood </L2en> . In <L2en> Size M </L2en>, ist aber sehr klein. Passt dir fix. <L2en> Black. Come and pick em up! </L2en> Bin morgen im Laden, dann können wir auch noch über den <L2en> Park </L2en> und Plan reden.